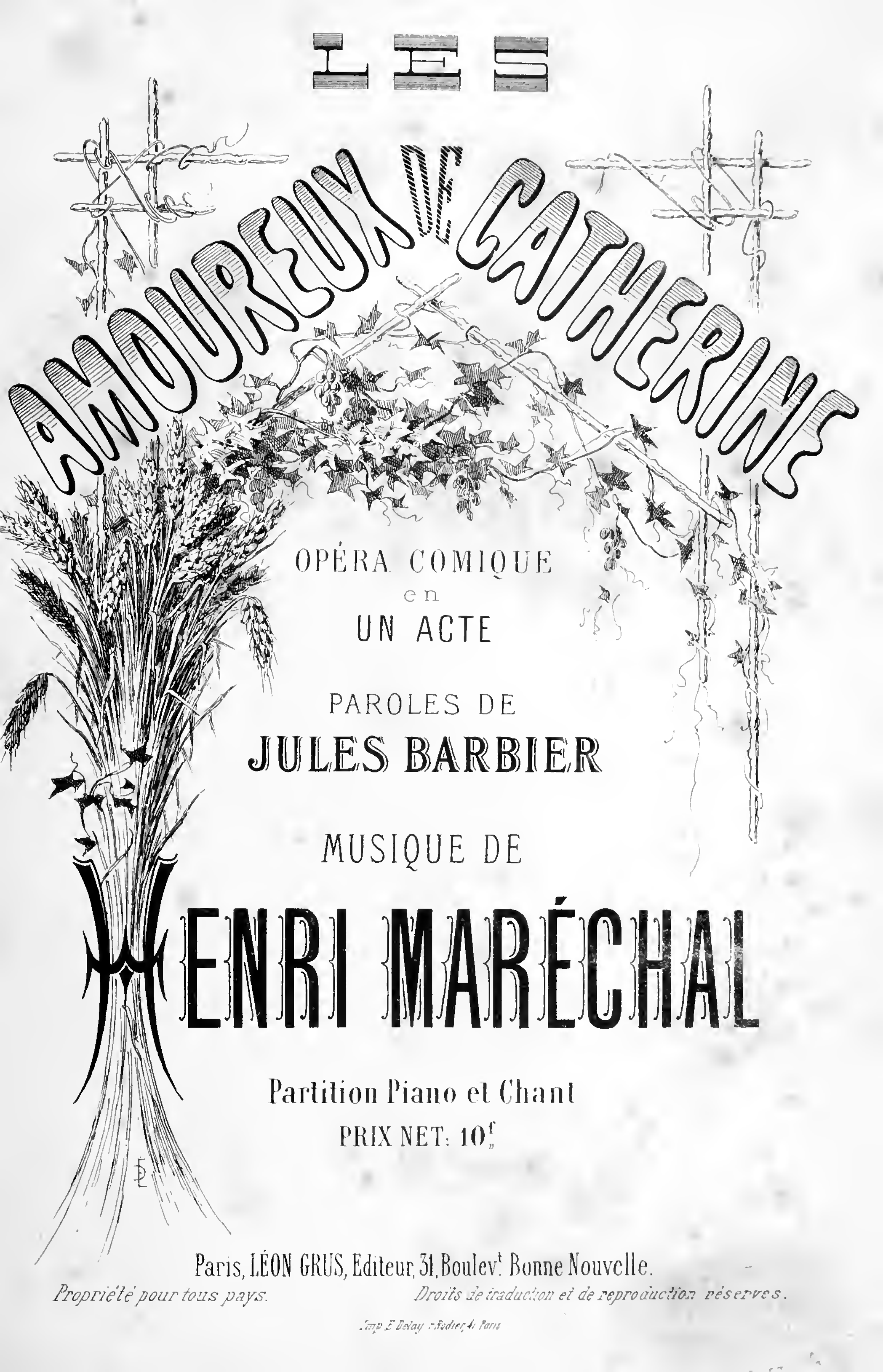

LES
AMOUREUX DE CATHERINE
OPÉRA COMIQUE
en
UN ACTE
PAROLES DE
JULES BARBIER
MUSIQUE DE
HENRI MARÉCHAL
Partition Piano et Chant
PRIX NET: 10f
Paris, LÉON GRUS, Editeur, 31, Boulevt Bonne Nouvelle.
Propriété pour tous pays.
Droits de traduction et de reproduction réservés.

A

mon cher Maître

Victor Massé

Témoignage
de reconnaissance et
de vive affection,

Henri Maréchal.

LES AMOUREUX DE CATHERINE

PERSONNAGES.		ACTEURS.
CATHERINE 1re Chanteuse ou Dugazon	Mmes	CHAPUY.
SALOMÉ Duègne, Dugazon (l'Artiste qui chante Jacinthe du Domino noir)		DECROIX.
WALTER Tenor (Chante le Châlet)	Mrs	NICOT.
REBSTOCK Baryton (chante Biju du Postillon de Longjumeau)....		THIERRY.

La scène se passe en Alsace.

CATALOGUE DES MORCEAUX
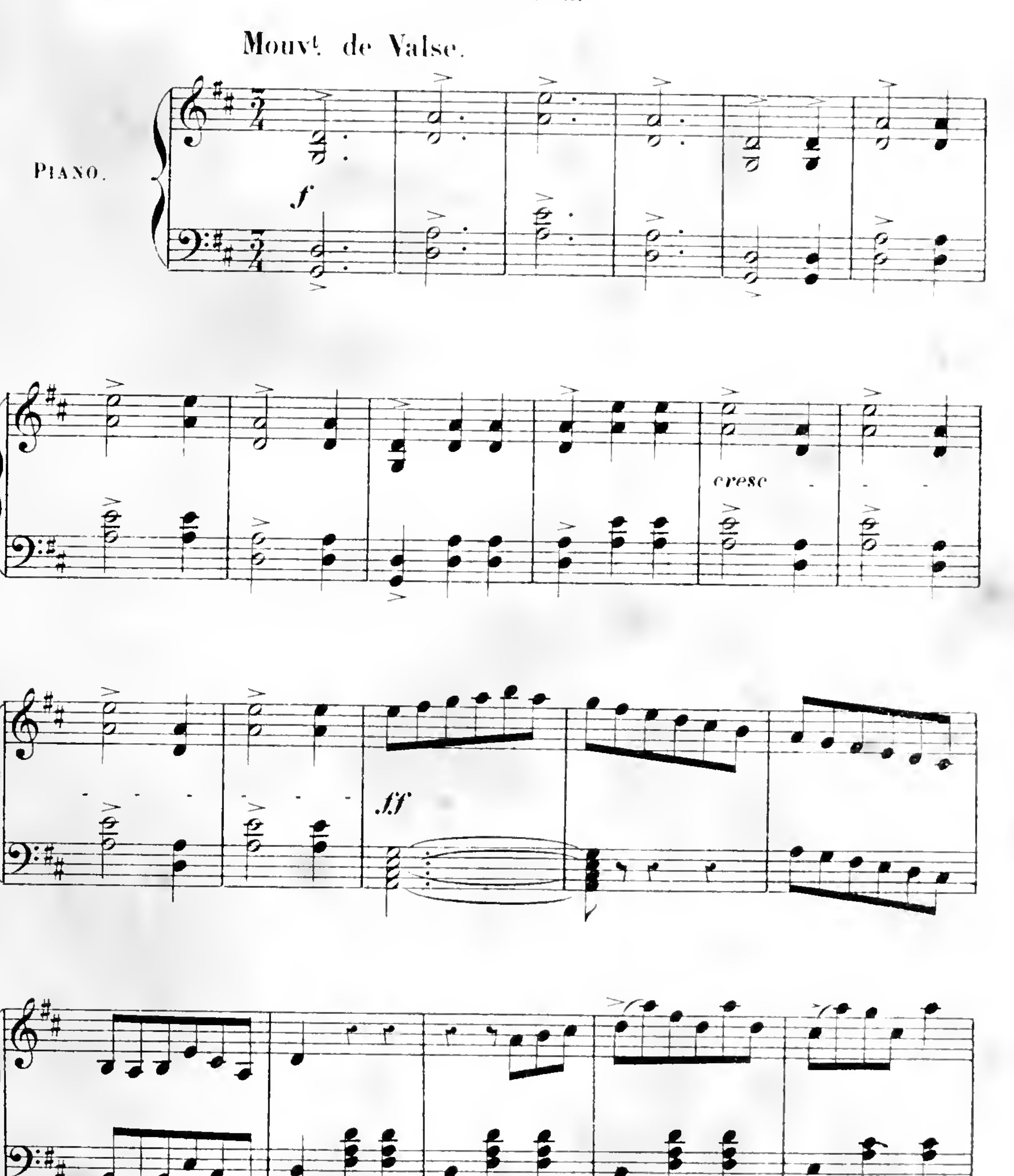
LES AMOUREUX DE CATHERINE.
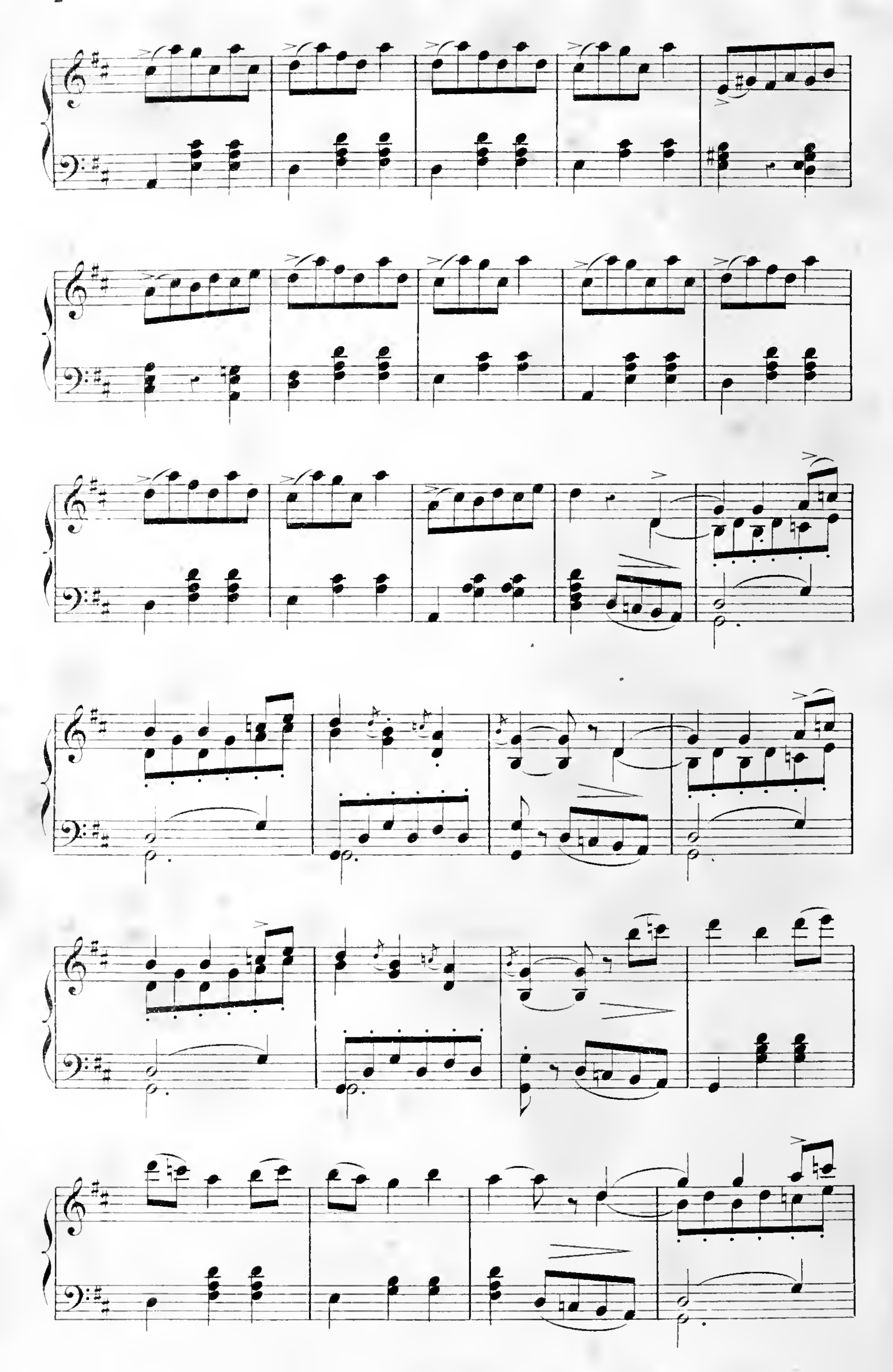
OPÉRA COMIQUE EN UN ACTE.
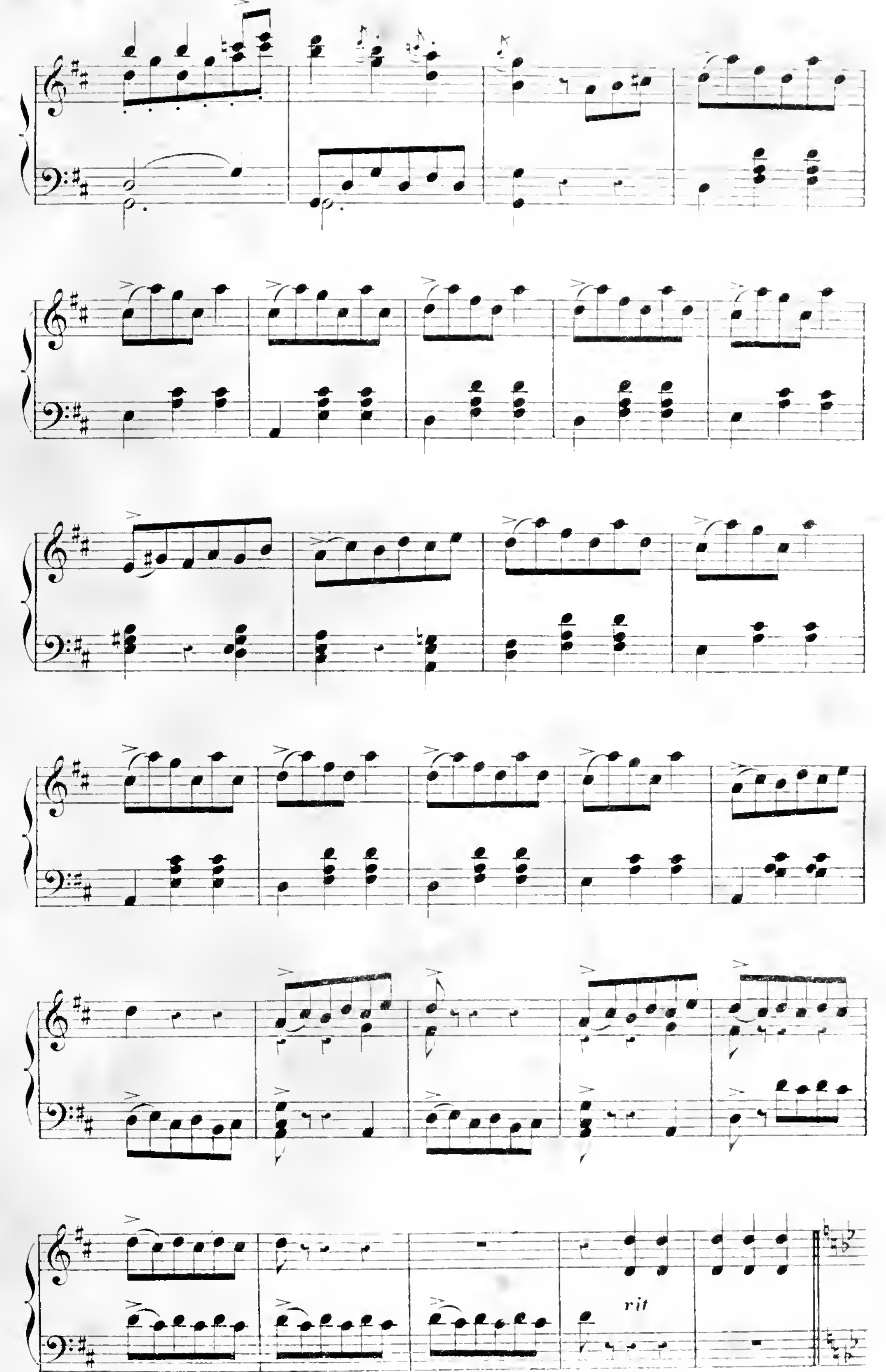
Paroles de
JULES BARBIER.
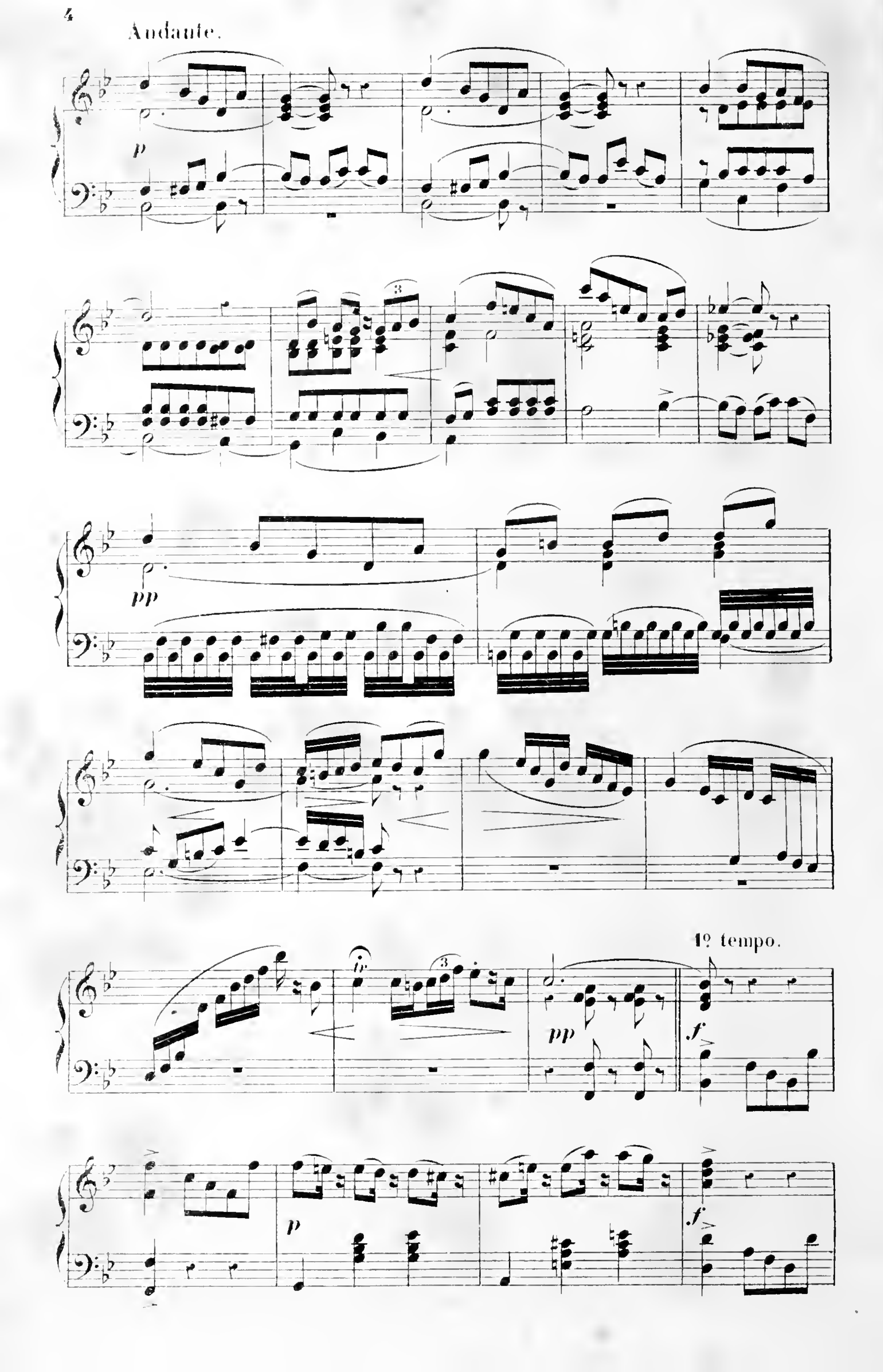
Musique de
HENRI MARÉCHAL.
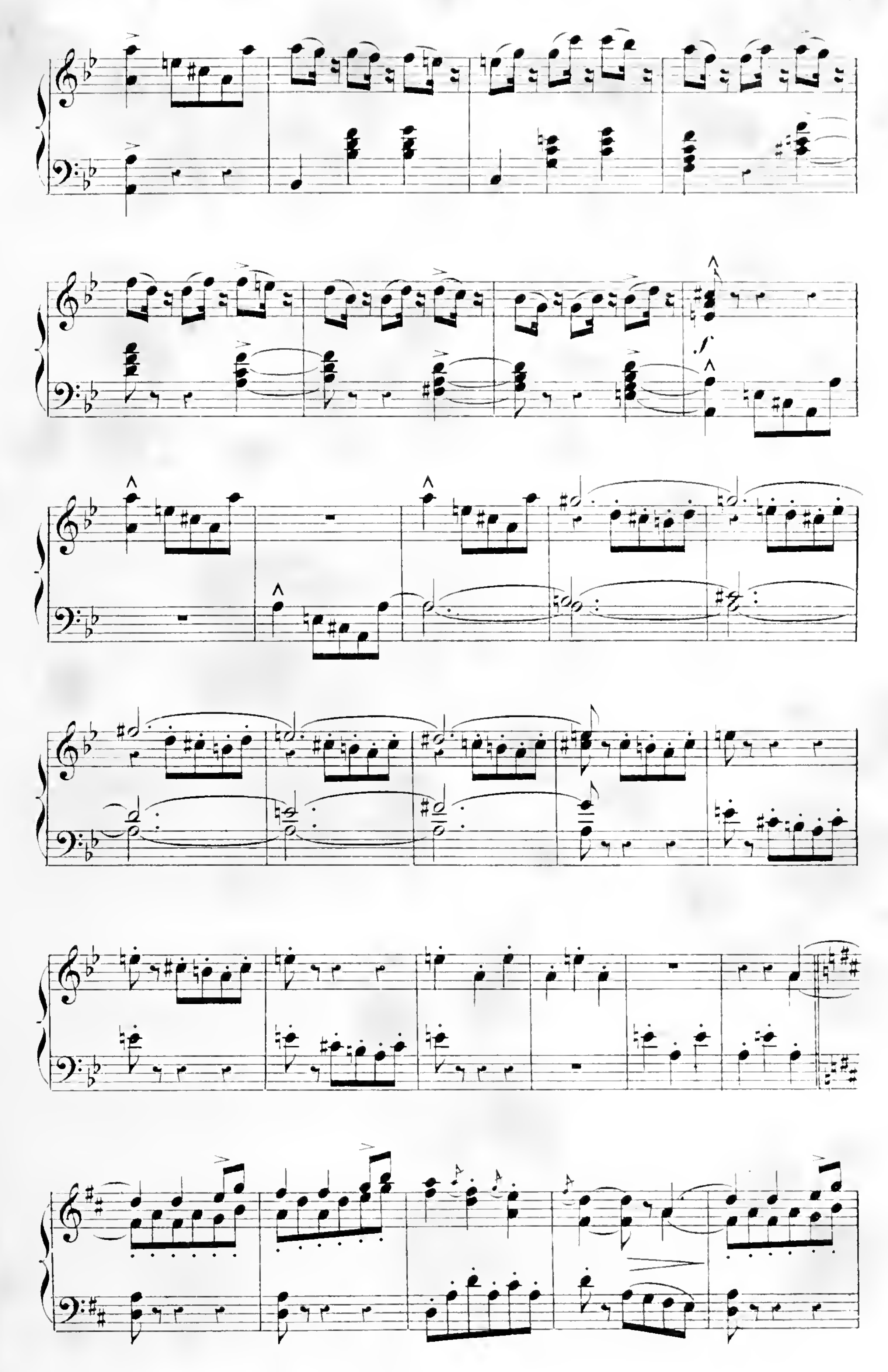
OUVERTURE.
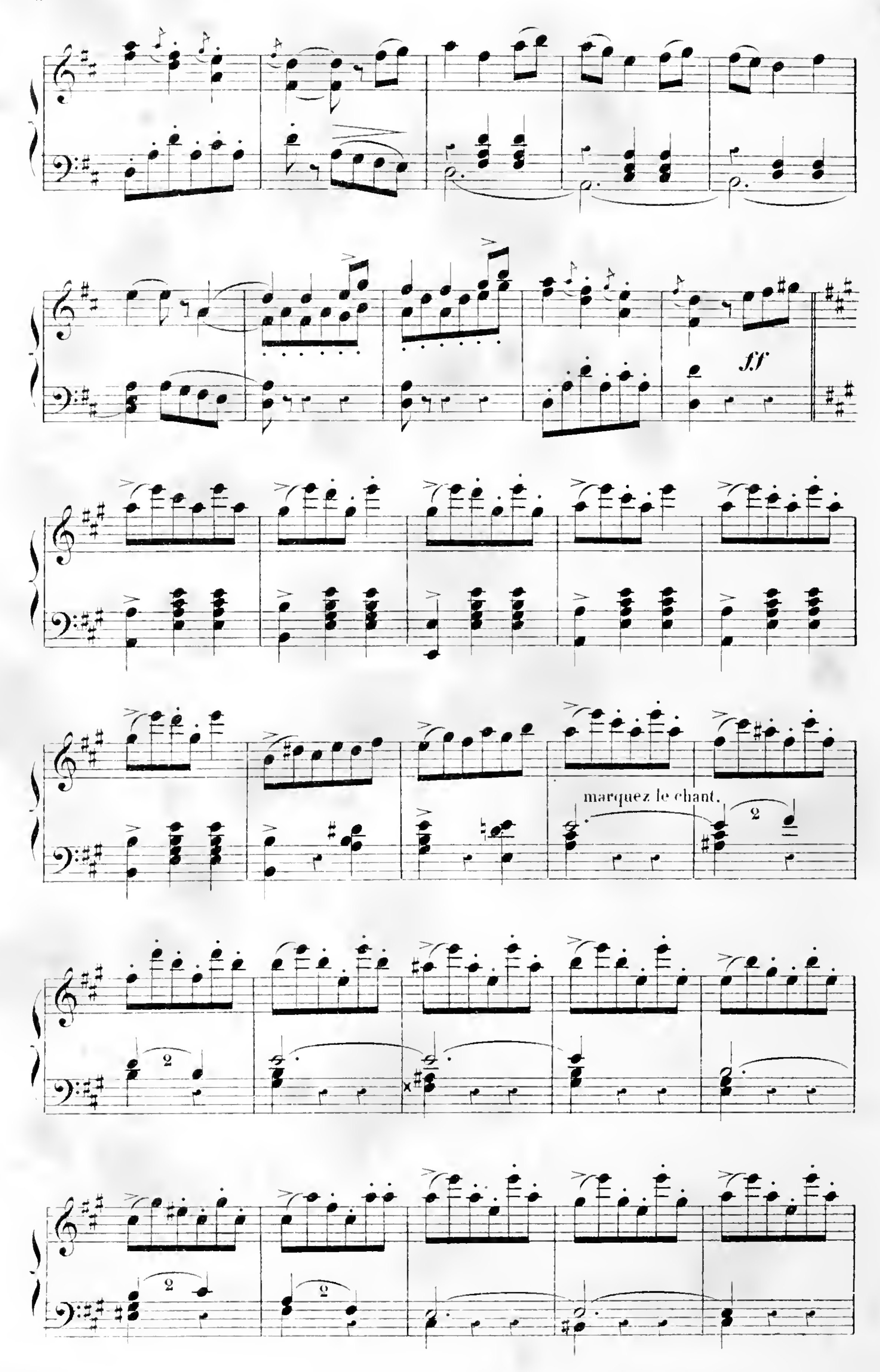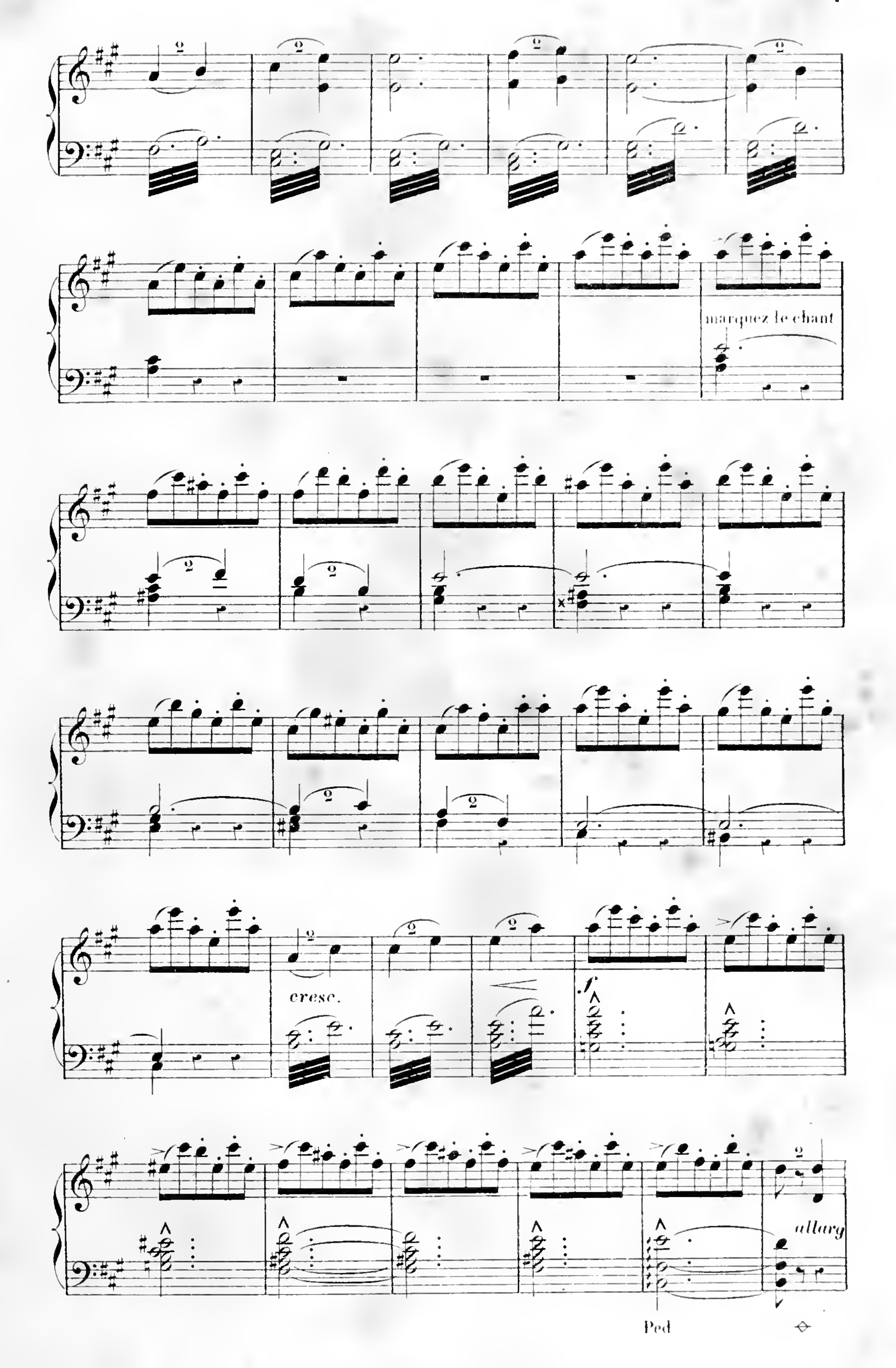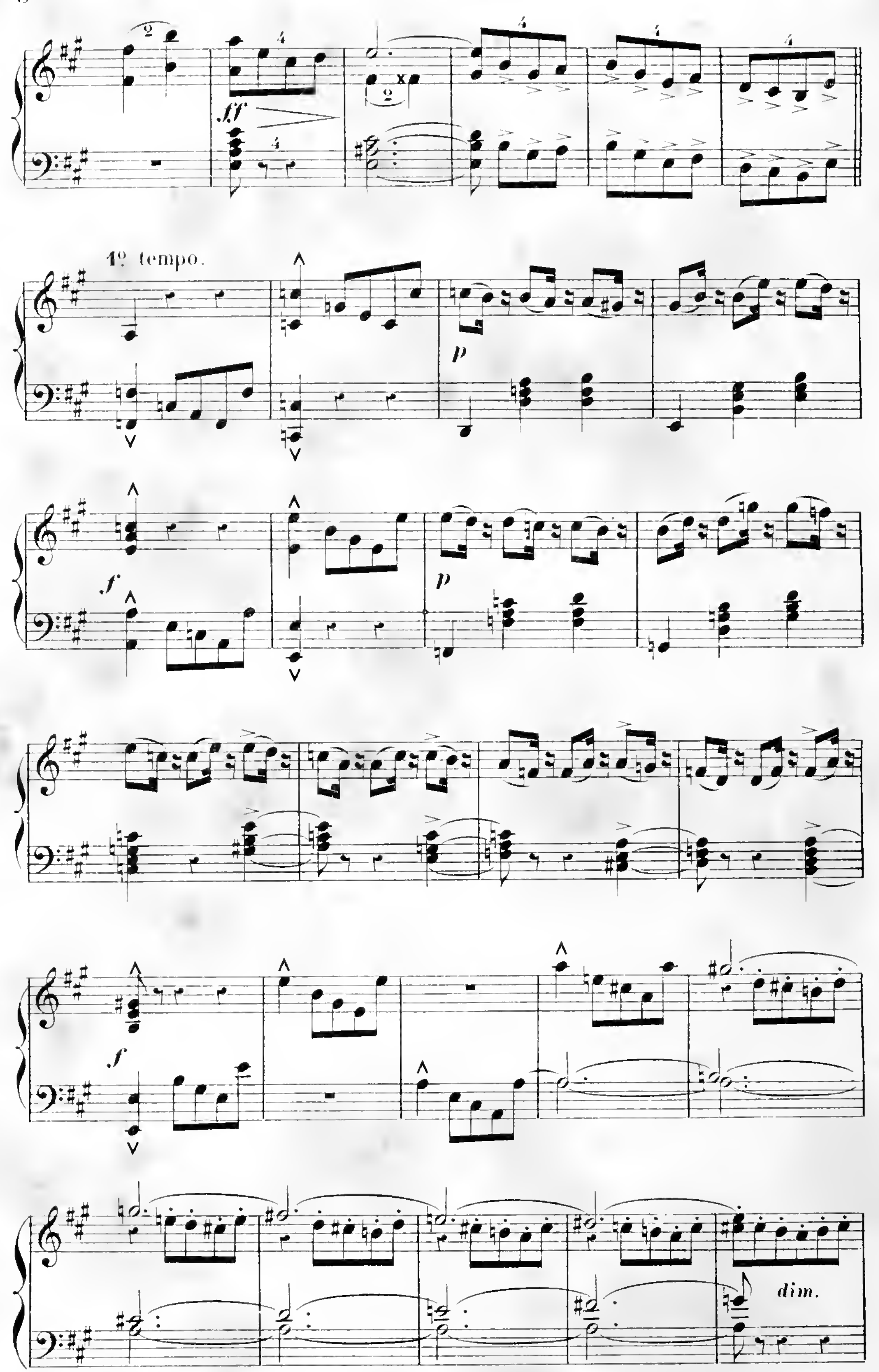





rit


Andante.
p
pp
1º tempo.
pp
f
p
f
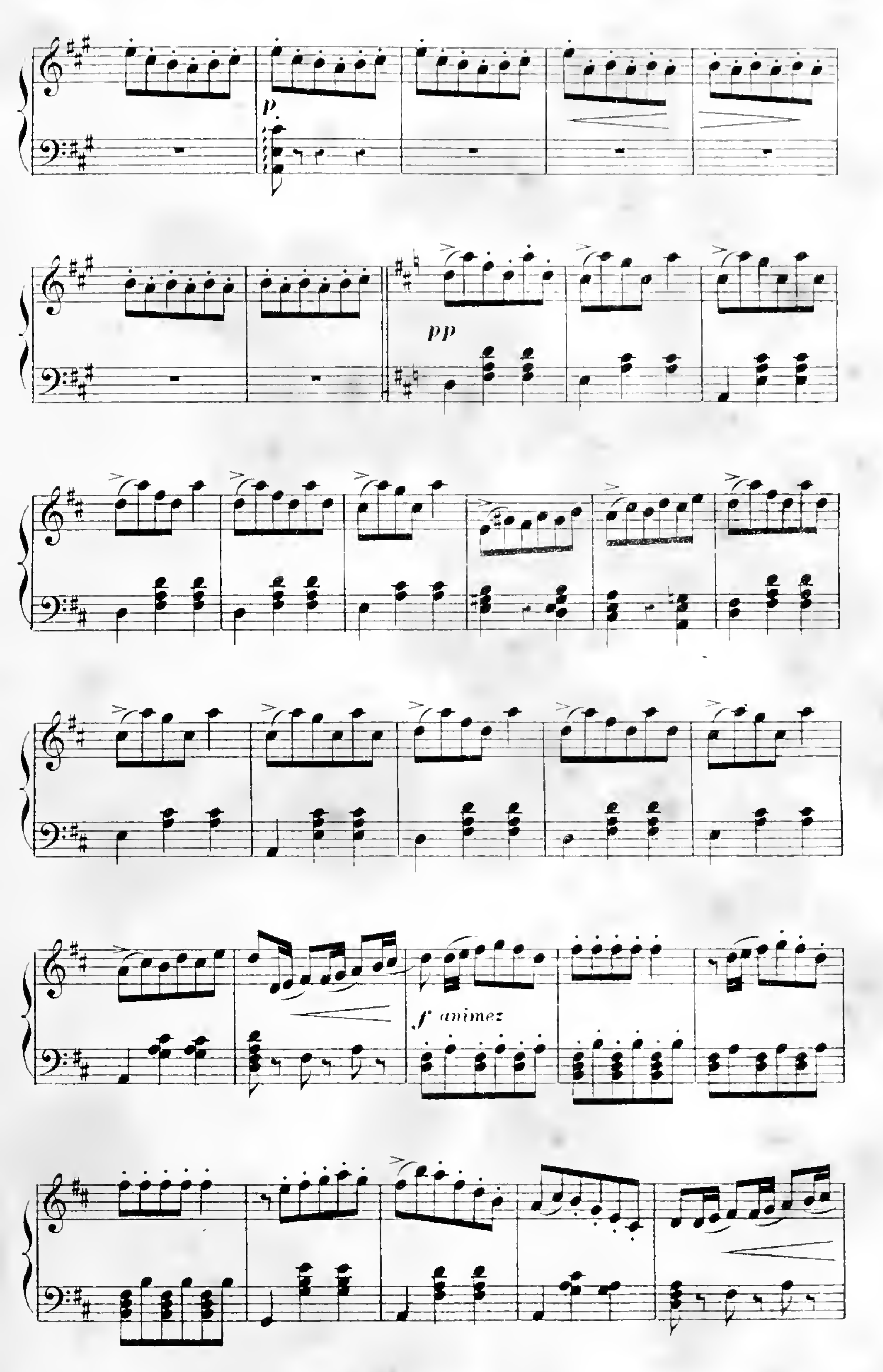

f
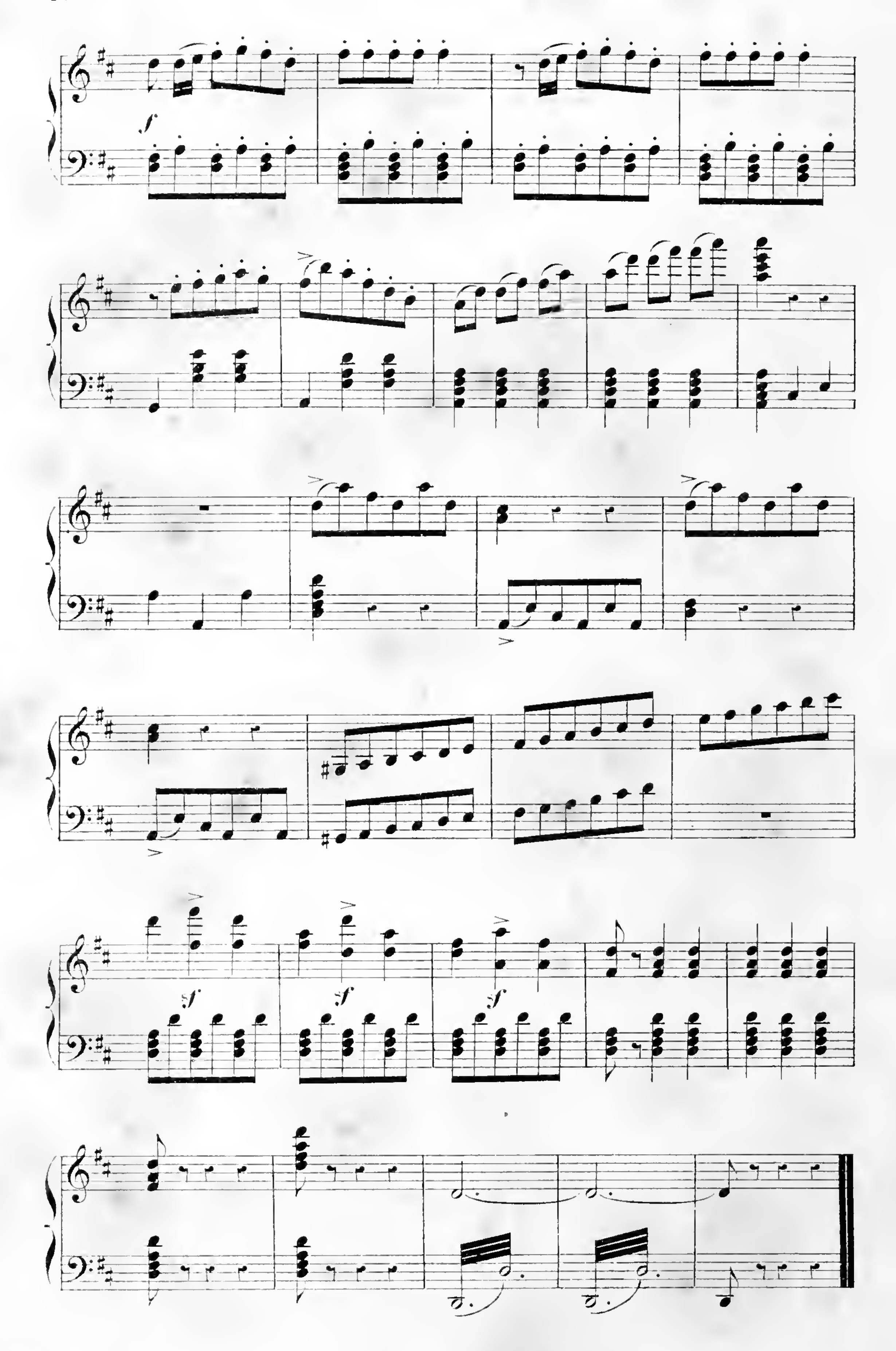

ff
marquez le chant.
2
2
2
2


marquez le chant
cresc.
f
allarg
Ped



ff
1º tempo.
p
f
p
f
dim.

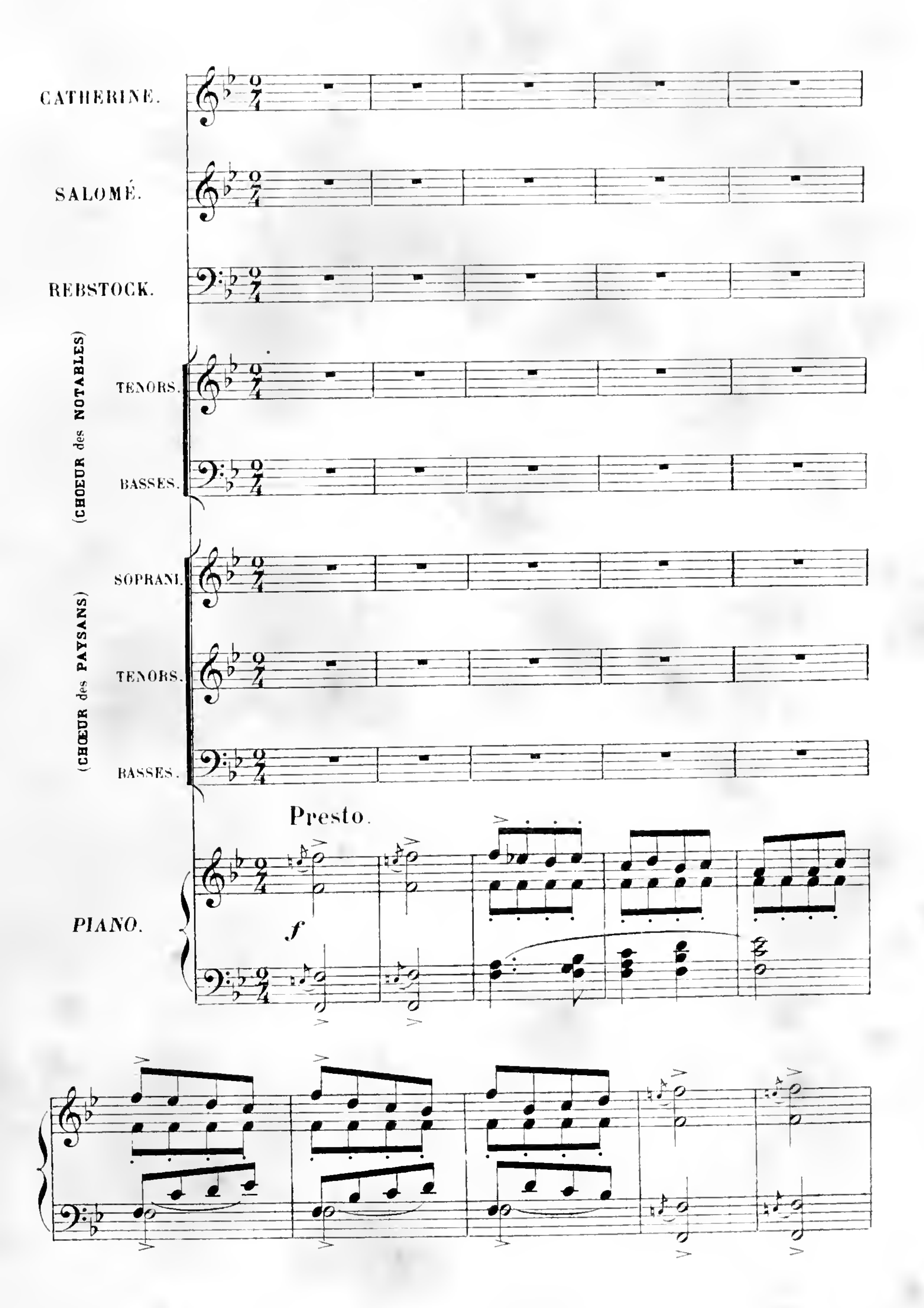

p
pp
f animez
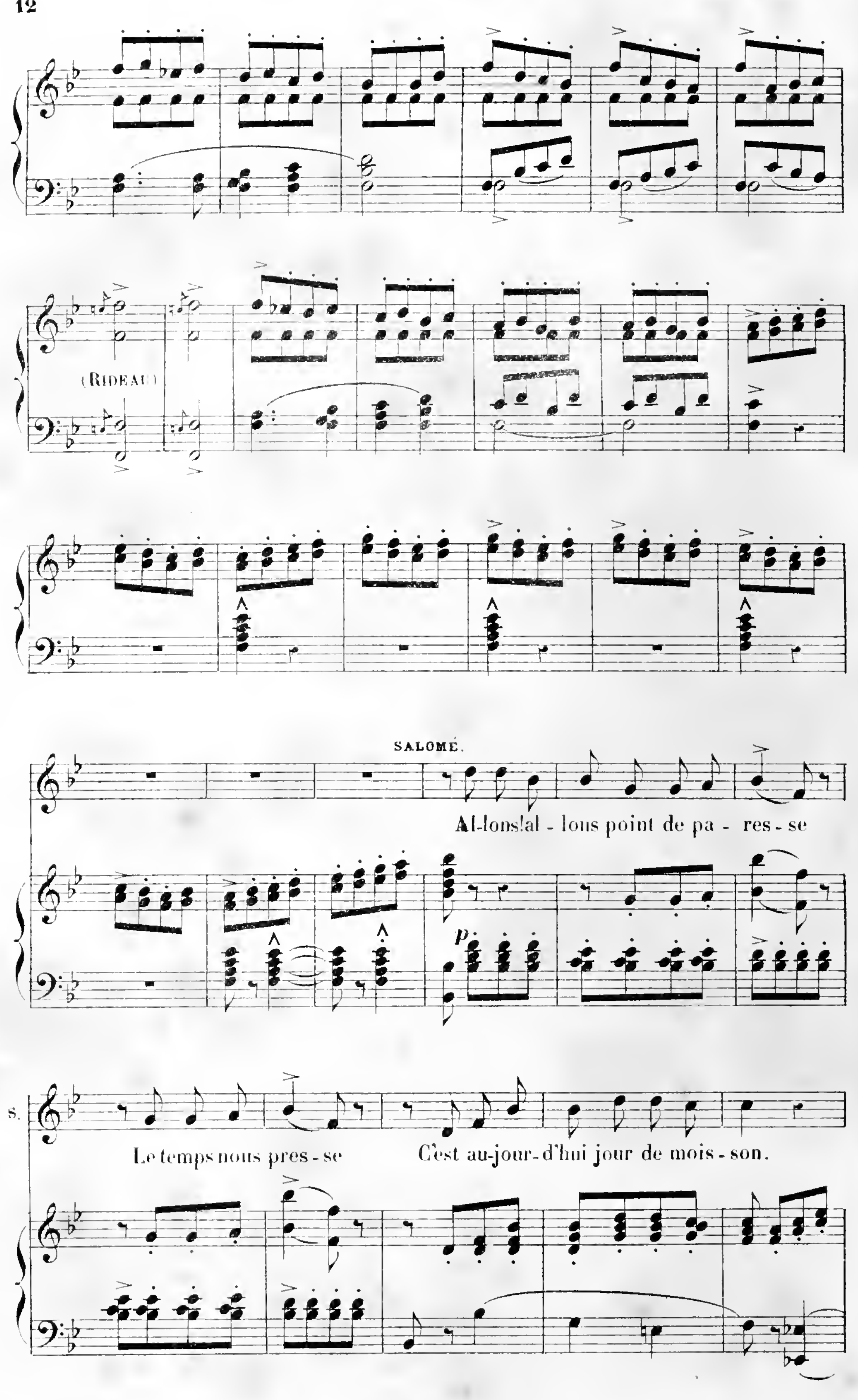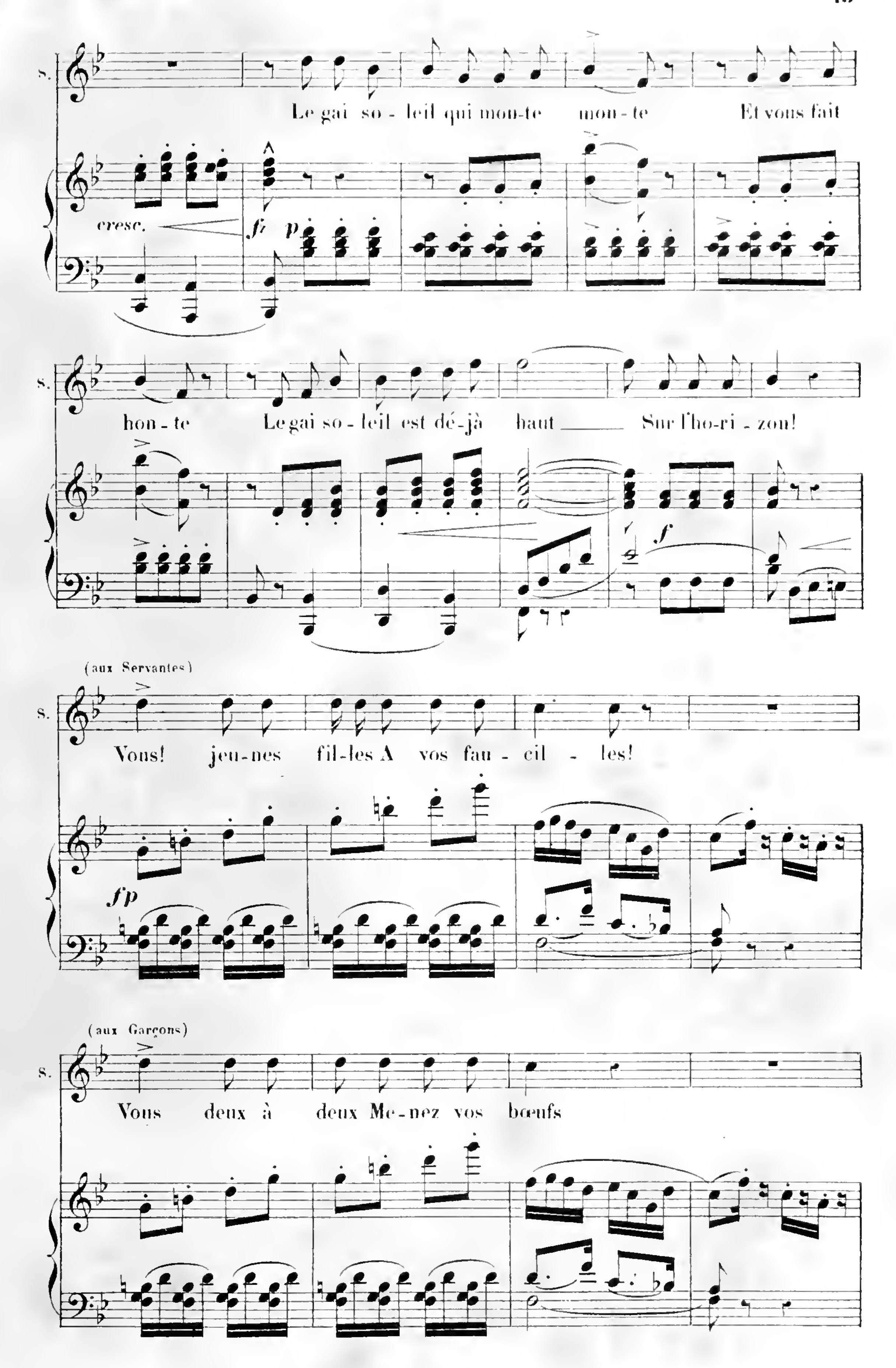


N° 1.
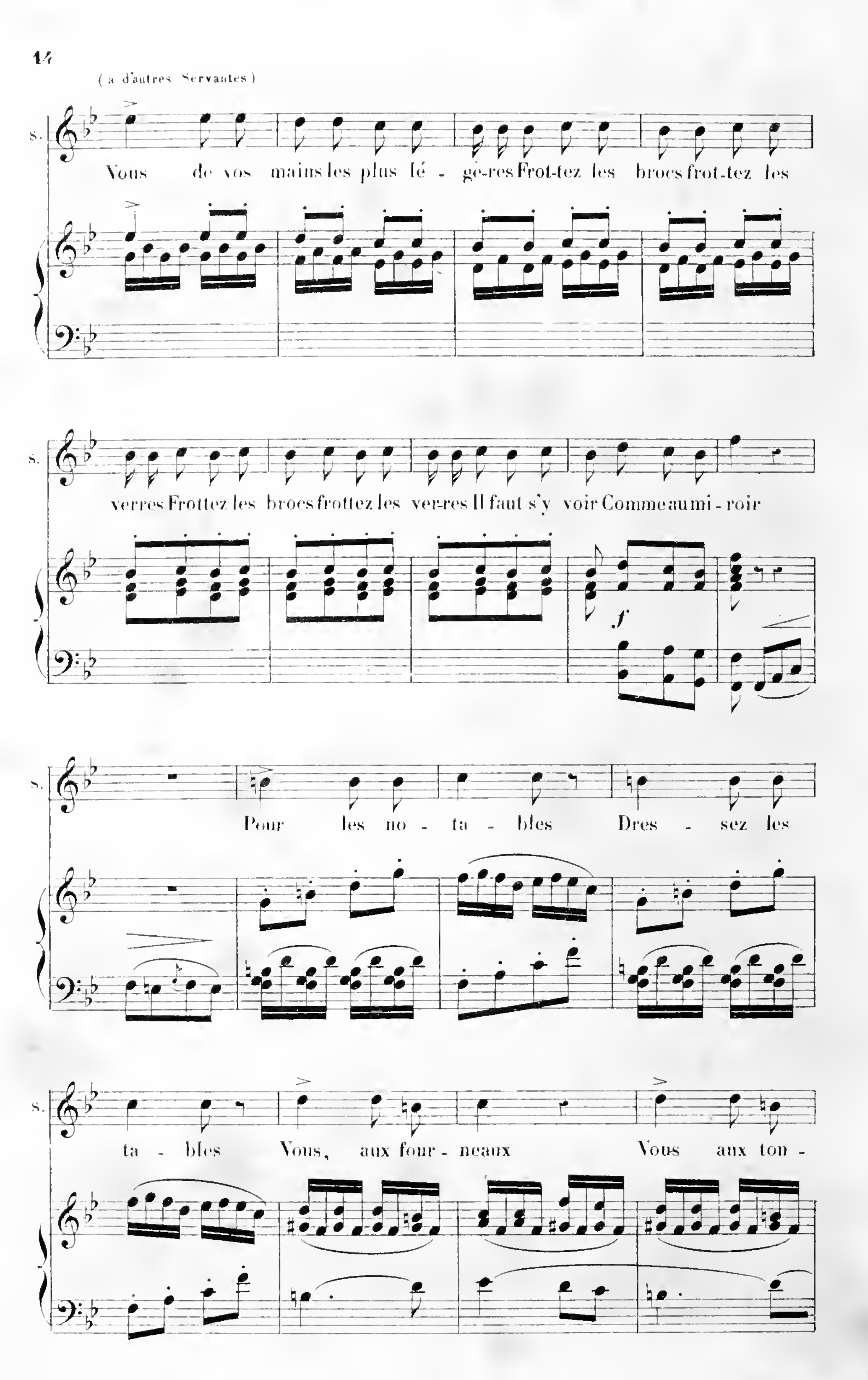
INTRODUCTION
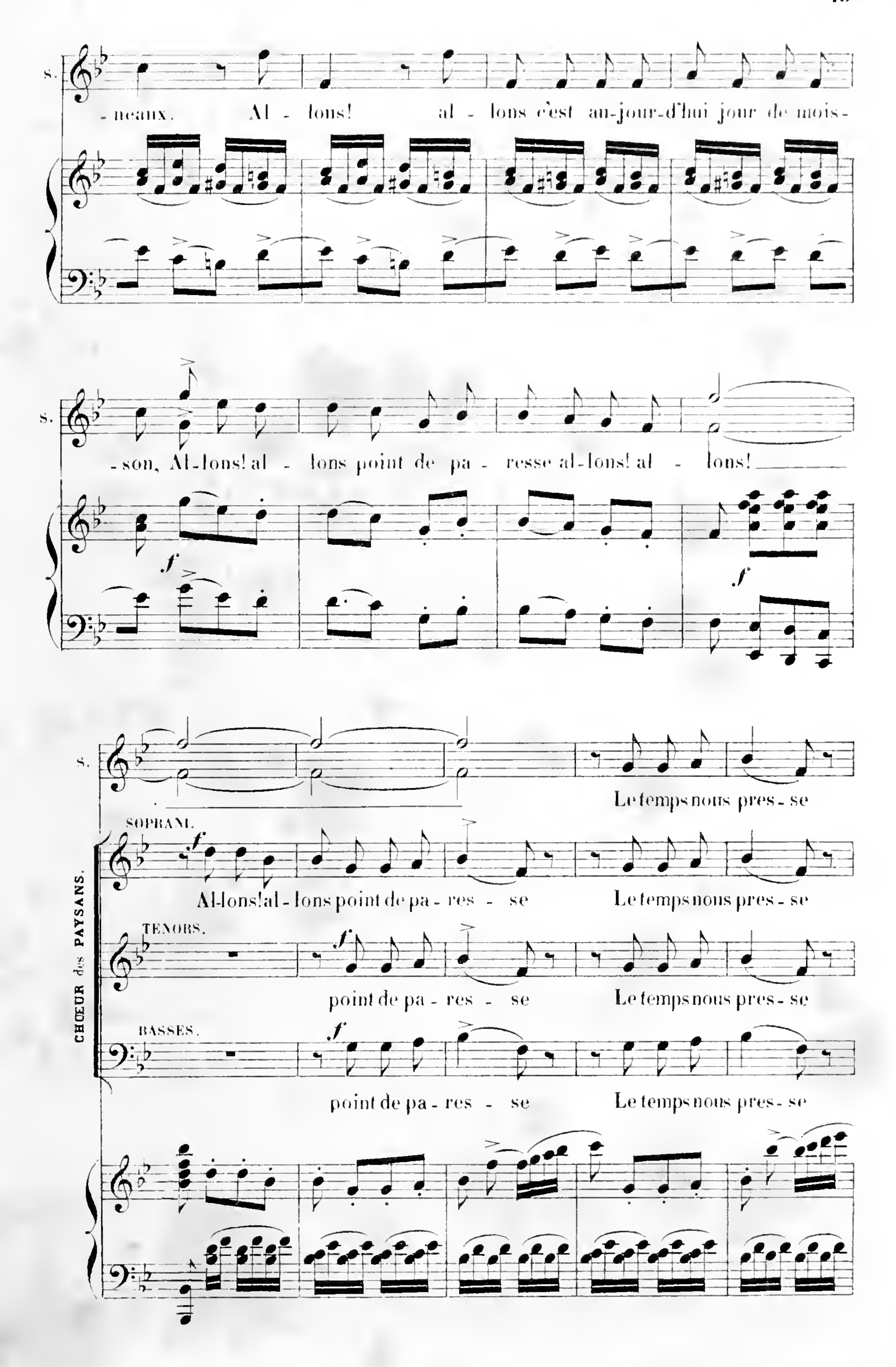
SCÈNE et CHANSON.
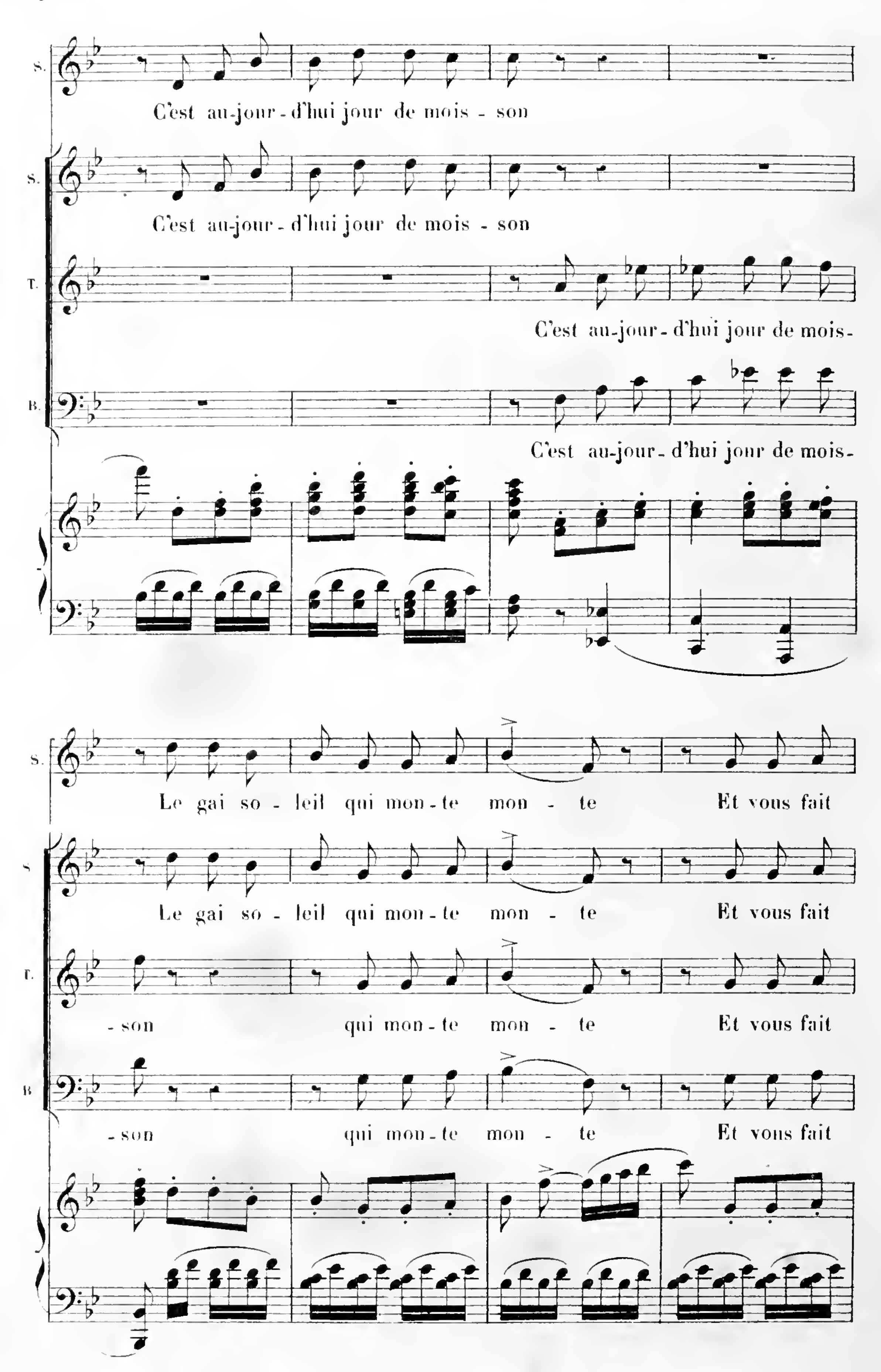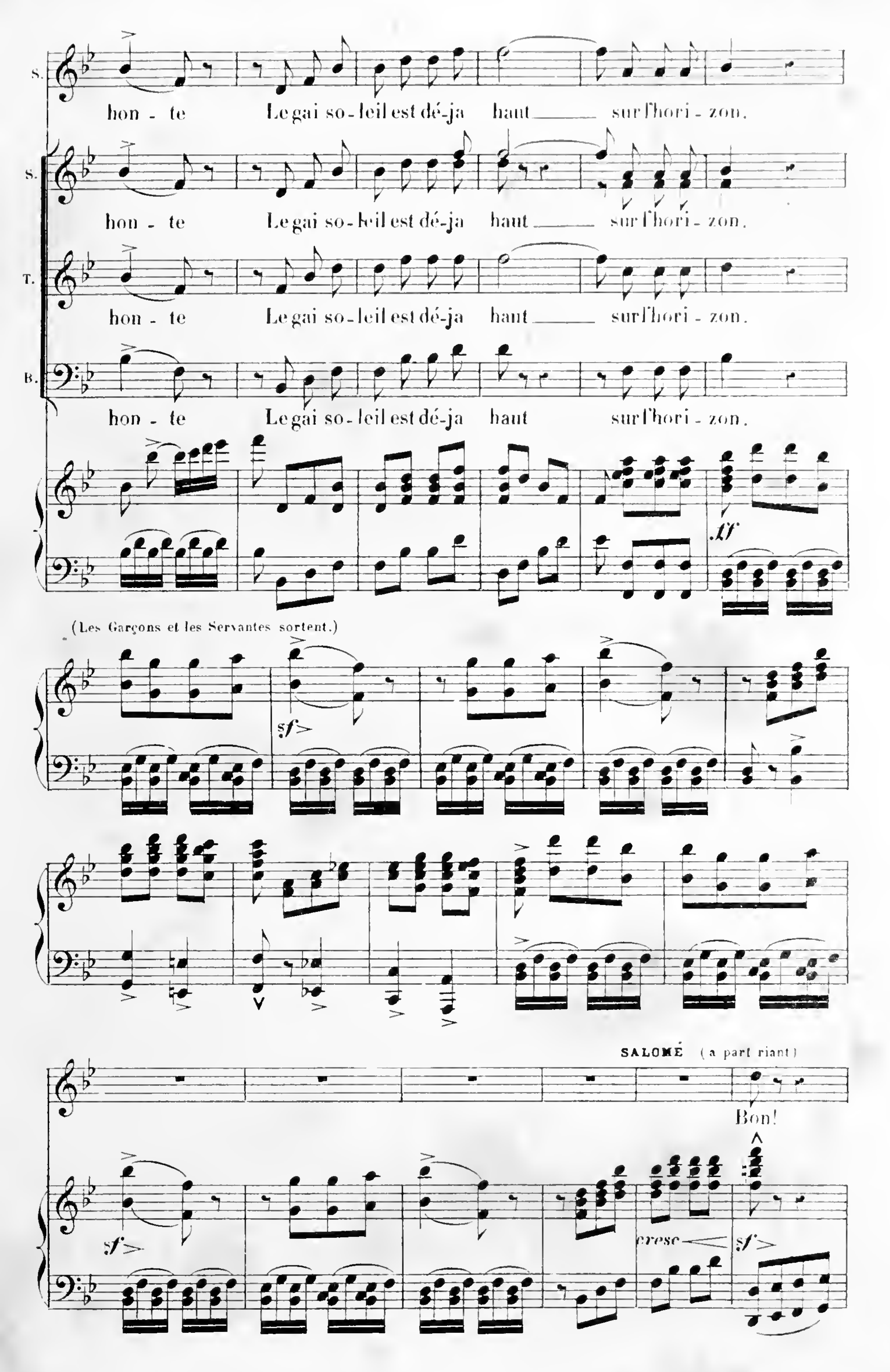



(RIDEAU)
SALOMÉ.
Al-lons!al - lons point de pa - res - se
S.
Le temps nous pres - se
C'est au-jour-d'hui jour de mois - son.
p


S.
Le gai so - leil qui mon-te mon-te Et vous fait
cresc.
fz p
hon - te Le gai so - leil est dé - jà haut Sur l'ho-ri - zon!
f
(aux Servantes)
Vous! jeu-nes fil-les A vos fau - cil - les!
fp
(aux Garçons)
Vous deux à deux Me-nez vos bœufs


(a d'autres Servantes)
S.
Vous de vos mains les plus lé - gè-res Frot-tez les brocs frot-tez les
verres Frottez les brocs frottez les ver-res Il faut s'y voir Comme au mi - roir
f
Pour les no - ta - bles Dres - sez les
ta - bles Vous, aux four - neaux Vous aux ton -


S.
-neaux. Al - lons! al - lons c'est au-jour-d'hui jour de mois-
S.
-son, Al-lons! al - lons point de pa - resse al-lons! al - lons!
S.
Le temps nous pres - se
SOPRANI.
Al-lons! al - lons point de pa - res - se
Le temps nous pres - se
TENORS.
point de pa - res - se
Le temps nous pres - se
BASSES.
point de pa - res - se
Le temps nous pres - se
CHŒUR des PAYSANS.


S.
C'est au-jour-d'hui jour de mois-son
S.
C'est au-jour-d'hui jour de mois-son
T.
C'est au-jour-d'hui jour de mois-
B.
C'est au-jour-d'hui jour de mois-
S.
Le gai so-leil qui mon-te mon-te Et vous fait
S.
Le gai so-leil qui mon-te mon-te Et vous fait
T.
-son qui mon-te mon-te Et vous fait
B.
-son qui mon-te mon-te Et vous fait


S.
honte Le gai soleil est déja haut sur l'horizon.
S.
honte Le gai soleil est déja haut sur l'horizon.
T.
honte Le gai soleil est déja haut sur l'horizon.
B.
honte Le gai soleil est déja haut sur l'horizon.
ff
(Les Garçons et les Servantes sortent.)
sf
SALOMÉ (a part riant)
Bon!
sf
cresc
sf



riten.

S. Le dé-fi-lé com-men-ce Voi-ci je pen-se Nos a-mou-

fp

a tempo. **Mod.to marcato assai.**

-reux ——— mal-heu-reux.

f

Più animato ma poco. (avec bonhomie)

CHOEUR des NOTABLES

4 TENORS. *f* Eh! bonjour Sa-lo-mé ma bon - ne!

4 BASSES. *f* Eh! bonjour Sa-lo-mé ma bon - ne!
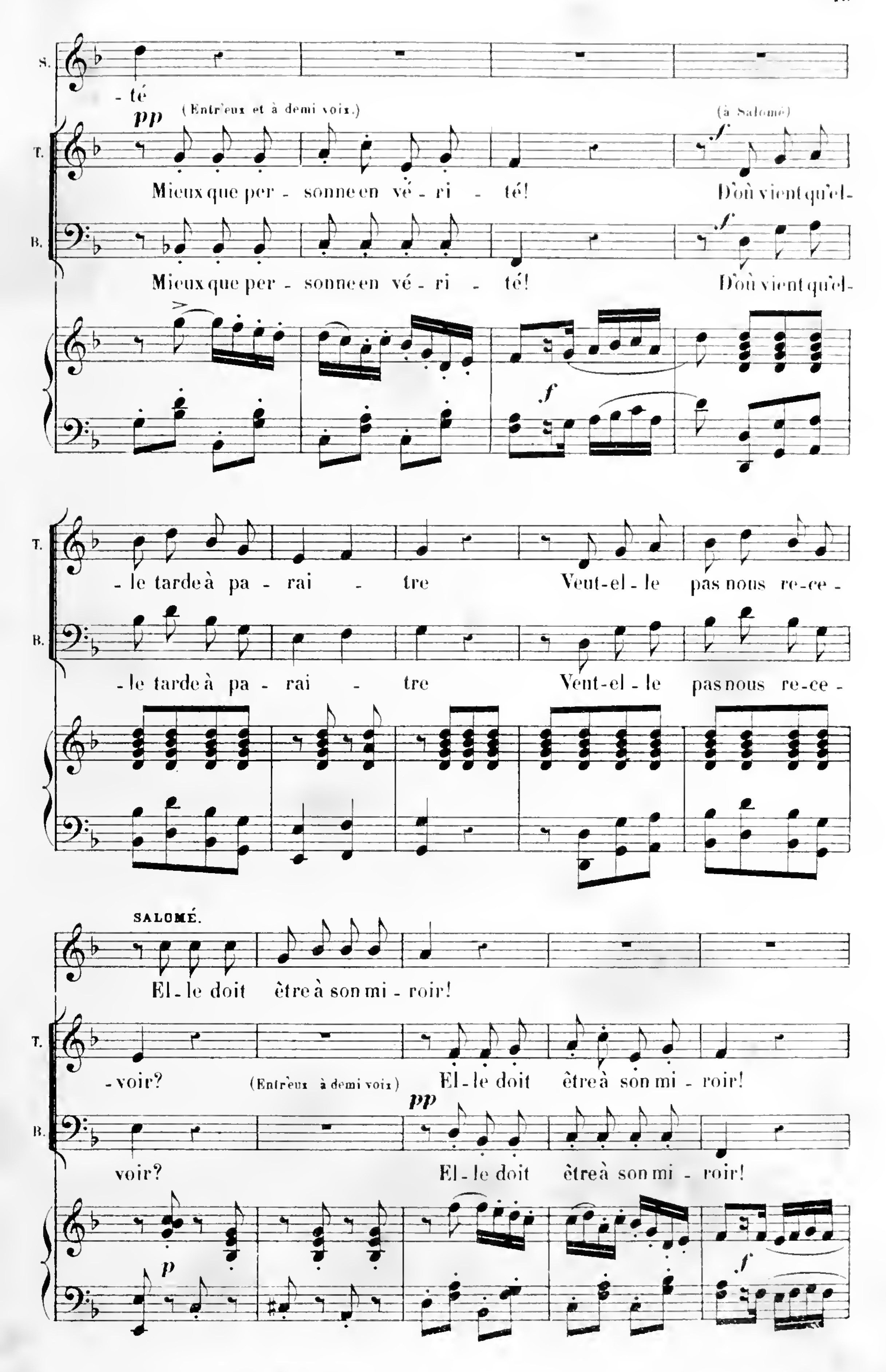
mf *mf*
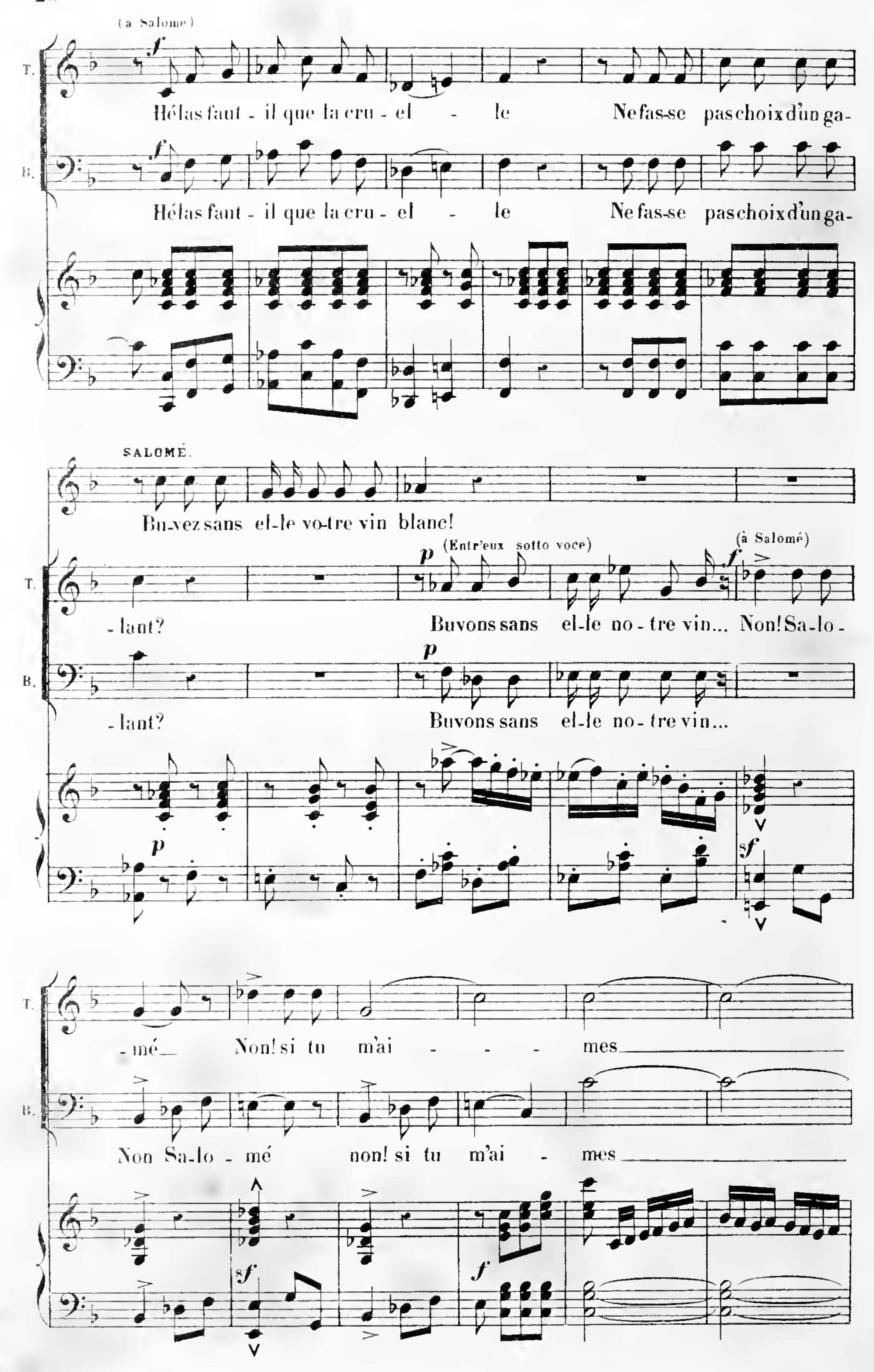
S. *p* Mieux que per - sonne en vé-ri-
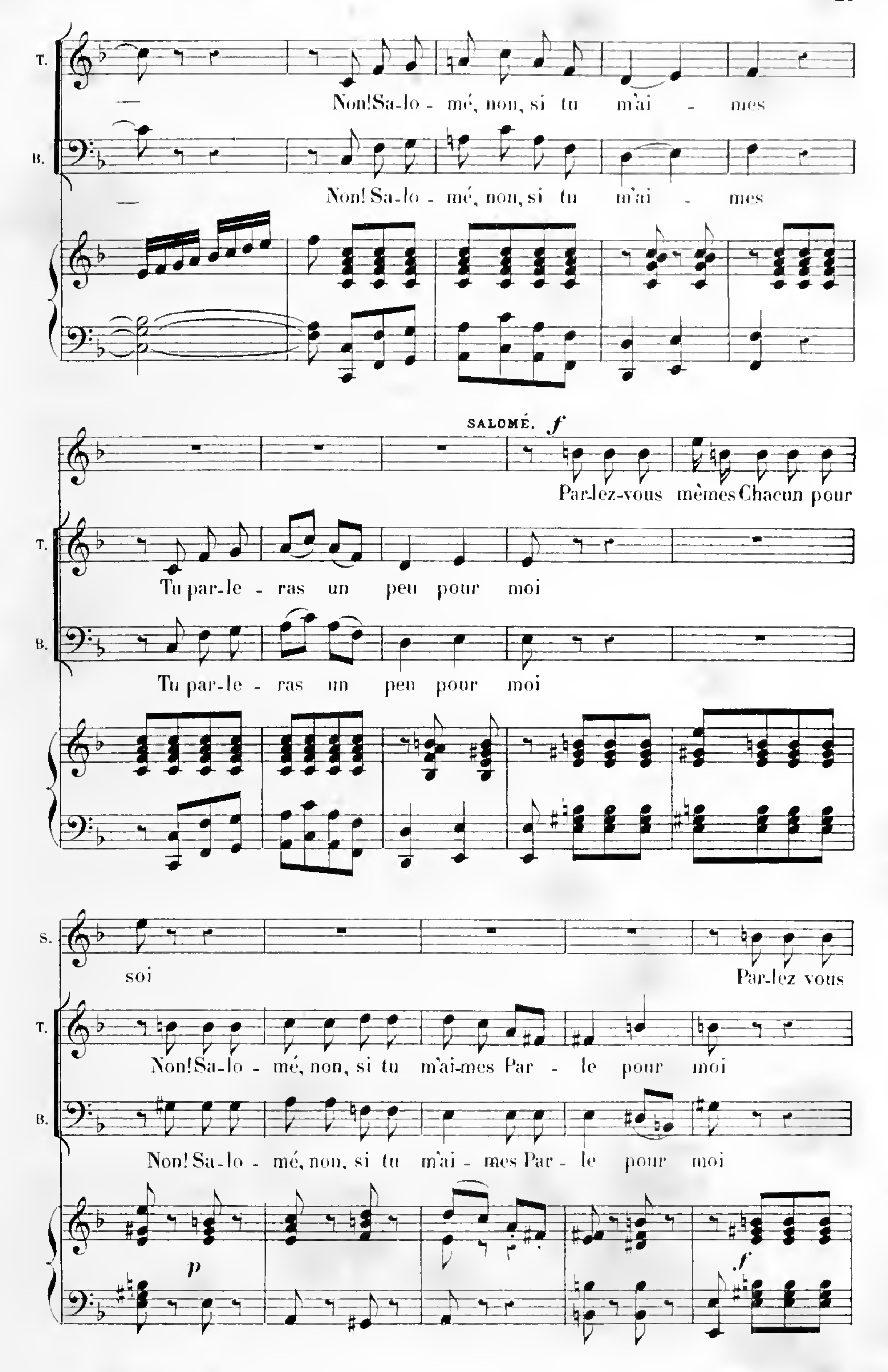
T. Ta maîtresse est elle en san - té?
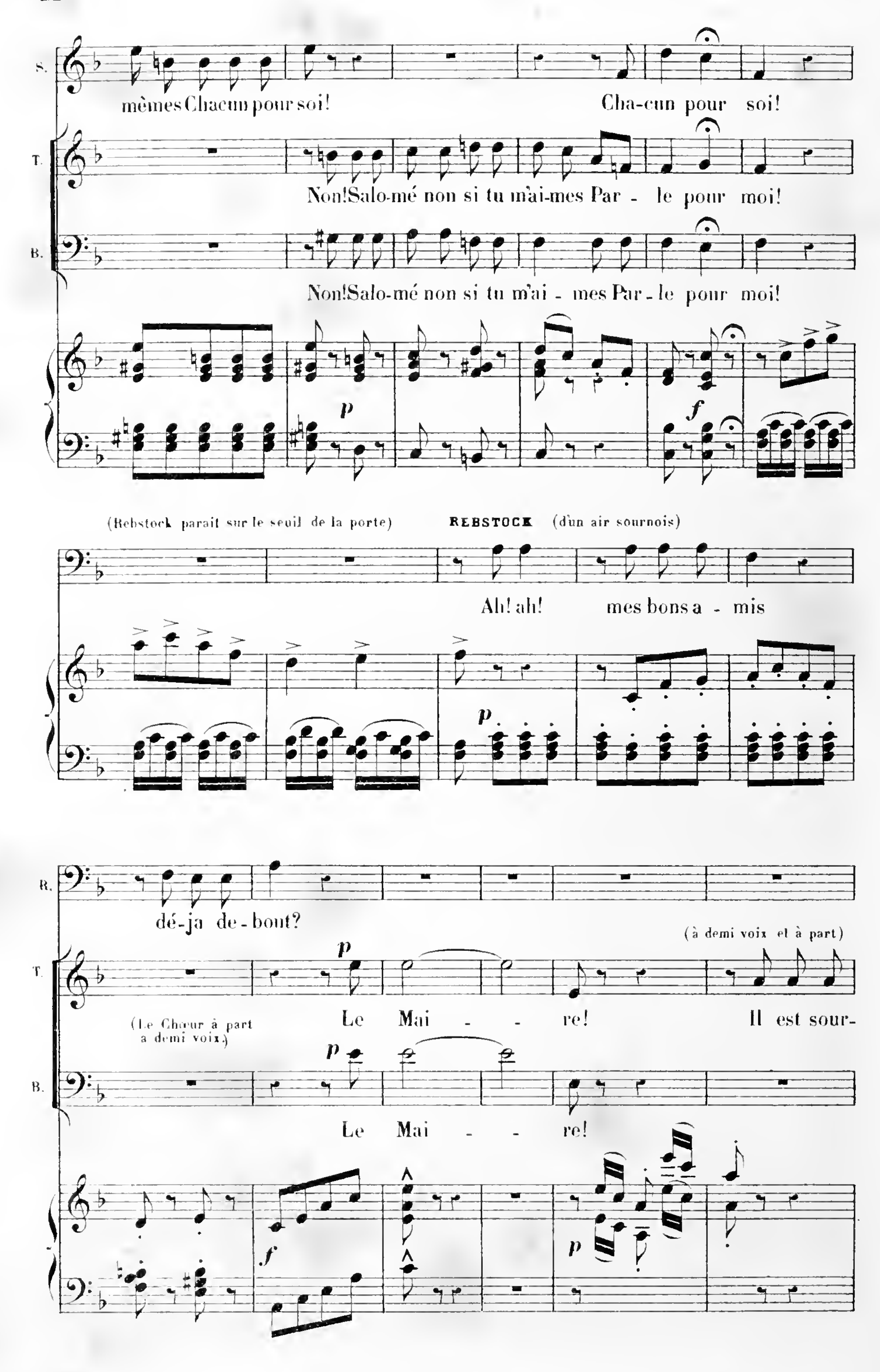
B. Ta maîtresse est elle en san - té?
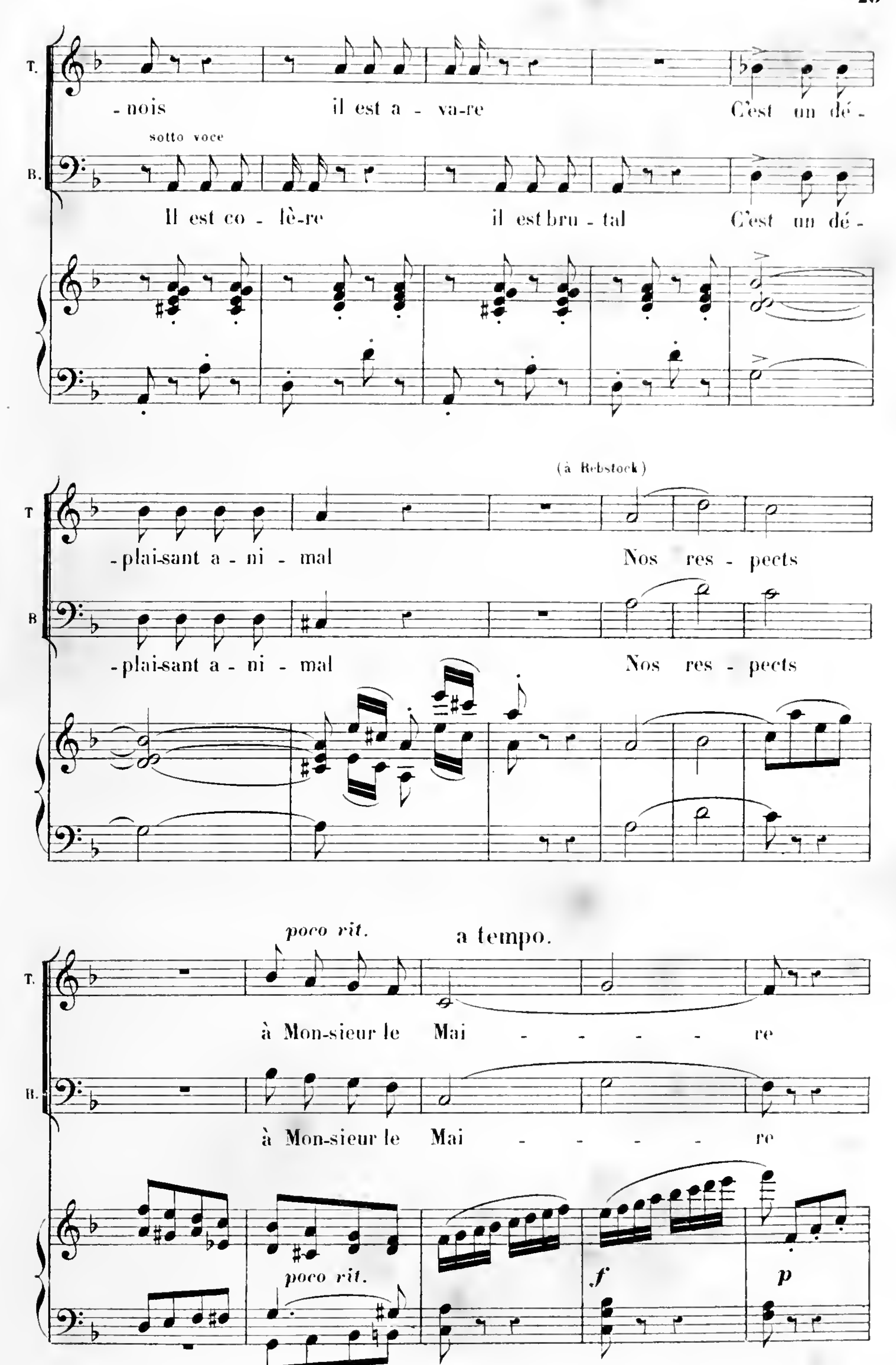
p
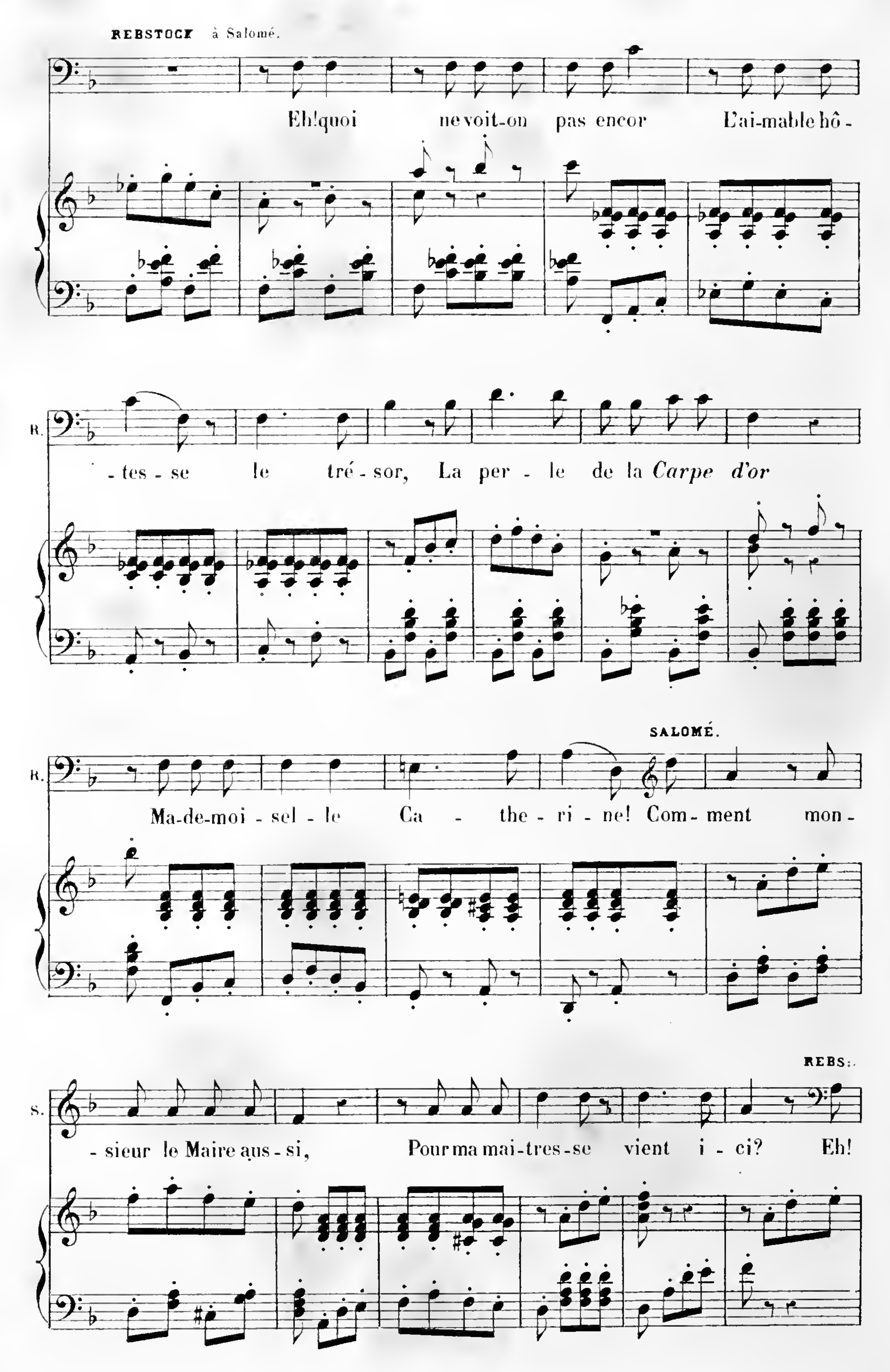

S.
- té
(Entr'eux et à demi voix.)
(à Salomé)
T.
Mieux que per - sonne en vé - ri - té!
D'où vient qu'el-
B.
Mieux que per - sonne en vé - ri - té!
D'où vient qu'el-
T.
- le tarde à pa - rai - tre
Veut-el - le pas nous re-ce -
B.
- le tarde à pa - rai - tre
Veut-el - le pas nous re-ce -
SALOMÉ.
El - le doit être à son mi - roir!
T.
- voir?
(Entr'eux à demi voix)
El - le doit être à son mi - roir!
B.
voir?
El - le doit être à son mi - roir!
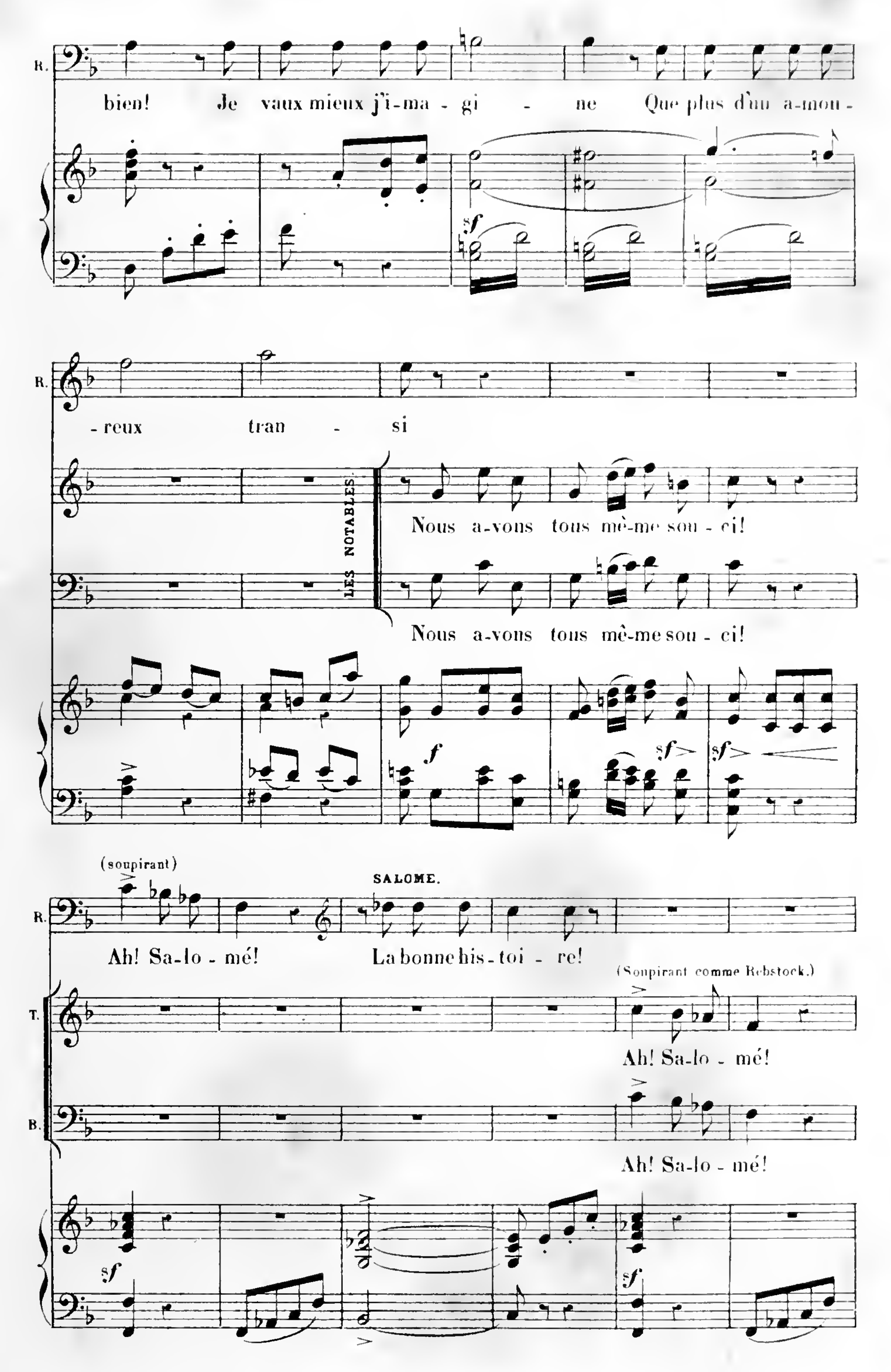

(à Salomé)
T.
Hélas faut - il que la cru - el - le Ne fas-se pas choix d'un ga-
B.
Hélas faut - il que la cru - el - le Ne fas-se pas choix d'un ga-
SALOMÉ.
Bu-vez sans el-le vo-tre vin blanc!
(Entr'eux sotto voce)
(à Salomé)
T.
-lant? Buvons sans el-le no - tre vin... Non! Sa-lo -
B.
-lant? Buvons sans el-le no - tre vin...
T.
-mé Non! si tu m'ai - - - mes
B.
Non Sa-lo - mé non! si tu m'ai - mes
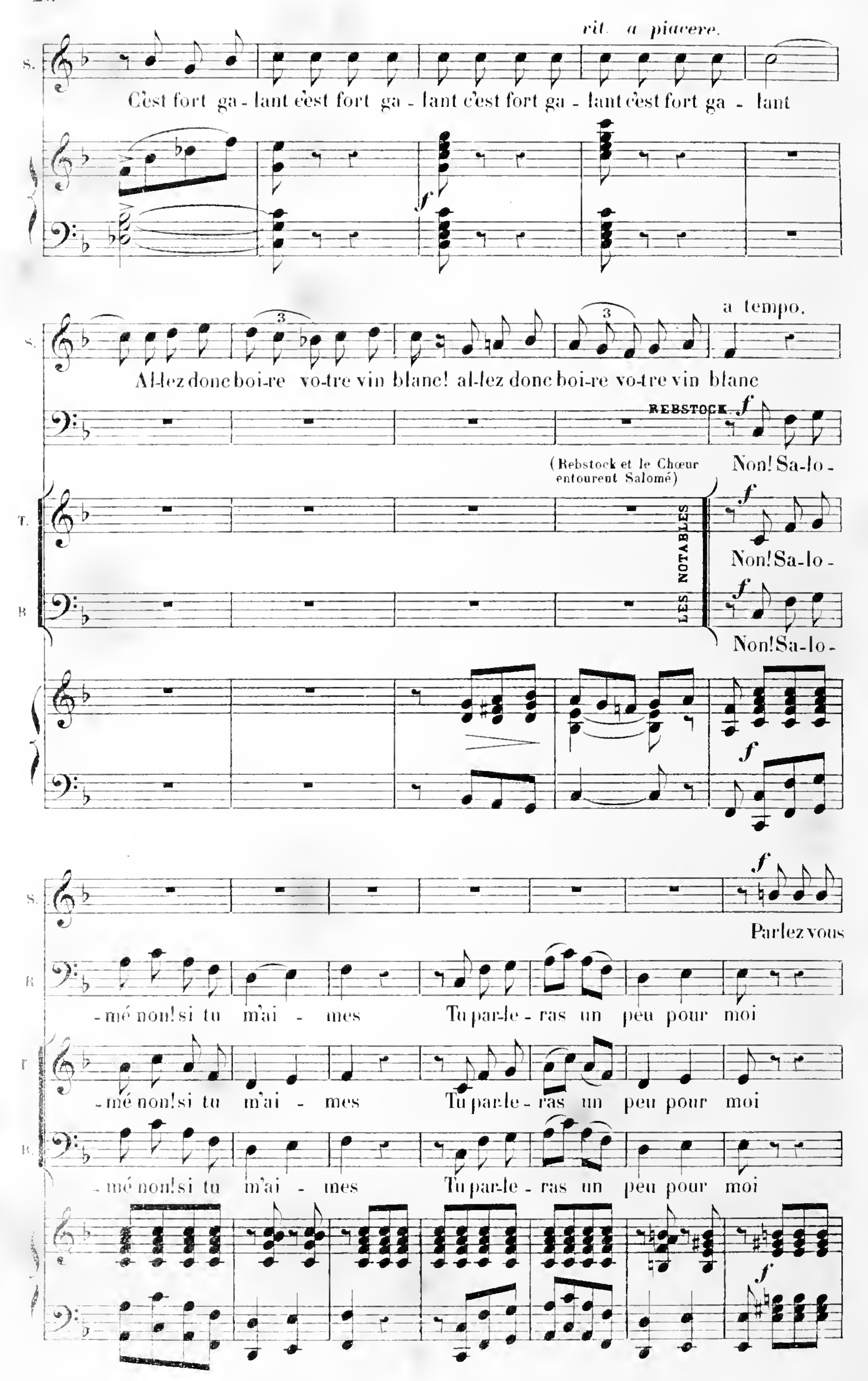

T.
Non! Sa-lo - mé, non, si tu m'ai - mes
B.
Non! Sa-lo - mé, non, si tu m'ai - mes
SALOMÉ.
f
Par-lez-vous mèmes Chacun pour
T.
Tu par-le - ras un peu pour moi
B.
Tu par-le - ras un peu pour moi
S.
soi
Par-lez vous
T.
Non! Sa-lo - mé, non, si tu m'ai-mes Par - le pour moi
B.
Non! Sa-lo - mé, non, si tu m'ai - mes Par - le pour moi
p
f
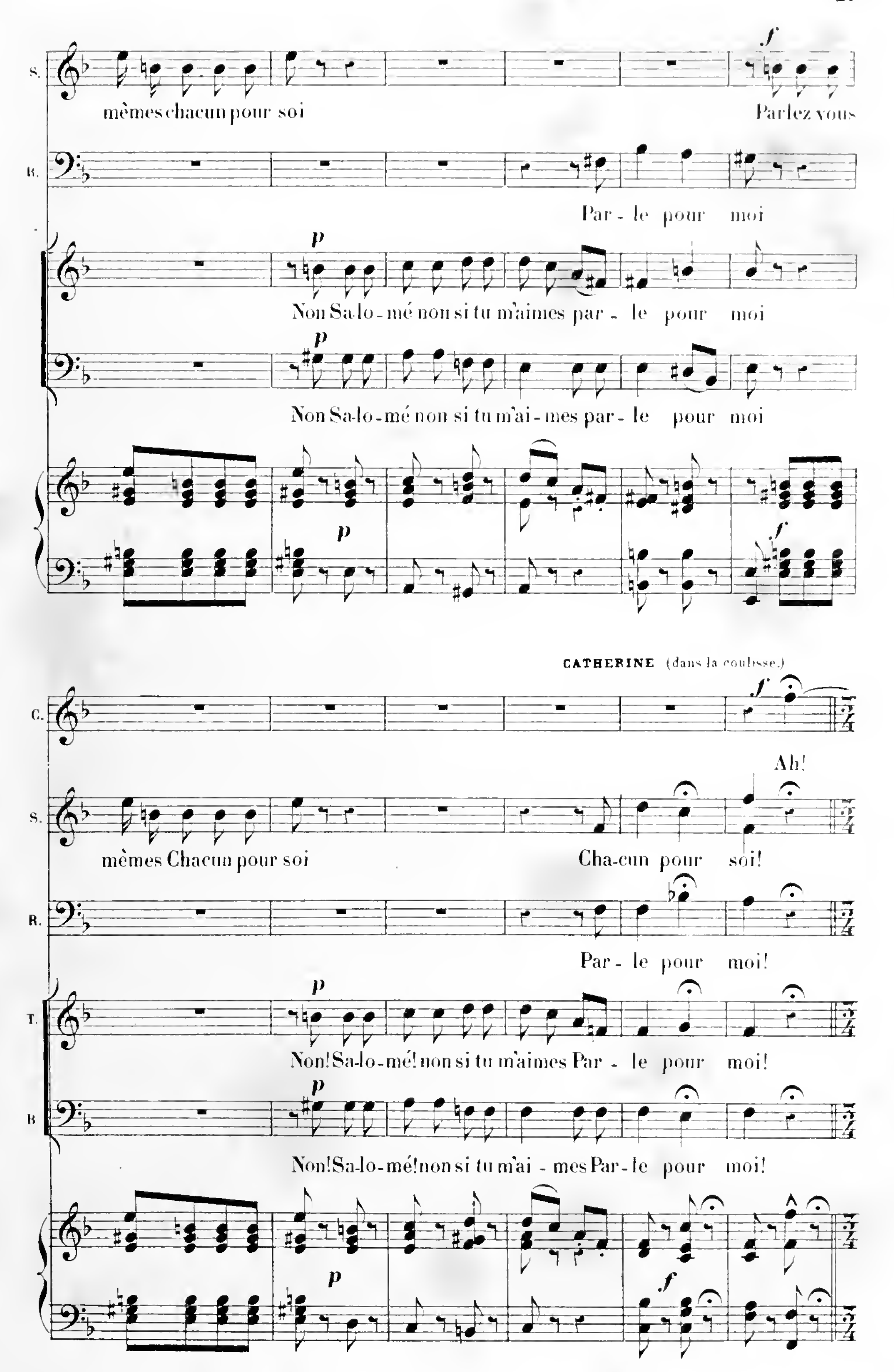

S.
mêmes Chacun pour soi!
Cha-cun pour soi!
T.
Non! Salo-mé non si tu m'ai-mes Par - le pour moi!
B.
Non! Salo-mé non si tu m'ai - mes Par - le pour moi!
p
f
(Rebstock parait sur le seuil de la porte)
REBSTOCK (d'un air sournois)
Ah! ah! mes bons a - mis
p
R.
dé-ja de - bout?
T.
(à demi voix et à part)
p
Le Mai - - re!
Il est sour-
(Le Chœur à part a demi voix.)
B.
p
Le Mai - - re!
f
p
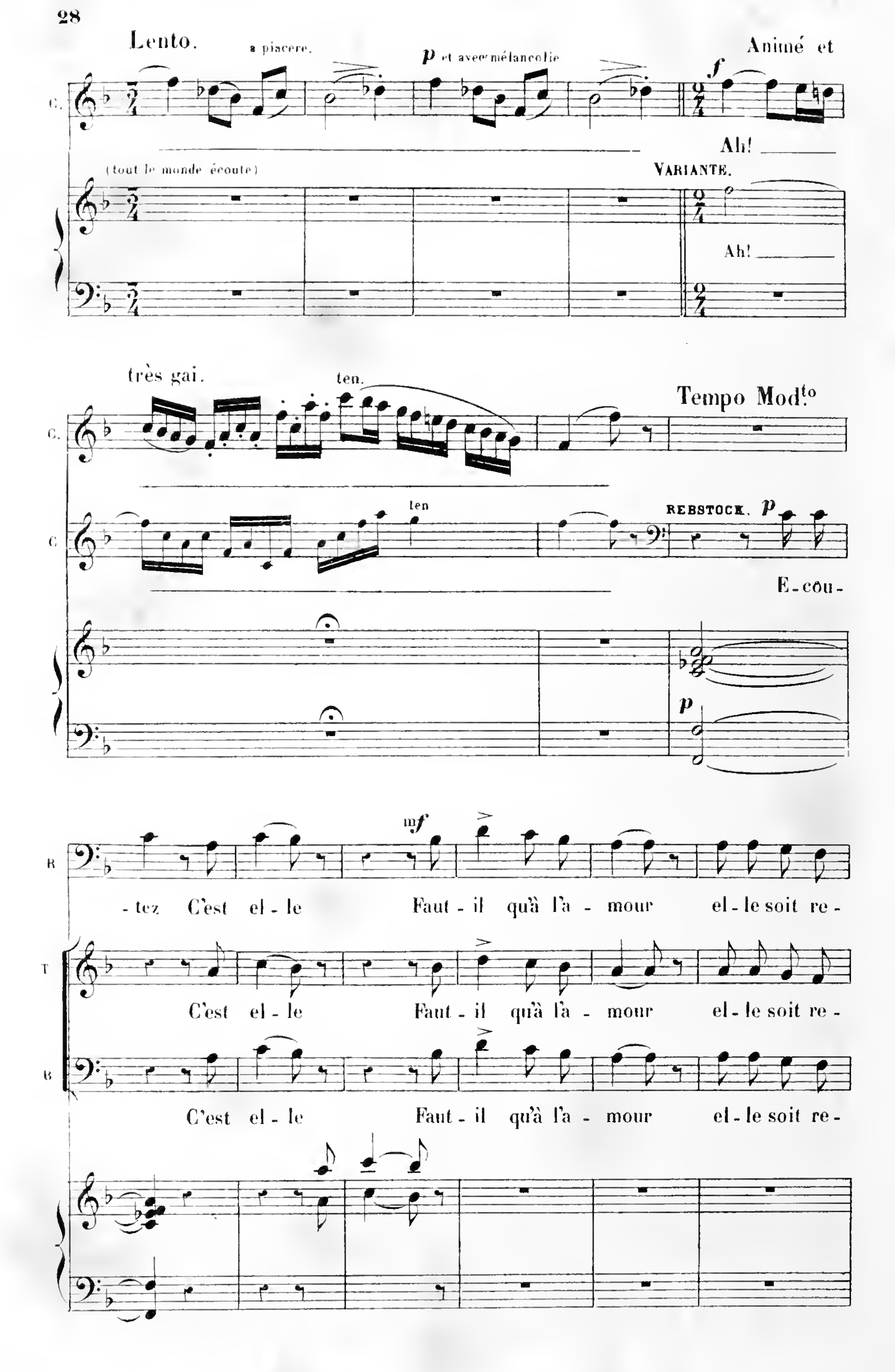

T.
-nois il est a - va-re C'est un dé-
sotto voce
B.
Il est co - lè-re il est bru - tal C'est un dé-
(à Rebstock)
T
-plai-sant a - ni - mal Nos res - pects
B
-plai-sant a - ni - mal Nos res - pects
poco rit.
a tempo.
T.
à Mon-sieur le Mai - - - - re
B.
à Mon-sieur le Mai - - - - re
poco rit.
f
p
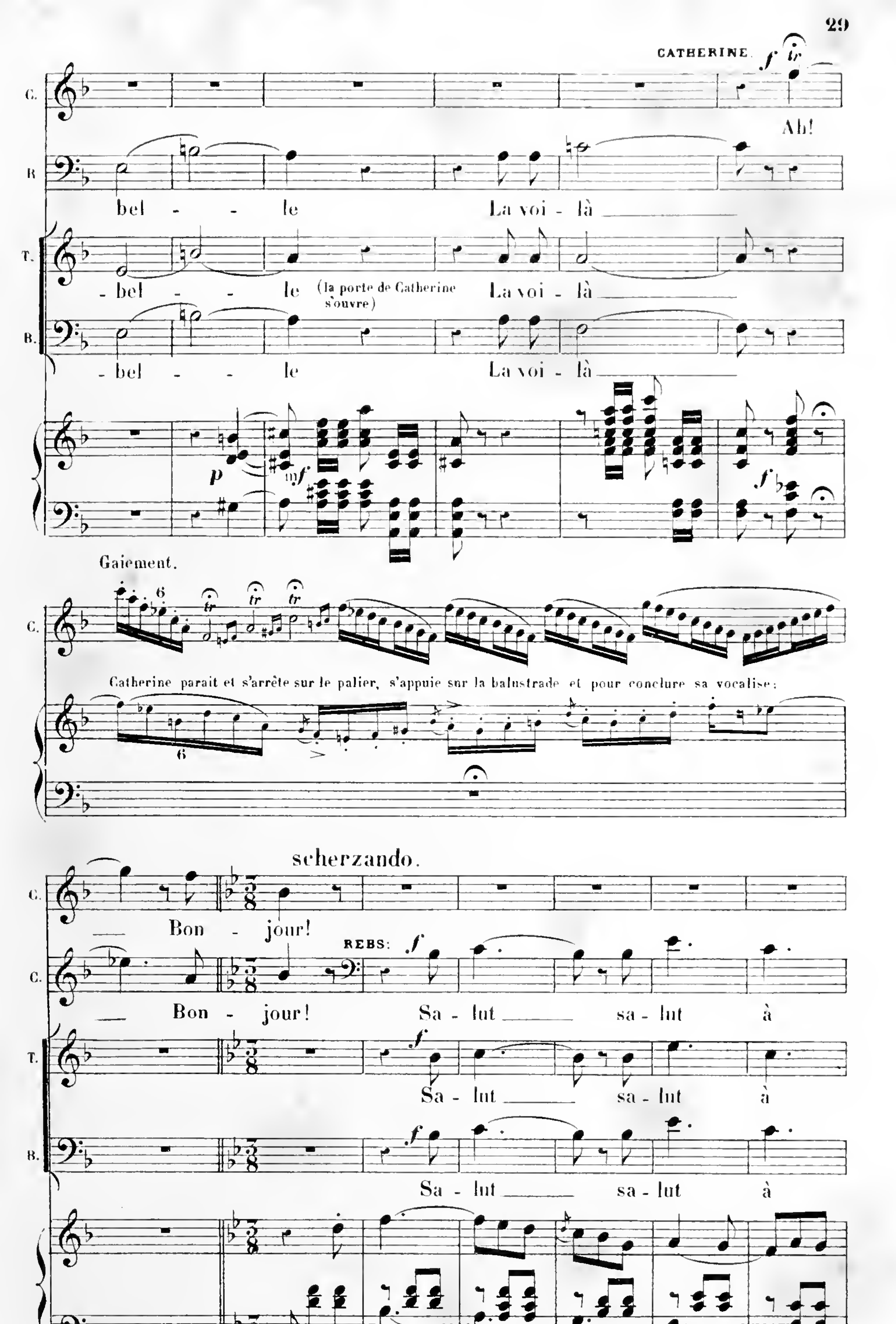

REBSTOCK à Salomé.
Eh! quoi ne voit-on pas encor L'ai-mable hô-
R.
-tes-se le tré-sor, La per-le de la *Carpe d'or*
SALOMÉ.
R.
Ma-de-moi-sel-le Ca-the-ri-ne! Com-ment mon-
REBS:
S.
-sieur le Maire aus-si, Pour ma mai-tres-se vient i-ci? Eh!
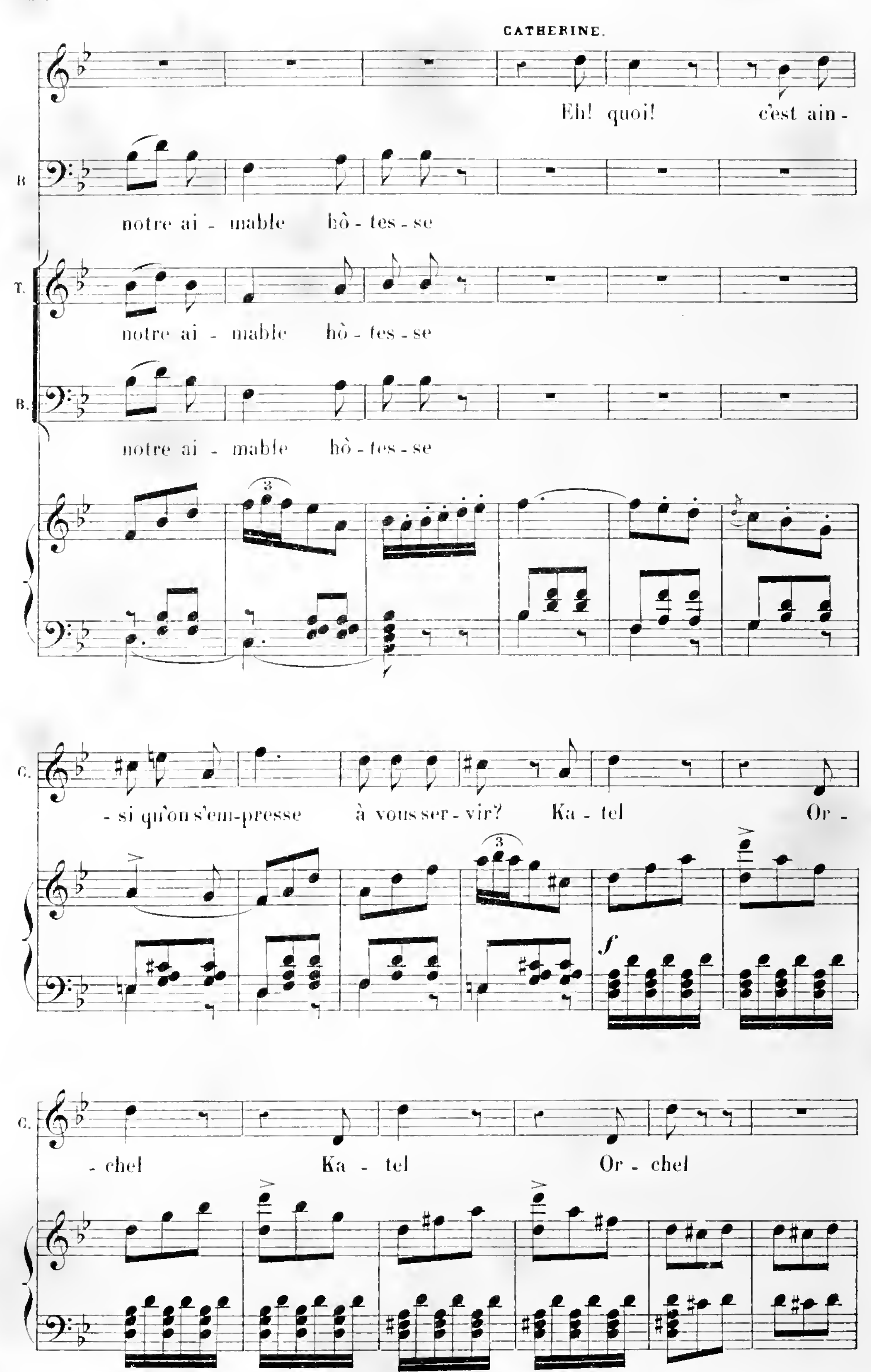

R.
bien! Je vaux mieux j'i-ma - gi - ne Que plus d'un a-mou -
sf
R.
- reux tran - si
LES NOTABLES.
Nous a-vons tous mê-me sou - ci!
Nous a-vons tous mê-me sou - ci!
f
sf
sf
(soupirant)
SALOME.
R.
Ah! Sa-lo - mé! La bonne his - toi - re!
(Soupirant comme Rebstock.)
T.
Ah! Sa-lo - mé!
B.
Ah! Sa-lo - mé!
sf
sf


rit. a piacere.
S.
C'est fort ga-lant c'est fort ga-lant c'est fort ga-lant c'est fort ga-lant
f
a tempo.
S.
Al-lez donc boi-re vo-tre vin blanc! al-lez donc boi-re vo-tre vin blanc
REBSTOCK. f
Non! Sa-lo-
(Rebstock et le Chœur entourent Salomé)
T.
LES NOTABLES
Non! Sa-lo-
B
Non! Sa-lo-
f
S.
f
Parlez vous
R.
-mé non! si tu m'ai-mes Tu par-le-ras un peu pour moi
T.
-mé non! si tu m'ai-mes Tu par-le-ras un peu pour moi
B.
-mé non! si tu m'ai-mes Tu par-le-ras un peu pour moi
f


S.
mêmes chacun pour soi
Parlez vous
B.
Par - le pour moi
Non Sa-lo - mé non si tu m'aimes par - le pour moi
Non Sa-lo - mé non si tu m'ai - mes par - le pour moi
CATHERINE (dans la coulisse.)
C.
Ah!
S.
mêmes Chacun pour soi
Cha-cun pour soi!
R.
Par - le pour moi!
T.
Non! Sa-lo - mé! non si tu m'aimes Par - le pour moi!
B
Non! Sa-lo - mé! non si tu m'ai - mes Par - le pour moi!


Lento.
a piacere.
p et avec mélancolie
Animé et
Ah!
(tout le monde écoute)
VARIANTE.
Ah!
très gai.
ten.
Tempo Mod.to
ten
REBSTOCK.
E-cou-
-tez C'est el-le Faut-il qu'à l'a-mour el-le soit re-
C'est el-le Faut-il qu'à l'a-mour el-le soit re-
C'est el-le Faut-il qu'à l'a-mour el-le soit re-


CATHERINE.
Ah!
C.
B.
T.
B.
bel - - le La voi - là
- bel - - le La voi - là
(la porte de Catherine s'ouvre)
- bel - - le La voi - là
p
mf
f
Gaiement.
Catherine parait et s'arrête sur le palier, s'appuie sur la balustrade et pour conclure sa vocalise:
scherzando.
Bon - jour!
REBS:
Sa - lut sa - lut à
Bon - jour!
Sa - lut sa - lut à
Sa - lut sa - lut à


CATHERINE.
Eh! quoi! c'est ain -
B
notre ai - mable hô - tes - se
T.
notre ai - mable hô - tes - se
B.
notre ai - mable hô - tes - se
C.
- si qu'on s'em-presse à vous ser - vir? Ka - tel Or -
f
C.
- chel Ka - tel Or - chel

REBSTOCK, (la retenant)

p

Eh! non!

sf

p

R. Restez, restez au nom du ciel!

3

f

LES NOTABLES.

T. au nom du ciel!

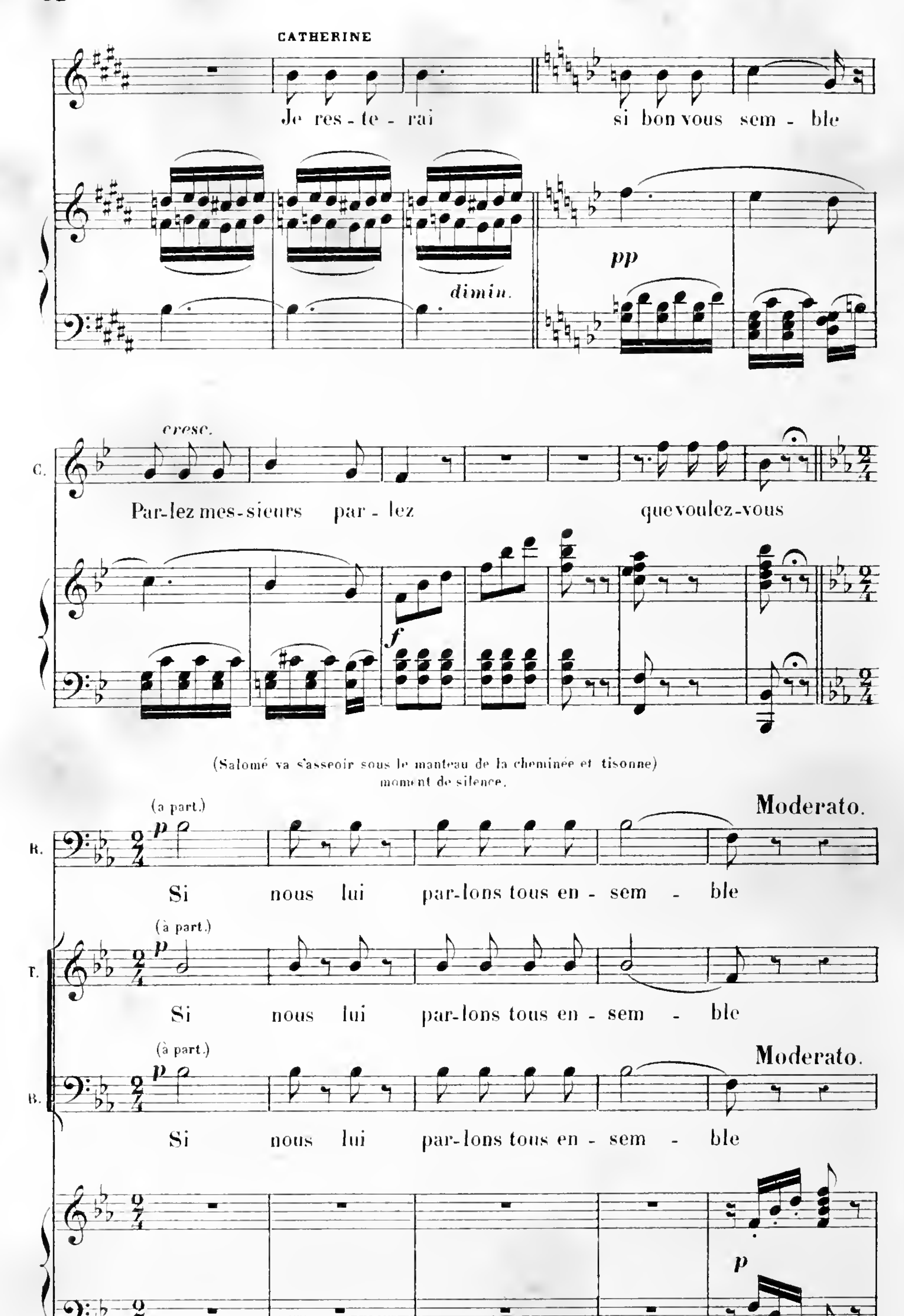
B. au nom du ciel!
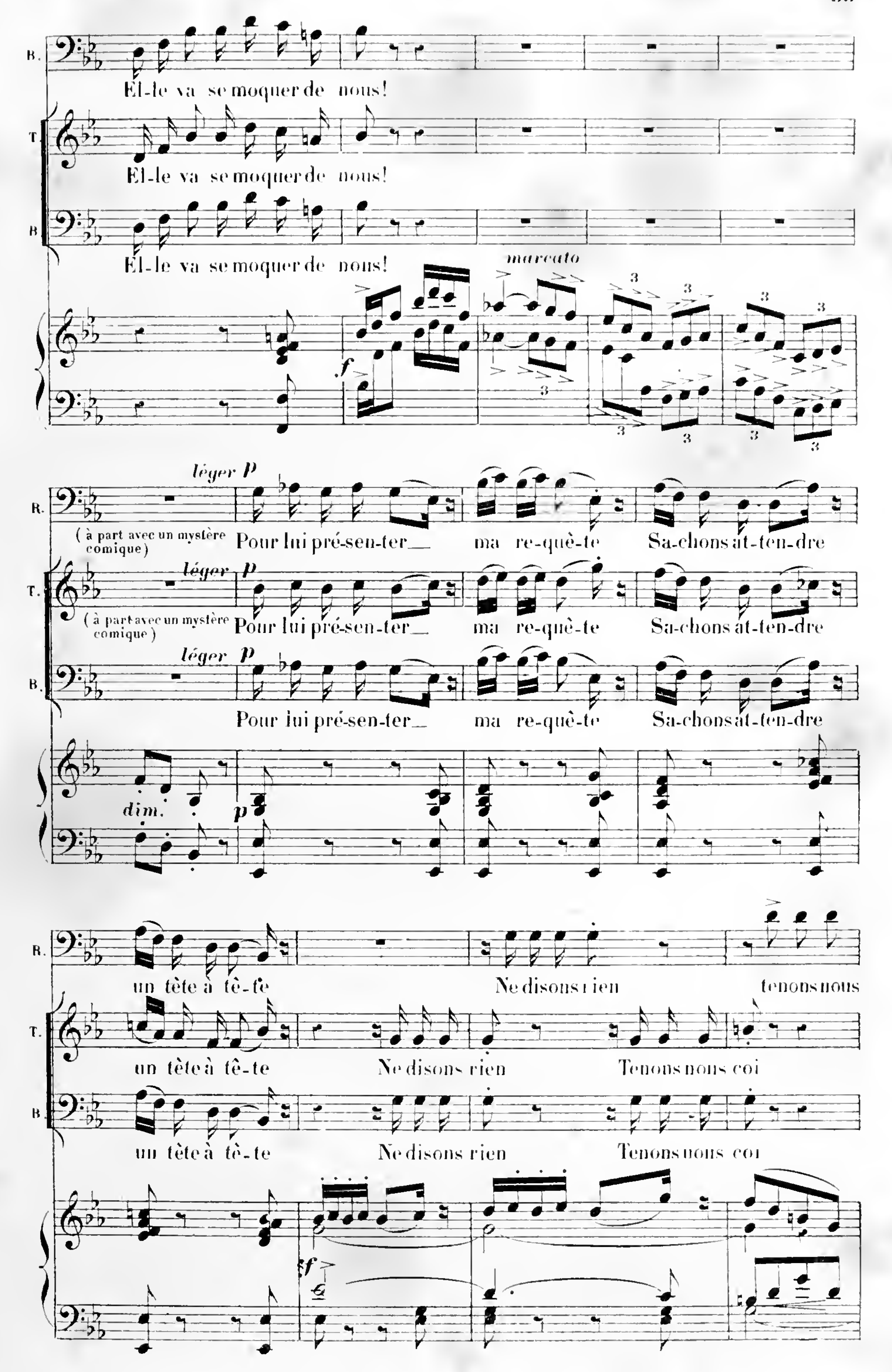
dimin.
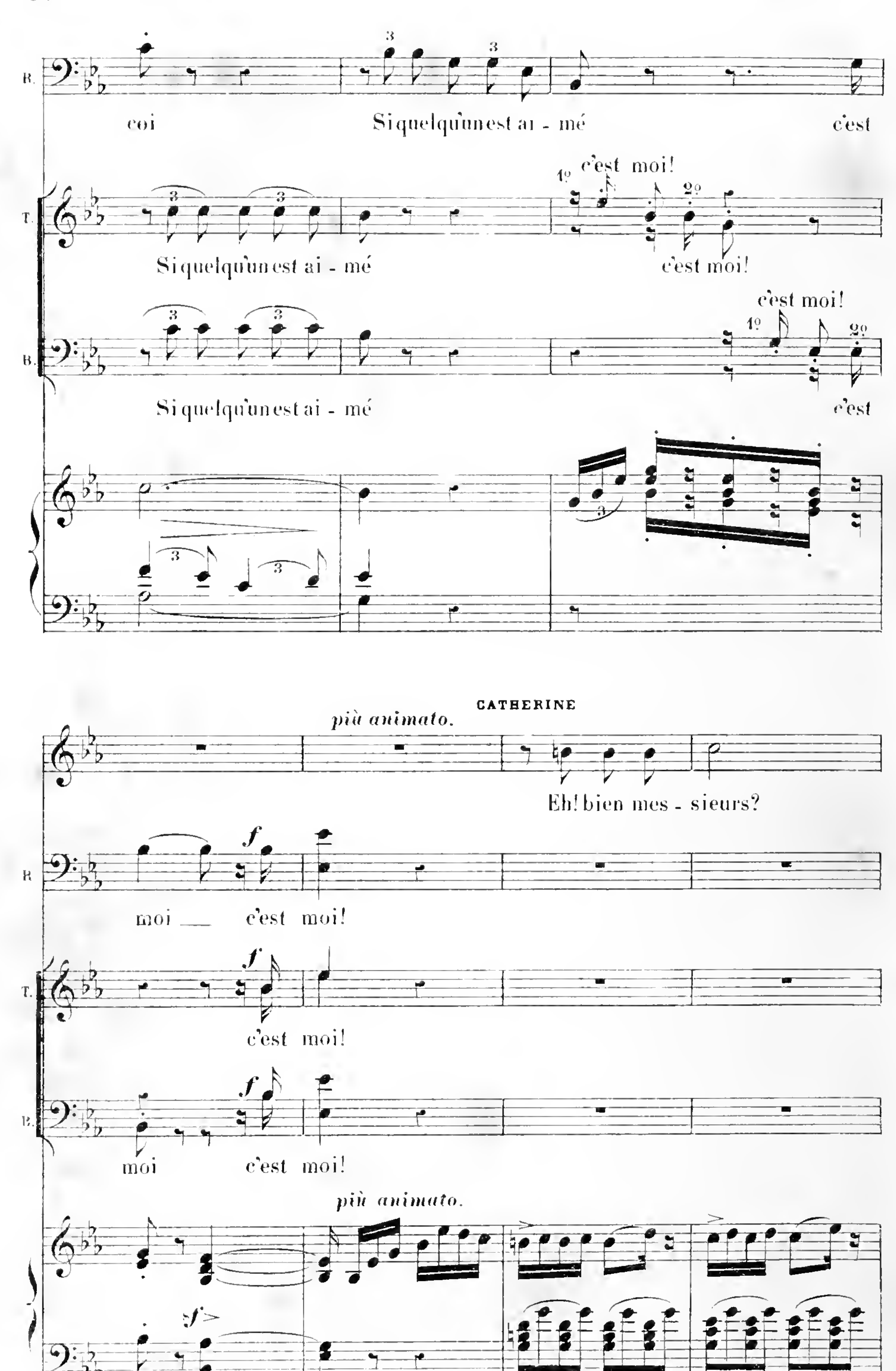
T. au nom du ciel!
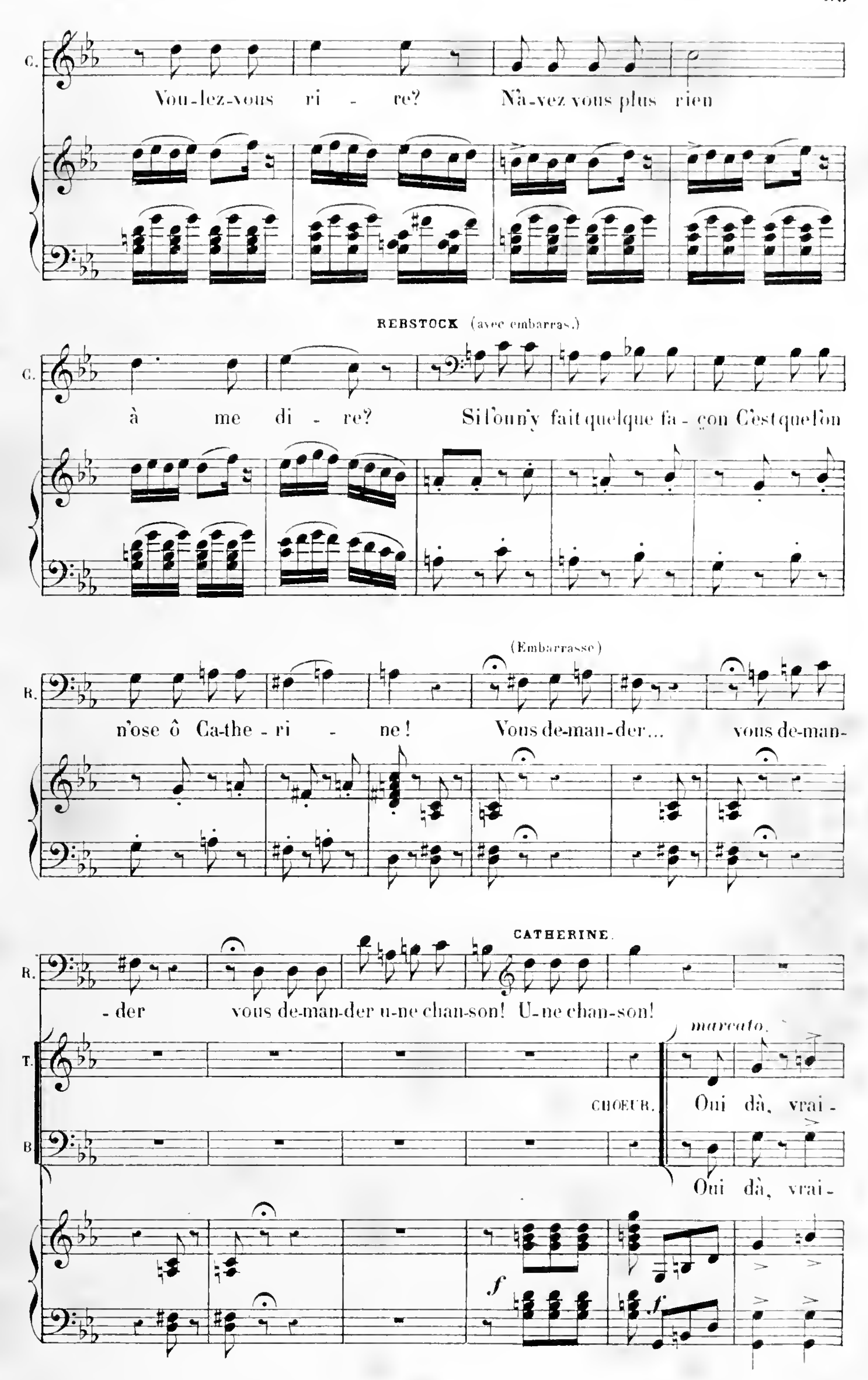
B. au nom du ciel!
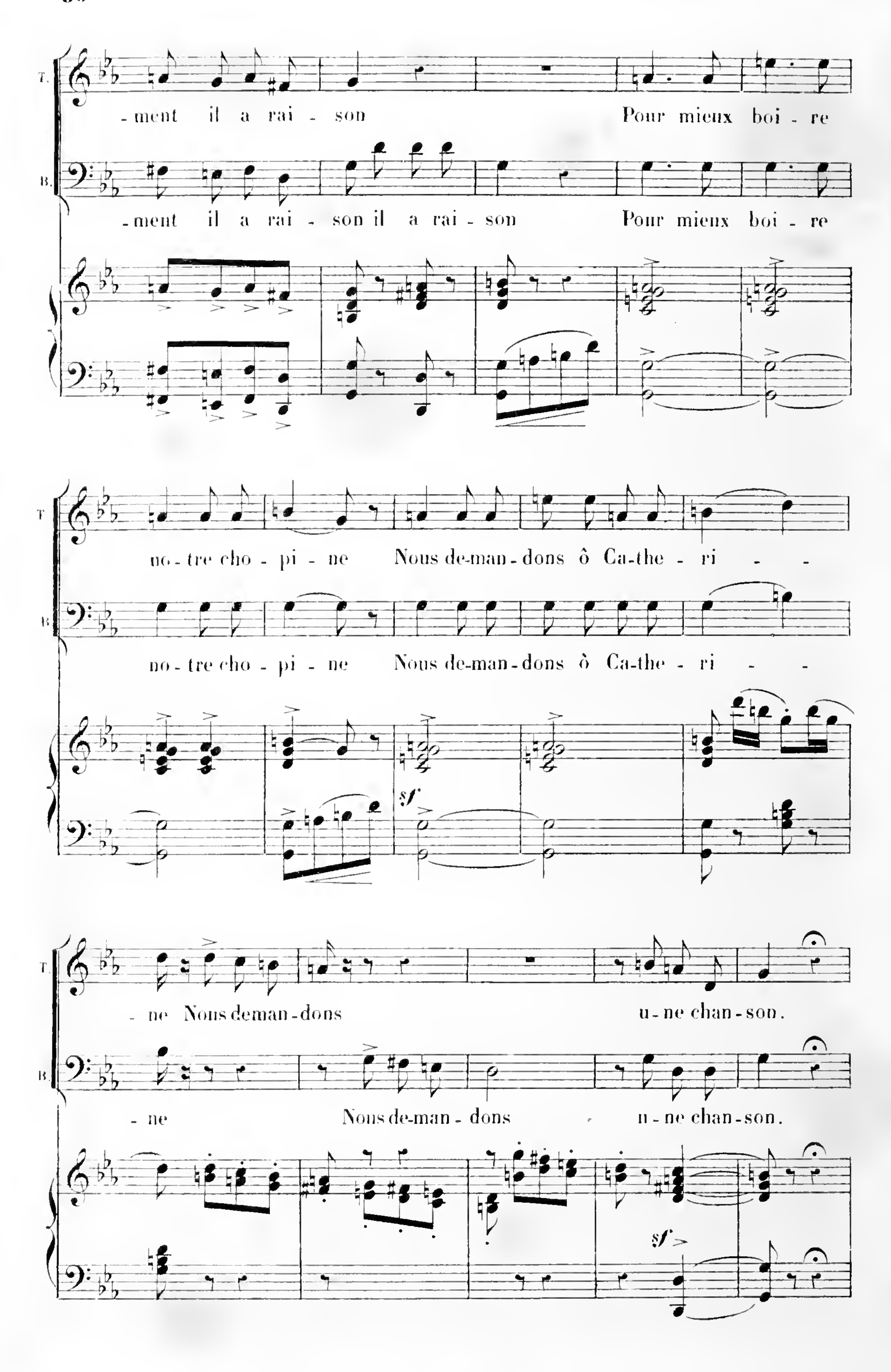
p
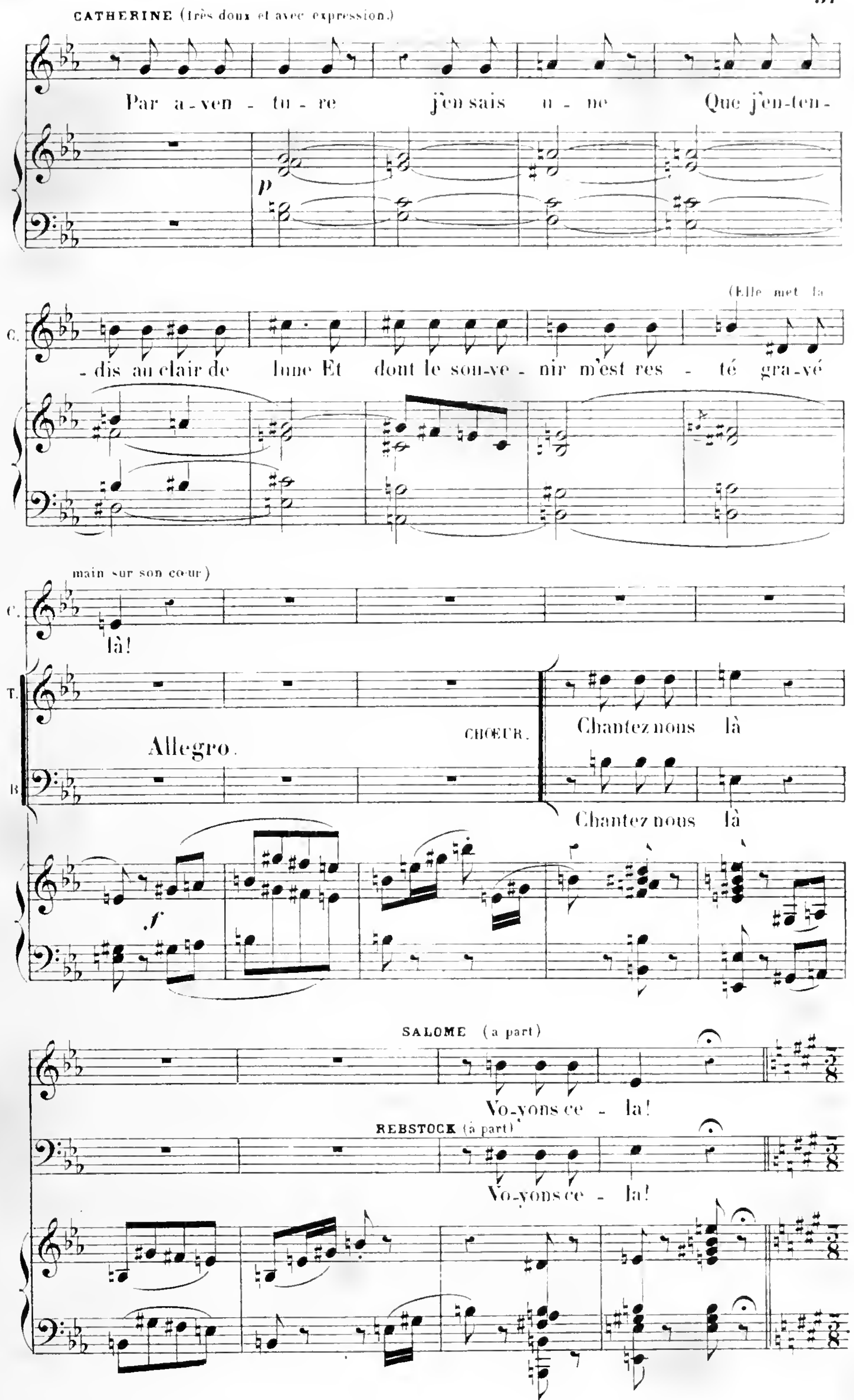

CATHERINE
Je res - te - rai
si bon vous sem - ble
pp
dimin.
cresc.
C.
Par-lez mes-sieurs par - lez
que voulez-vous
f
(Salomé va s'asseoir sous le manteau de la cheminée et tisonne)
moment de silence.
(a part.)
R.
Si nous lui par-lons tous en - sem - ble
Moderato.
(à part.)
T.
Si nous lui par-lons tous en - sem - ble
(à part.)
B.
Si nous lui par-lons tous en - sem - ble
Moderato.
p


B.
T.
B.
El-le va se moquer de nous!
El-le va se moquer de nous!
El-le va se moquer de nous!
marcato
f
léger p
(à part avec un mystère comique)
Pour lui pré-sen-ter ma re-quê-te Sa-chons at-ten-dre
Pour lui pré-sen-ter ma re-quê-te Sa-chons at-ten-dre
Pour lui pré-sen-ter ma re-quê-te Sa-chons at-ten-dre
dim.
p
un tête à tê-te Ne disons rien tenons nous
un tête à tê-te Ne disons rien Tenons nous coi
un tête à tê-te Ne disons rien Tenons nous coi
f
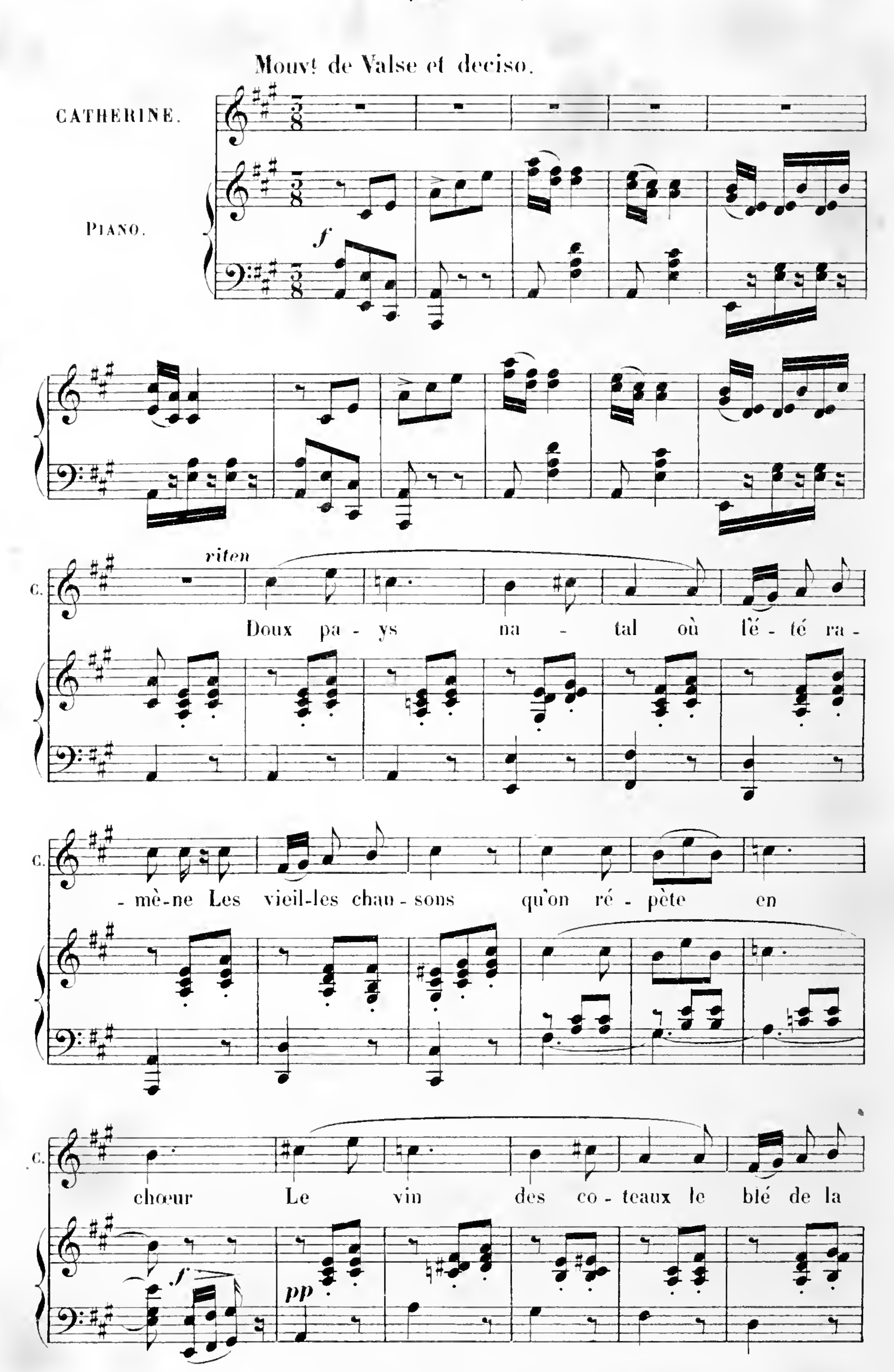

B.
coi
Si quelqu'un est ai - mé
c'est
T.
1º c'est moi!
2º
Si quelqu'un est ai - mé
c'est moi!
B.
c'est moi!
1º
2º
Si quelqu'un est ai - mé
c'est
più animato.
CATHERINE
Eh! bien mes - sieurs?
B.
f
moi — c'est moi!
T.
f
c'est moi!
B.
f
moi c'est moi!
più animato.
f
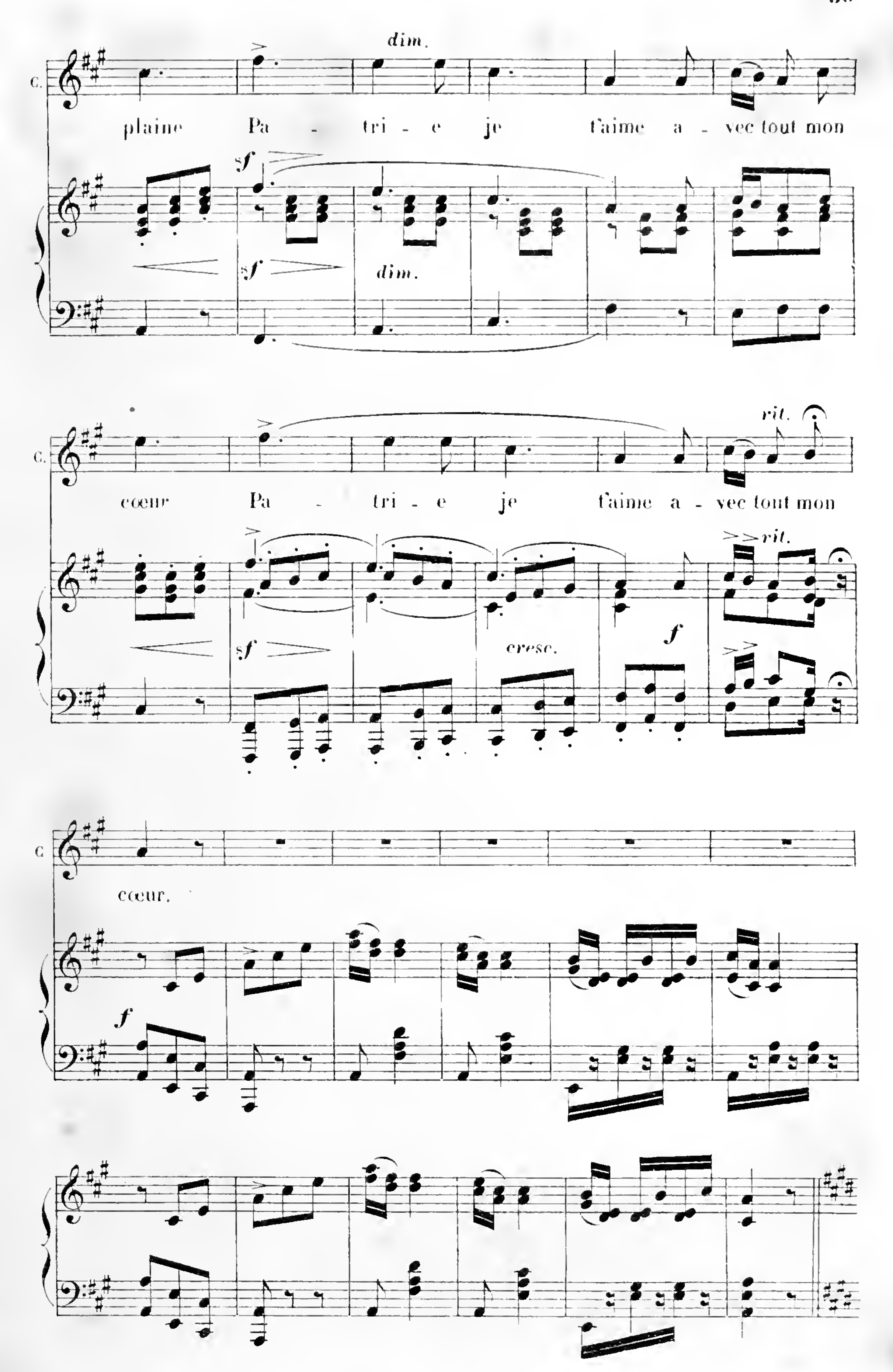

C.
Vou-lez-vous ri - re? N'a-vez vous plus rien
REBSTOCK (avec embarras.)
C.
à me di - re? Si l'on n'y fait quelque fa - çon C'est que l'on
(Embarrassé)
R.
n'ose ô Ca-the - ri - ne! Vous de-man-der... vous de-man-
CATHERINE.
R.
- der vous de-man-der u-ne chan-son! U-ne chan-son!
marcato.
T.
CHOEUR.
Oui dà, vrai-
B
Oui dà, vrai-
f
f
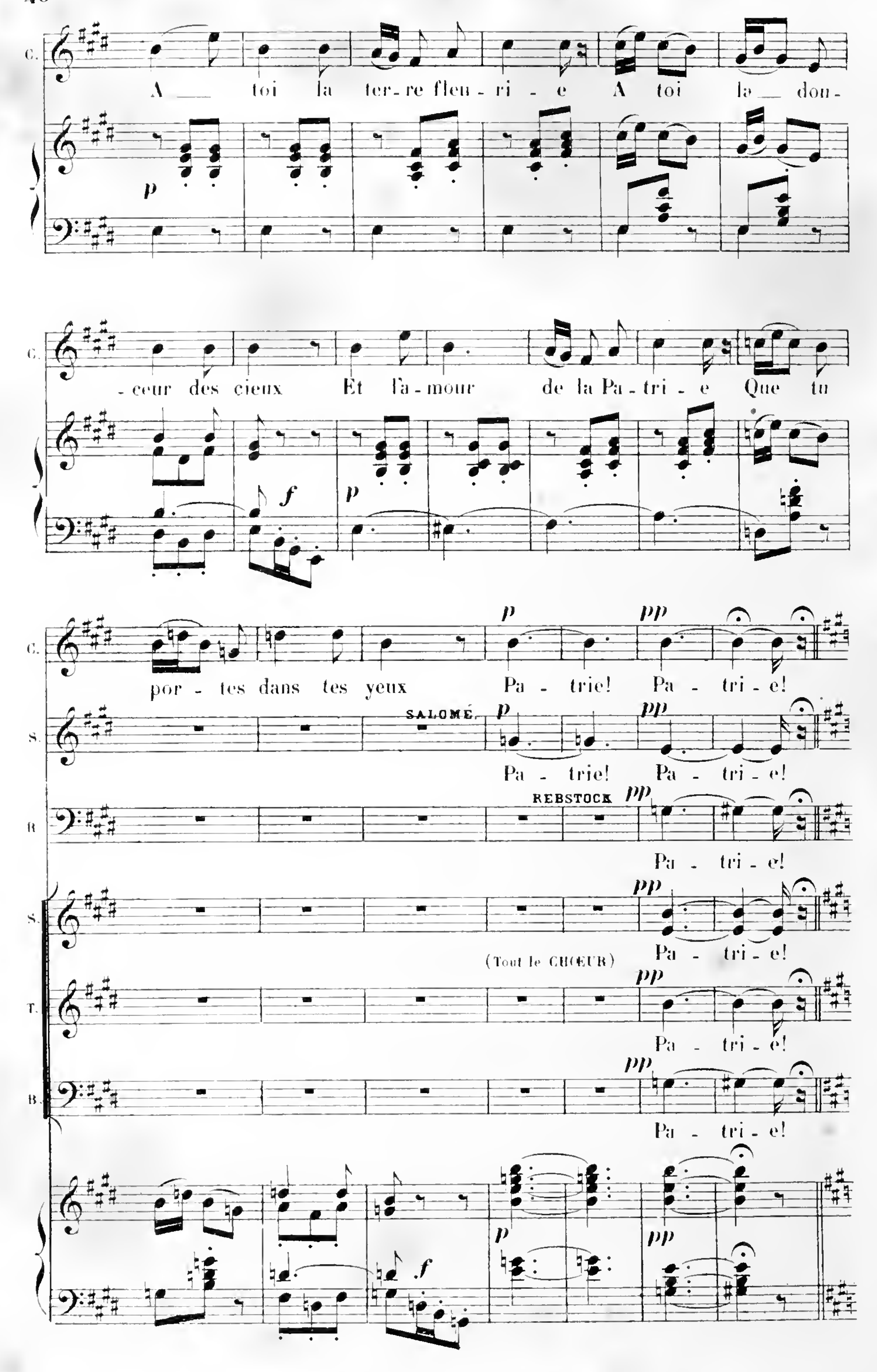

T.
-ment il a rai - son
Pour mieux boi - re
B.
-ment il a rai - son il a rai - son
Pour mieux boi - re
T
no - tre cho - pi - ne
Nous de-man - dons ô Ca-the - ri - -
B
no - tre cho - pi - ne
Nous de-man - dons ô Ca-the - ri - -
sf
T.
- ne Nous deman - dons
u - ne chan - son.
B.
- ne
Nous de-man - dons
u - ne chan - son.
sf
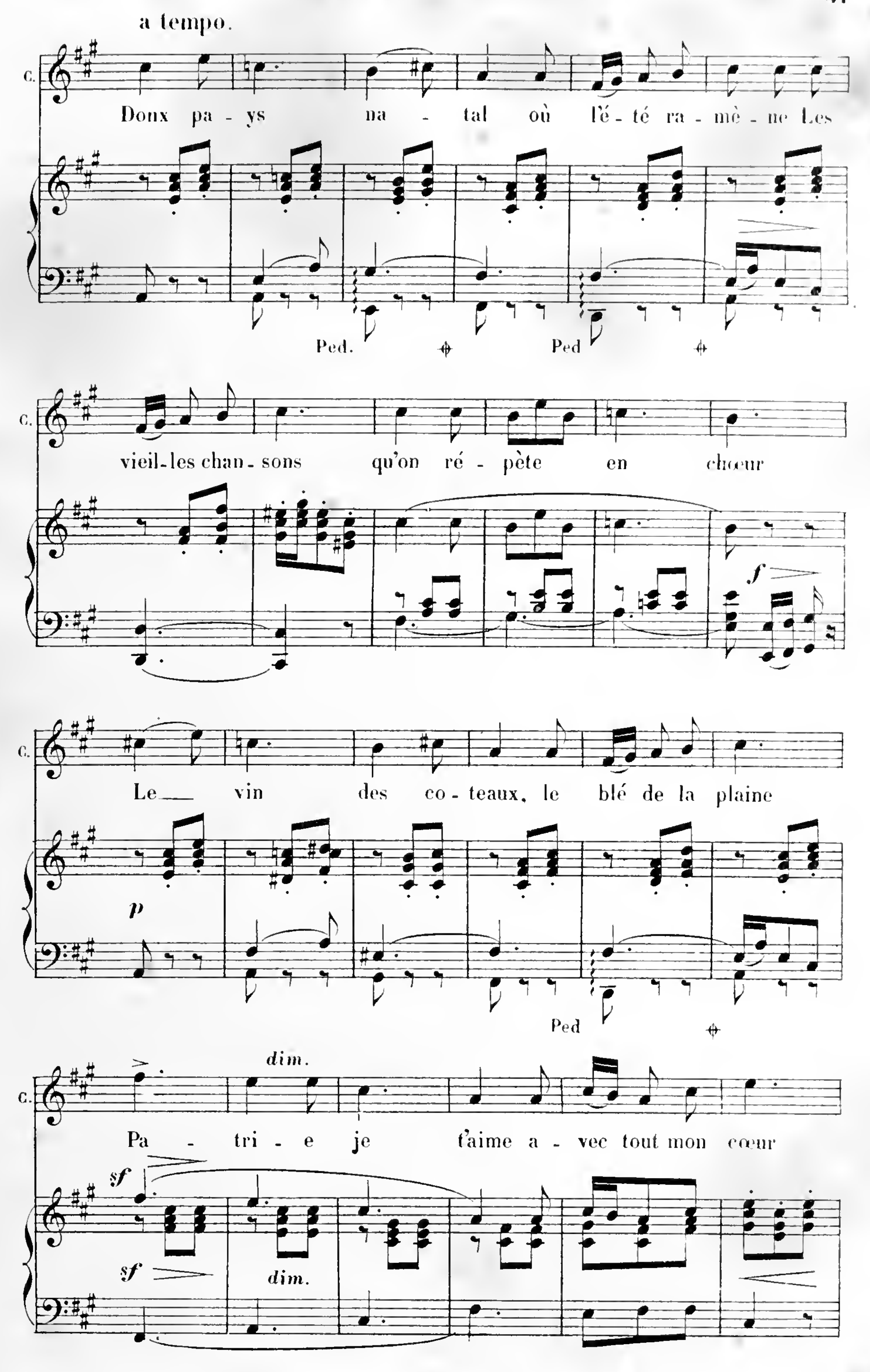

CATHERINE (très doux et avec expression.)
Par a-ven - tu - re j'en sais u - ne Que j'en-ten-
(Elle met la
C.
- dis au clair de lune Et dont le sou-ve - nir m'est res - té gra-vé
main sur son cœur)
là!
T.
B.
Allegro.
CHOEUR.
Chantez nous là
Chantez nous là
SALOME (à part)
Vo-yons ce - la!
REBSTOCK (à part)
Vo-yons ce - la!
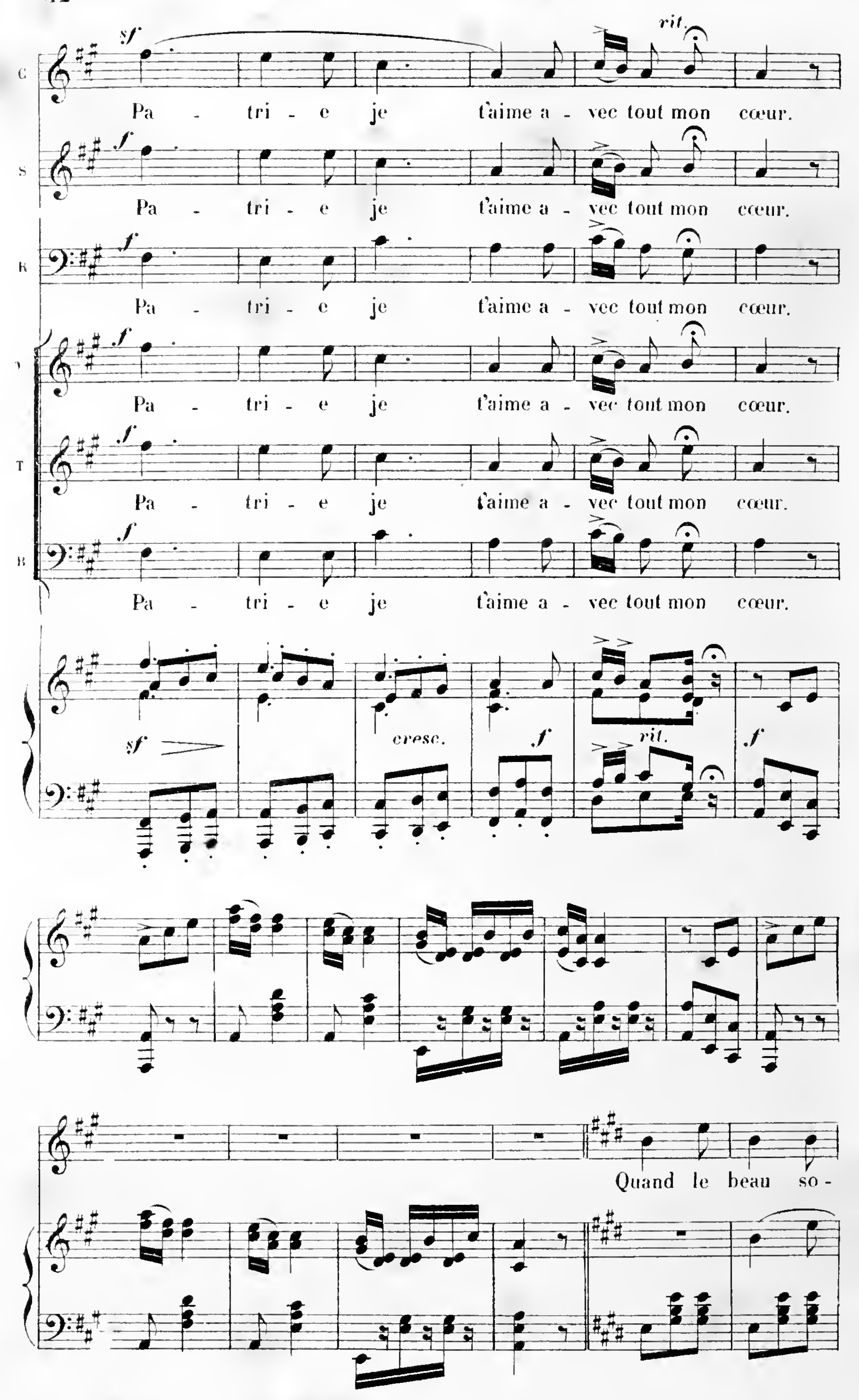
CHANSON.
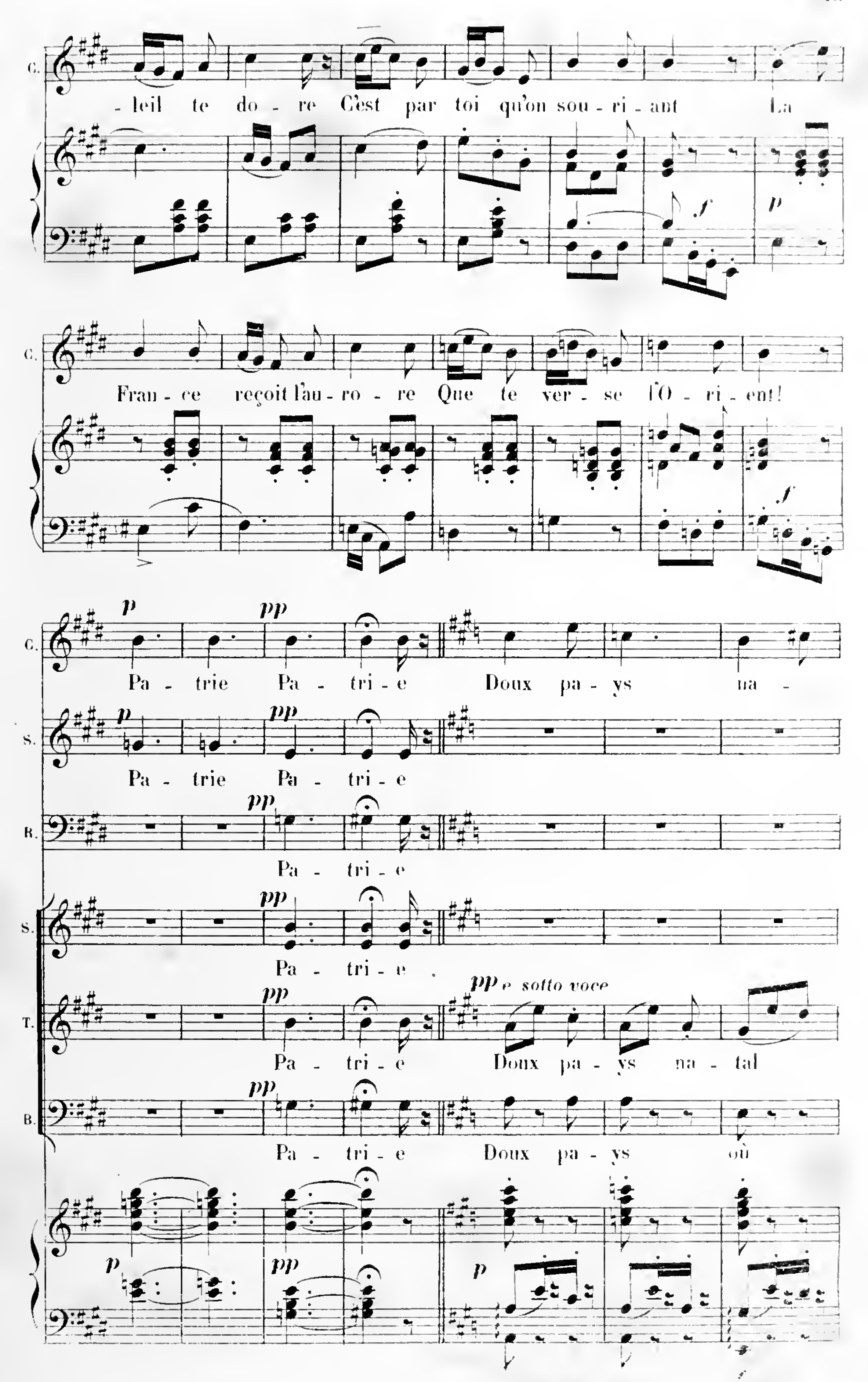

Mouv! de Valse et deciso.
CATHERINE.
PIANO.
f
riten
C.
Doux pa - ys na - tal où l'é - té ra -
- mè-ne Les vieil-les chan - sons qu'on ré - pète en
chœur Le vin des co - teaux le blé de la
pp


dim.
C.
plaine Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon
sf
sf
dim.
C.
rit.
cœur Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon
rit.
sf
cresc.
f
C
cœur.
f
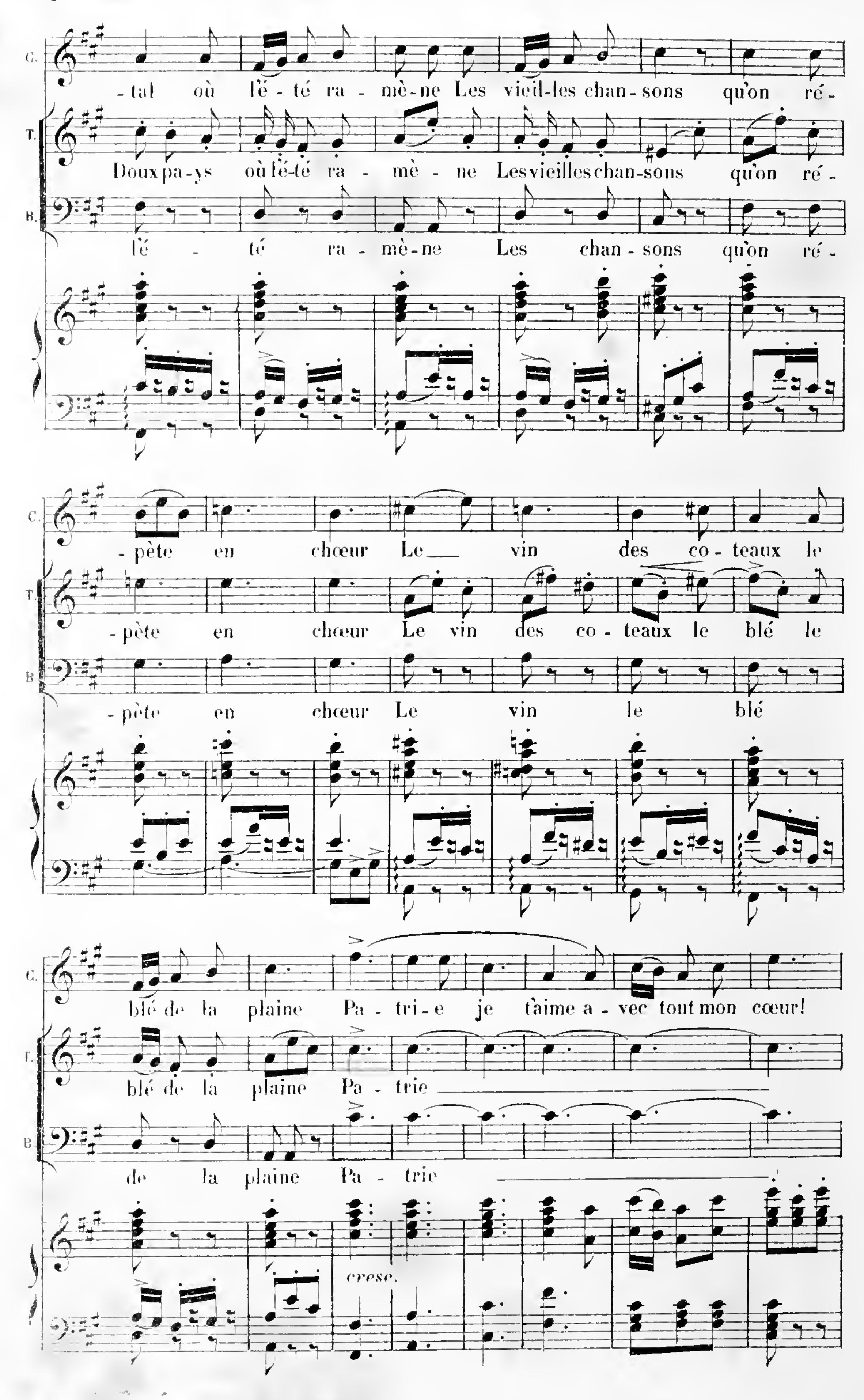

C.
A toi la ter-re fleu-ri-e A toi la dou-
-ceur des cieux Et l'a-mour de la Pa-tri-e Que tu
por-tes dans tes yeux Pa-trie! Pa-tri-e!
SALOMÉ
S.
Pa-trie! Pa-tri-e!
REBSTOCK
R
Pa-tri-e!
S.
Pa-tri-e!
(Tout le CHŒUR)
T.
Pa-tri-e!
B.
Pa-tri-e!


a tempo.
C.
Doux pa - ys na - tal où l'é - té ra - mè - ne Les
Ped. Ped
vieil - les chan - sons qu'on ré - pète en chœur
f
Le vin des co - teaux, le blé de la plaine
p
Ped
dim.
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur
sf
sf
dim.
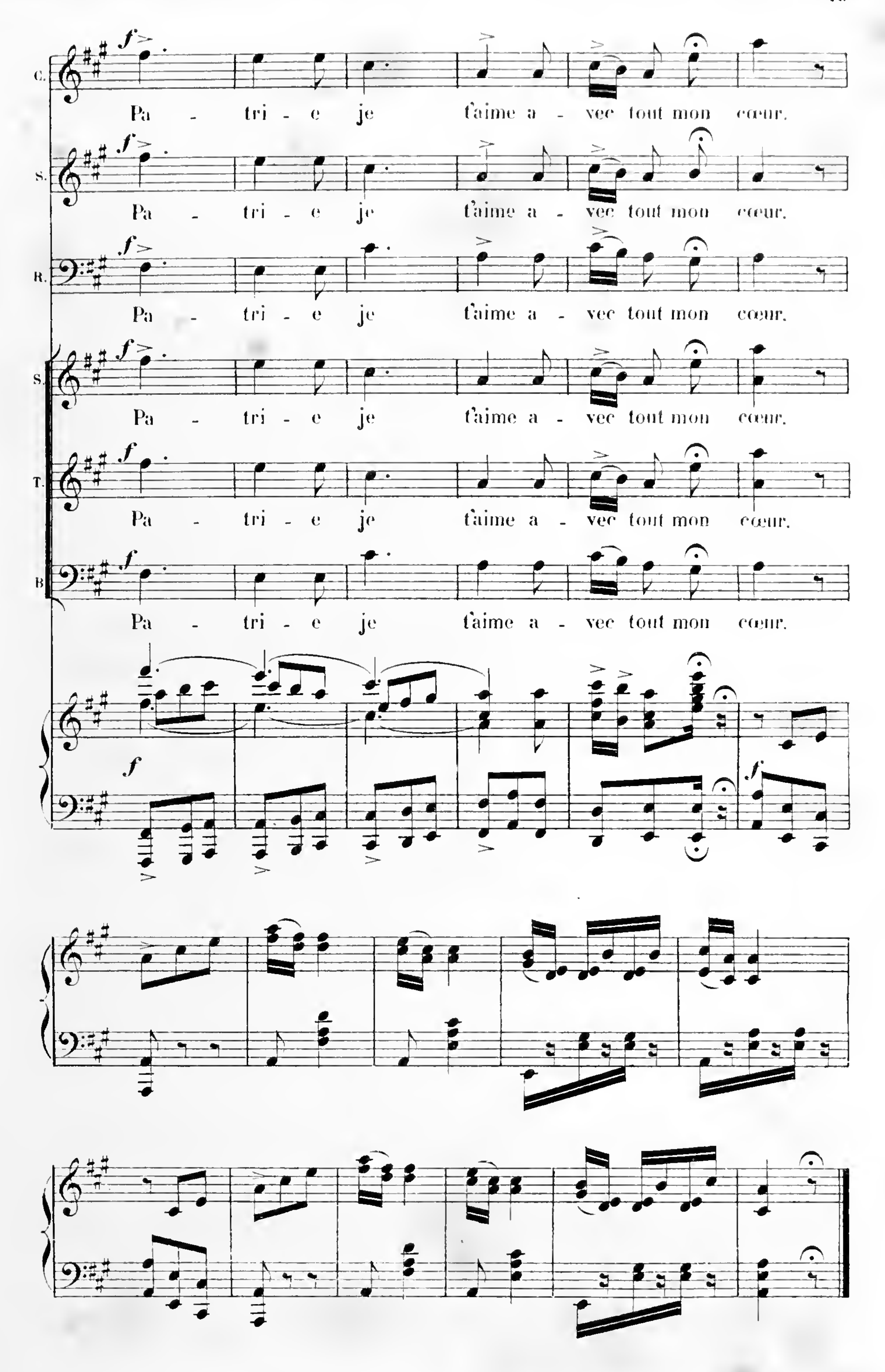

rit.
C
S
R
T
B
sf
f
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.
cresc.
Quand le beau so -
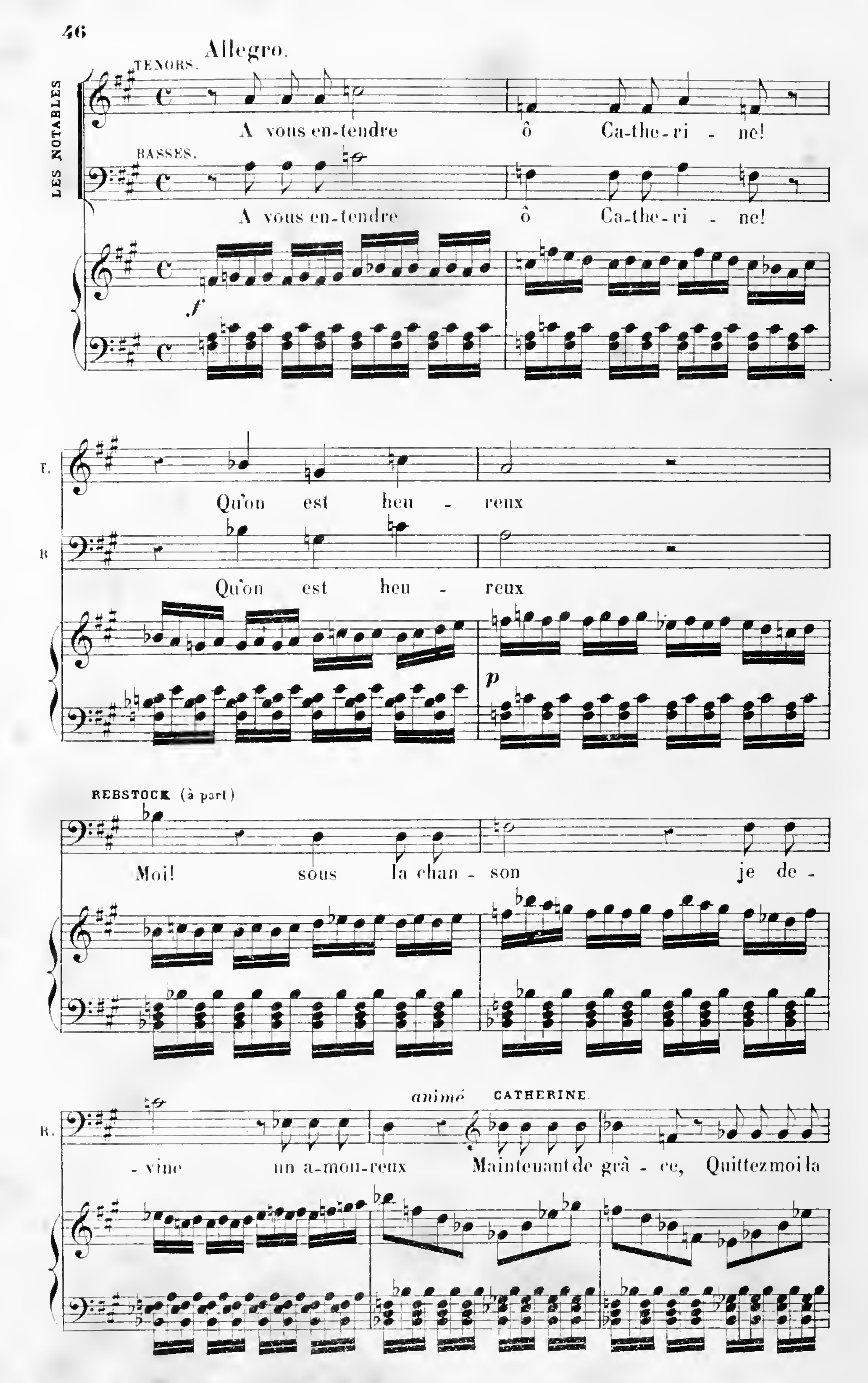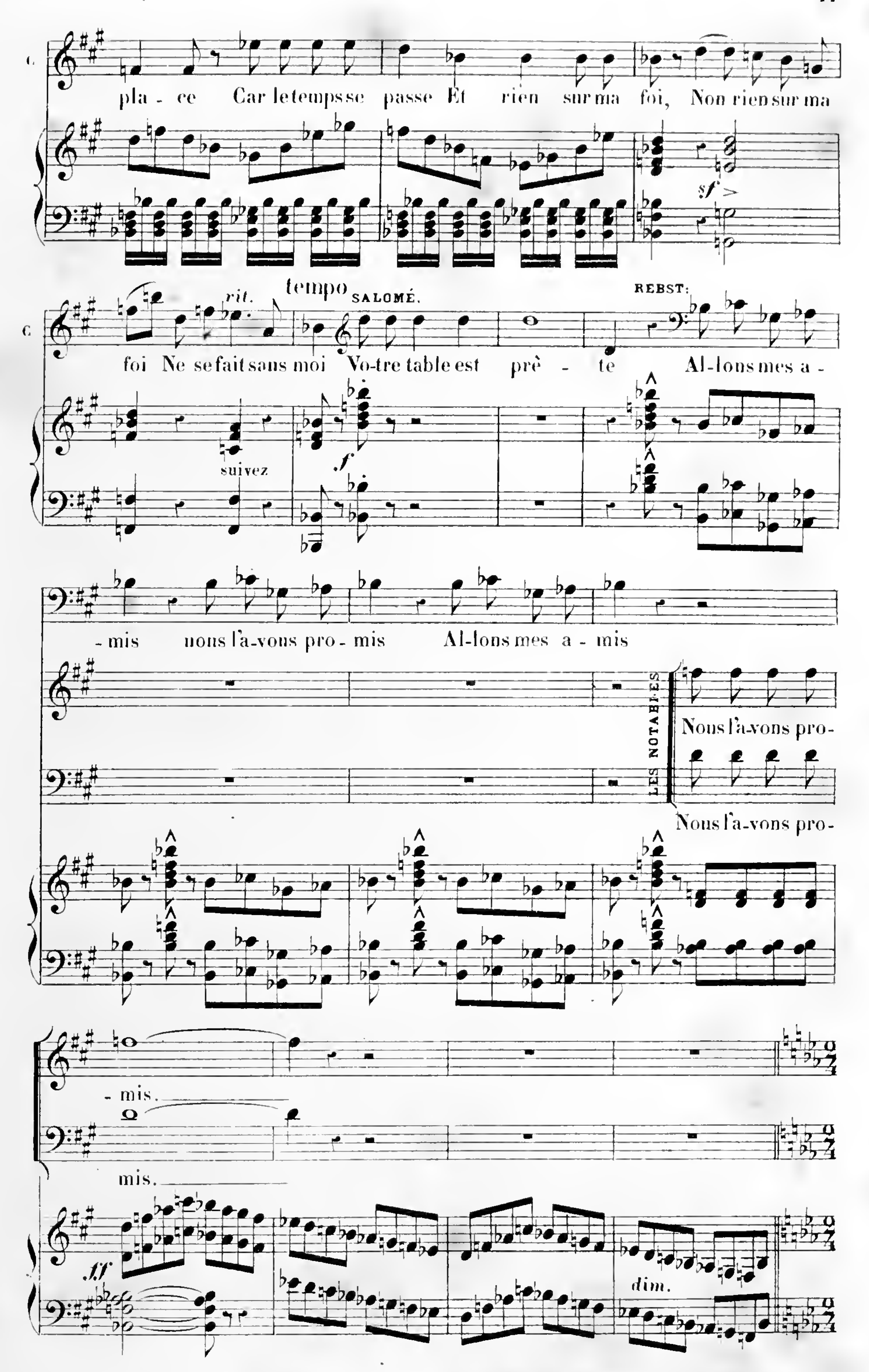


C.
-leil te do - re C'est par toi qu'on sou - ri - ant La
f
p
C.
Fran - ce reçoit l'au - ro - re Que te ver - se l'O - ri - ent!
f
C.
p
pp
Pa - trie Pa - tri - e Doux pa - ys na -
S.
Pa - trie Pa - tri - e
R.
Pa - tri - e
S.
Pa - tri - e.
T.
pp e sotto voce
Pa - tri - e Doux pa - ys na - tal
B.
Pa - tri - e Doux pa - ys où
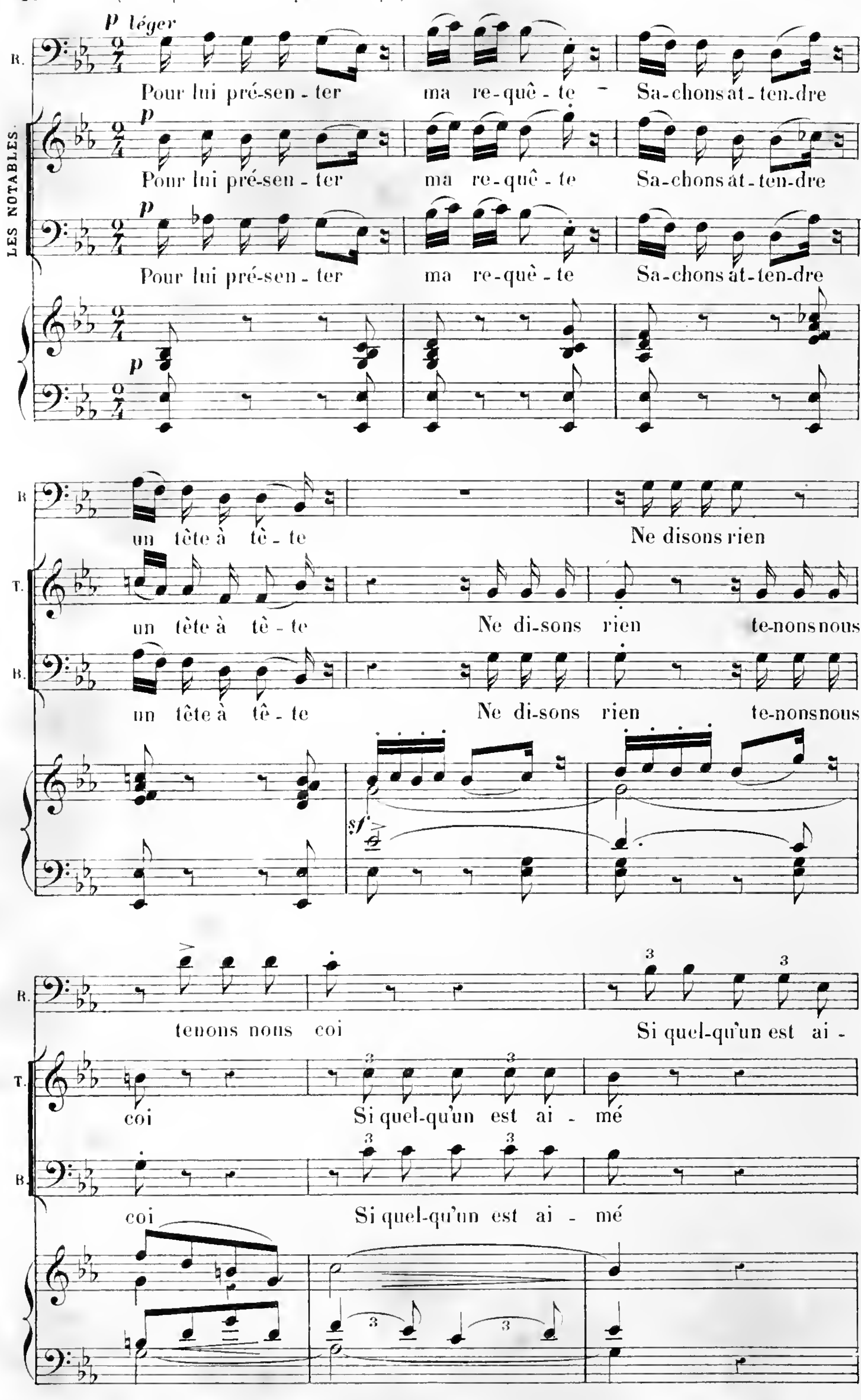


C.
T.
B.
-tal où l'é-té ra-mè-ne Les vieil-les chan-sons qu'on ré-
Doux pa-ys où l'é-té ra - mè - ne Les vieilles chan-sons qu'on ré-
l'é - té ra-mè-ne Les chan-sons qu'on ré-
-pète en chœur Le vin des co-teaux le
-pète en chœur Le vin des co-teaux le blé le
-pète en chœur Le vin le blé
blé de la plaine Pa-tri-e je t'aime a-vec tout mon cœur!
blé de la plaine Pa - trie
de la plaine Pa - trie
cresc.
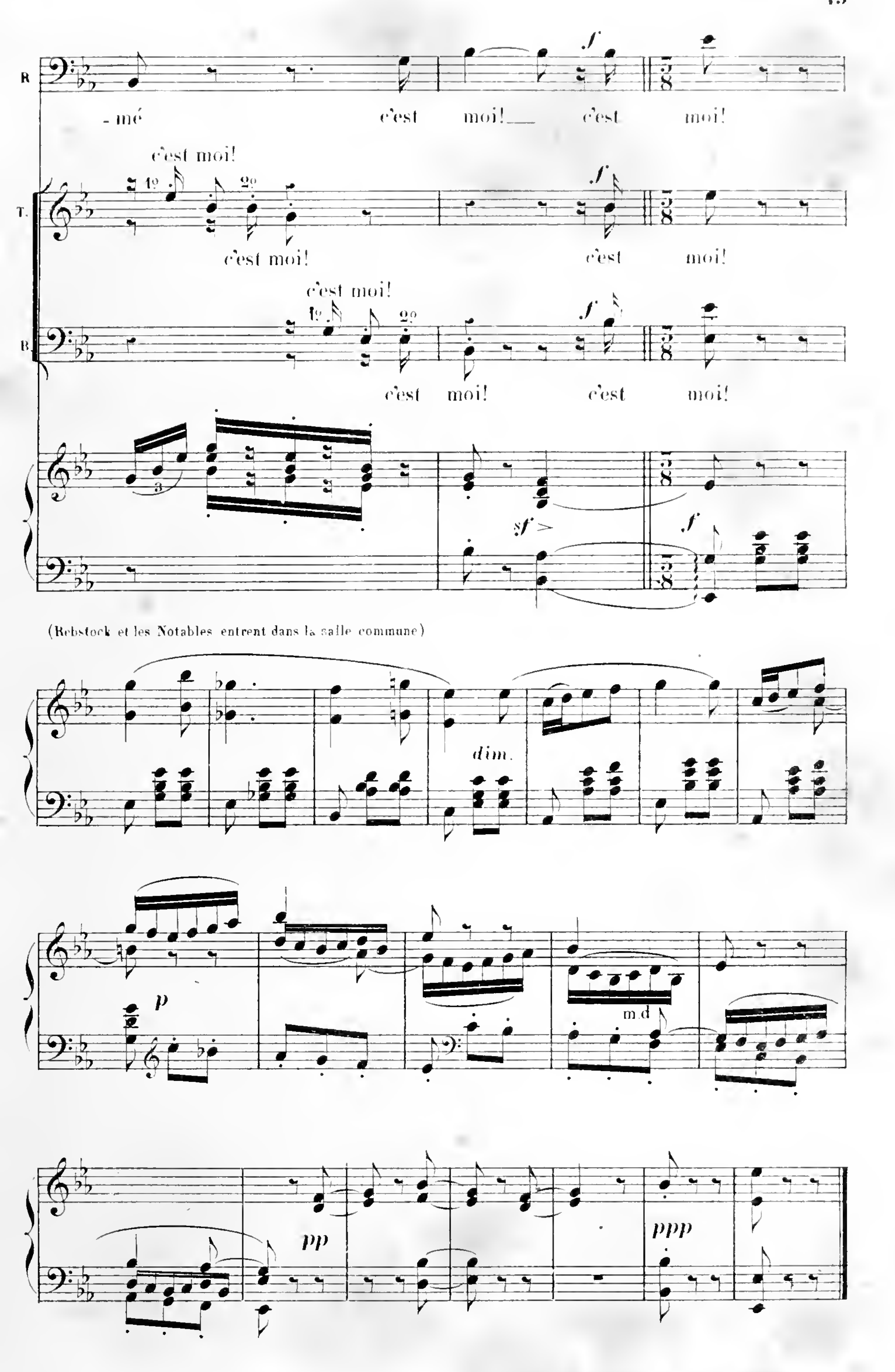

C.
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.
S.
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.
R.
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.
S.
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.
T.
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.
B
Pa - tri - e je t'aime a - vec tout mon cœur.


Allegro.
TENORS.
LES NOTABLES
A vous en-tendre ô Ca-the-ri - ne!
BASSES.
A vous en-tendre ô Ca-the-ri - ne!
f
T.
Qu'on est heu - reux
B
Qu'on est heu - reux
p
REBSTOCK (à part)
Moi! sous la chan - son je de -
B.
- vine un a-mou-reux
animé
CATHERINE.
Maintenant de grâ - ce, Quittez moi la
L. G


pla - ce Car le temps se passe Et rien sur ma foi, Non rien sur ma
sf
rit.
tempo
SALOMÉ.
REBST:
foi Ne se fait sans moi Vo-tre table est prê - te Al-lons mes a -
suivez
f
- mis nous l'a-vons pro - mis Al-lons mes a - mis
LES NOTABLES
Nous l'a-vons pro-
Nous l'a-vons pro-
- mis.
mis.
ff
dim.

(Tous à part et avec un mystere comique)
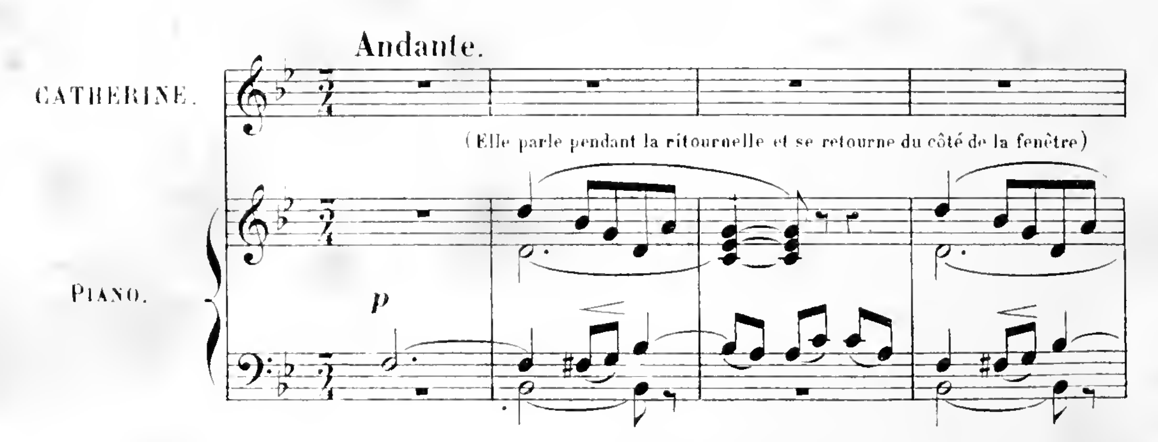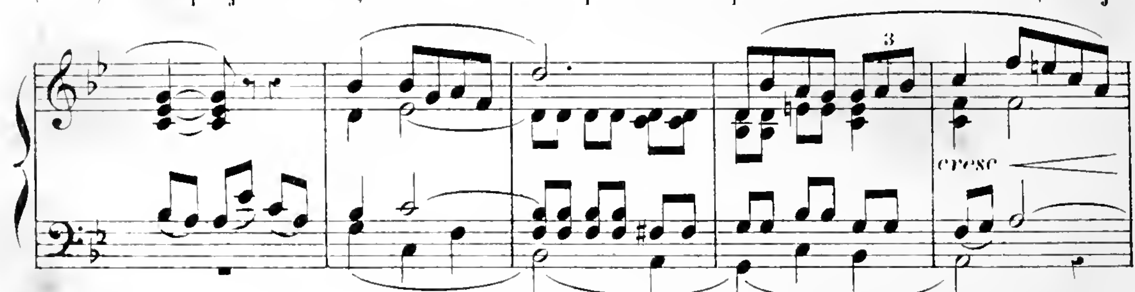



R
-mé
c'est
moi!
c'est
moi!
c'est moi!
T.
c'est moi!
c'est
moi!
c'est moi!
B.
c'est
moi!
c'est
moi!
sf
f
(Rebstock et les Notables entrent dans la salle commune)
dim.
p
m.d
pp
ppp
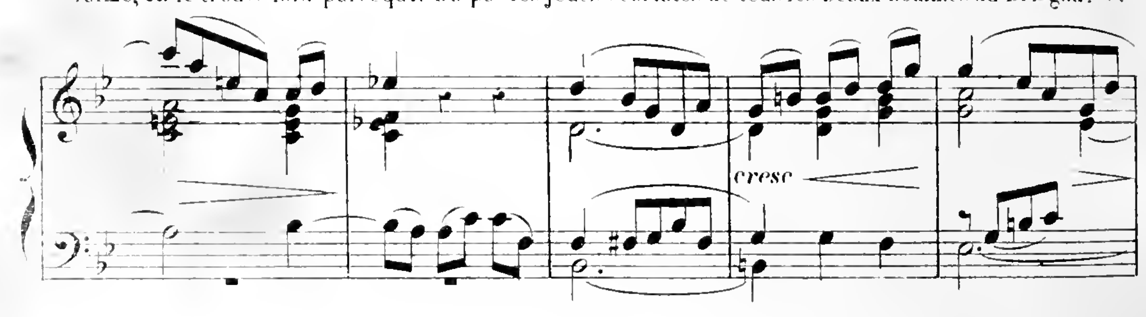
N° 2.
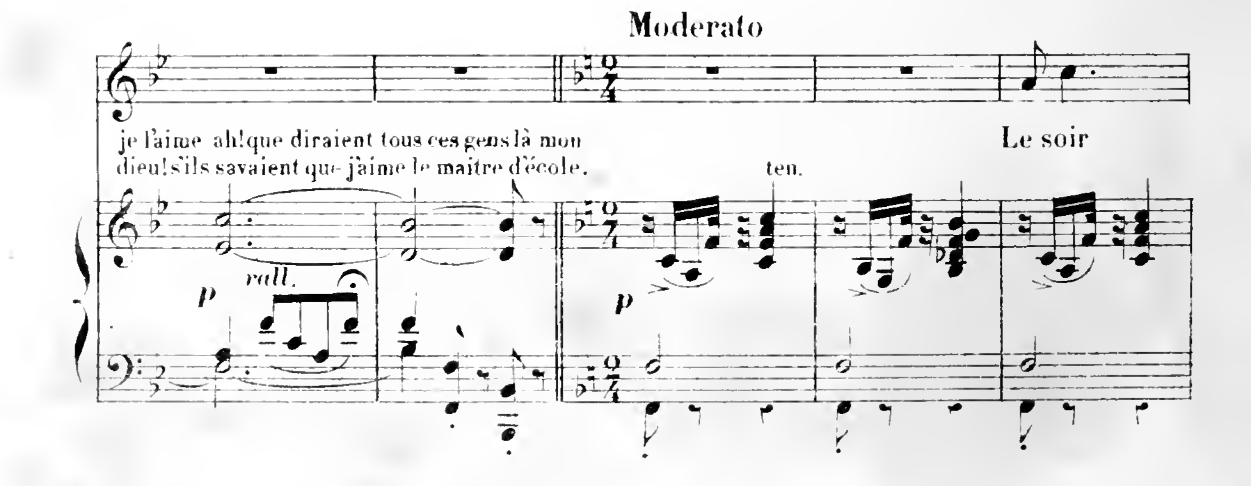
COUPLETS.
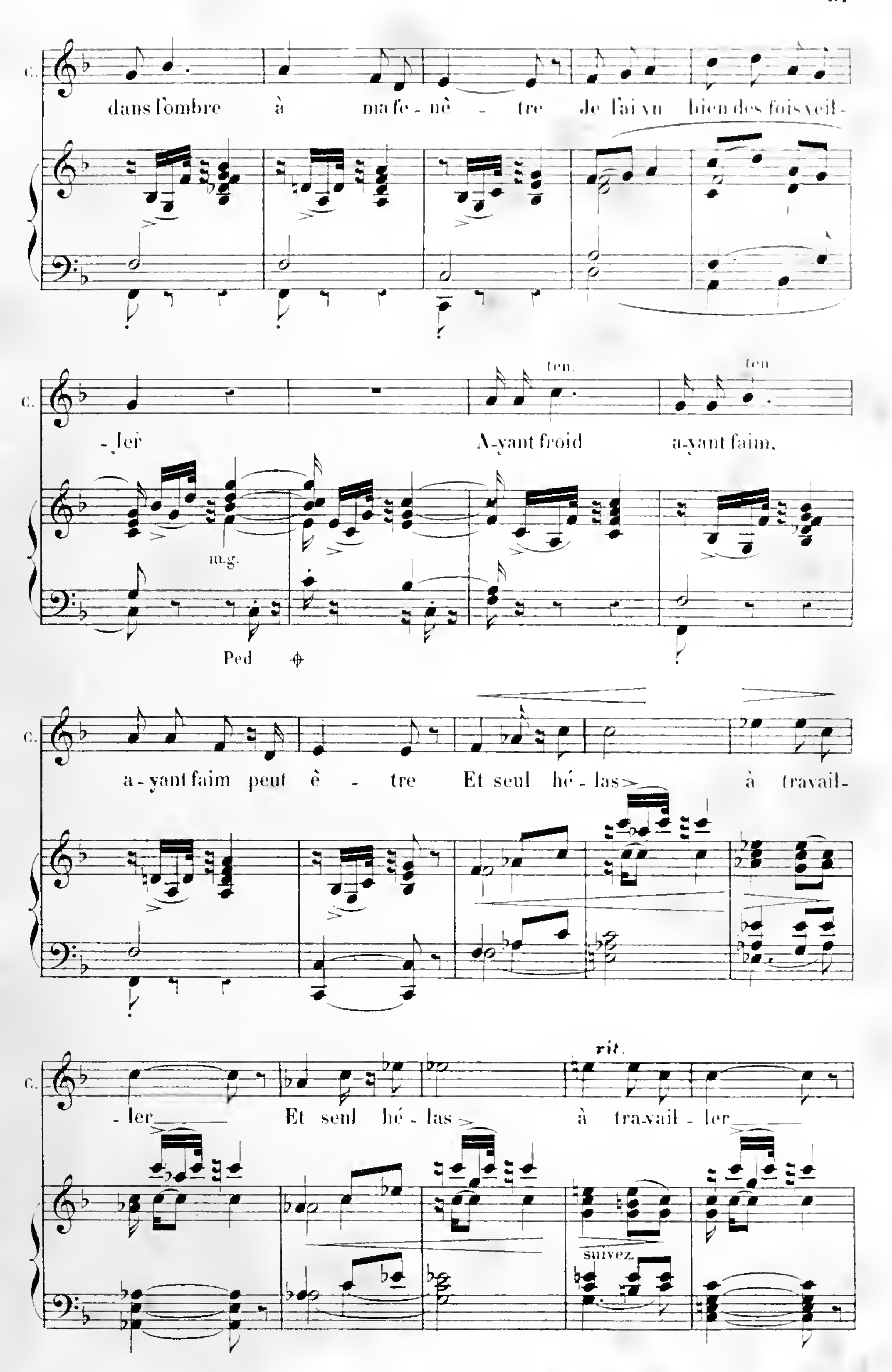
Rep: — C'est vraiment une chose étrange que le cœur des femmes.
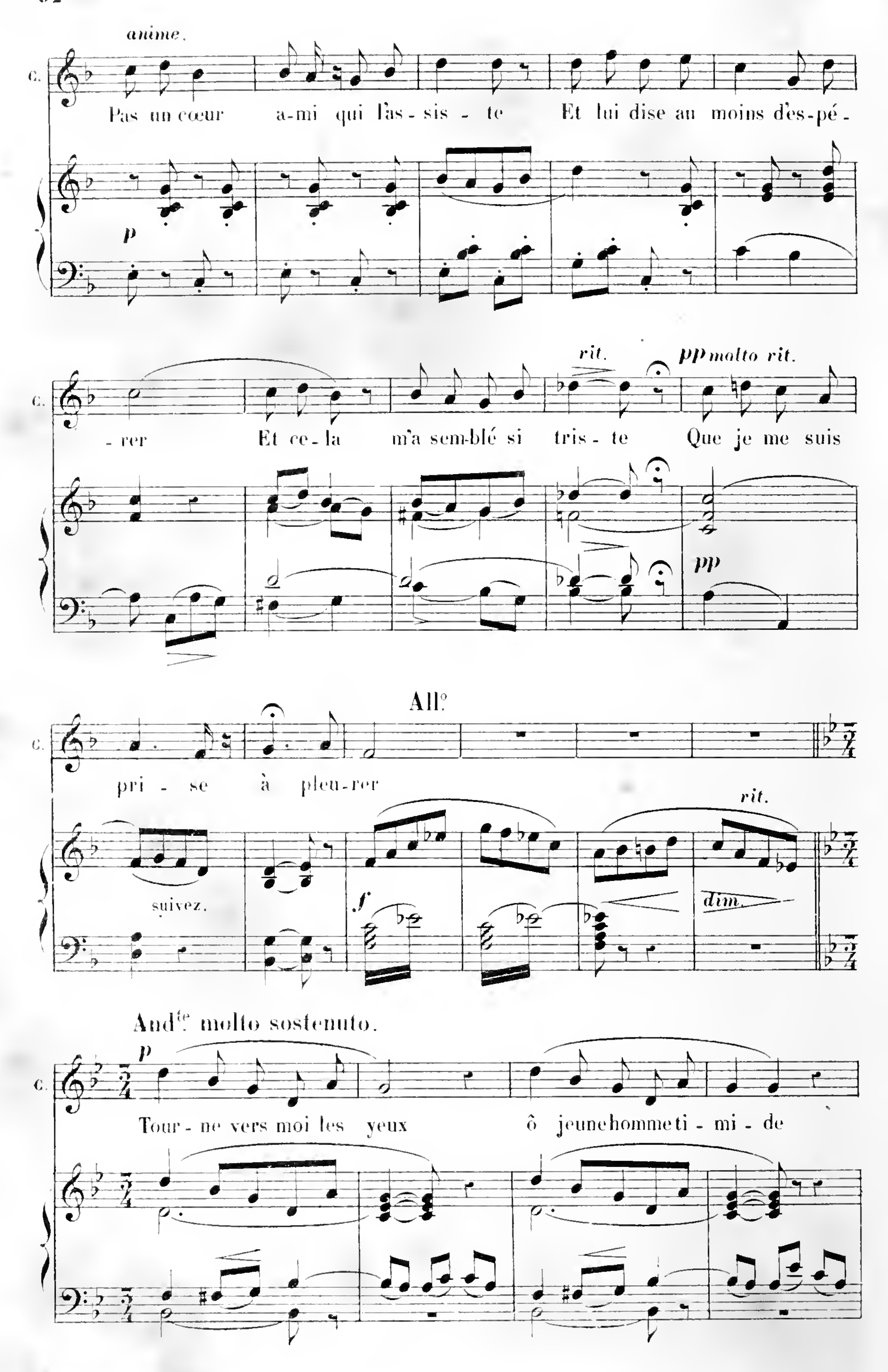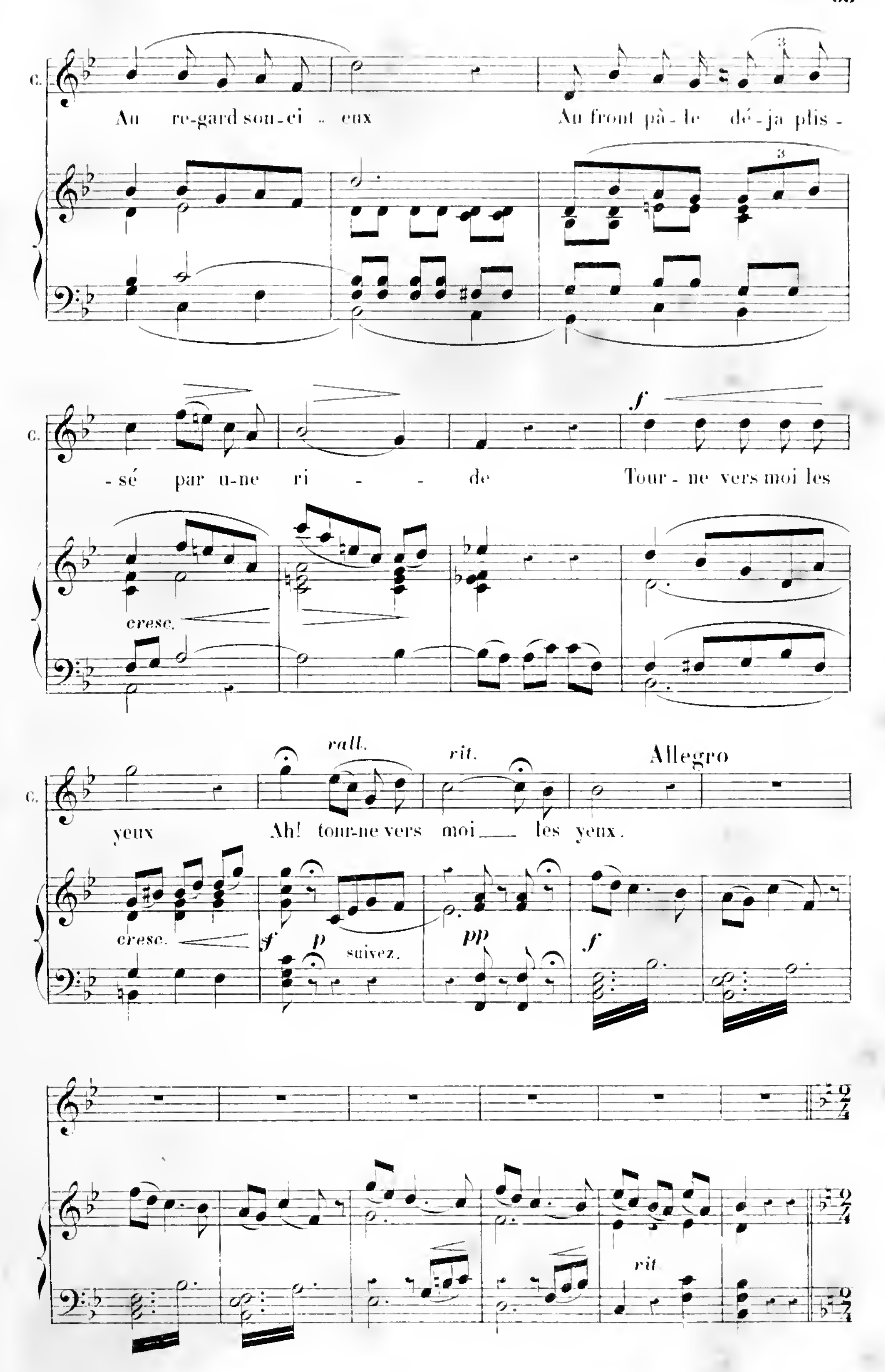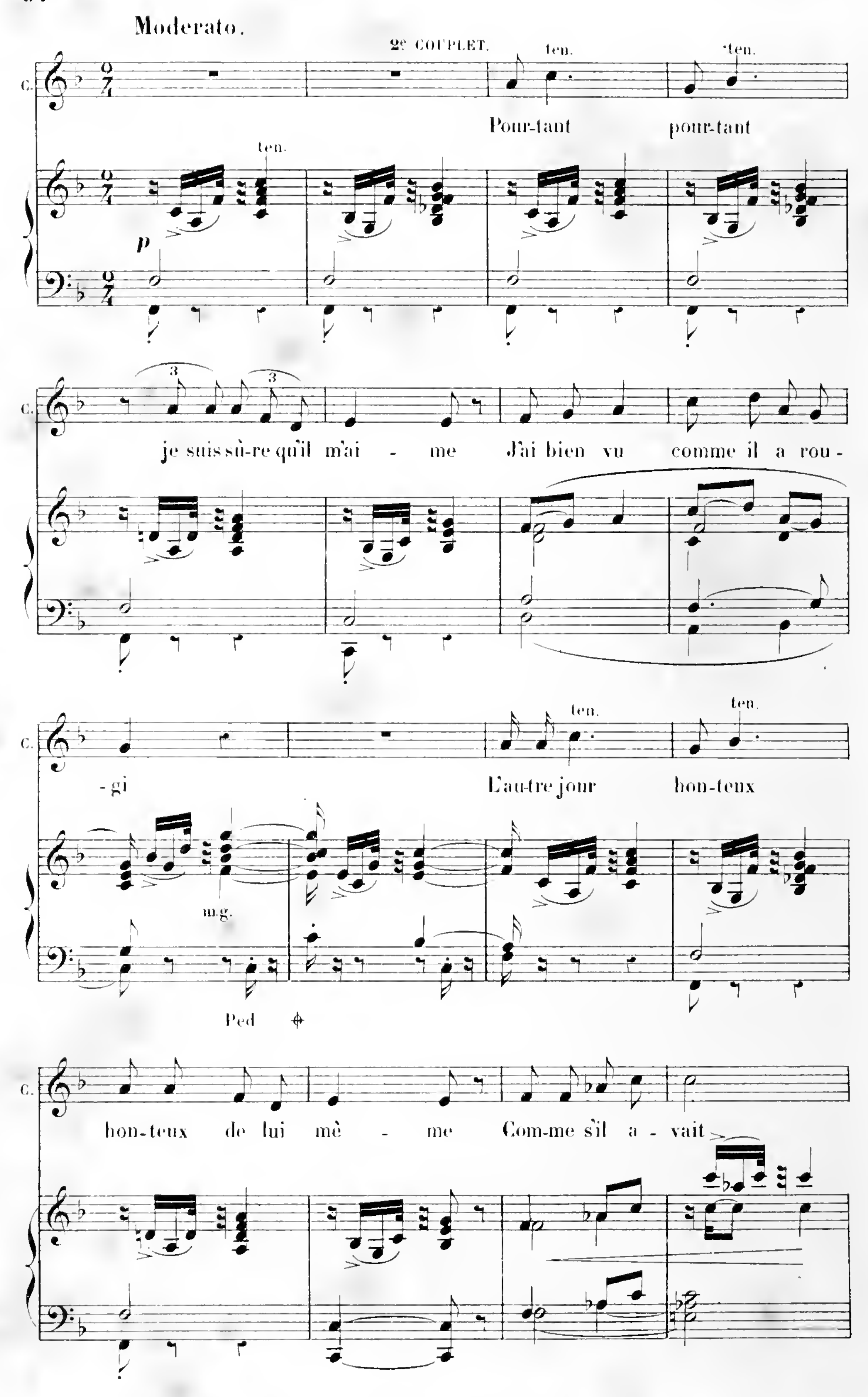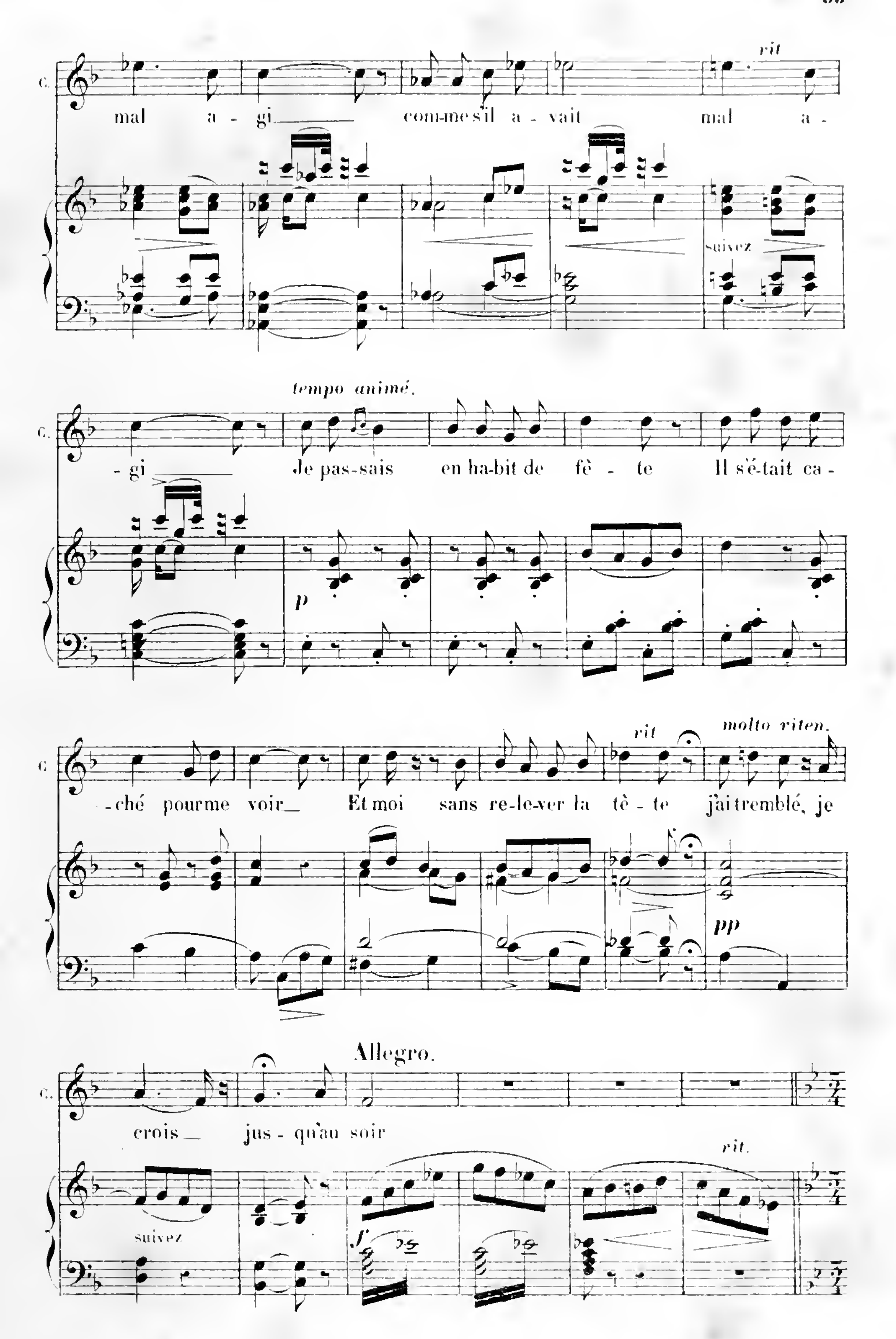









C.
dans l'ombre à ma fe - nê - tre Je l'ai vu bien des fois veil-
- ler
A - yant froid a - yant faim,
ten.
ten
m.g.
Ped
a - yant faim peut ê - tre Et seul hé - las à travail-
- ler
Et seul hé - las à tra-vail - ler
rit.
suivez.
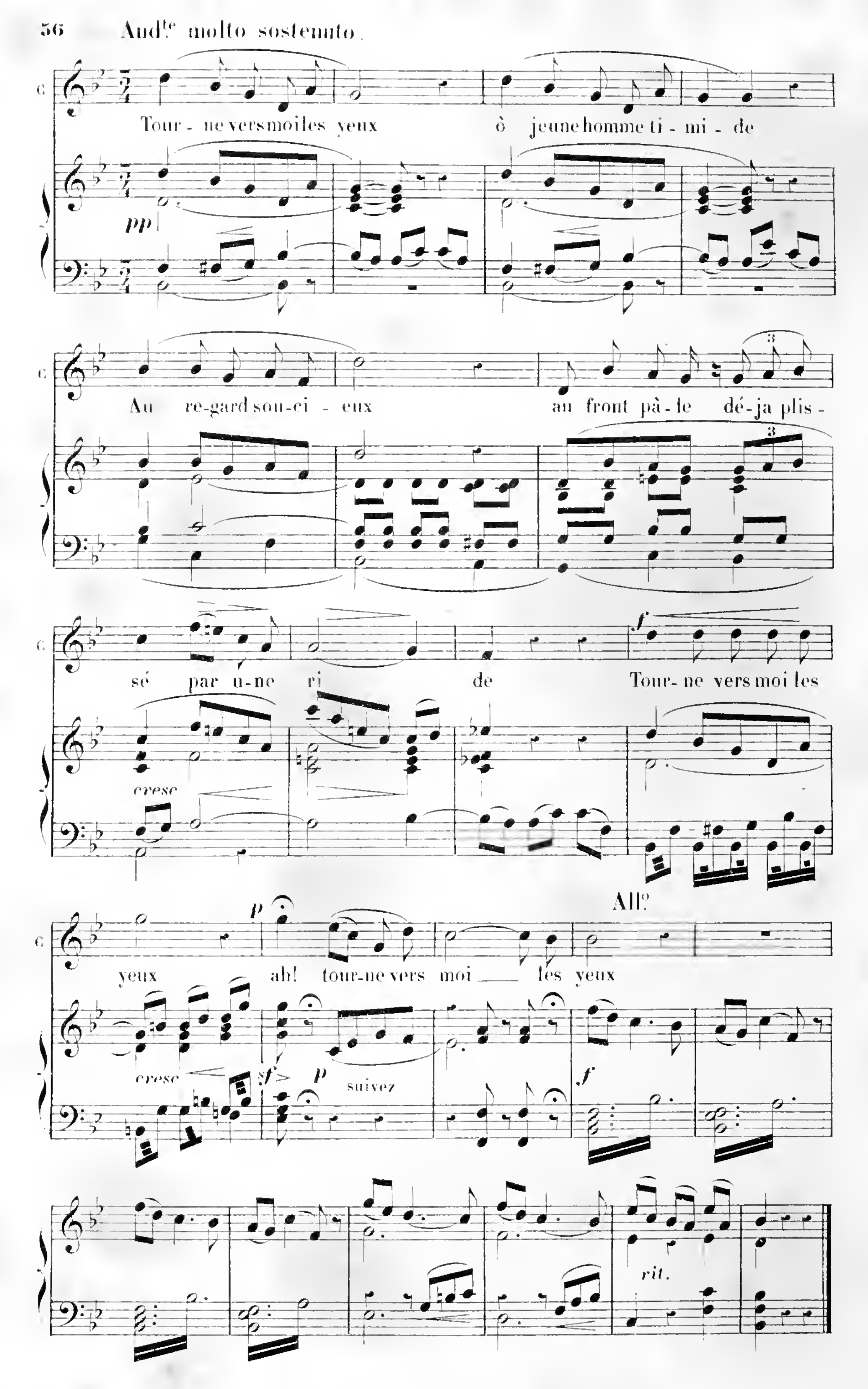


animé.
C.
Pas un cœur a-mi qui l'as-sis-te Et lui dise au moins d'es-pé-
p
rer Et ce-la m'a sem-blé si tris-te Que je me suis
rit.
pp molto rit.
pp
All°
pri-se à pleu-rer
suivez.
f
rit.
dim.
And^te molto sostenuto.
p
Tour-ne vers moi les yeux ô jeunehommeti-mi-de


C.
Au re-gard son-ci - eux
Au front pâ - le dé - ja plis -
- sé par u-ne ri - - - de
Tour - ne vers moi les
yeux
Ah! tour-ne vers moi les yeux.
cresc.
cresc.
rall.
rit.
Allegro
suivez.
f
p
pp
rit.


Moderato.
2e COUPLET.
C.
ten.
Pour-tant
pour-tant
p
je suis sû-re qu'il m'ai - me
J'ai bien vu comme il a rou -
-gi
L'au-tre jour
hon-teux
m.g.
Ped
hon-teux de lui mê - me
Com-me s'il a - vait
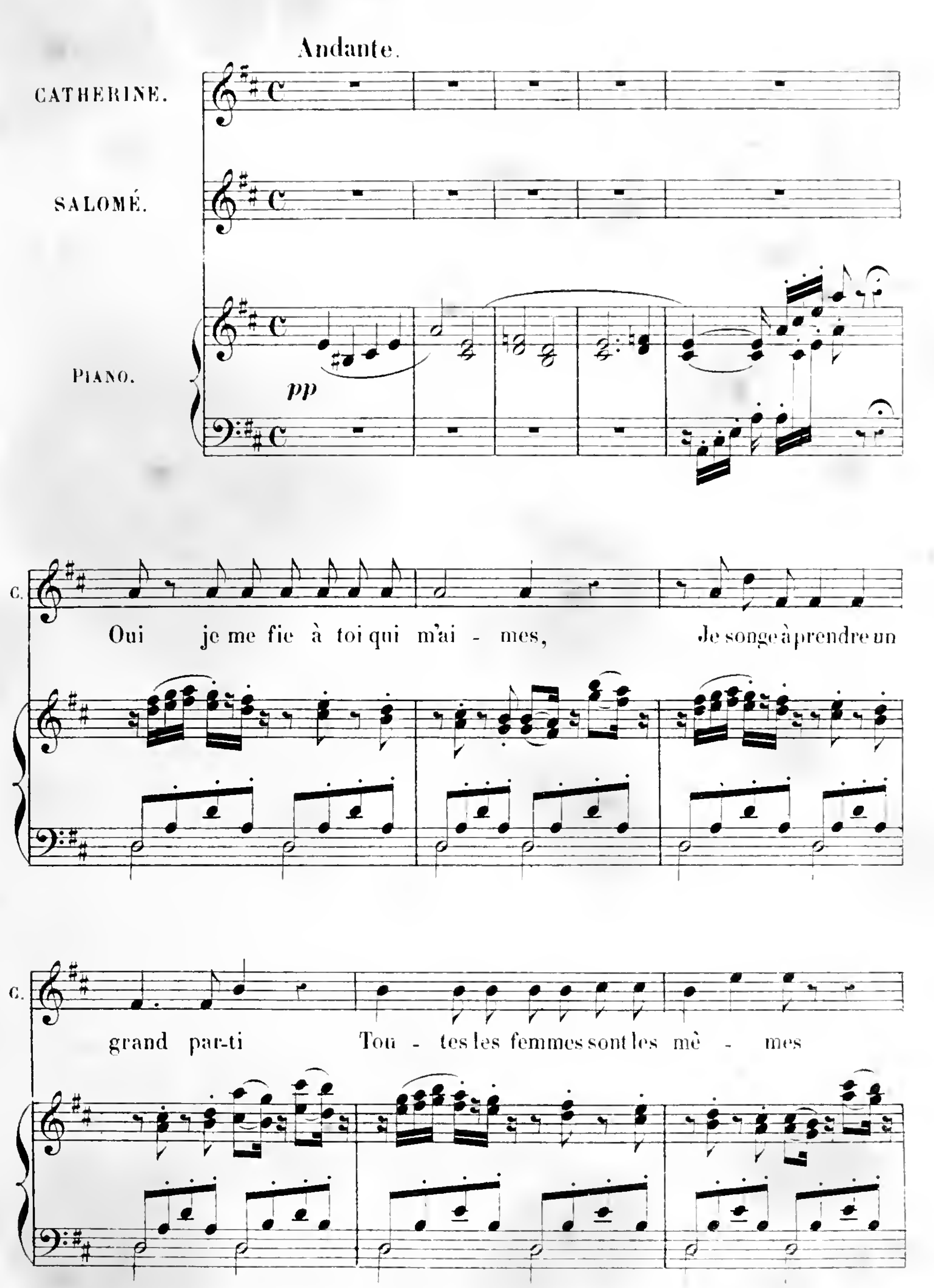

rit
C.
mal a - gi
com-me s'il a - vait
mal a -
suivez
tempo animé.
- gi
Je pas-sais en ha-bit de fê - te
Il s'é-tait ca -
p
rit
molto riten.
- ché pour me voir
Et moi sans re-le-ver la tê - te
j'ai tremblé, je
pp
Allegro.
crois jus - qu'au soir
rit.
suivez
f
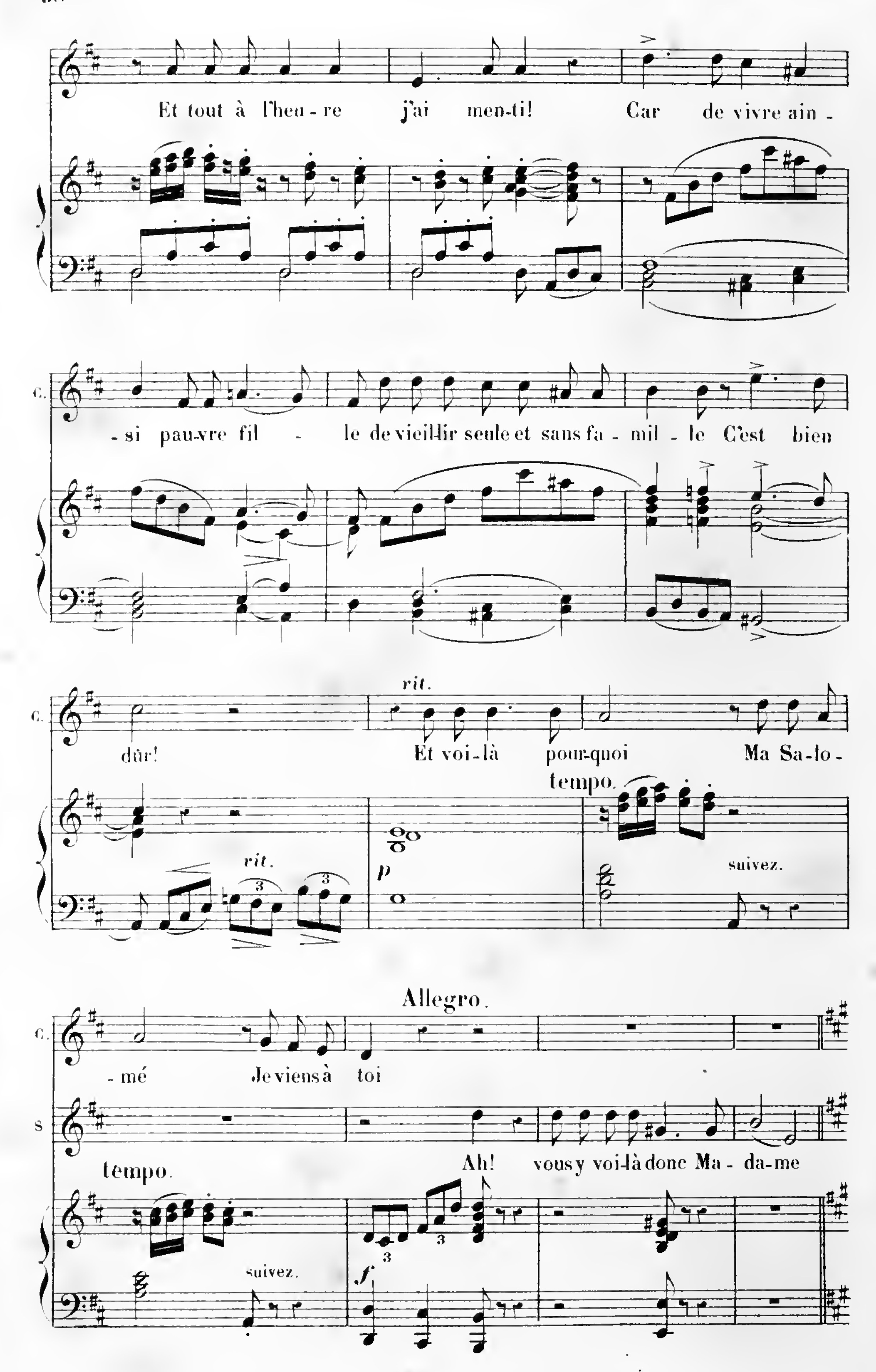

Andte molto sostenuto.
Tour - ne vers moi les yeux ô jeune homme ti - mi - de
pp
Au re-gard sou-ci - eux au front pâ - le dé - ja plis -
3
sé par u-ne ri de Tour - ne vers moi les
f
cresc
yeux ah! tour-ne vers moi les yeux
p
Allo
cresc
sf
p
suivez
f
rit.
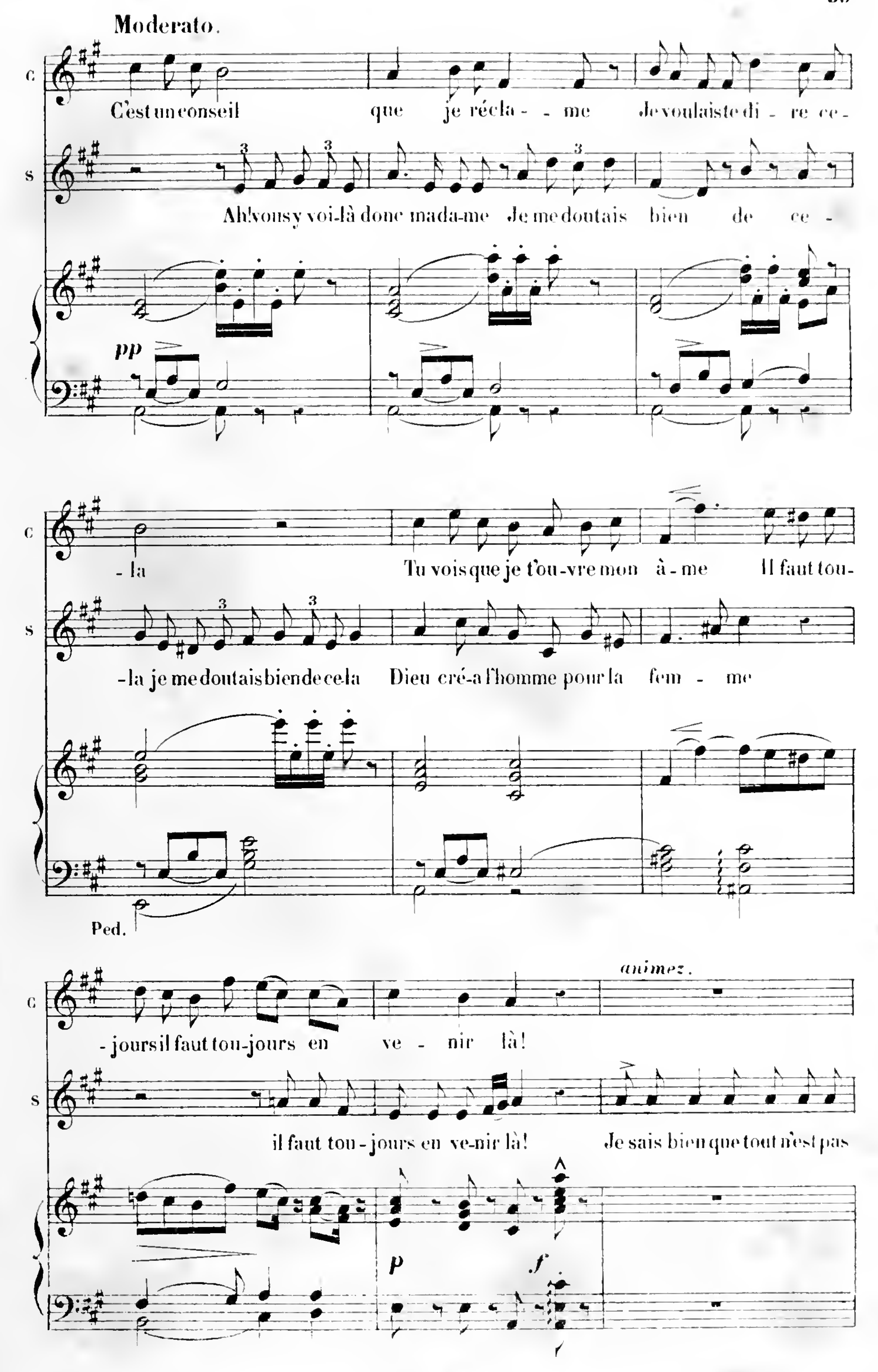
N° 5.
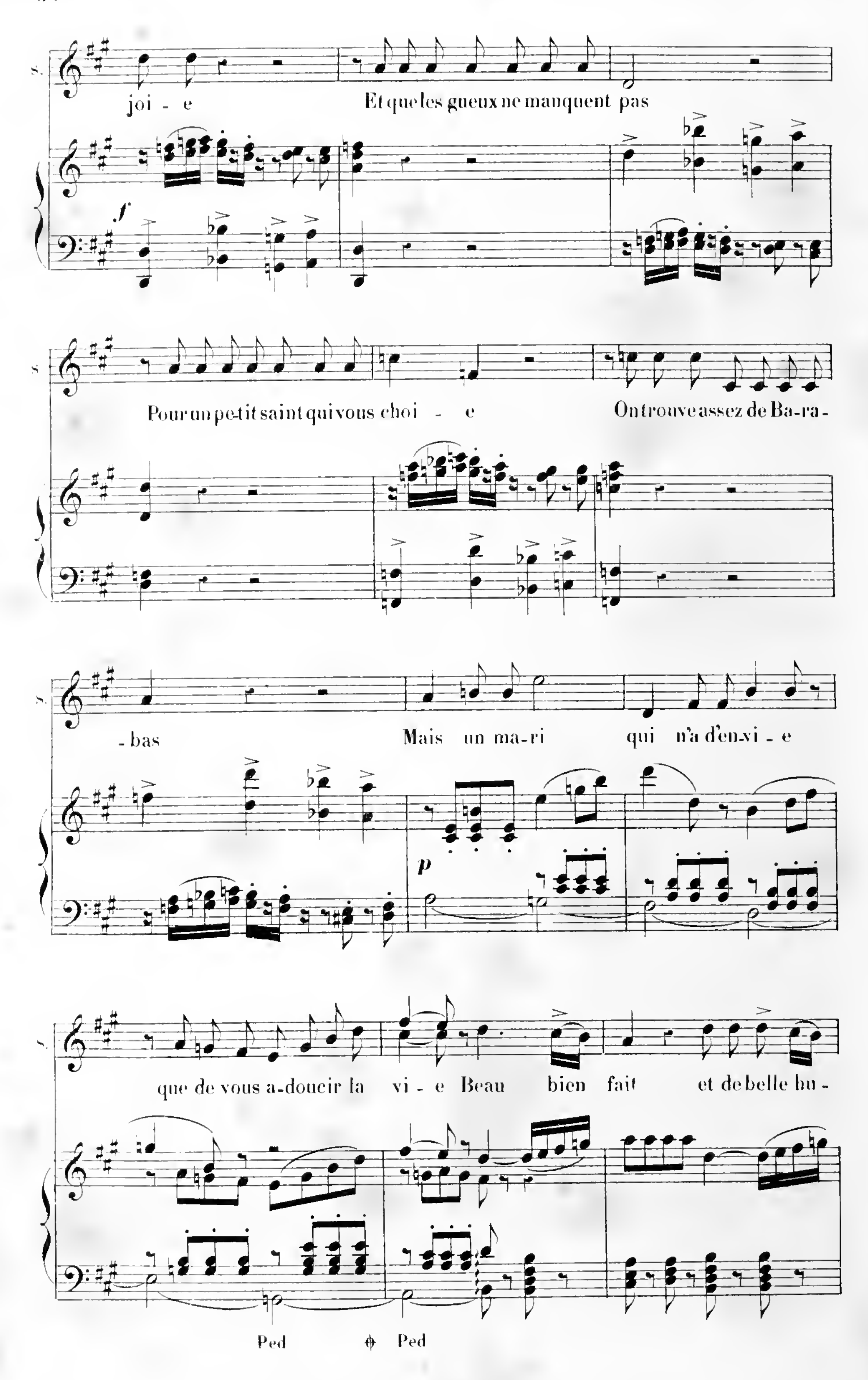
DUO
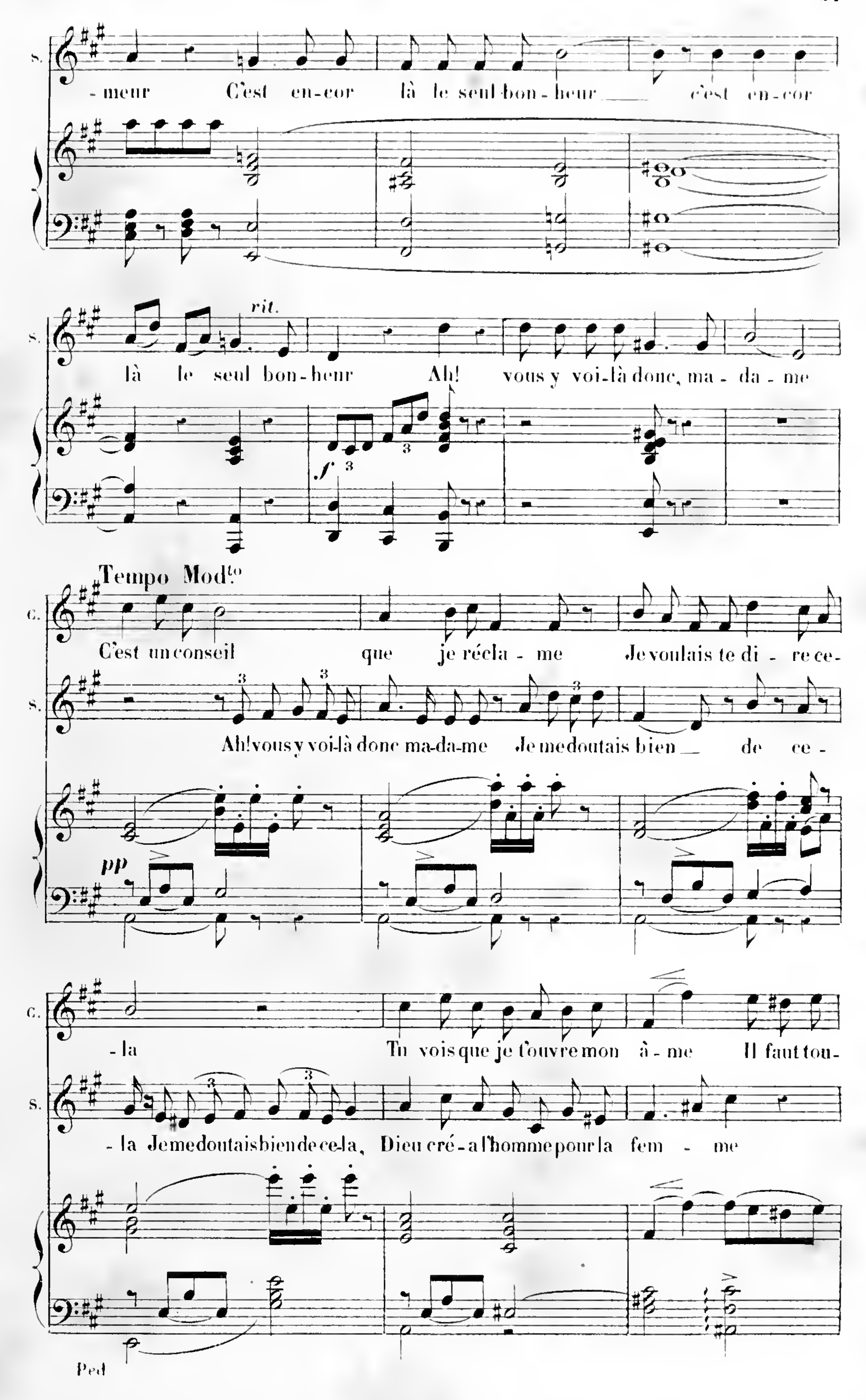
RÉP: — Il faut que je te consulte sur quelque chose.
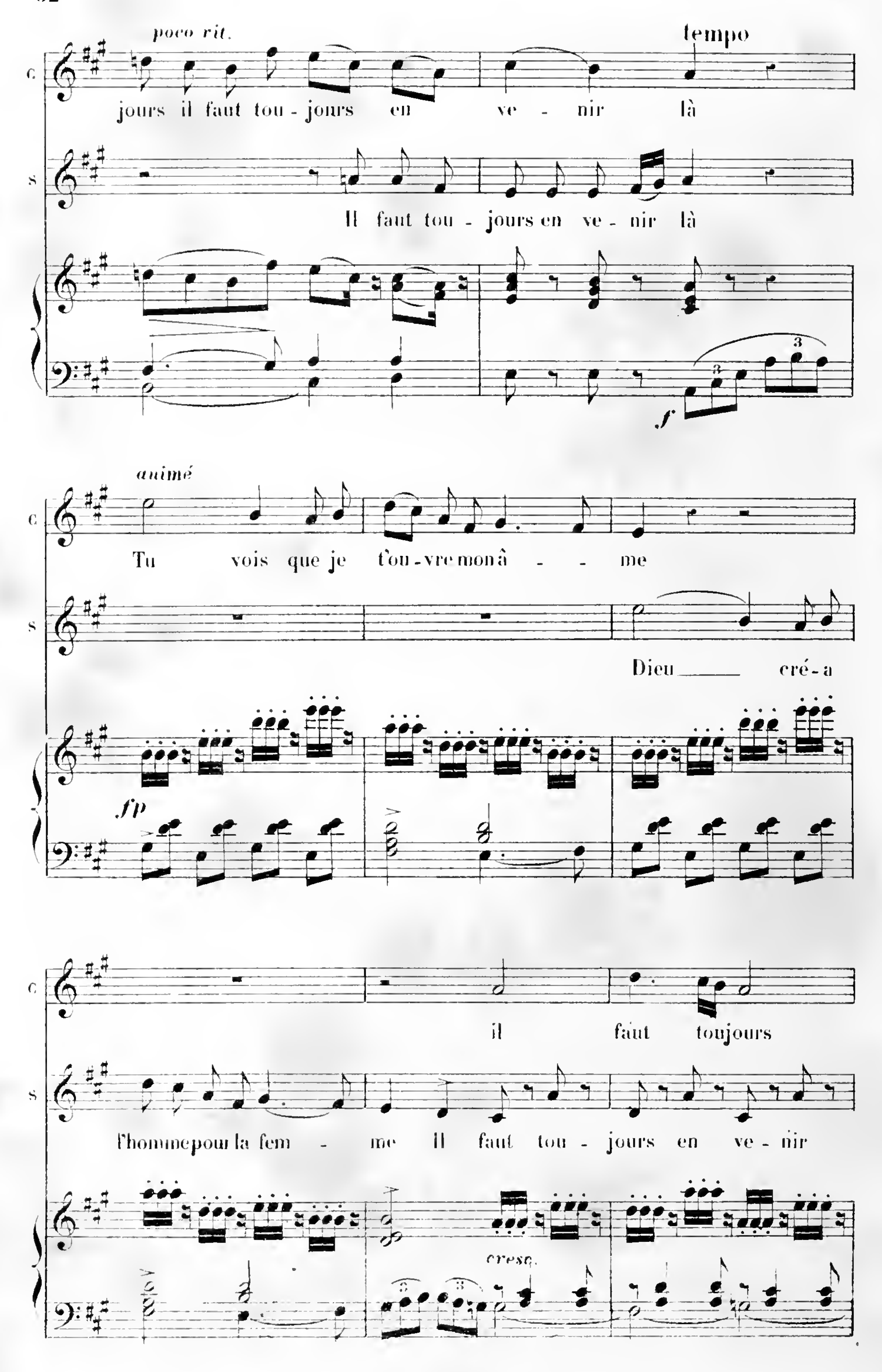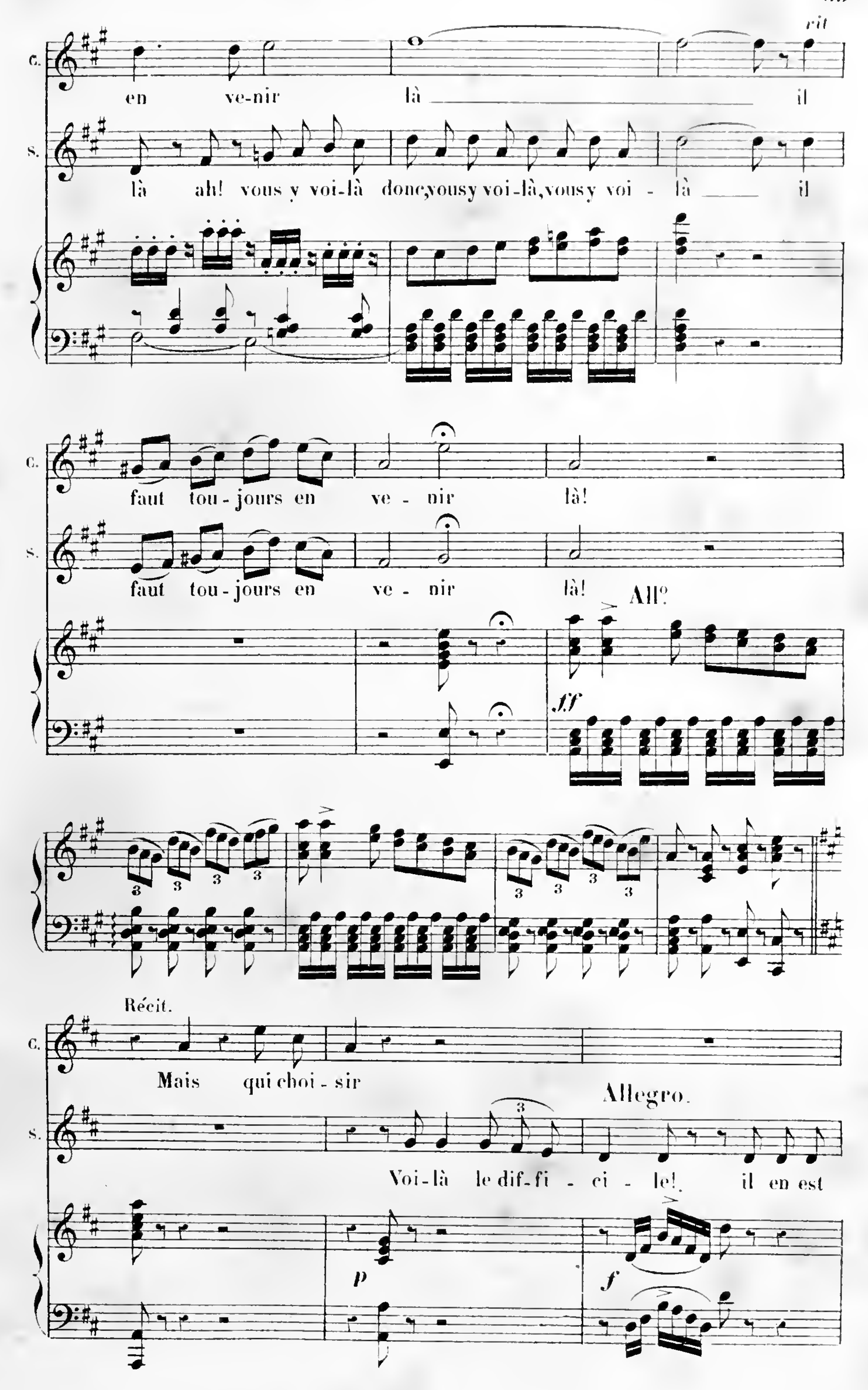



Et tout à l'heu - re j'ai men-ti! Car de vivre ain -
- si pau-vre fil - le de vieil-lir seule et sans fa - mil - le C'est bien
dûr!
rit.
Et voi - là pour-quoi Ma Sa - lo -
tempo.
rit.
p
suivez.
Allegro.
- mé Je viens à toi
S
tempo.
Ah! vous y voi-là donc Ma - da-me
suivez.
f
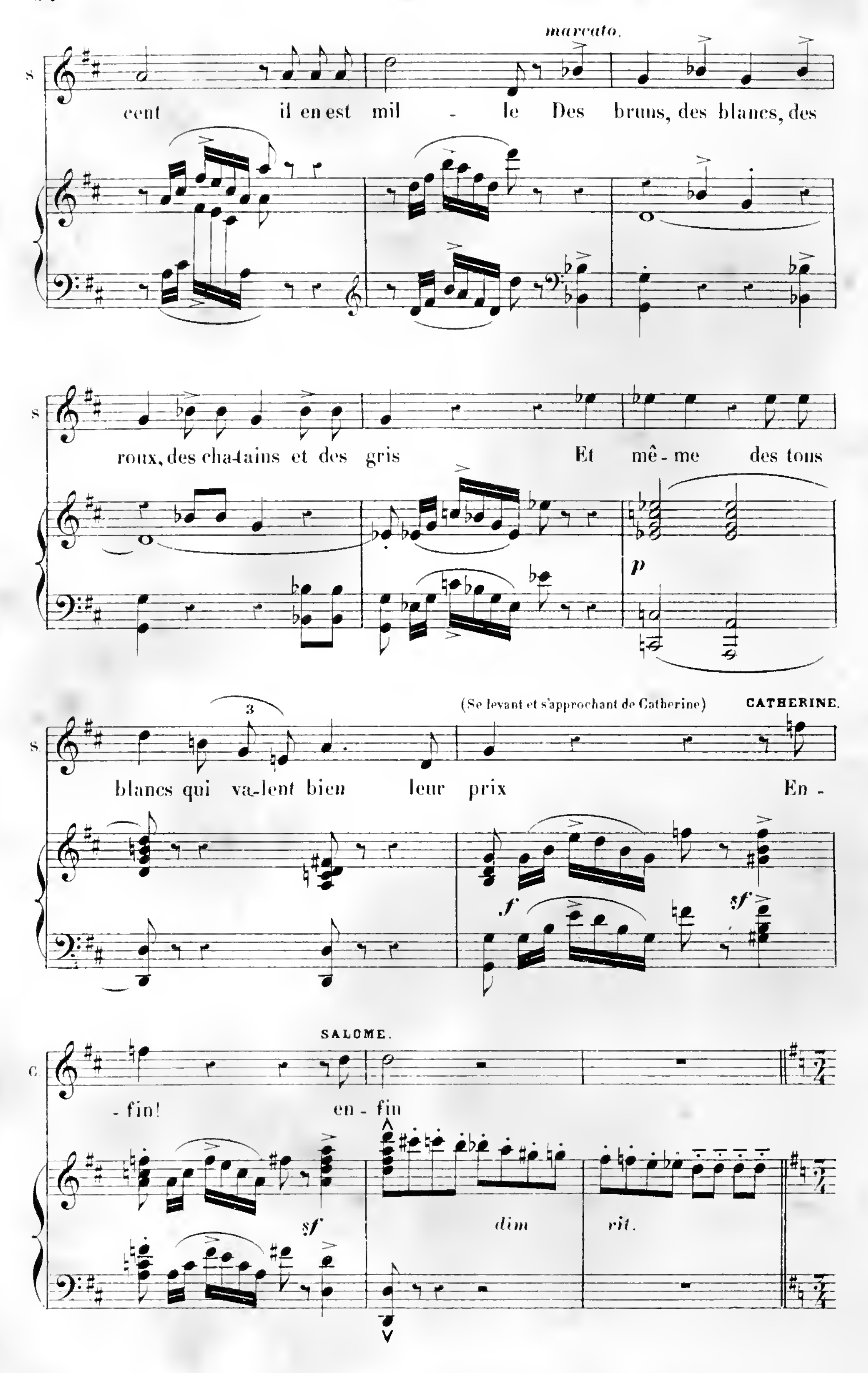

Moderato.
C
S
C'est un conseil que je récla - - me Je voulais te di - re ce -
Ah! vous y voi-là donc mada-me Je me doutais bien de ce -
3
3
3
pp
- la Tu vois que je t'ou-vre mon â - me Il faut tou-
- la je me doutais bien de ce-la Dieu cré-a l'homme pour la fem - me
Ped.
animez.
- jours il faut tou-jours en ve - nir là!
il faut tou - jours en ve-nir là! Je sais bien que tout n'est pas
p
f
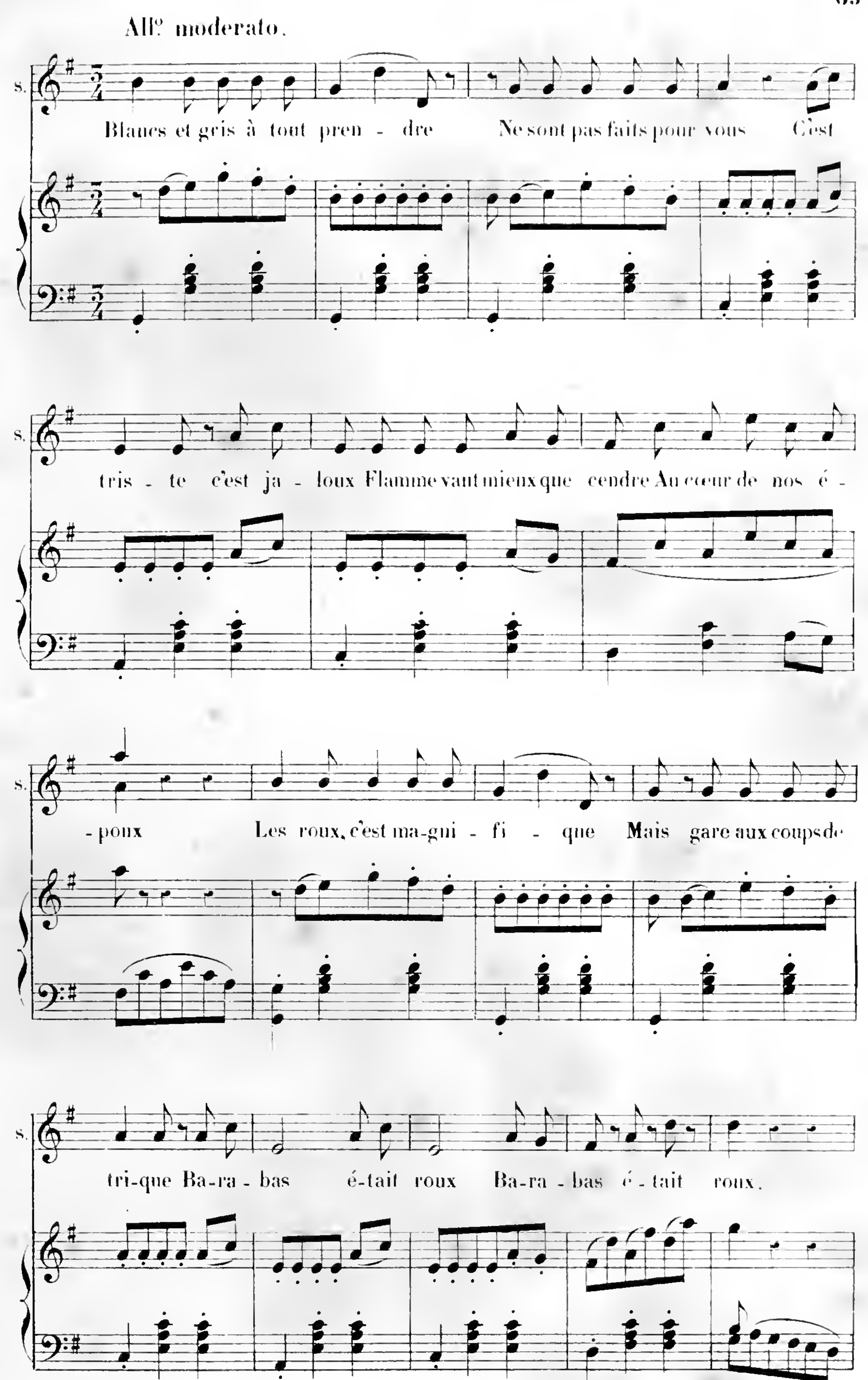

S.
joi - e
Et que les gueux ne manquent pas
f
Pour un pe-tit saint qui vous choi - e
On trouve assez de Ba-ra-
-bas
Mais un ma-ri
qui n'a d'en-vi - e
p
que de vous a-doucir la vi - e Beau bien fait et de belle hu-
Ped
Ped
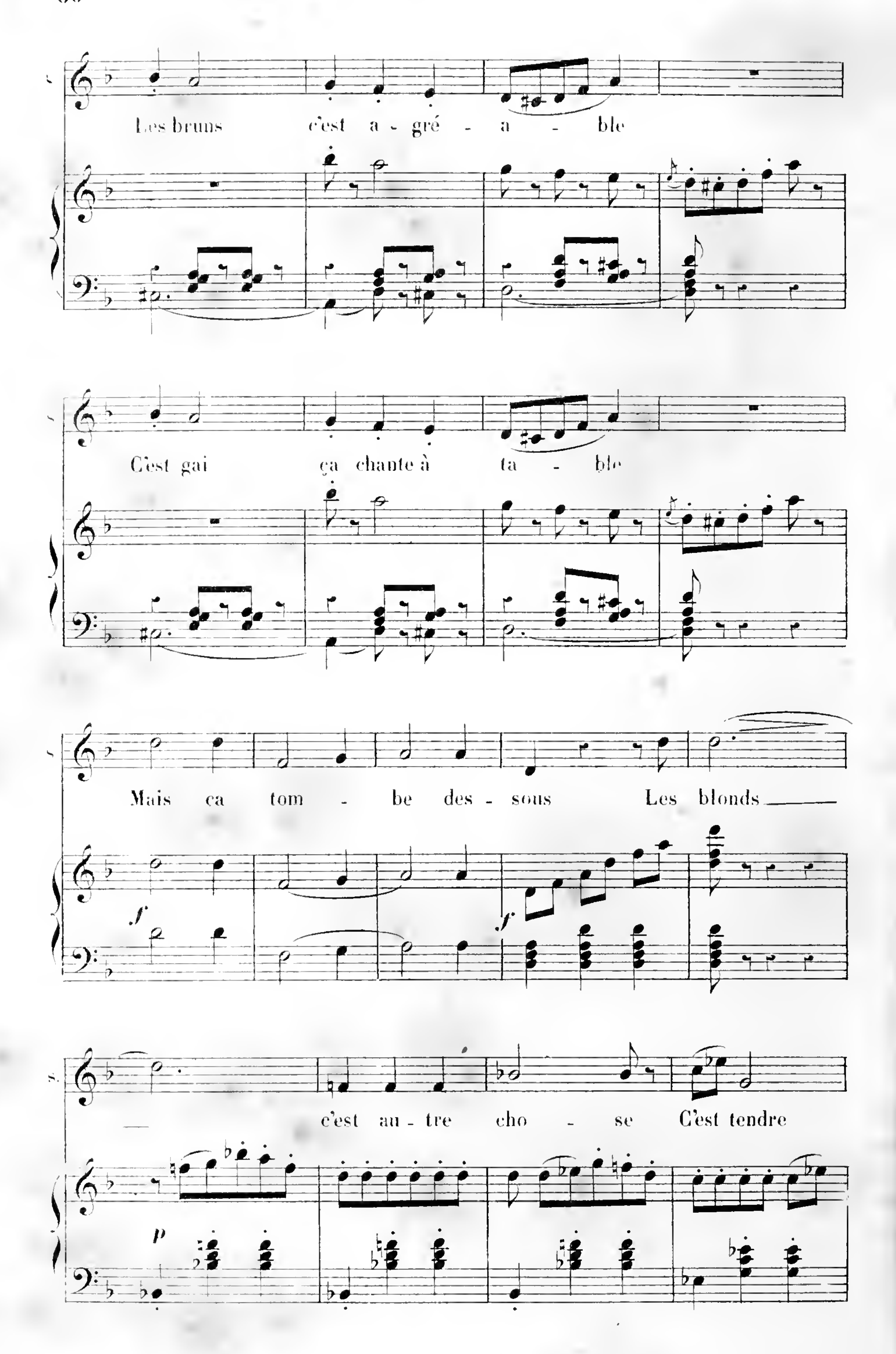

S.
-meur C'est en-cor là le seul bon-heur c'est en-cor
S.
rit.
là le seul bon-heur Ah! vous y voi-là donc, ma-da-me
f
3
Tempo Modto
C.
C'est un conseil que je récla-me Je voulais te di-re ce-
S.
Ah! vous y voi-là donc ma-da-me Je me doutais bien de ce-
pp
C.
-la Tu vois que je t'ouvre mon â-me Il faut tou-
S.
-la Je me doutais bien de ce-la, Dieu cré-a l'homme pour la fem-me
Ped


poco rit.
tempo
C
jours il faut tou - jours en ve - nir là
S
Il faut tou - jours en ve - nir là
f
animé
Tu vois que je t'ou - vre mon â - - me
Dieu cré - a
fp
il faut toujours
l'homme pour la fem - me Il faut tou - jours en ve - nir
cresc.
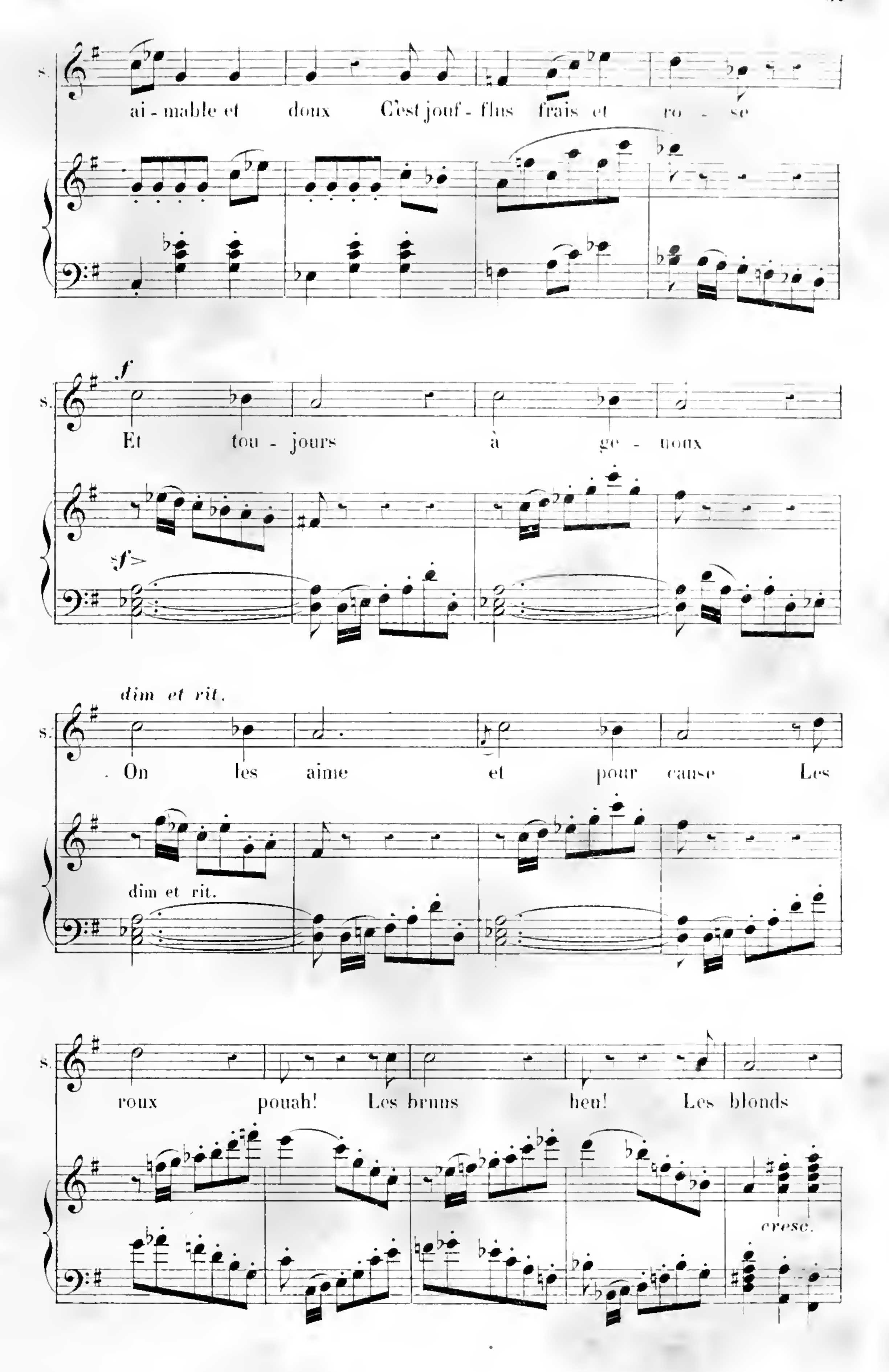

rit
C.
en ve-nir là il
S.
là ah! vous y voi-là donc,vous y voi-là,vous y voi - là il
faut tou-jours en ve - nir là!
faut tou-jours en ve - nir là!
All°
ff
Récit.
Mais qui choi - sir
Allegro.
Voi-là le dif-fi - ci - le! il en est
p
f
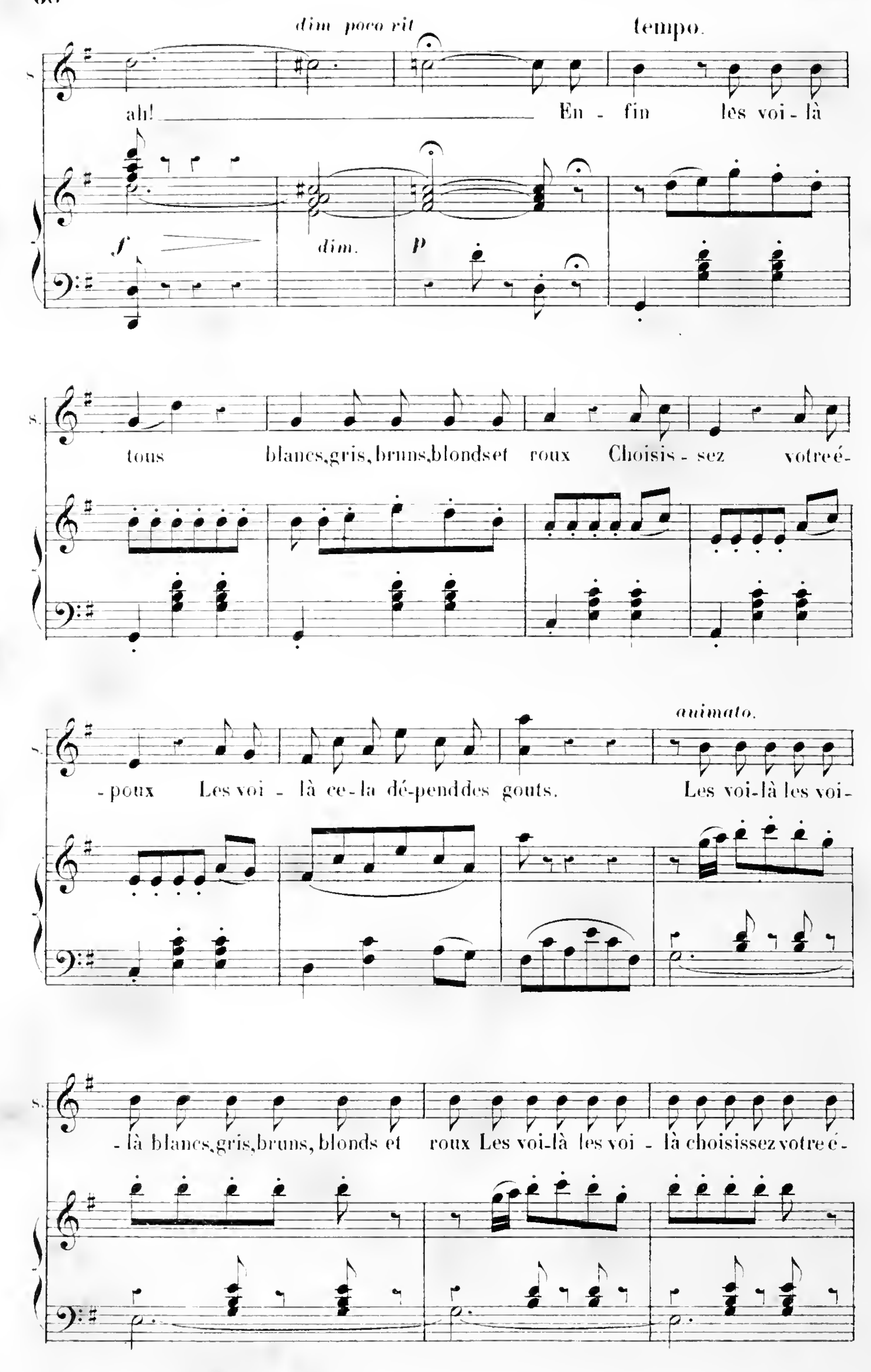

marcato.
S
cent il en est mil - le Des bruns, des blancs, des
S
roux, des cha-tains et des gris Et mê-me des tous
p
(Se levant et s'approchant de Catherine)
CATHERINE.
S.
3
blancs qui va-lent bien leur prix En -
f
sf
SALOME.
C.
- fin! en - fin
sf
dim
rit.
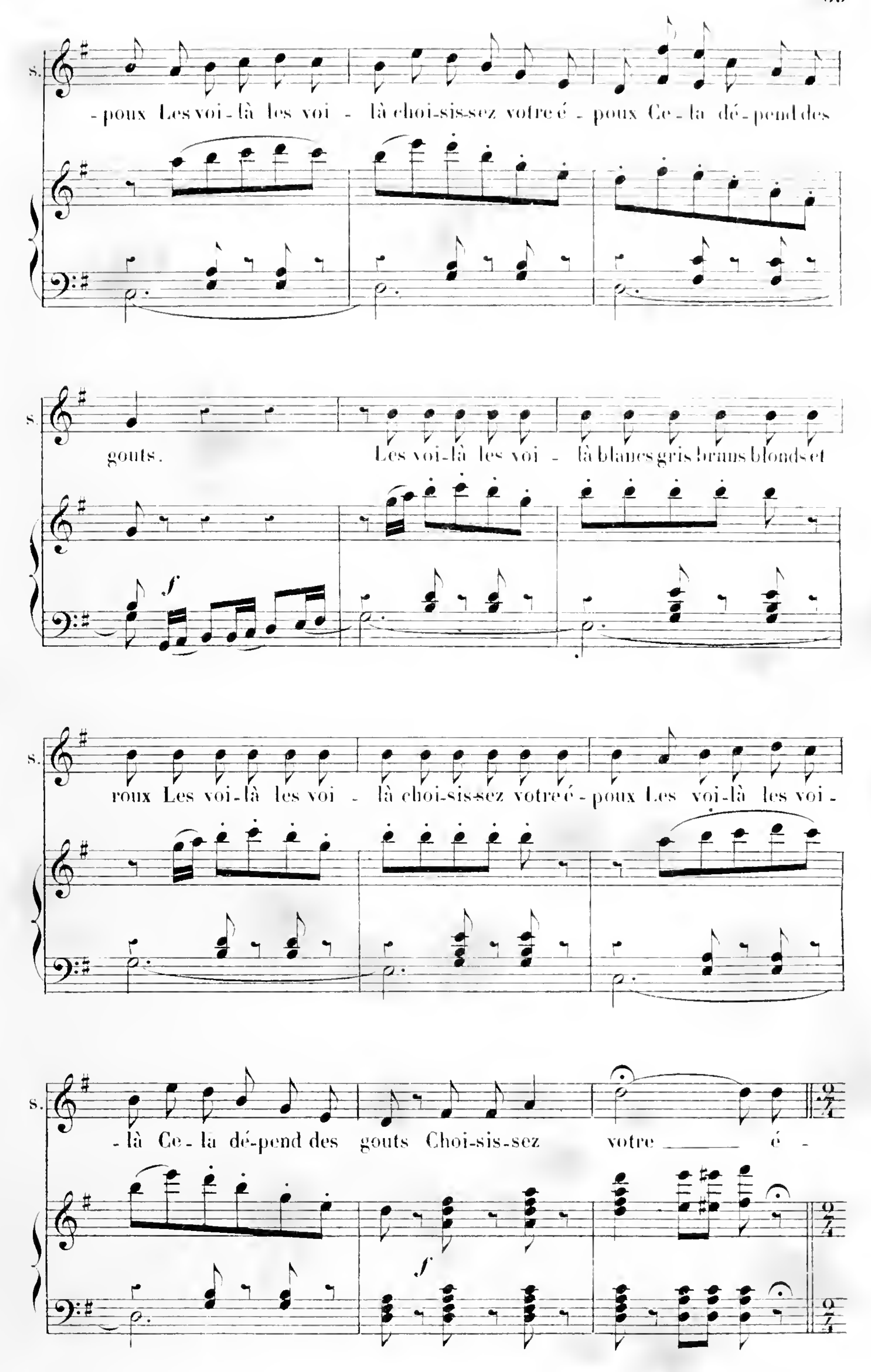

Allº moderato.
S.
Blancs et gris à tout pren - dre Ne sont pas faits pour vous C'est
tris - te c'est ja - loux Flamme vaut mieux que cendre Au cœur de nos é -
-poux Les roux, c'est ma-gni - fi - que Mais gare aux coups de
tri-que Ba-ra - bas é-tait roux Ba-ra - bas é - tait roux.
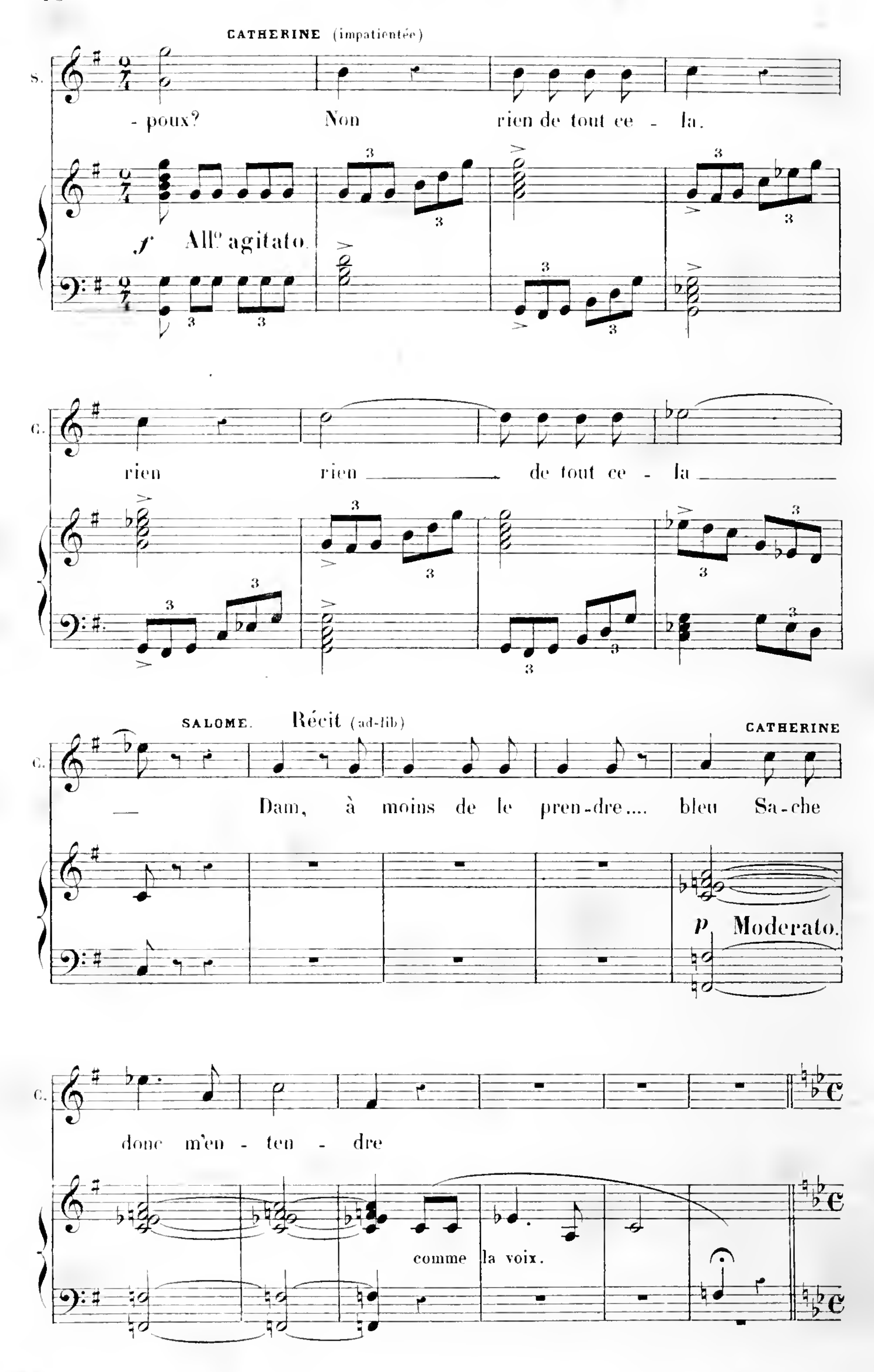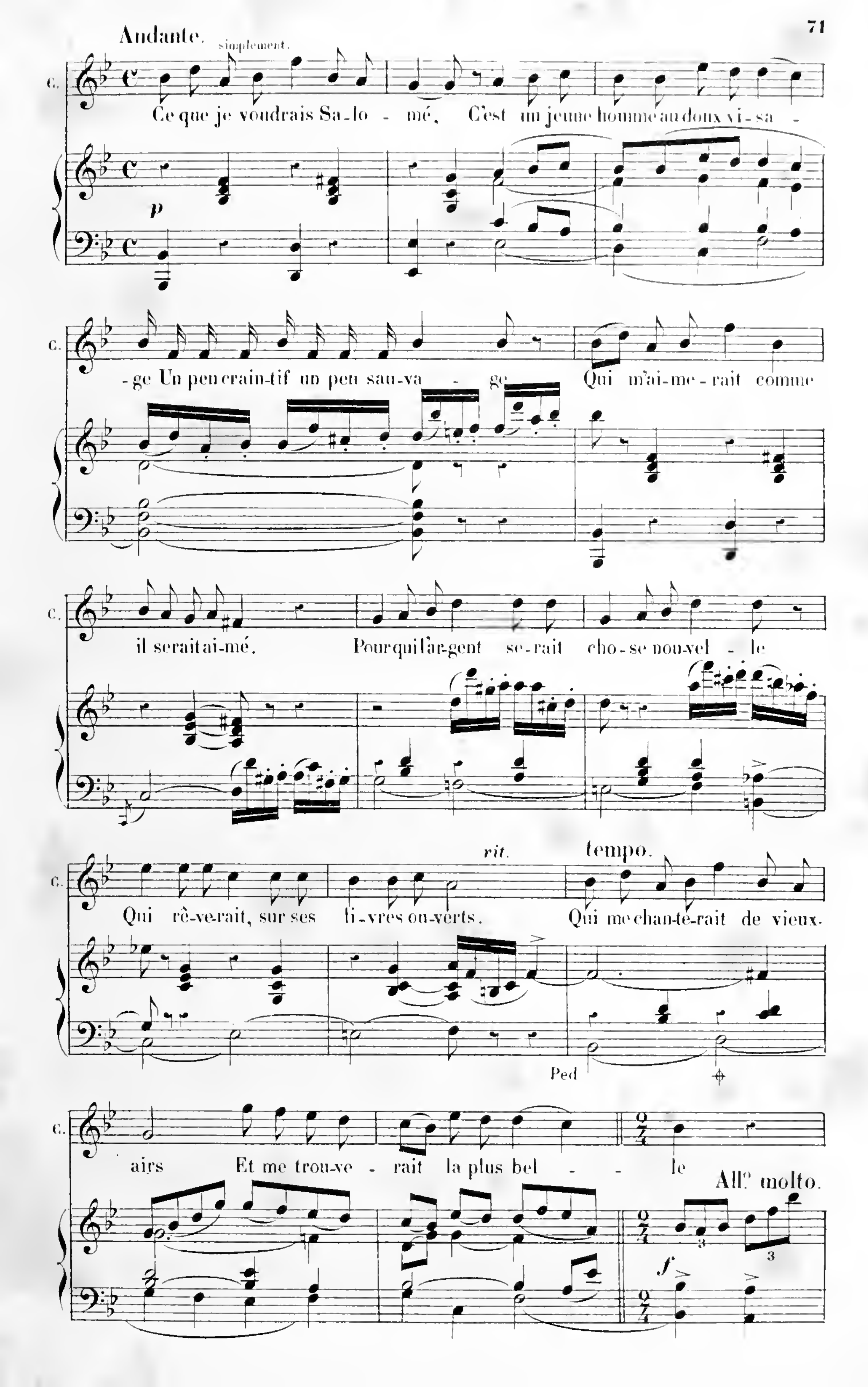


Les bruns c'est a - gré - a - ble
C'est gai ça chante à ta - ble
Mais ca tom - be des - sous Les blonds
c'est au - tre cho - se C'est tendre
f
f
S.
p
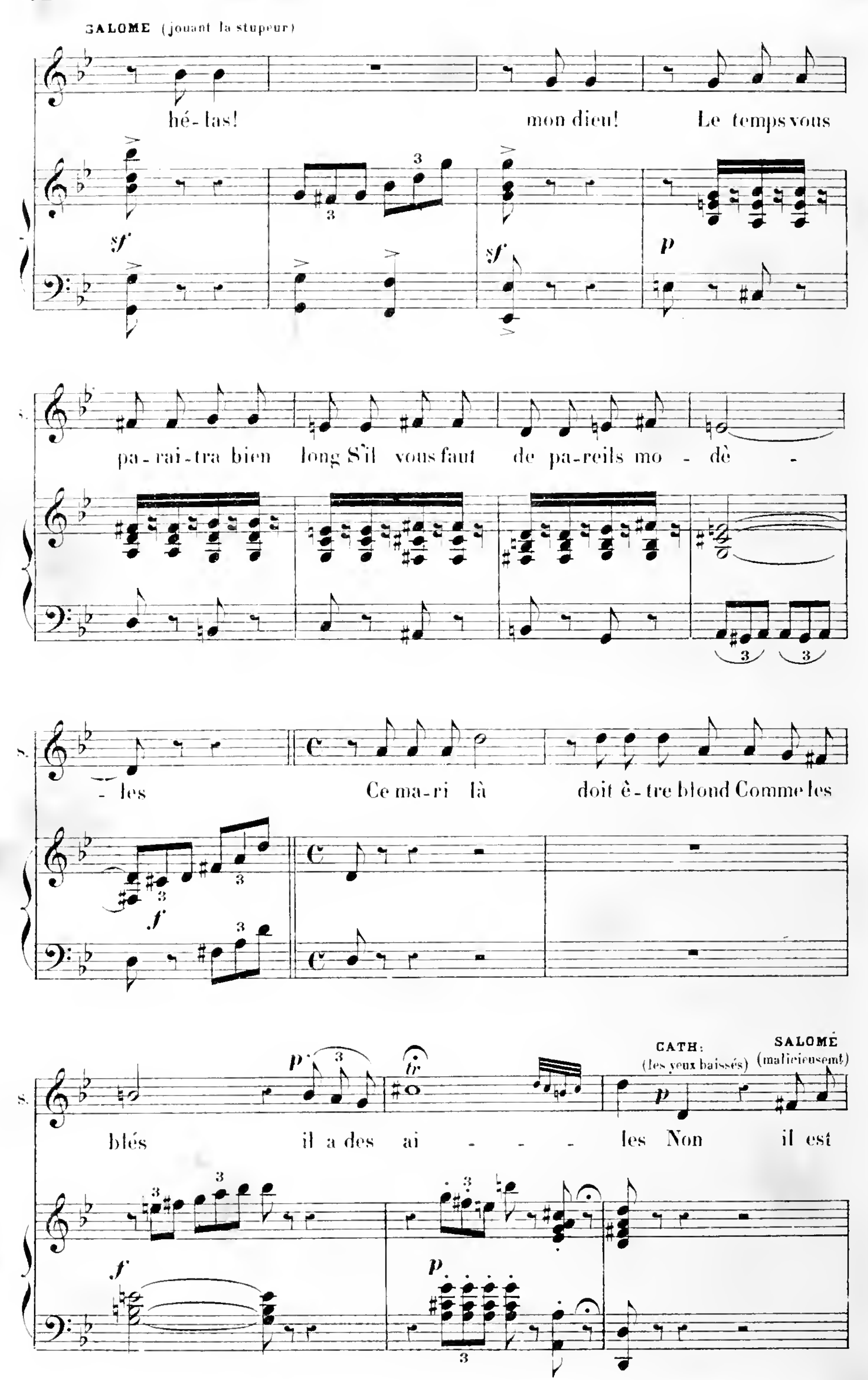

S.
ai - mable et doux C'est jouf - flus frais et ro - se
f
Et tou - jours à ge - noux
sf>
dim et rit.
On les aime et pour cause Les
dim et rit.
roux pouah! Les bruns heu! Les blonds
cresc.
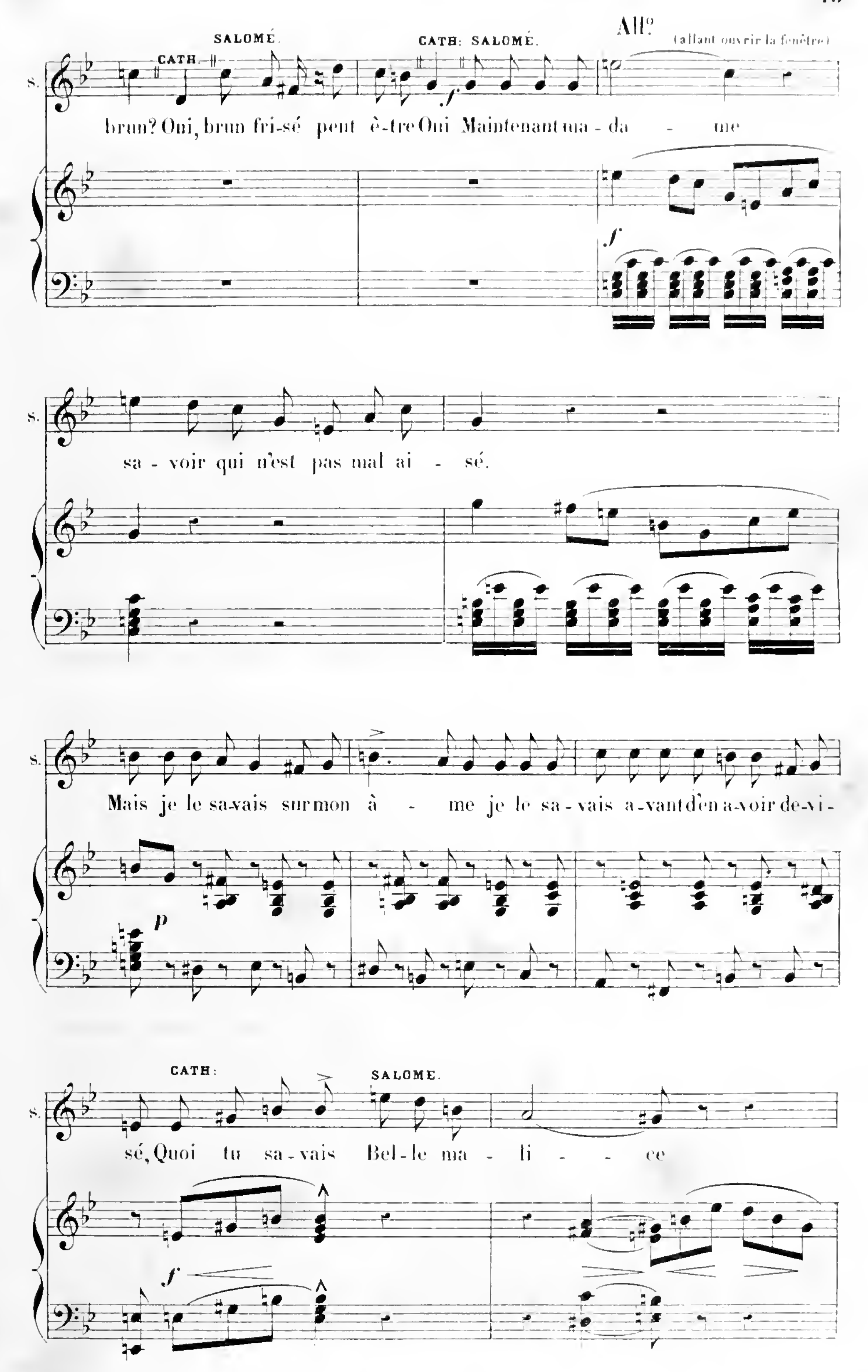

dim poco rit
tempo.
ah! En - fin les voi - là
f
dim.
p
tous blancs, gris, bruns, blonds et roux Choisis - sez votre é-
- poux Les voi - là ce - la dé-pend des gouts.
animato.
Les voi - là les voi-
- là blancs, gris, bruns, blonds et roux Les voi - là les voi - là choisissez votre é-
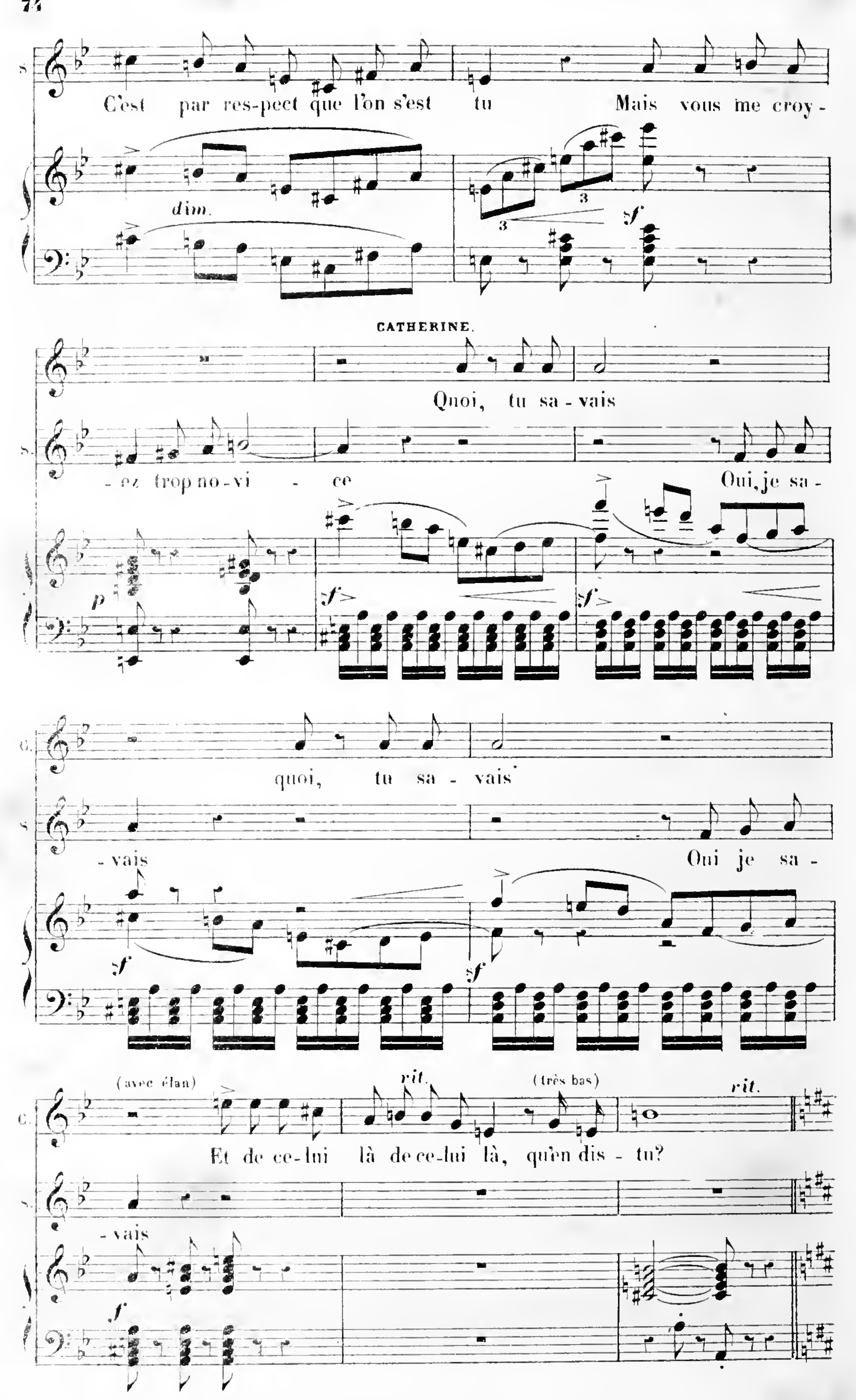

S.
-poux Les voi-là les voi - là choi-sis-sez votre é - poux Ce-la dé-pend des
S.
gouts. Les voi-là les voi - là blancs gris bruns blonds et
S.
roux Les voi-là les voi - là choi-sis-sez votre é - poux Les voi-là les voi-
S.
-là Ce-la dé-pend des gouts Choi-sis-sez votre é -
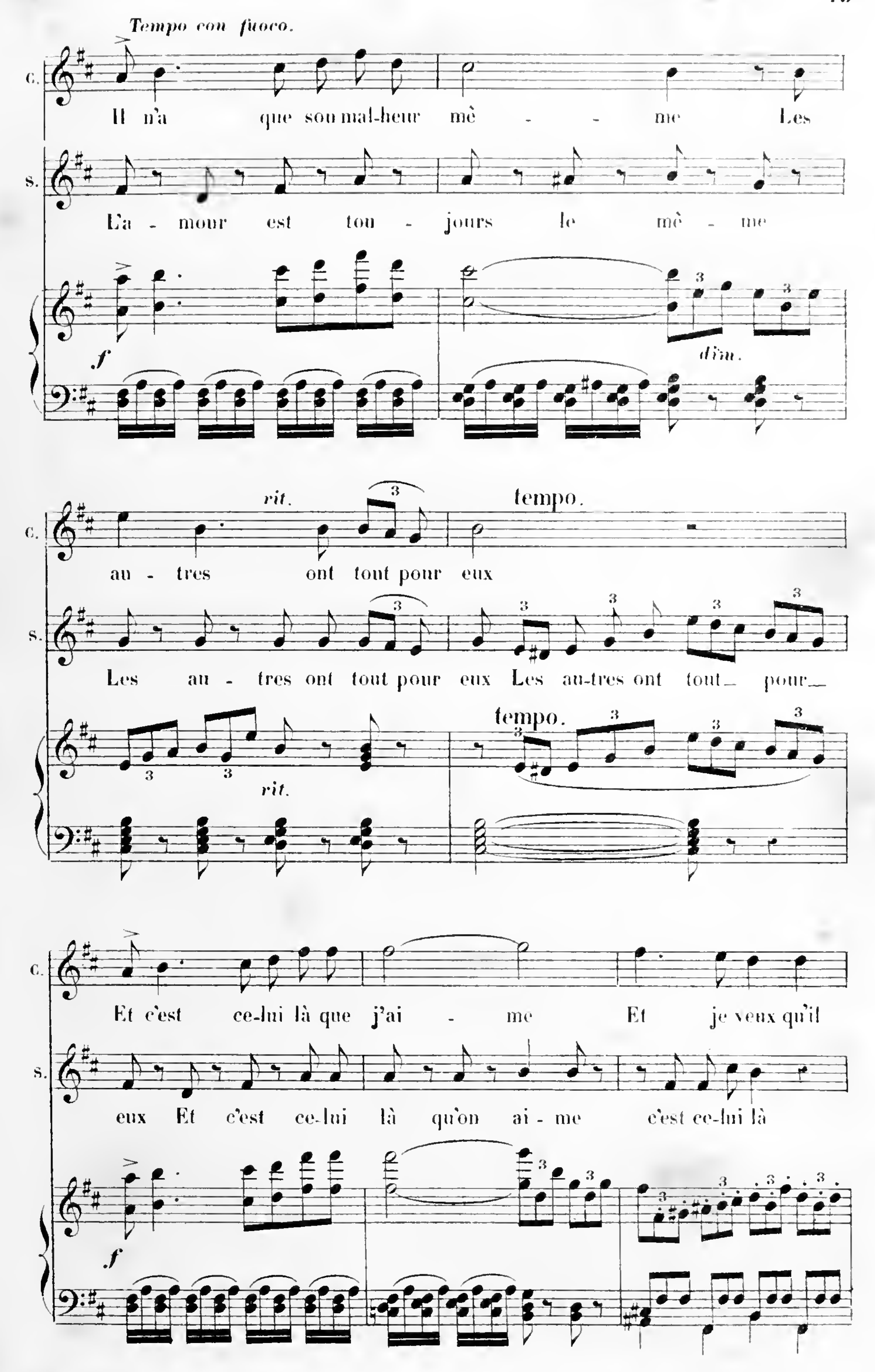

CATHERINE (impatientée)
S.
-poux? Non rien de tout ce - la.
f All° agitato.
C.
rien rien de tout ce - la
SALOME. Récit (ad-lib)
CATHERINE
C.
Dam, à moins de le pren-dre.... bleu Sa-che
p Moderato.
C.
donc m'en - ten - dre
comme la voix.
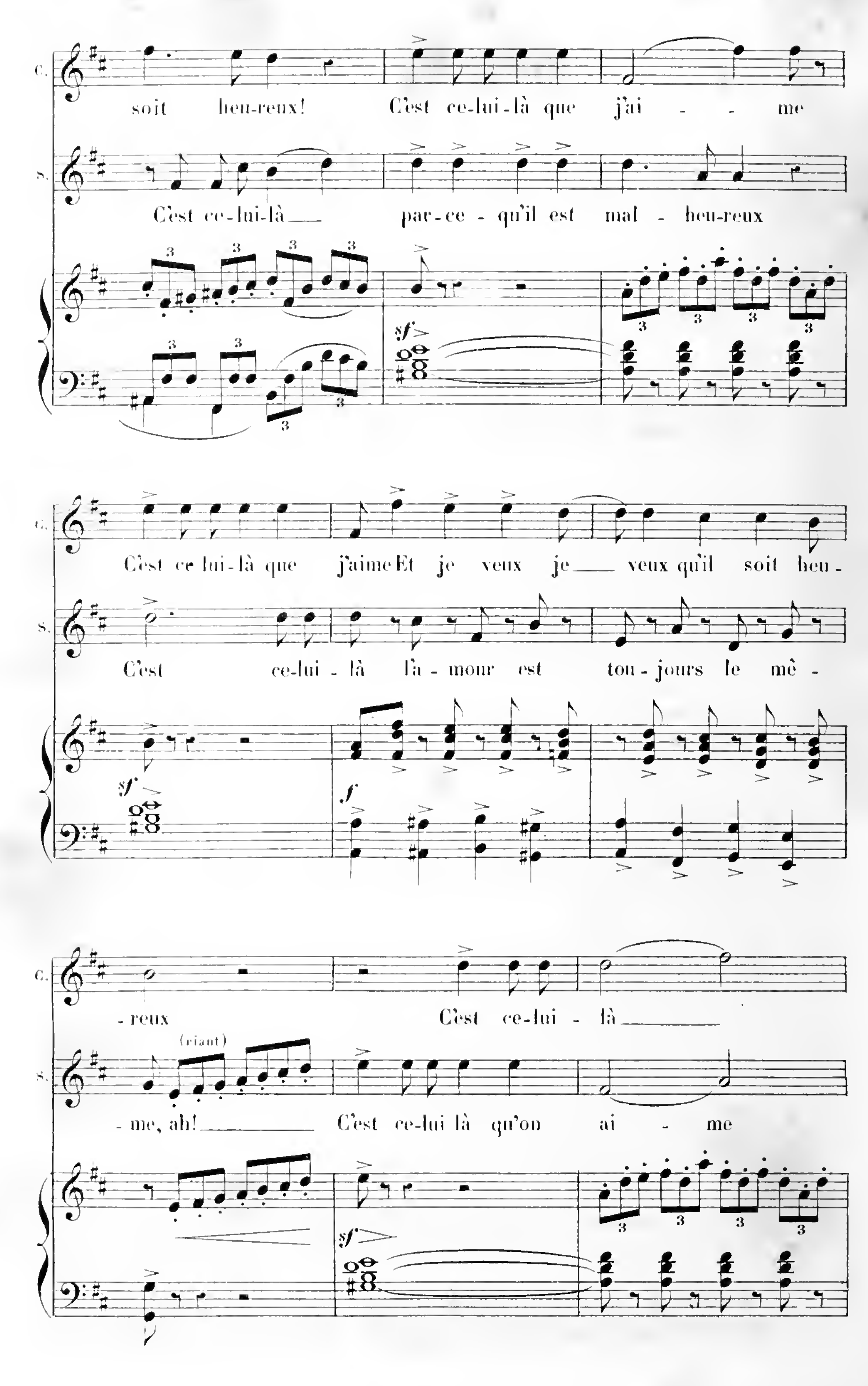

Andante. simplement.
C.
Ce que je voudrais Sa-lo - mé, C'est un jeune homme au doux vi-sa -
p
-ge Un peu crain-tif un peu sau-va - ge Qui m'ai-me-rait comme
il serait ai-mé. Pour qui l'ar-gent se-rait cho-se nou-vel - le
rit.
tempo.
Qui rê-ve-rait, sur ses li-vres ou-verts. Qui me chan-te-rait de vieux.
Ped
airs Et me trou-ve - rait la plus bel - - le
Allº molto.
f
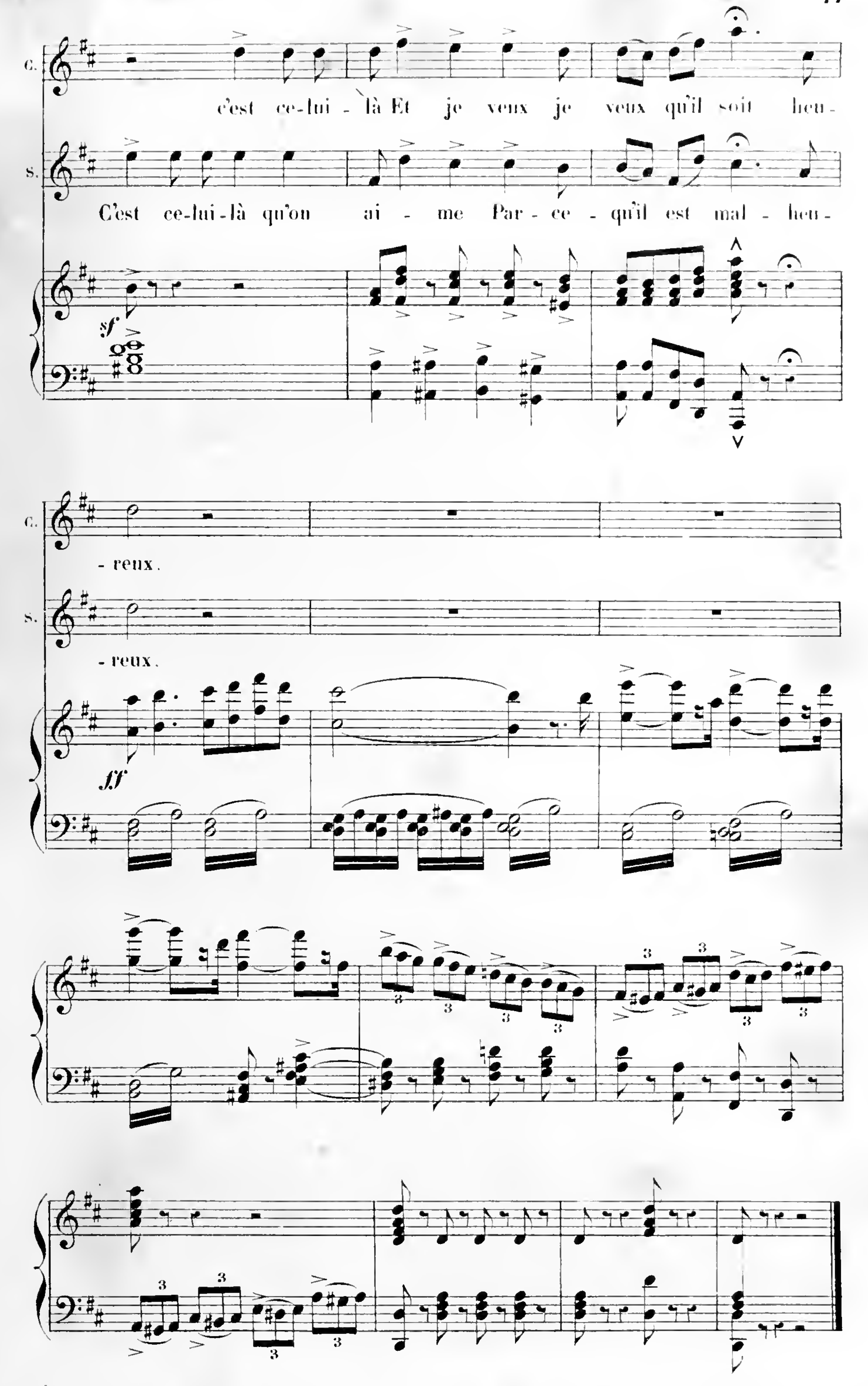

SALOME (jouant la stupeur)
hé-las! mon dieu! Le temps vous
pa-rai-tra bien long S'il vous faut de pa-reils mo - dè -
- les Ce ma-ri là doit ê-tre blond Comme les
blés il a des ai - - - les Non il est
CATH: (les yeux baissés)
SALOME (malicieusement)


SALOMÉ.
CATH.
CATH: SALOMÉ.
All.o
(allant ouvrir la fenêtre)
brun? Oui, brun fri-sé peut ê-tre Oui Maintenant ma-da - me
sa - voir qui n'est pas mal ai - sé.
Mais je le sa-vais sur mon â - me je le sa-vais a-vant d'en a-voir de-vi-
CATH:
SALOME.
sé, Quoi tu sa-vais Bel-le ma - li - - ce


S.
C'est par res-pect que l'on s'est tu Mais vous me croy-
dim.
f
CATHERINE.
Quoi, tu sa-vais
S.
-ez trop no-vi - ce
Oui, je sa-
p
f
C.
quoi, tu sa - vais
S.
-vais
Oui je sa-
f
(avec élan)
rit.
(très bas)
rit.
C.
Et de ce-lui là de ce-lui là, qu'en dis - tu?
S.
-vais
f


Tempo con fuoco.
C.
Il n'a que son mal-heur mê - - me Les
S.
L'a - mour est tou - jours le mê - me
f
dim.
rit.
tempo.
C.
au - tres ont tout pour eux
S.
Les au - tres ont tout pour eux Les au-tres ont tout_ pour_
tempo.
rit.
C.
Et c'est ce-lui là que j'ai - me Et je veux qu'il
S.
eux Et c'est ce-lui là qu'on ai - me c'est ce-lui là
f
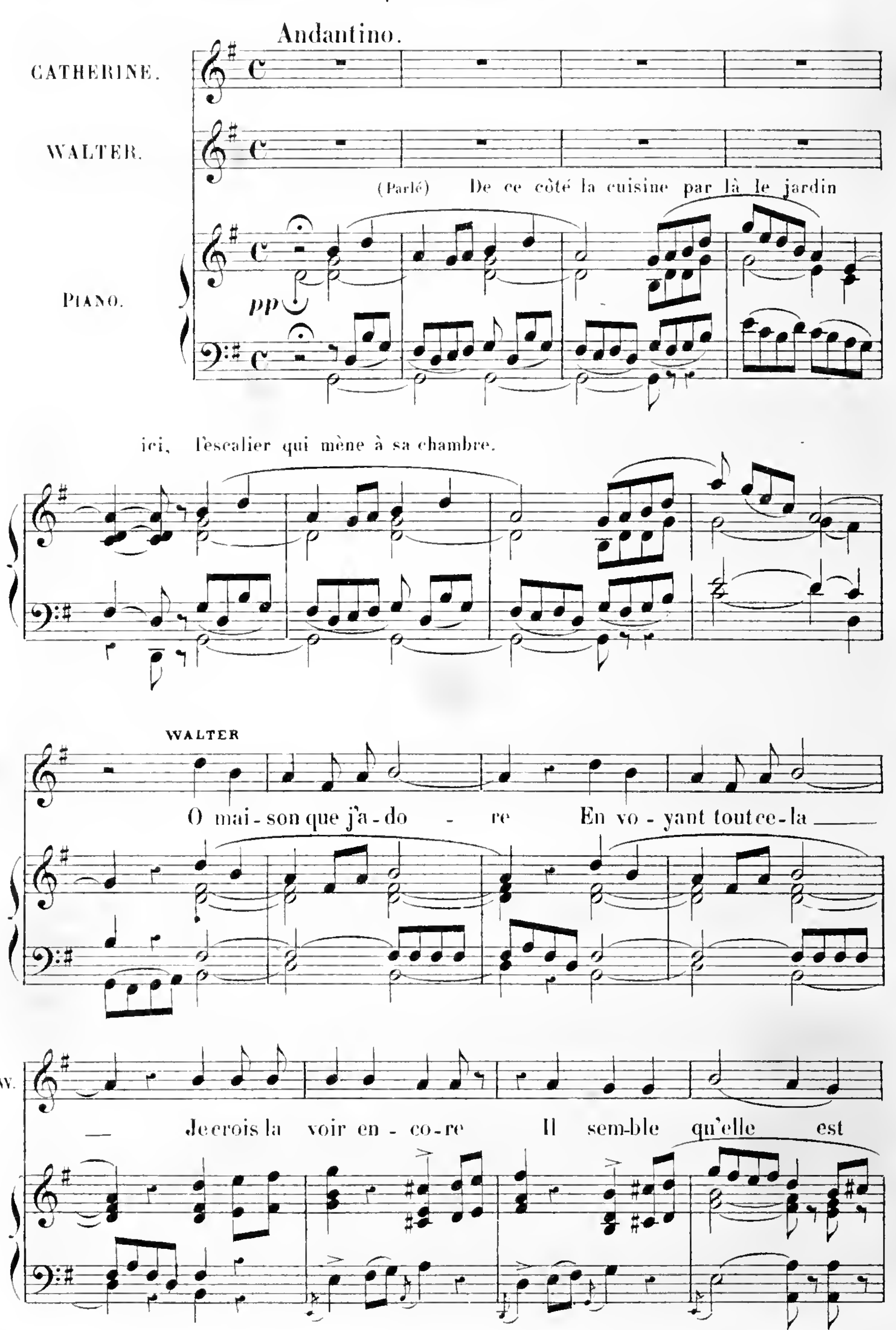

C.
soit heu-reux! C'est ce-lui-là que j'ai - - me
S.
C'est ce-lui-là parce - qu'il est mal - heu-reux
sf
C.
C'est ce-lui-là que j'aime Et je veux je veux qu'il soit heu-
S.
C'est ce-lui - là l'a - mour est tou - jours le mê -
sf
f
C.
- reux C'est ce-lui - là
S.
(riant)
- me, ah! C'est ce-lui là qu'on ai - me
sf
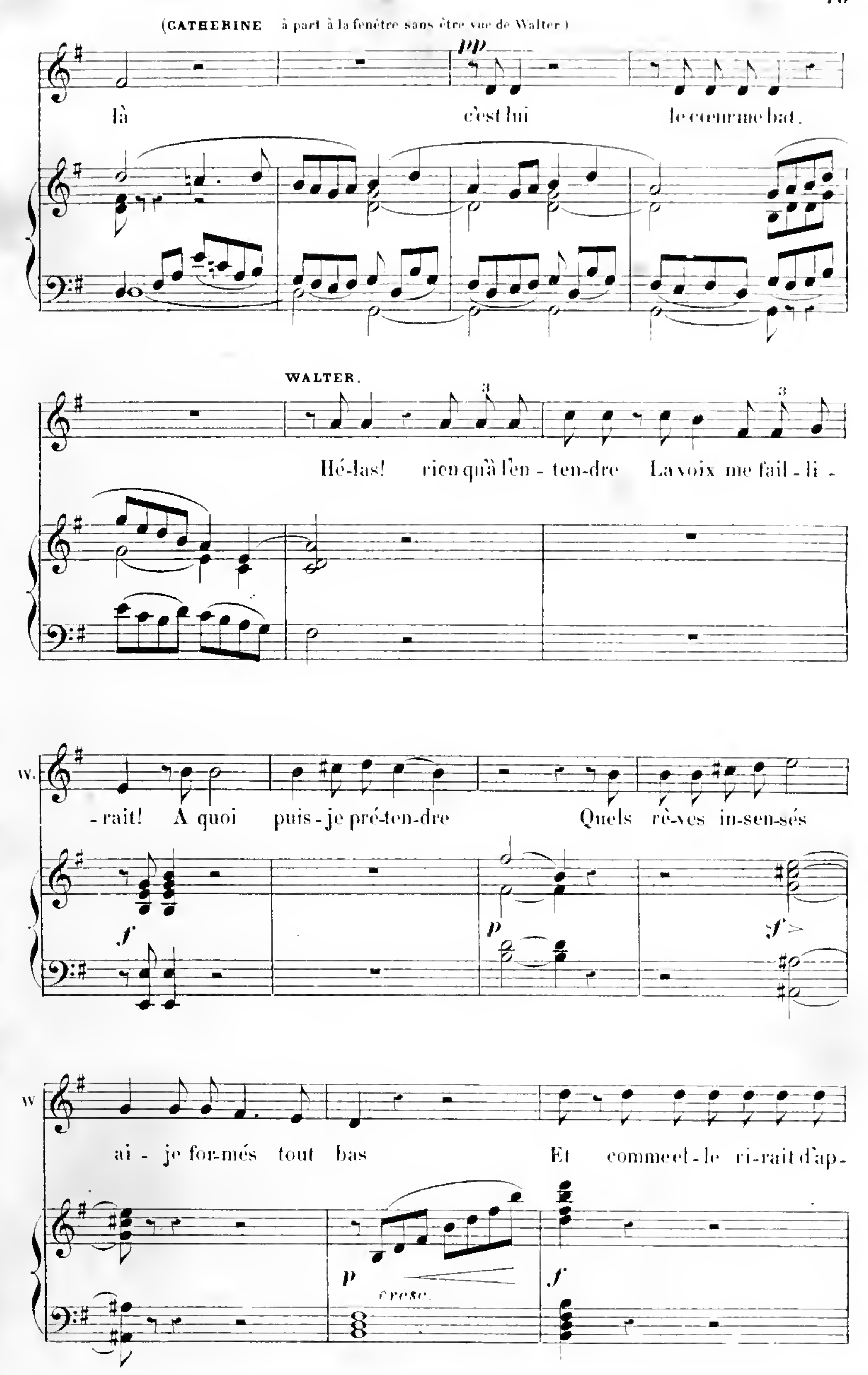

C.
c'est ce-lui - là Et je veux je veux qu'il soit heu-
S.
C'est ce-lui-là qu'on ai - me Par - ce - qu'il est mal - heu-
sf
C.
- reux.
S.
- reux.
ff
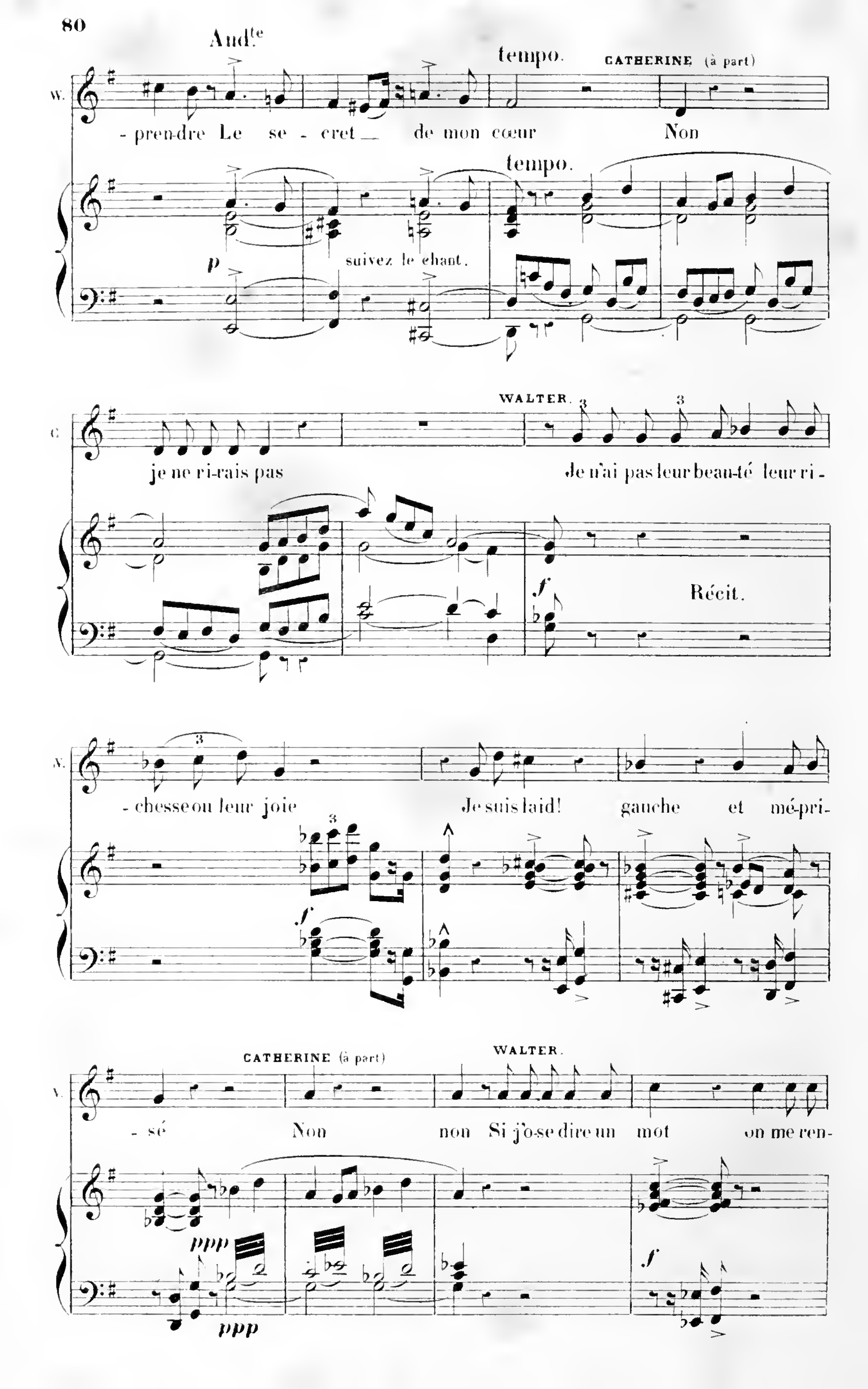
N° 4.

DUO
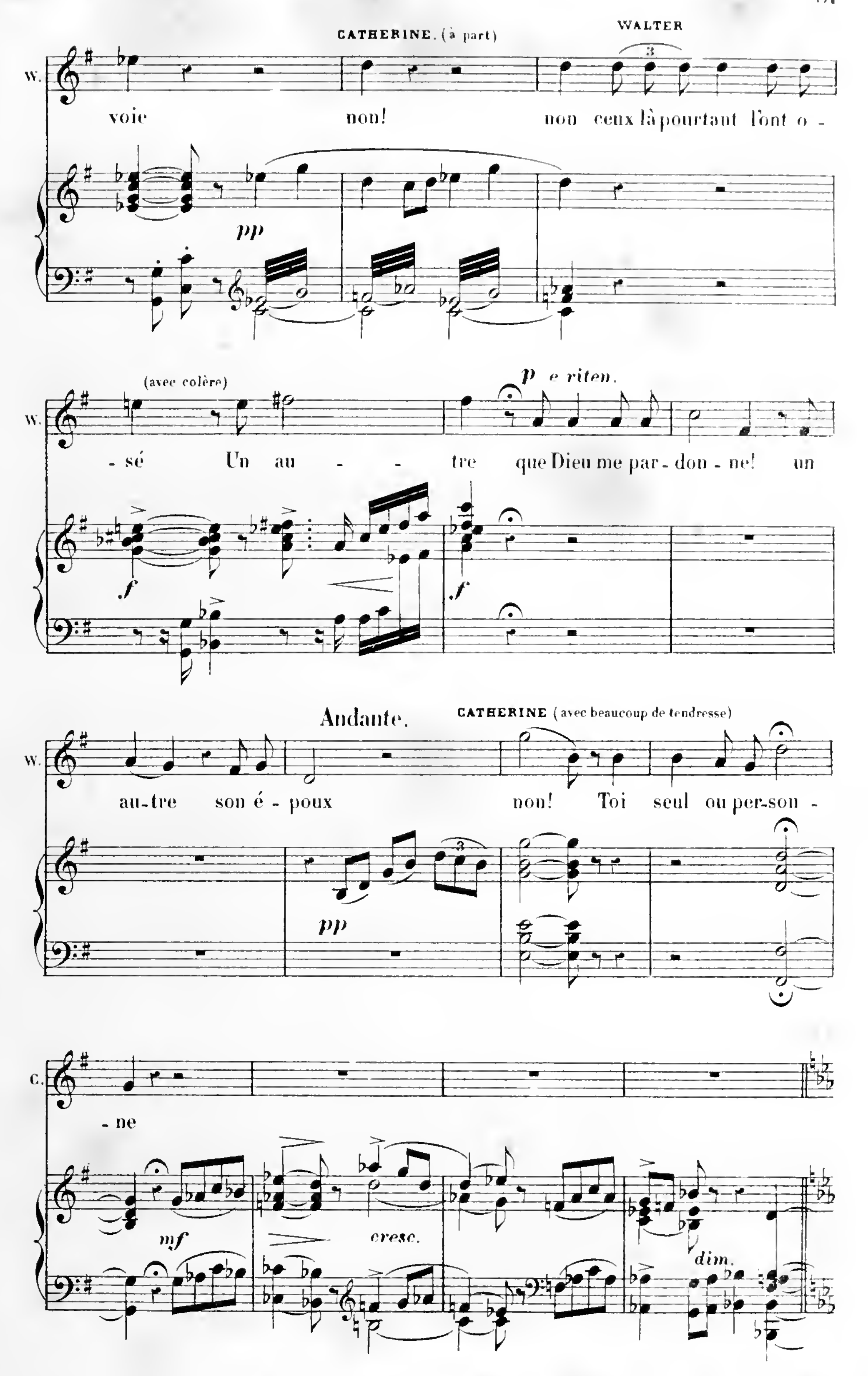
Rép: — Je me rendrai mieux compte de ses habitudes maintenant.
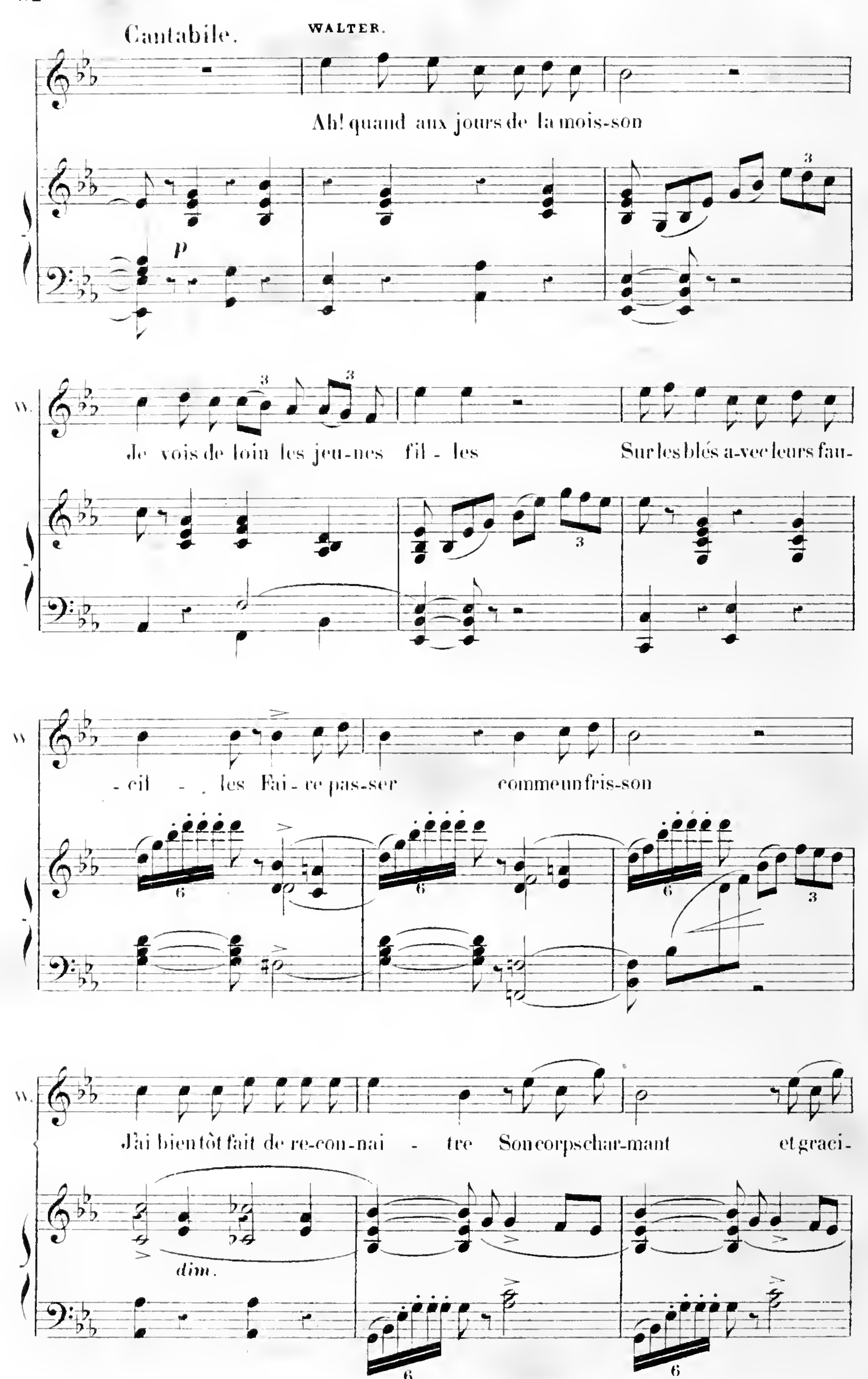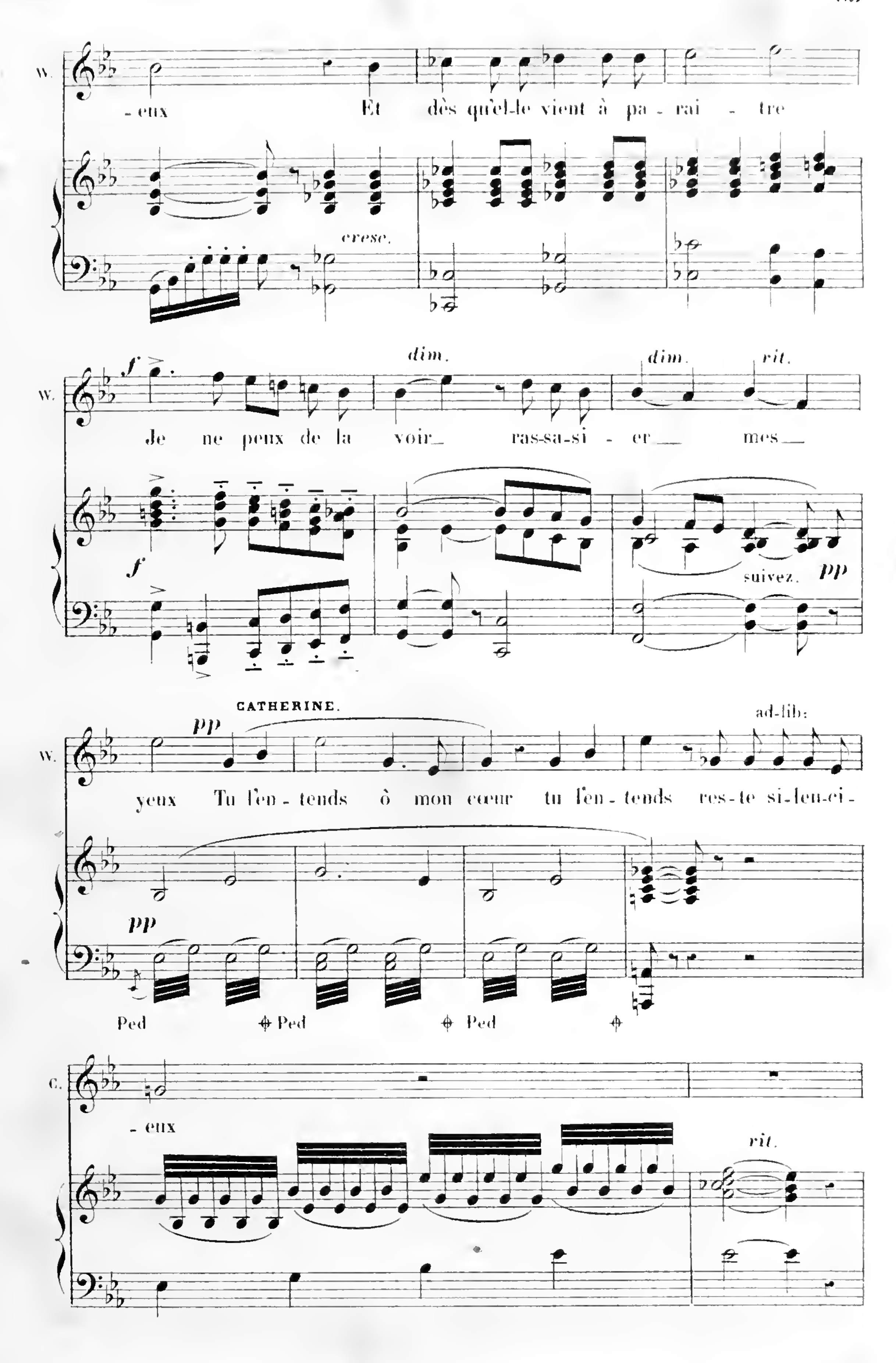



(CATHERINE à part à la fenêtre sans être vue de Walter.)
pp
là c'est lui le cœur me bat.
WALTER.
Hé-las! rien qu'à l'en-ten-dre La voix me fail-li-
W.
-rait! A quoi puis-je pré-ten-dre Quels rê-ves in-sen-sés
f
p
f
W
ai-je for-més tout bas Et comme el-le ri-rait d'ap-
p
cresc.
f
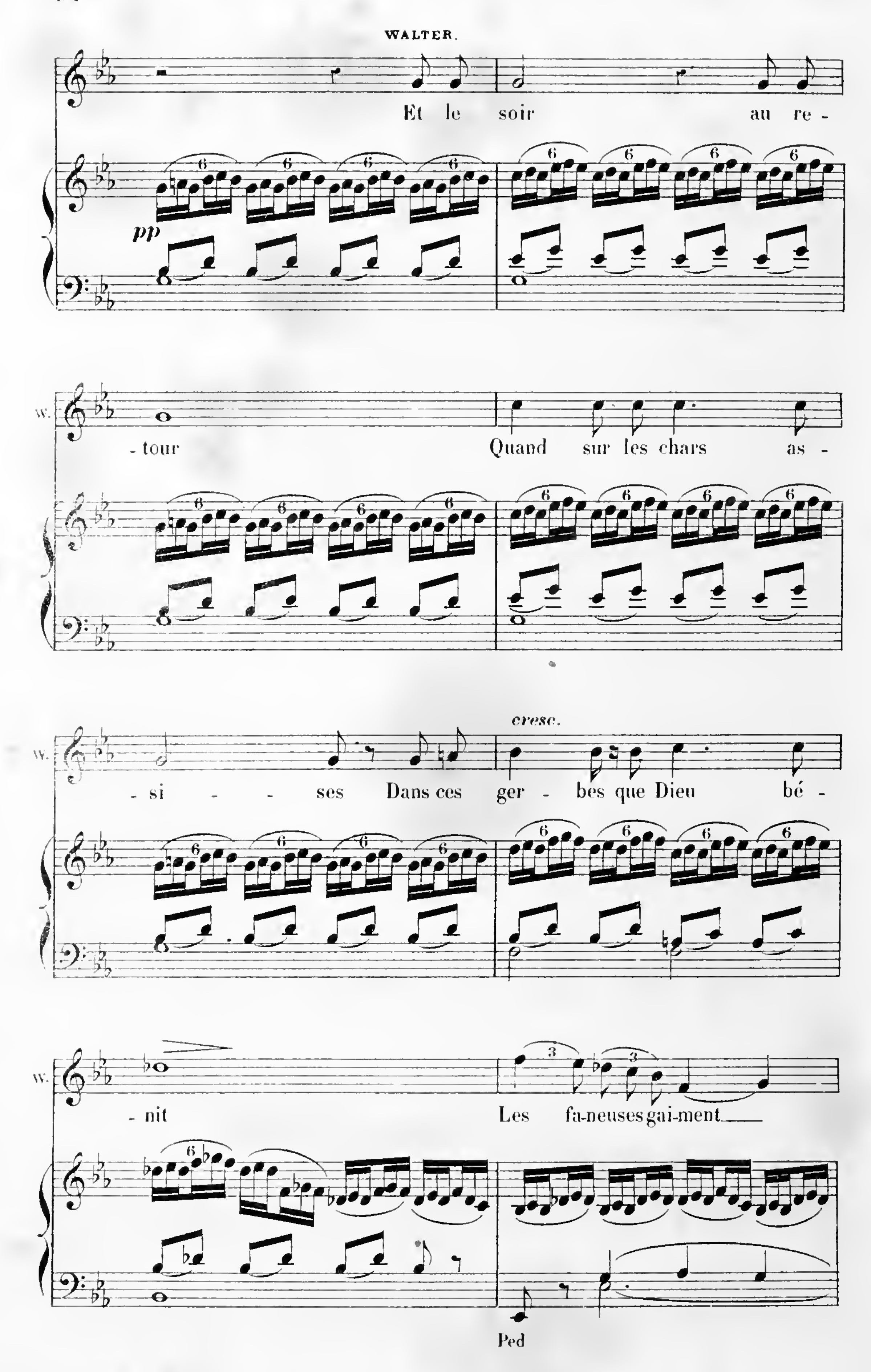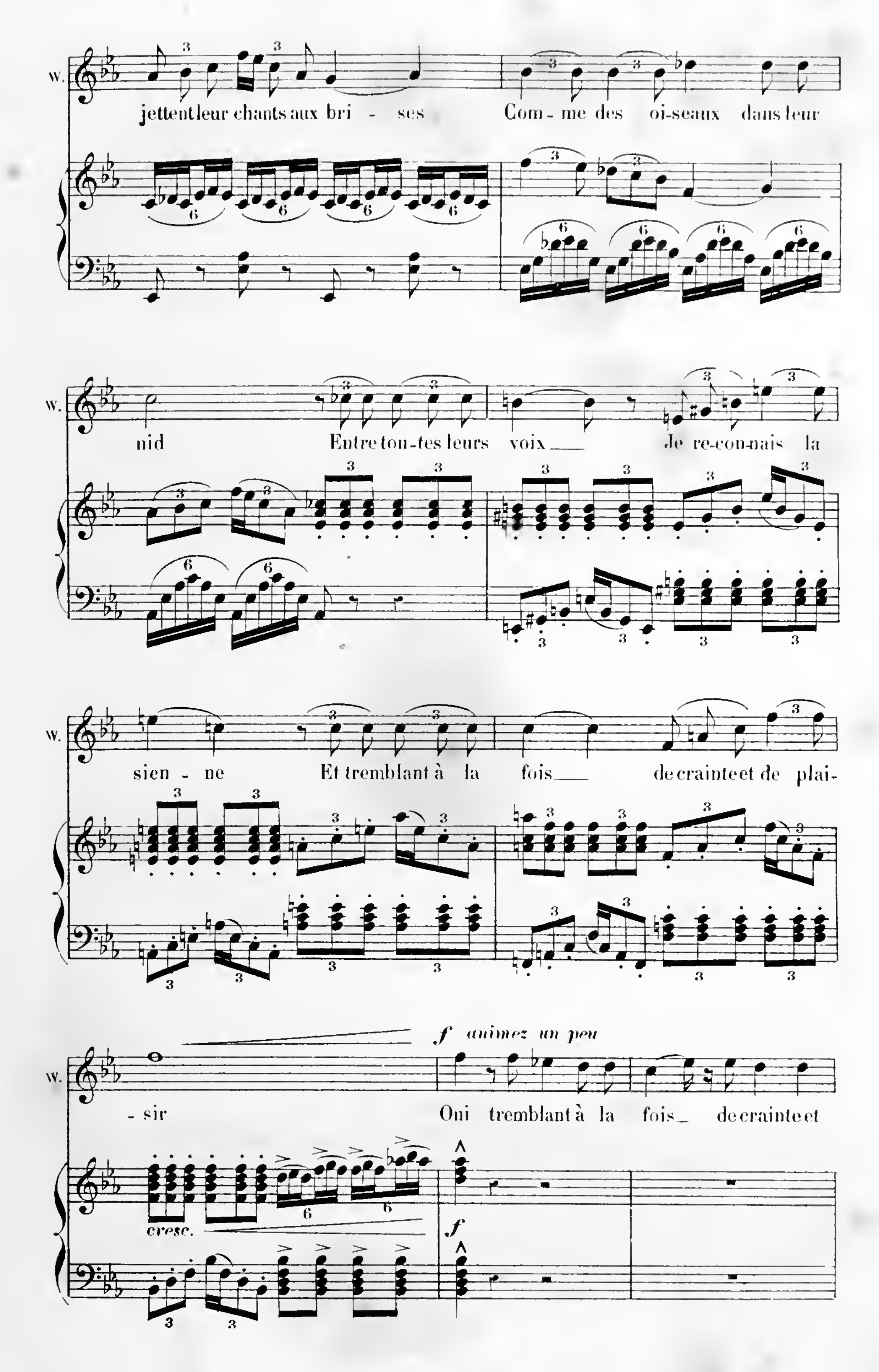


Andte
tempo.
CATHERINE (à part)
W.
-pren-dre Le se-cret de mon cœur
Non
tempo.
p
suivez le chant.
C.
je ne ri-rais pas
WALTER.
Je n'ai pas leur beau-té leur ri-
f
Récit.
W.
-chesse ou leur joie
Je suis laid! gauche et mé-pri-
f
-sé
CATHERINE (à part)
Non
WALTER.
non Si j'o-se dire un mot on me ren-
ppp
ppp
f


CATHERINE. (à part)
WALTER
W.
voie
non!
non ceux là pourtant l'ont o -
pp
(avec colère)
p e riten.
- sé Un au - - tre que Dieu me par - don - ne! un
f
Andante.
CATHERINE (avec beaucoup de tendresse)
au-tre son é - poux
non! Toi seul ou per-son -
C.
- ne
mf
cresc.
dim.


Cantabile.
WALTER.
Ah! quand aux jours de la mois-son
p
W.
Je vois de loin les jeu-nes fil - les
Sur les blés a-vec leurs fau-
-cil - les Fai-re pas-ser comme un fris-son
J'ai bien tôt fait de re-con-nai - tre Son corps char-mant et graci-
dim.


W.
-eux Et dès qu'el-le vient à pa-rai-tre
cresc.
f
dim.
dim.
rit.
Je ne peux de la voir_ rassa-si-er_ mes_
f
suivez.
pp
CATHERINE.
pp
ad-lib:
yeux Tu l'en-tends ô mon cœur tu l'en-tends res-te si-len-ci-
pp
Ped
Ped
Ped
C.
-eux
rit.


WALTER.
Et le soir au re-
pp
W.
-tour Quand sur les chars as-
W.
cresc.
-si - - ses Dans ces ger - bes que Dieu bé-
W.
-nit Les fa-neuses gai-ment
Ped


W.
jettent leur chants aux bri - ses
Com - me des oi-seaux dans leur
nid
Entre ton-tes leurs voix
Je re-con-nais la
sien - ne
Et tremblant à la fois
de crainte et de plai-
- sir
f animez un peu
Oui tremblant à la fois
de crainte et
cresc.
f

rit. *pp*

W. de plai - sir ——— Je — re-tiens mon ha -

p *pp*

W. - lei - ne Pour — ne pas en perdre un sou -
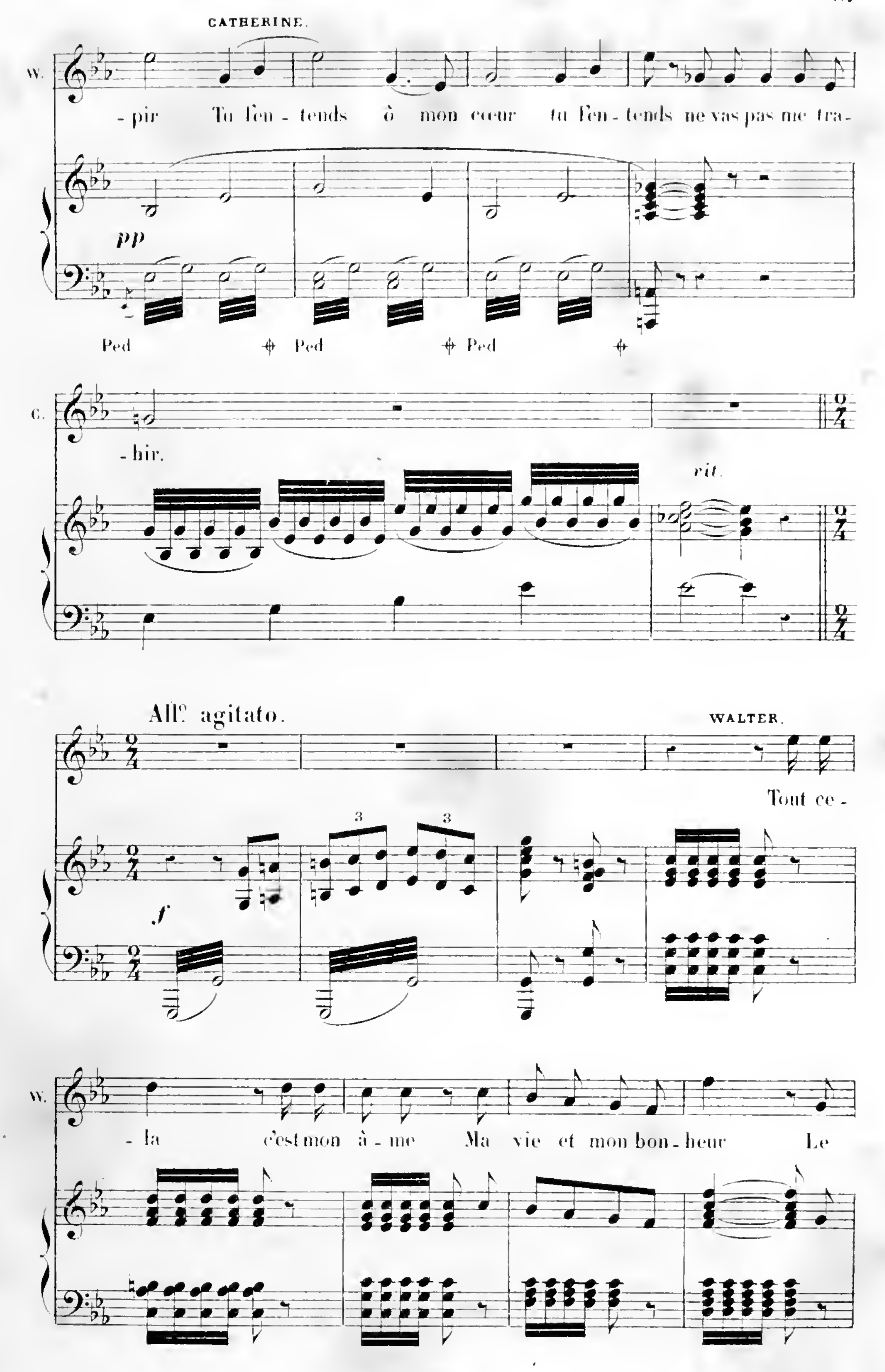
W. - pir *f* Ah! je re - tiens mon ha -
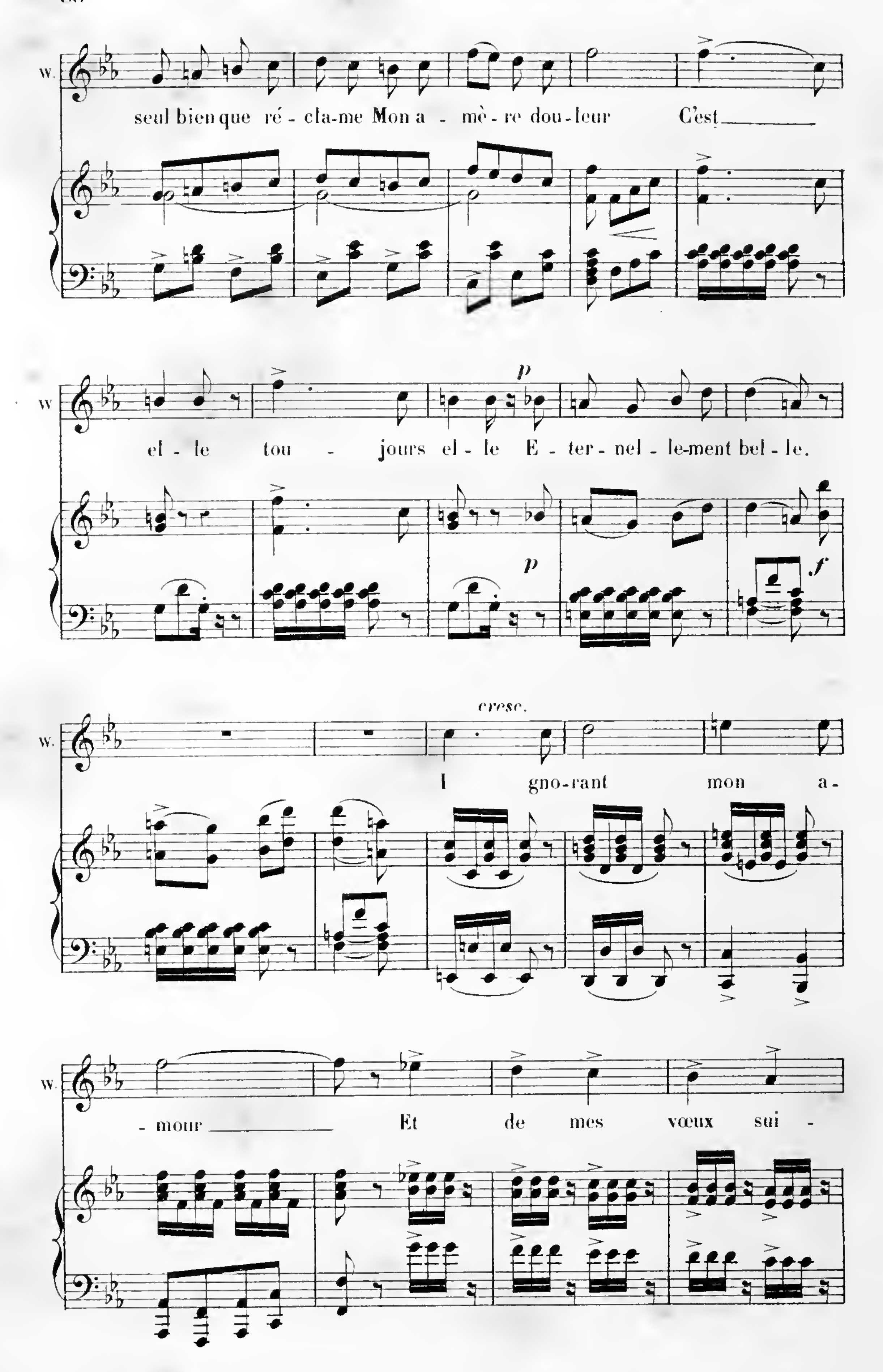
f
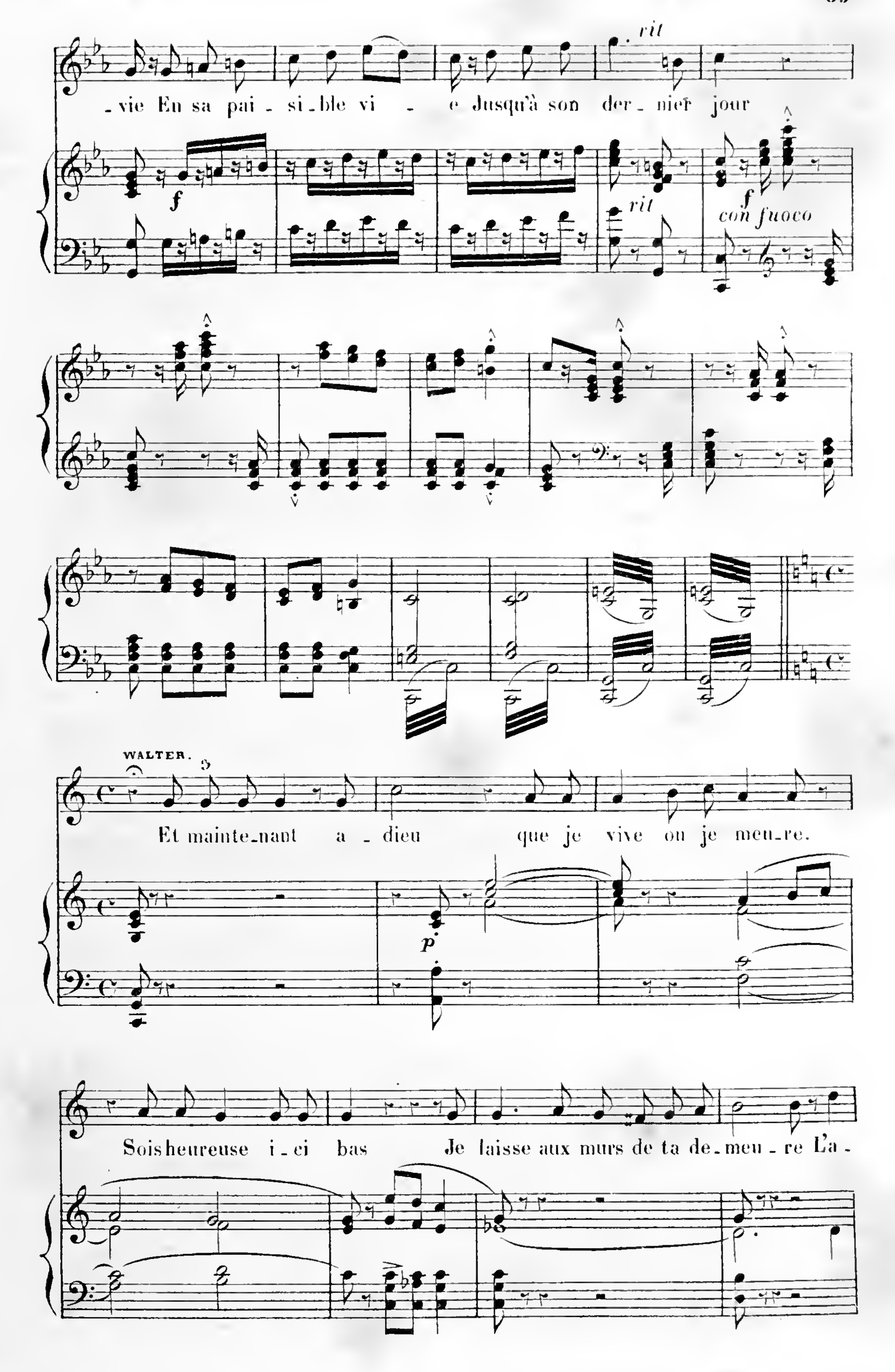
dim. *rit.*
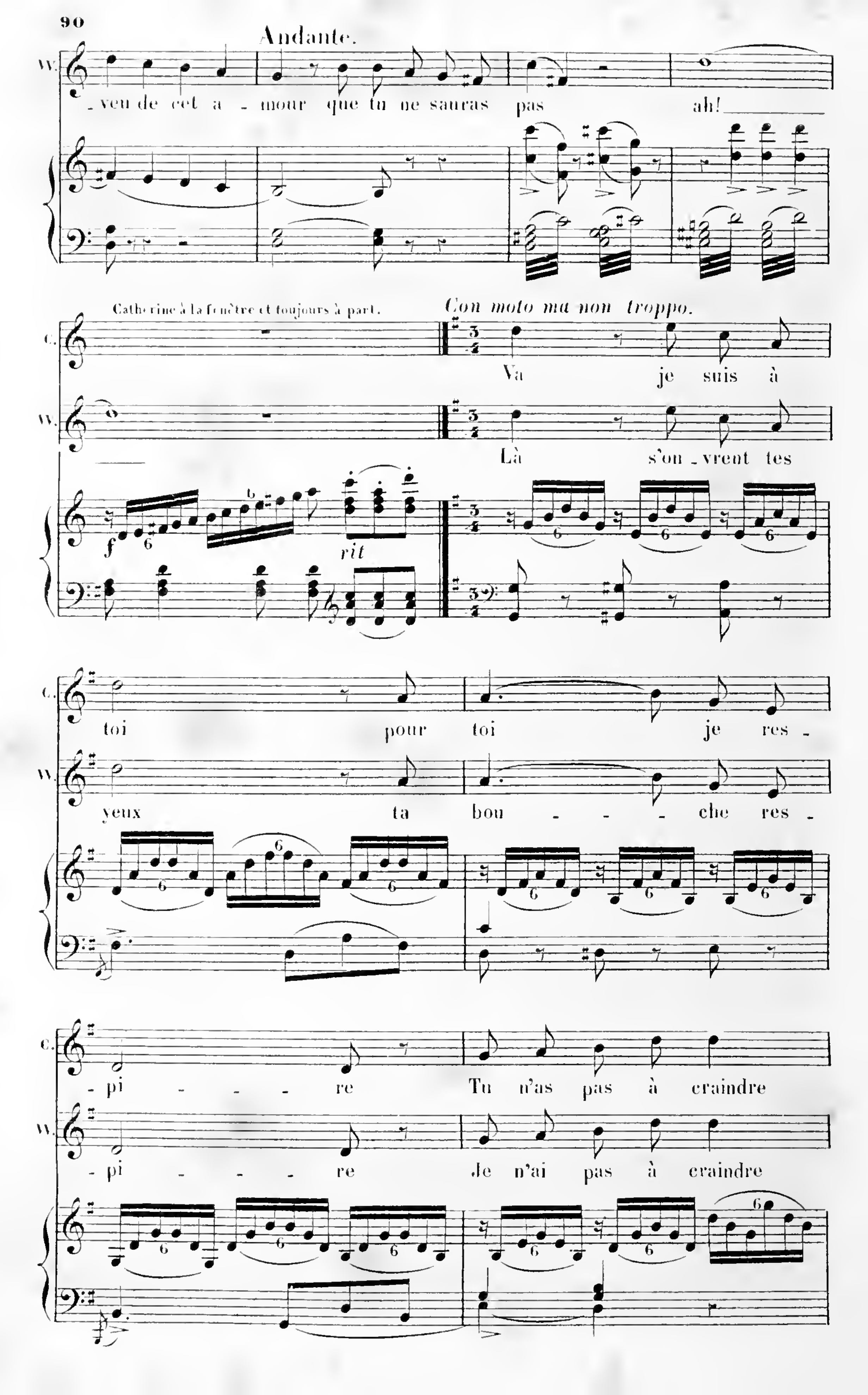
W. - lei - ne Pour ne pas en perdre un sou -
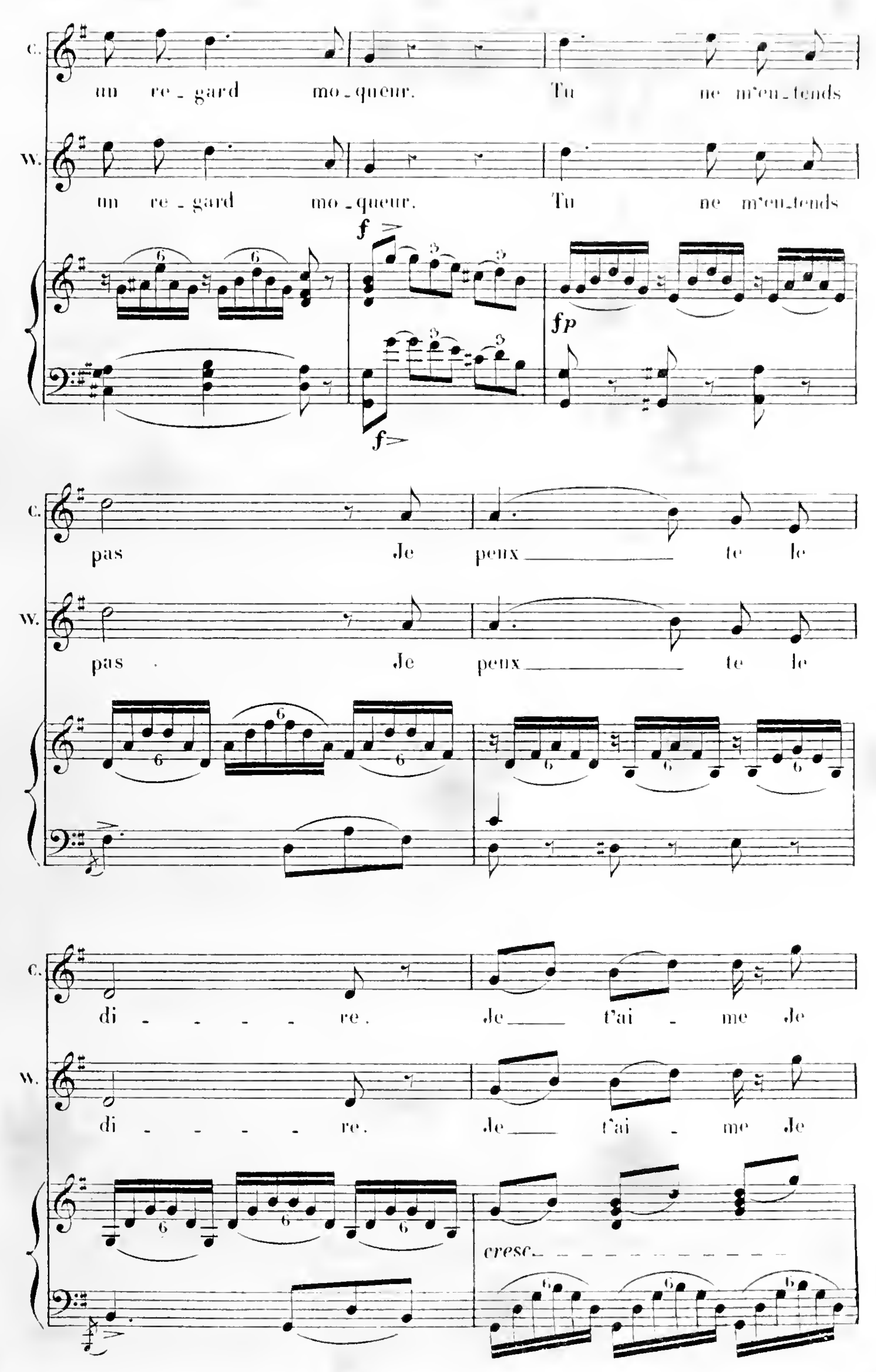
f *p* suivez.
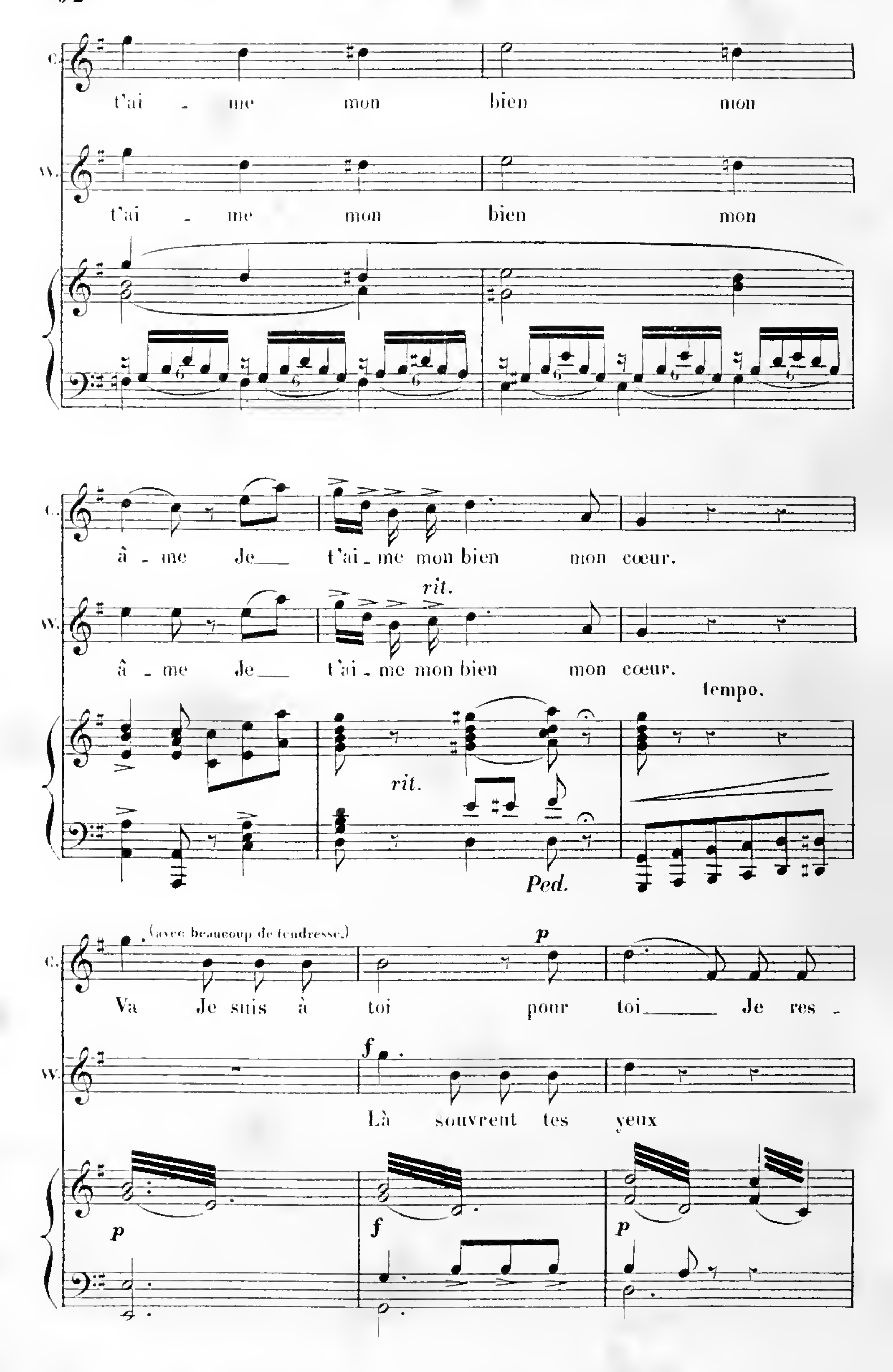

CATHERINE.
W.
-pir Tu l'en-tends ô mon cœur tu l'en-tends ne vas pas me tra-
pp
Ped Ped Ped
C.
-hir.
rit.
All.° agitato.
WALTER.
Tout ce-
f
W.
-la c'est mon â-me Ma vie et mon bon-heur Le
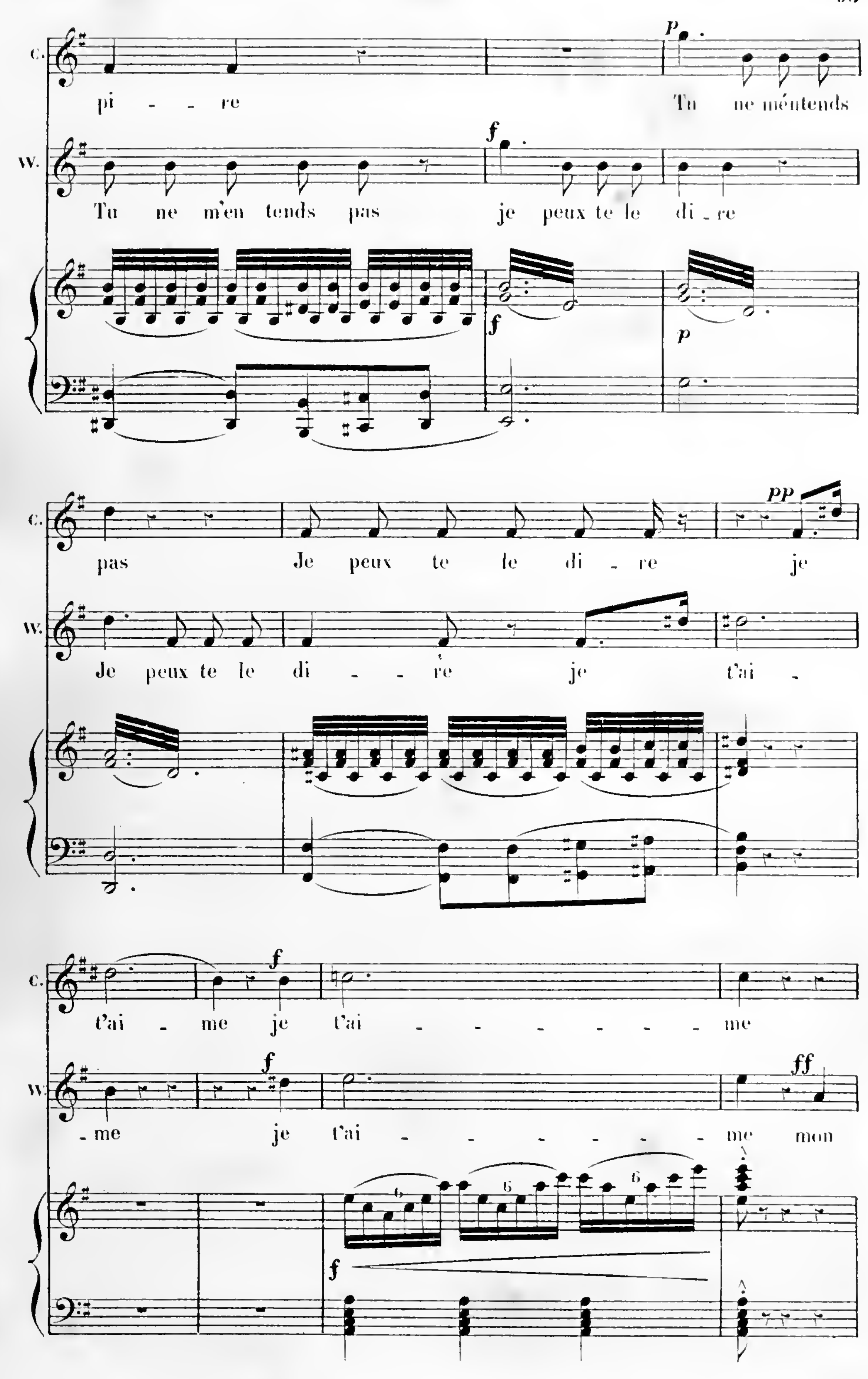

W.
seul bien que ré - cla-me Mon a - mè - re dou-leur C'est
el - le tou - jours el - le E - ter - nel - le-ment bel - le.
p
p
f
cresc.
I gno-rant mon a-
- mour Et de mes vœux sui -


rit
-vie En sa pai - si - ble vi - e Jusqu'à son der - nier jour
f
rit
f
con fuoco
WALTER.
Et mainte-nant a - dieu que je vive ou je meu-re.
p
Soisheureuse i - ci bas Je laisse aux murs de ta de - meu - re L'a -


Andante.
W.
-veu de cet a - mour que tu ne sauras pas ah!
Catherine à la fenêtre et toujours à part.
Con moto ma non troppo.
C.
Va je suis à
W.
Là s'ou - vrent tes
f
rit
C.
toi pour toi je res -
W.
yeux ta bou - - - che res -
C.
- pi - - - re Tu n'as pas à craindre
W.
- pi - - - re Je n'ai pas à craindre


C.
un re_gard mo_queur. Tu ne m'en_tends
W.
un re_gard mo_queur. Tu ne m'en_tends
f
fp
f
C.
pas Je peux te le
W.
pas Je peux te le
C.
di - - - - - re. Je t'ai - me Je
W.
di - - - - - re. Je t'ai - me Je
cresc.


C.
W.
t'ai - me mon bien mon
t'ai - me mon bien mon
â - me Je t'ai - me mon bien mon cœur.
rit.
â - me Je t'ai - me mon bien mon cœur.
tempo.
rit.
Ped.
(avec beaucoup de tendresse.)
Va Je suis à toi pour toi Je res -
Là s'ouvrent tes yeux


C.
pi - - re
Tu ne méntends
W.
Tu ne m'en tends pas
je peux te le di - re
C.
pas
Je peux te le di - re
je
W.
Je peux te le di - - re
je t'ai -
C.
t'ai - me je t'ai - - - - - - me
W.
- me
je t'ai - - - - - - - me mon

C. *pp* Va je suis à toi *p* mon

W. à - - - - me mon bien *p* mon

ff *p*

C. cœur
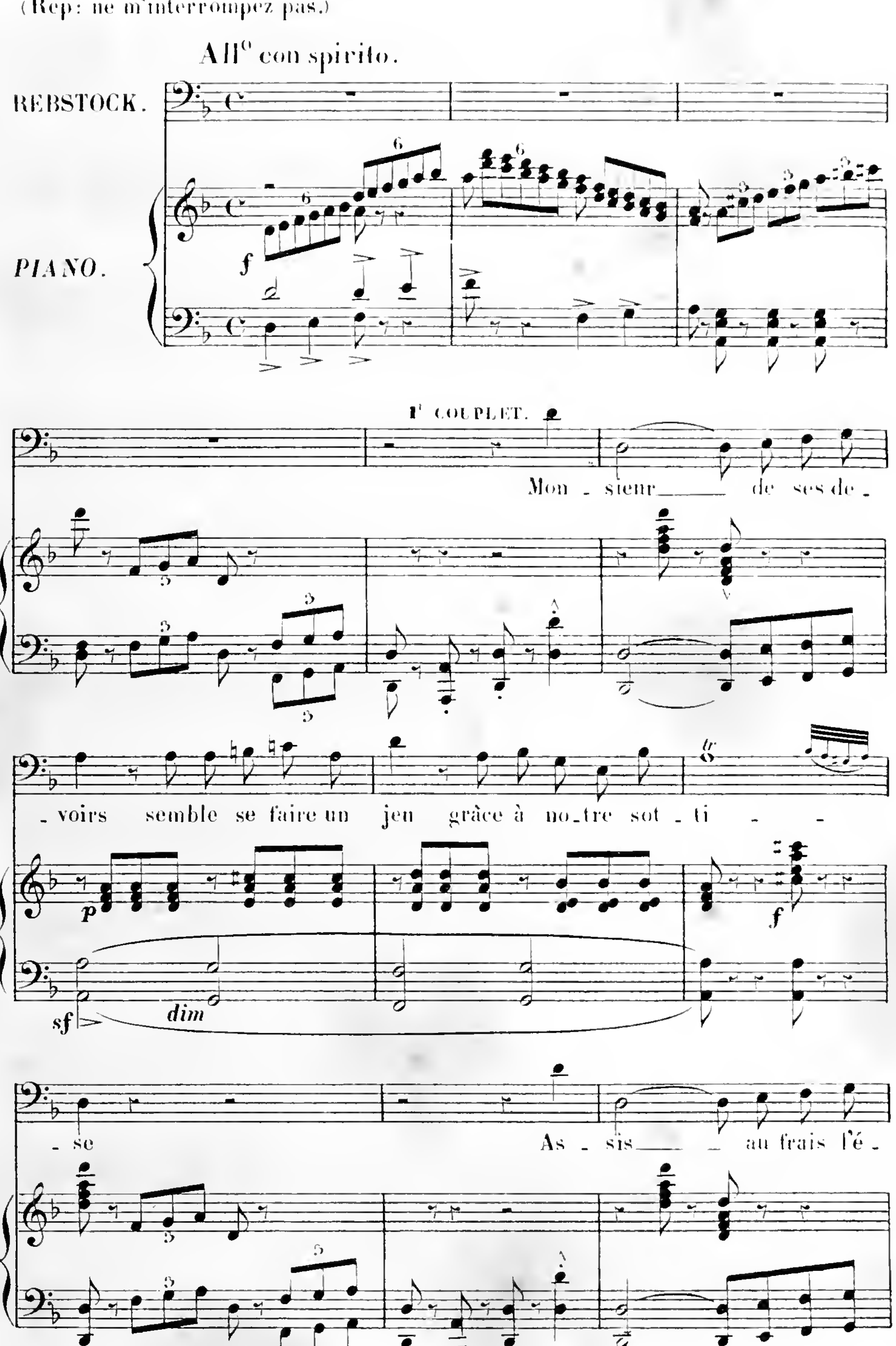
W. cœur
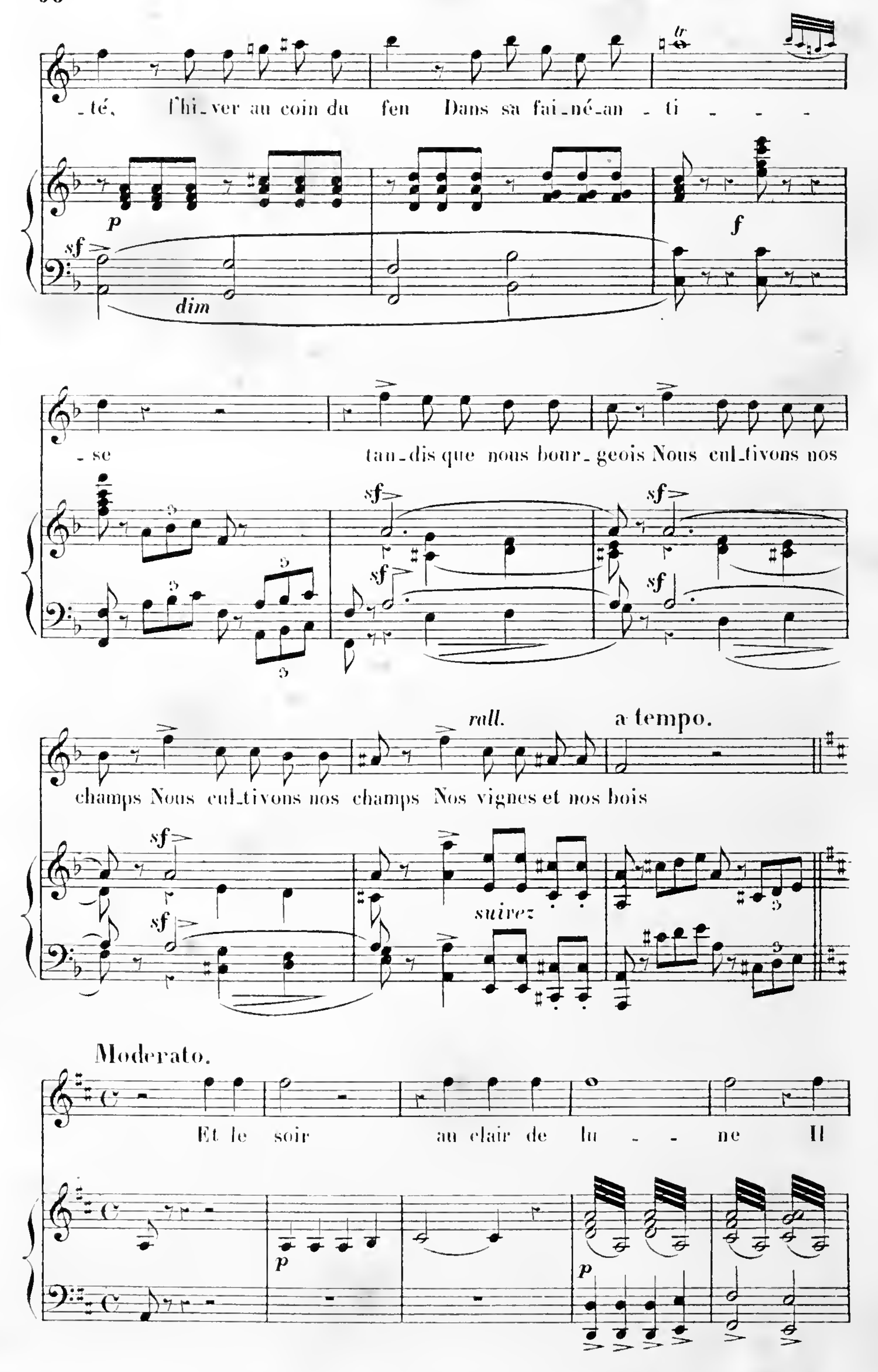
pp C'est moi qu'elle devrait aimer *ff* *sec*
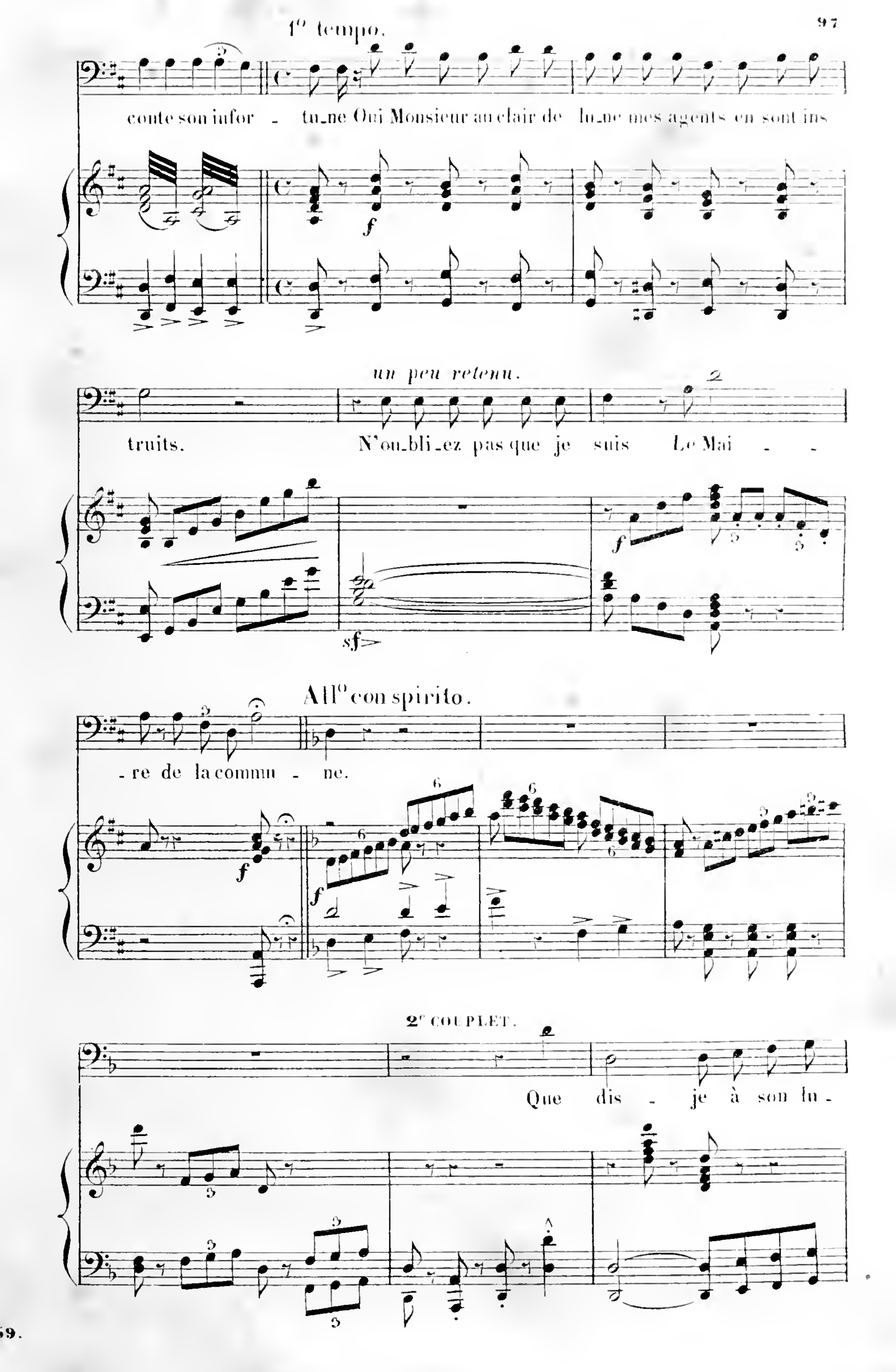
N° 5.
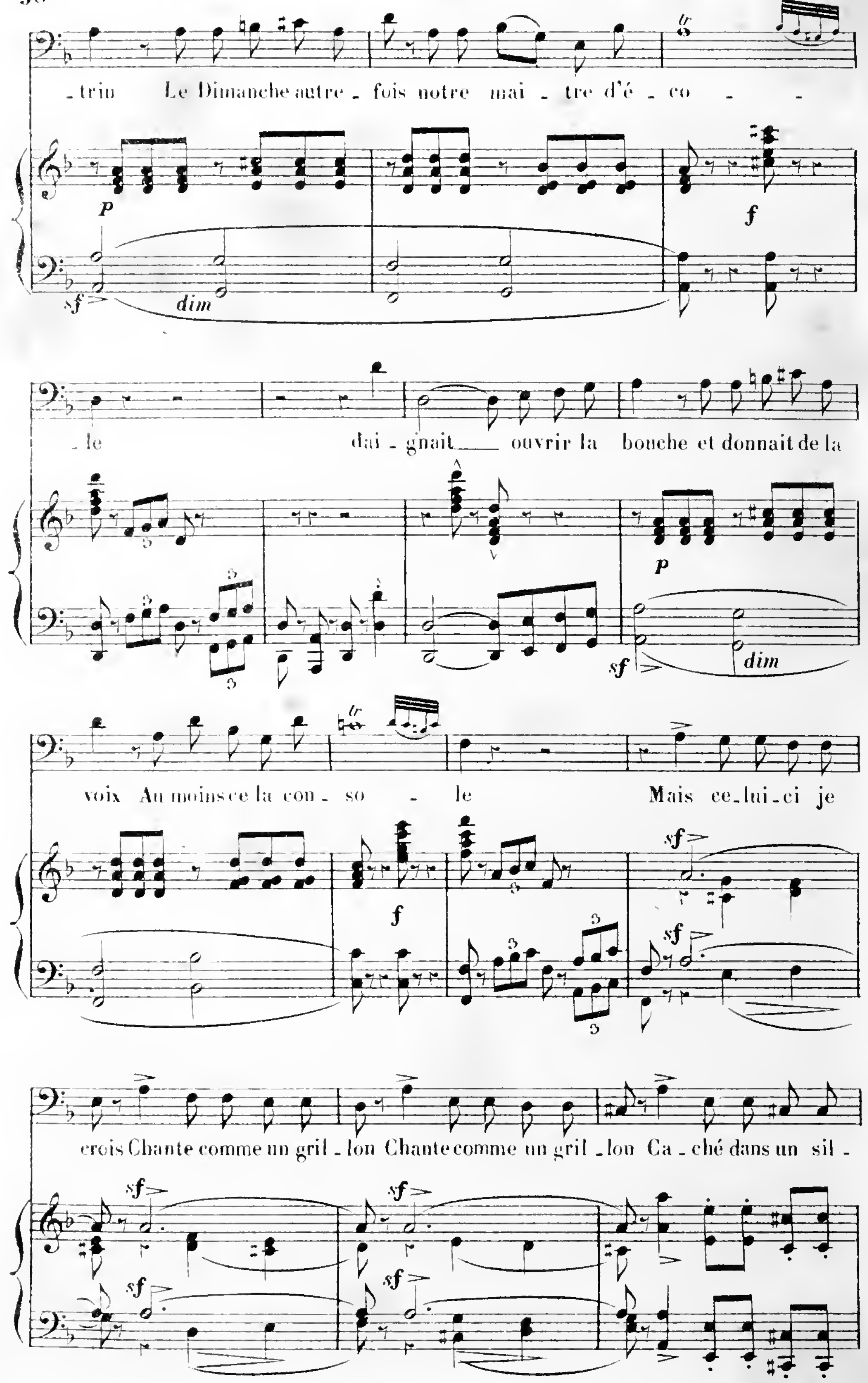
COUPLETS BOUFFES.

(Rep: ne m'interrompez pas.)




_té, l'hi_ver au coin du feu Dans sa fai_né_an _ ti _ _ _
_se tan_dis que nous bour_geois Nous cul_tivons nos
champs Nous cul_tivons nos champs Nos vignes et nos bois
rall.
a tempo.
suivez
Moderato.
Et le soir au clair de lu _ _ ne Il
dim


1° tempo.
conte son infor - tu_ne Oui Monsieur au clair de lu_ne mes agents en sont ins
un peu retenu.
truits. N'ou_bli_ez pas que je suis Le Mai - -
sf
All° con spirito.
- re de la commu - ne.
2e COUPLET.
Que dis - je à son lu -


_trin Le Dimanche autre_fois notre mai_tre d'é_co _ _
_le dai_gnait ouvrir la bouche et donnait de la
voix Au moins ce la con_so _ le Mais ce_lui_ci je
crois Chante comme un gril_lon Chante comme un gril_lon Ca_ché dans un sil_
p
f
sf
dim
tr

tempo. **Moderato.**

R. -lon Il re-trouve au clair de lu - -

1° Tempo.

-ne sa voix pour cher-cher for - tu-ne Oui monsieur au clair de

un peu retenu.

lu-ne mes agents en sont ins truits N'oubli-ez pas que je
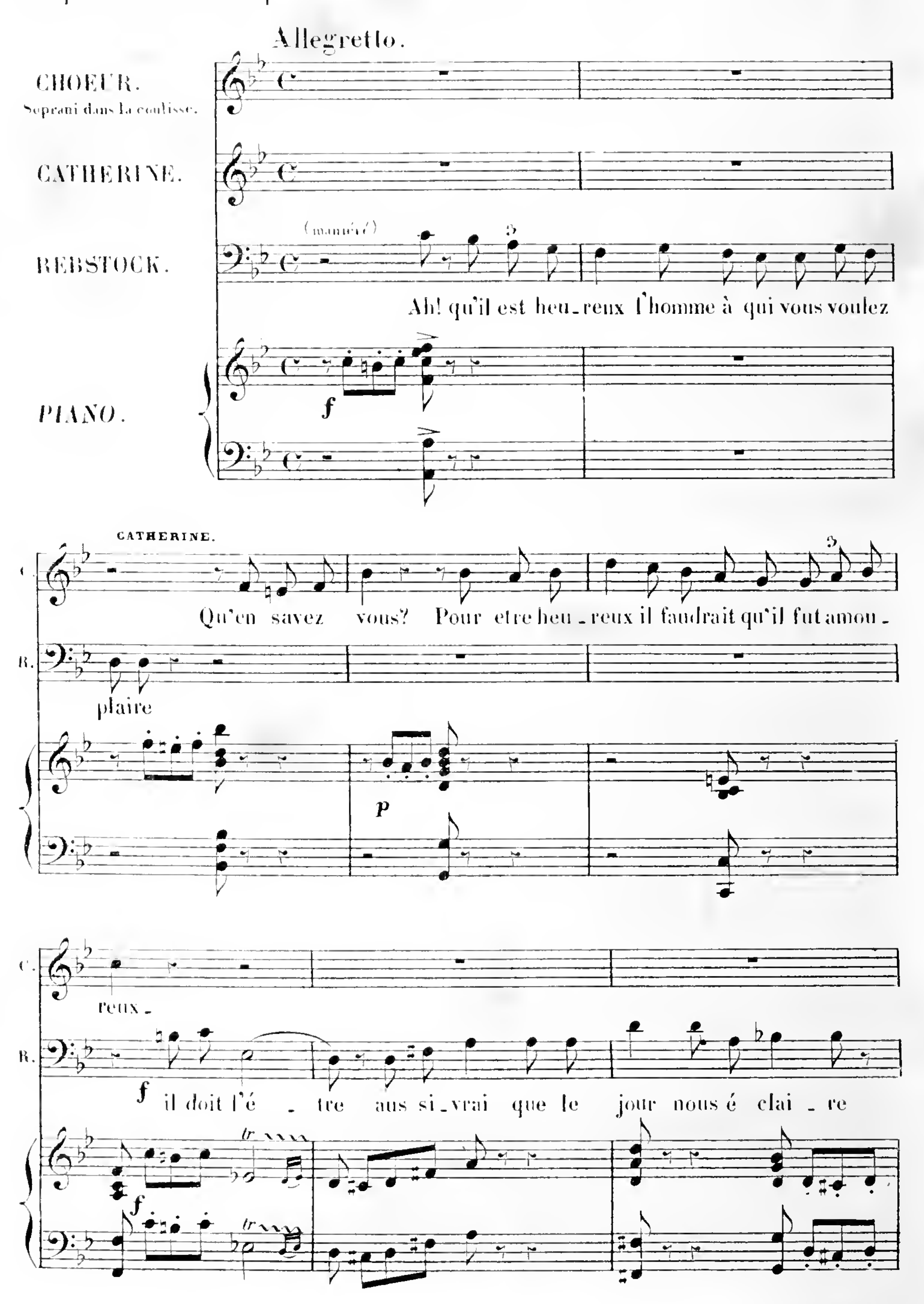
suis Le Mai - - re de la commu - ne
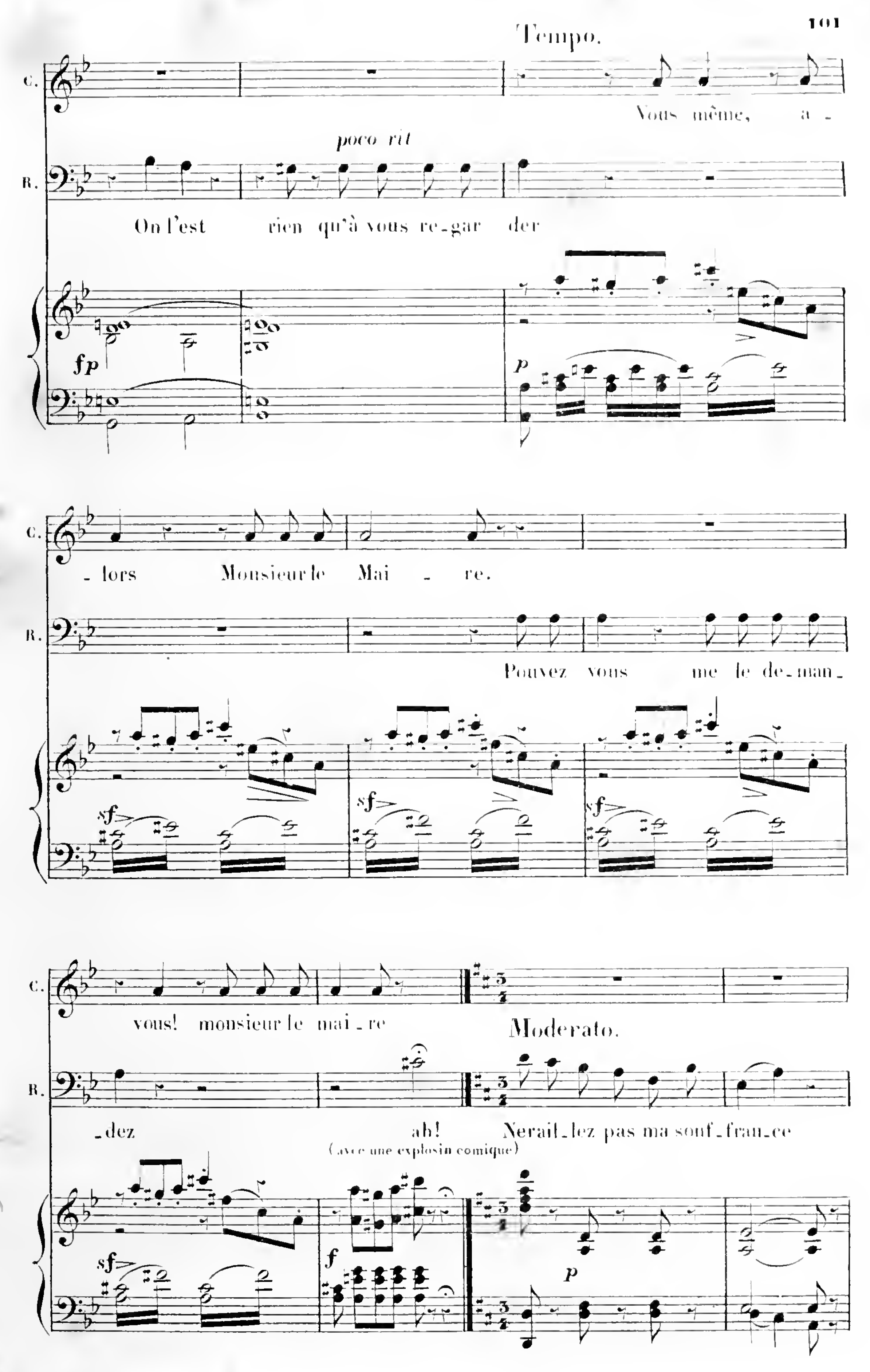
Fin.
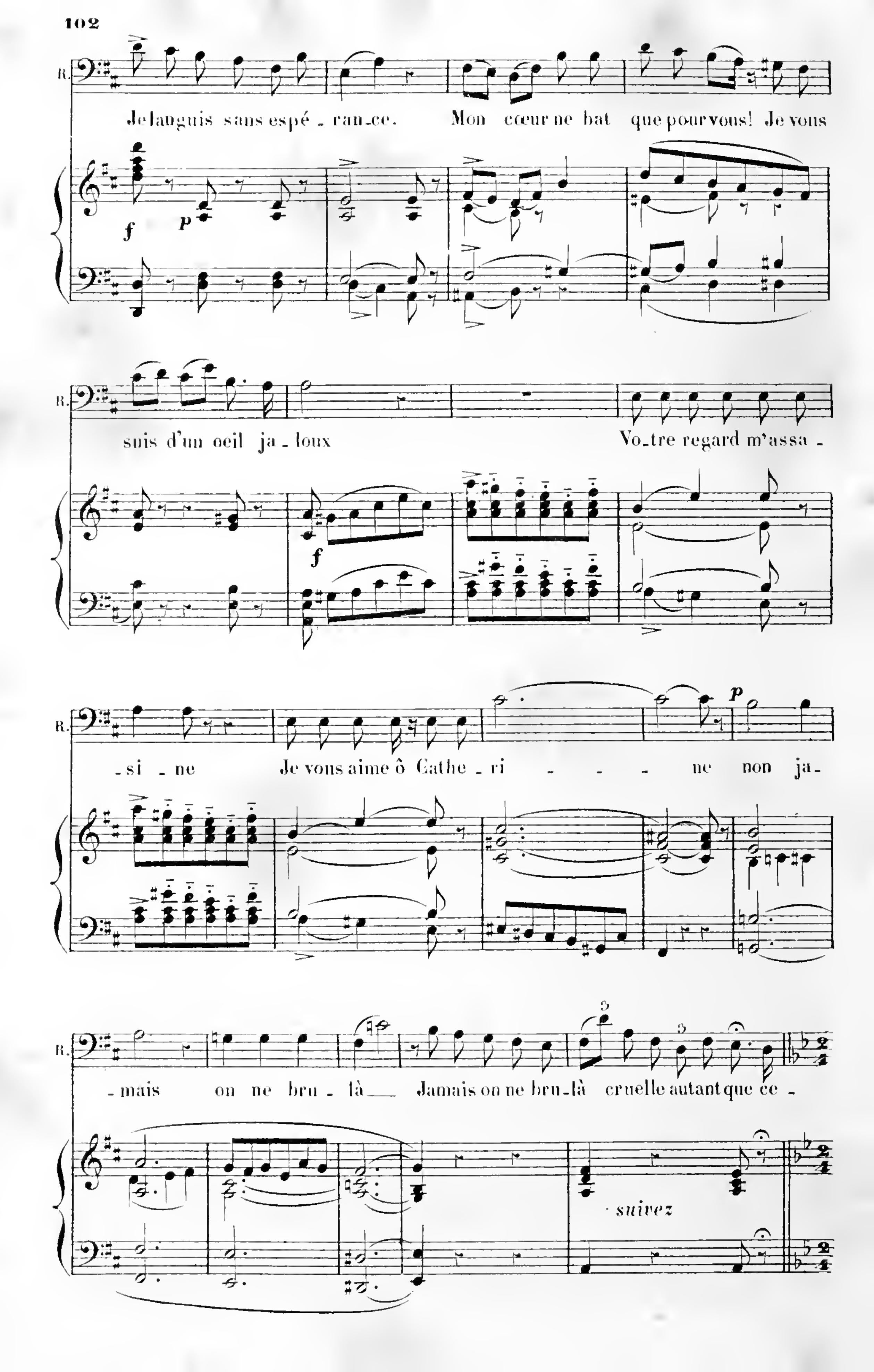
Nº 6.
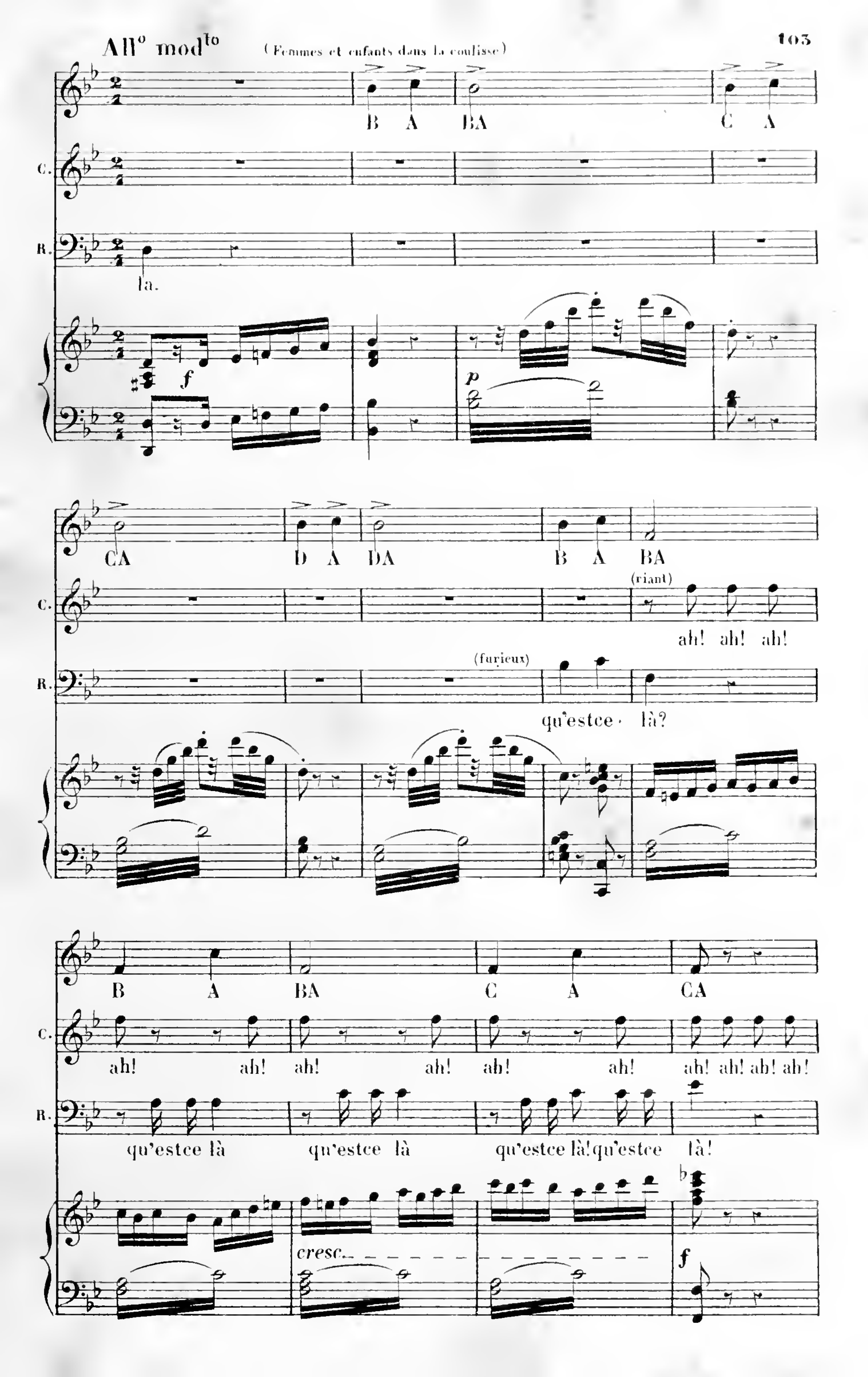
DUETTO ET CHŒUR.
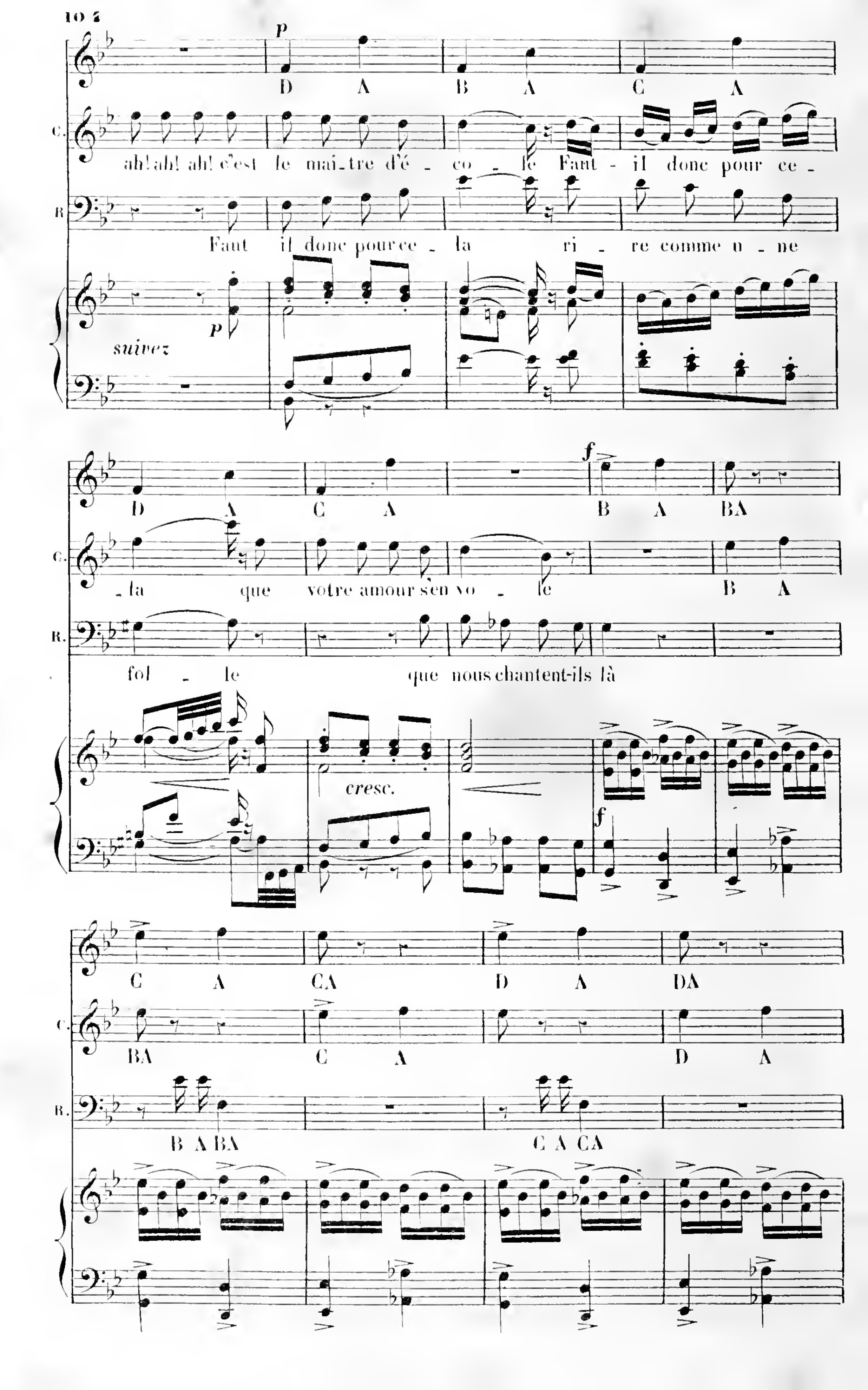
Rep: Vous saurez cela plus tard! serait_ce a moi.)
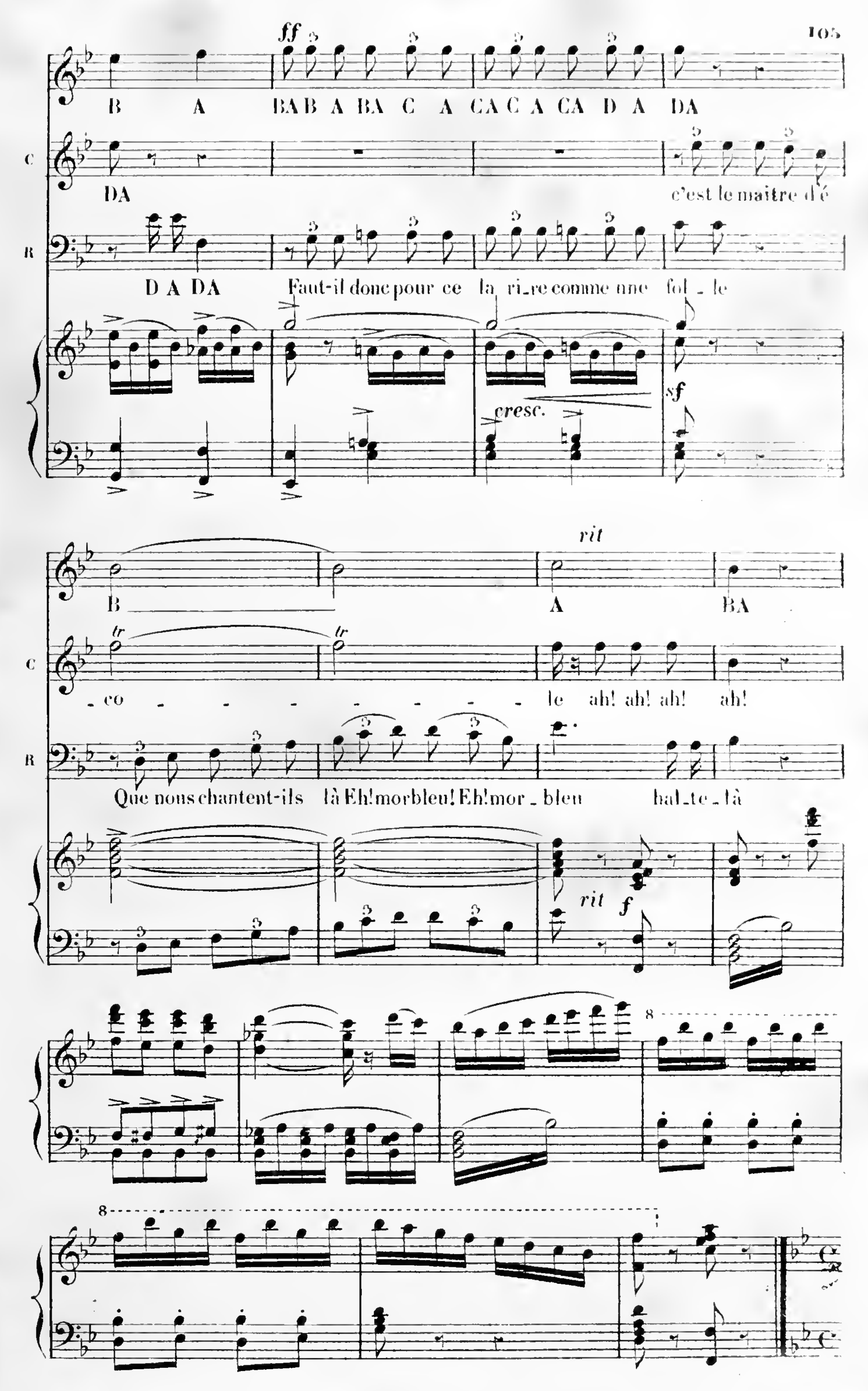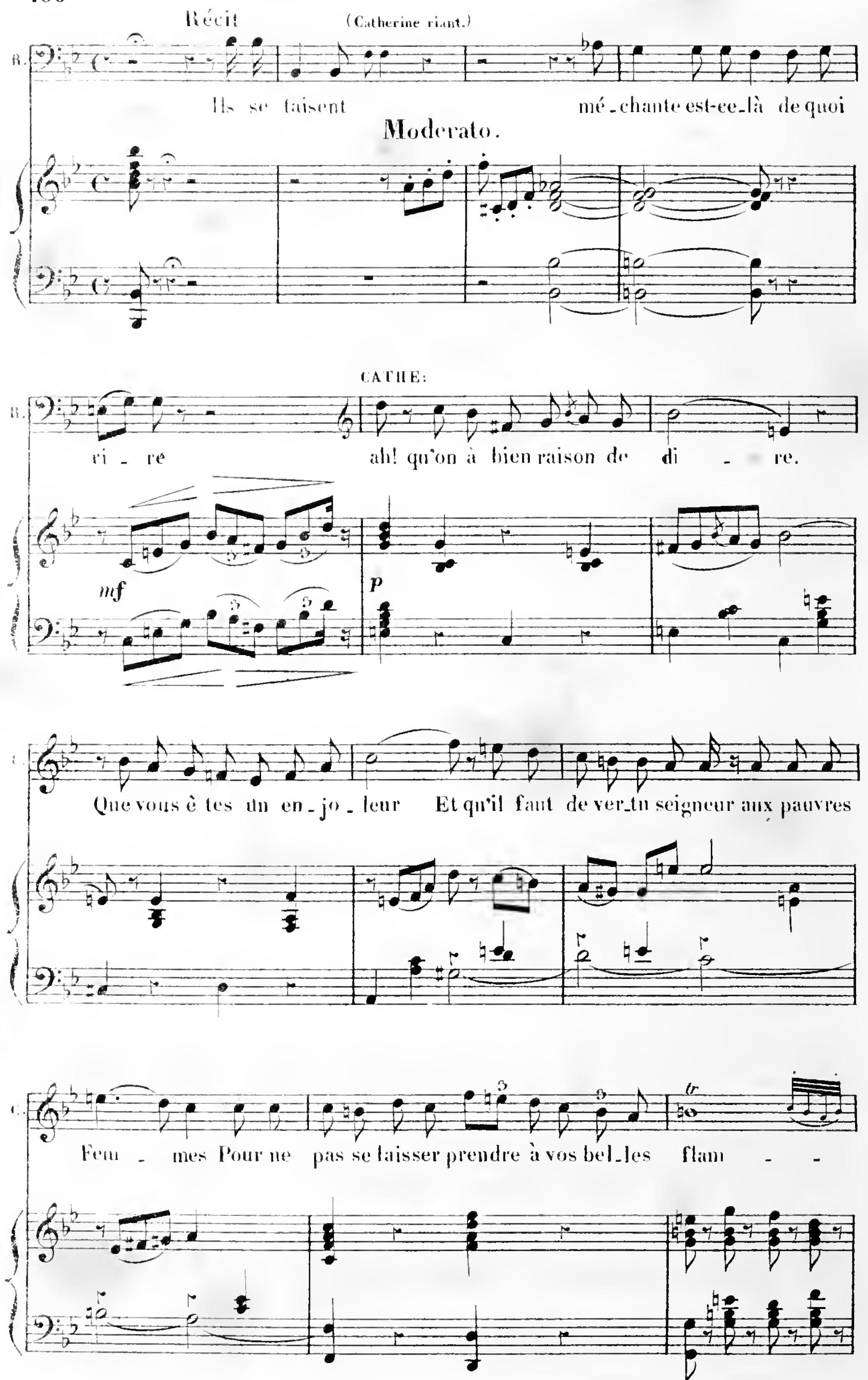



Tempo.
C.
Vous même, a_
poco rit
R.
On l'est rien qu'à vous re_gar der
fp
p
C.
_lors Monsieur le Mai _ re.
R.
Pouvez vous me le de_man_
sf
C.
vous! monsieur le mai_re
Moderato.
R.
_dez ah! Nerait_lez pas ma souf_fran_ce
(avec une explosin comique)
sf
f
p
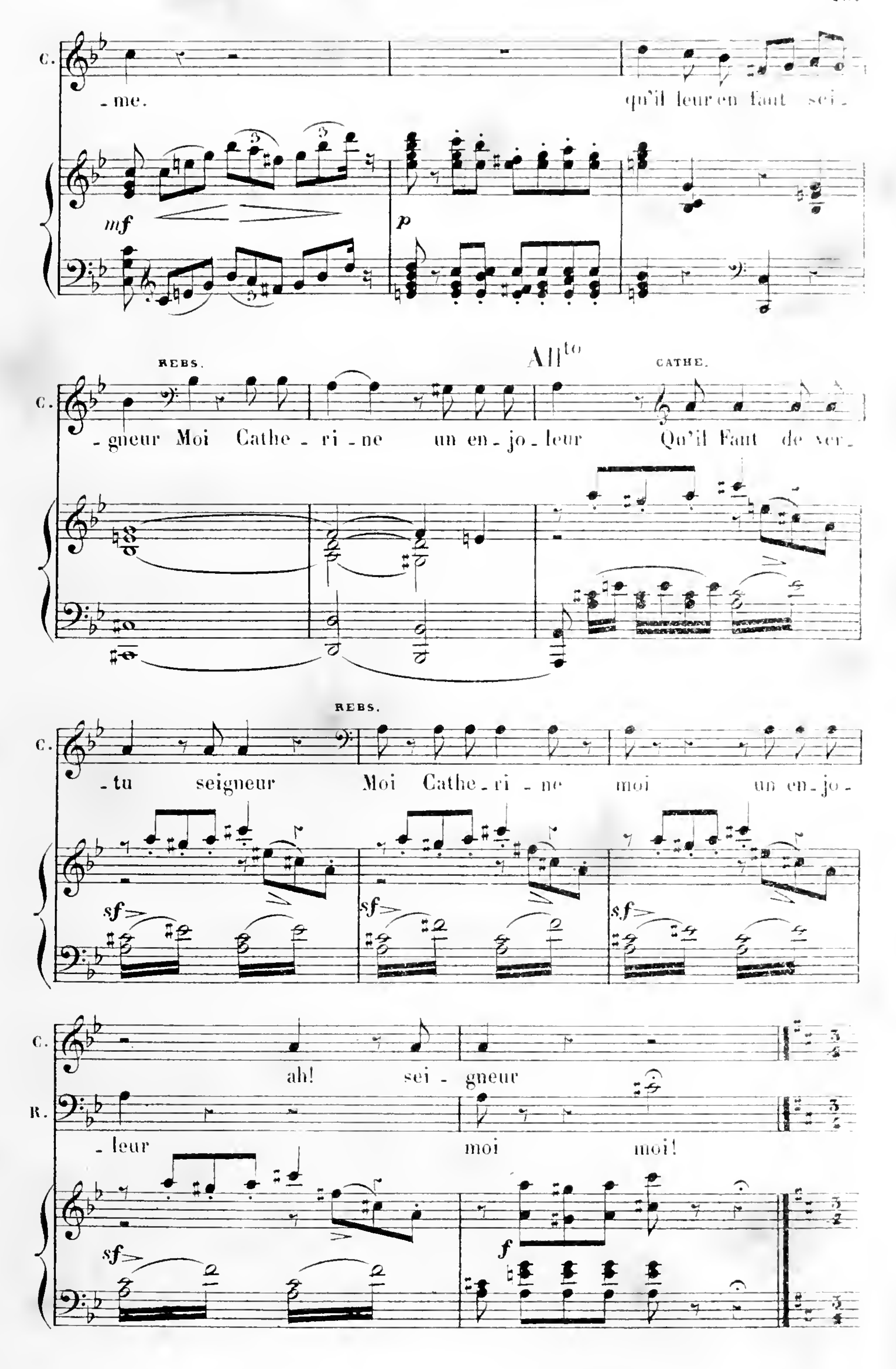

R.
Je languis sans espé - ran - ce. Mon cœur ne bat que pour vous! Je vous
f
p
R.
suis d'un oeil ja - loux Vo - tre regard m'assa -
f
R.
- si - ne Je vous aime ô Cathe - ri - - - ne non ja-
p
R.
- mais on ne bru - là Jamais on ne bru - là cruelle autant que ce -
suivez
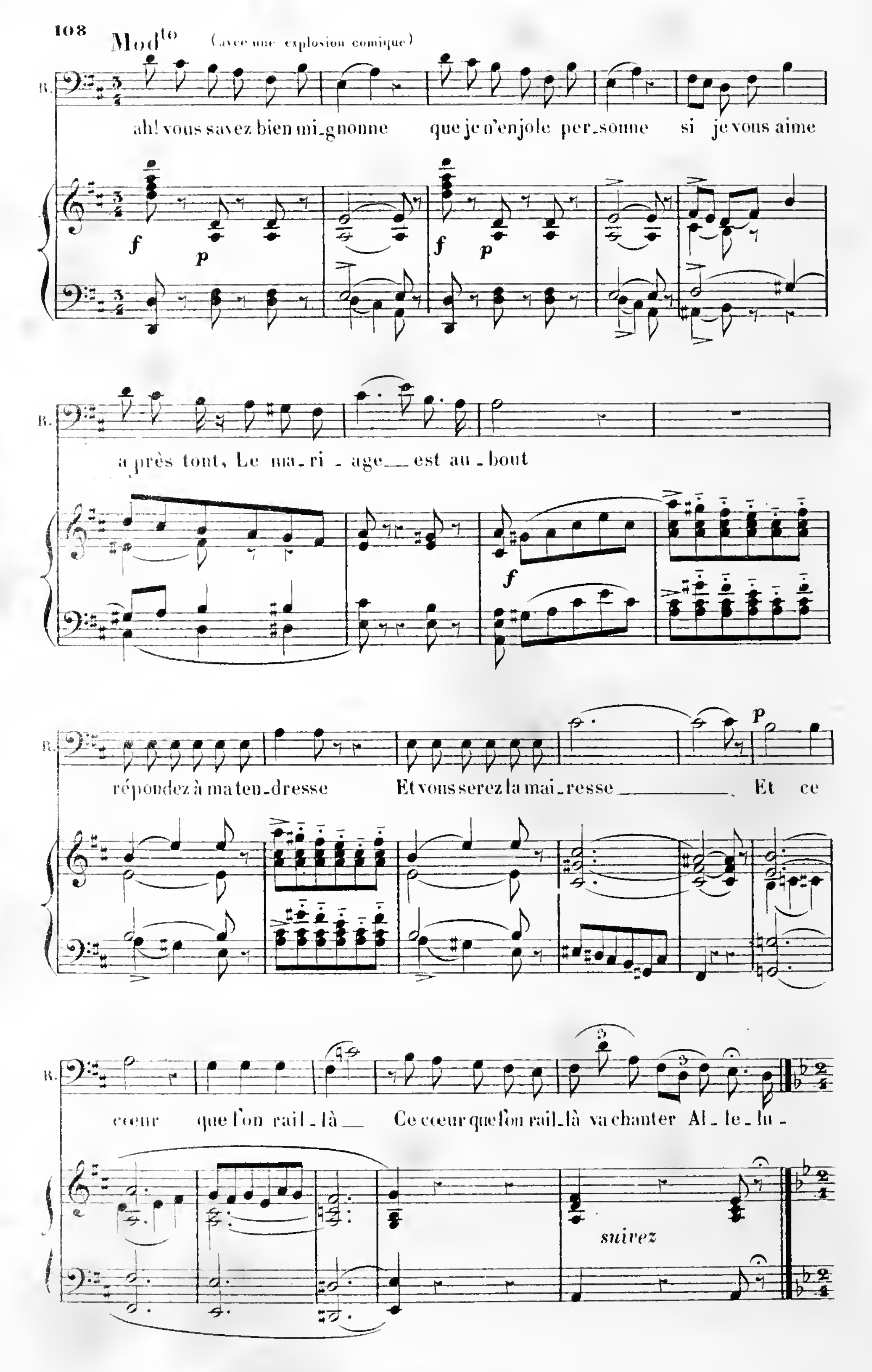

All° mod^to
(Femmes et enfants dans la coulisse)
C.
R.
B A BA C A
la.
f
p
CA D A DA B A BA
(riant)
ah! ah! ah!
(furieux)
qu'estce là?
B A BA C A CA
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah!
qu'estce là qu'estce là qu'estce là! qu'estce là!
cresc.
f
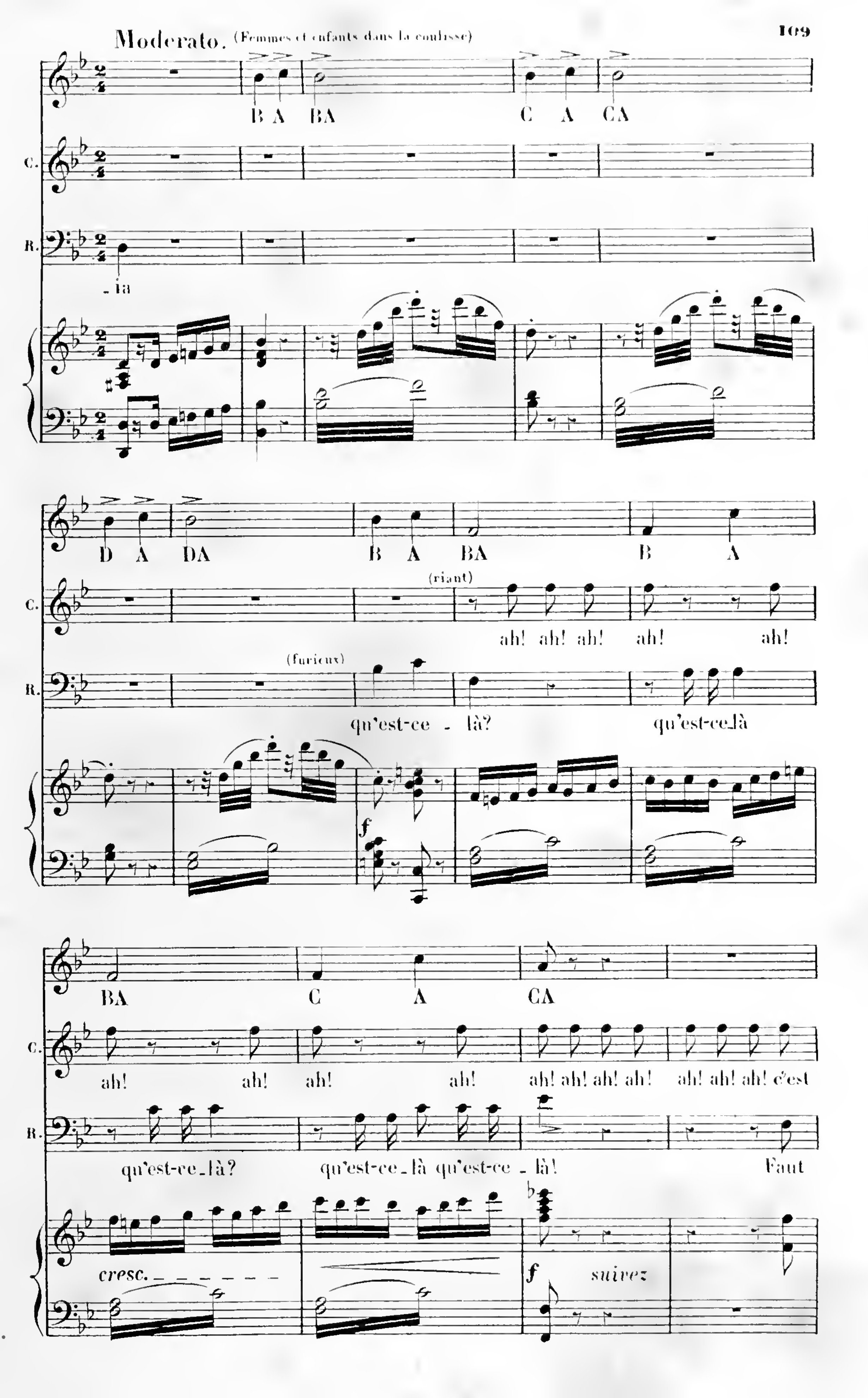

D A B A C A
C.
ah! ah! ah! c'est le mai_tre d'é _ co _ le Faut - il donc pour ce _
R.
Faut il donc pour ce _ la ri _ re comme u _ ne
suivez
D A C A B A BA
C.
_ la que votre amour s'en vo _ le B A
R.
fol _ le que nous chantent-ils là
cresc.
C A CA D A DA
C.
BA C A D A
R.
B A BA C A CA
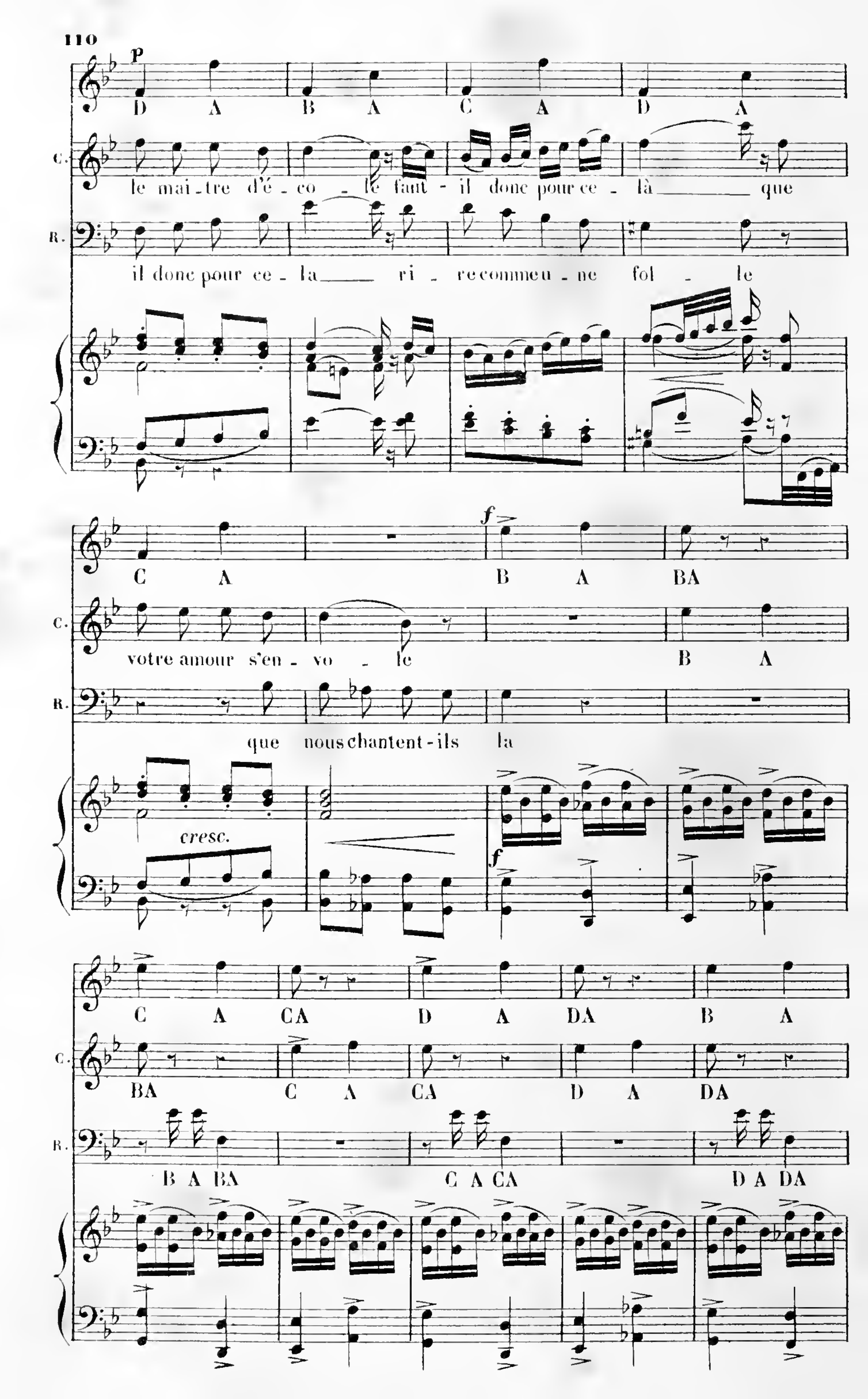

ff
B A BAB A BA C A CAC A CA D A DA
C
DA
c'est le maitre d'é
R
D A DA
Faut-il donc pour ce la ri_re comme une fol_le
cresc.
sf
rit
B
A
BA
tr
_co - - - - - - - - le ah! ah! ah! ah!
Que nous chantent-ils là Eh! morbleu! Eh! mor_bleu hal_te_là
rit
f
8
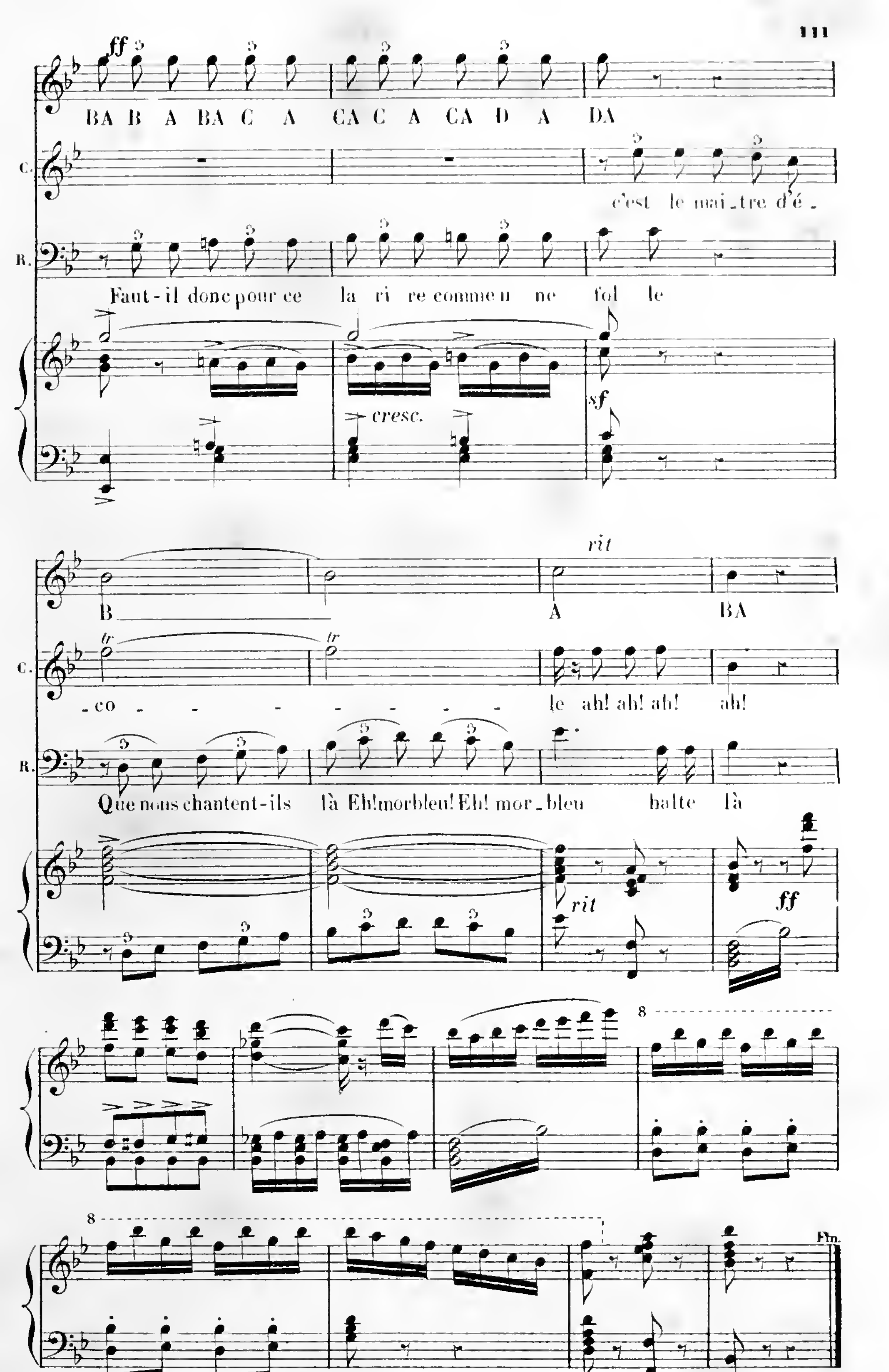

Récit
(Catherine riant.)
R.
Ils se taisent méchante est-ce-là de quoi
Moderato.
ri - re
CATHE:
ah! qu'on à bien raison de di - re.
mf
p
C.
Que vous ê tes un en - jo - leur Et qu'il faut de ver-tu seigneur aux pauvres
Fem - mes Pour ne pas se laisser prendre à vos bel-les flam - -
tr


C.
_me.
qu'il leur en faut sei_
mf
p
REBS.
All^to
CATHE.
_gneur Moi Cathe_ri_ne un en_jo_leur
Qu'il Faut de ver_
REBS.
_tu seigneur
Moi Cathe_ri_ne moi un en_jo_
sf
ah! sei_gneur
R.
_leur moi moi!
f


Modto (avec une explosion comique)
R.
ah! vous savez bien mi_gnonne que je n'enjole per_sonne si je vous aime
f p f p
a_près tont, Le ma_ri _ age__ est au _ bout
f
répondez à ma ten_dresse Et vous serez la mai_resse ______ Et ce
p
cœur que l'on rail_là__ Ce cœur que l'on rail_là va chanter Al_le_lu_
suivez


Moderato.
(Femmes et enfants dans la coulisse)
C.
R.
B A BA C A CA
_ia
D A DA B A BA B A
(riant)
ah! ah! ah! ah! ah!
(furieux)
qu'est-ce _ là? qu'est-ce_là
f
BA C A CA
ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! c'est
qu'est-ce_là? qu'est-ce_là qu'est-ce _ là! Faut
cresc.
f
suivez
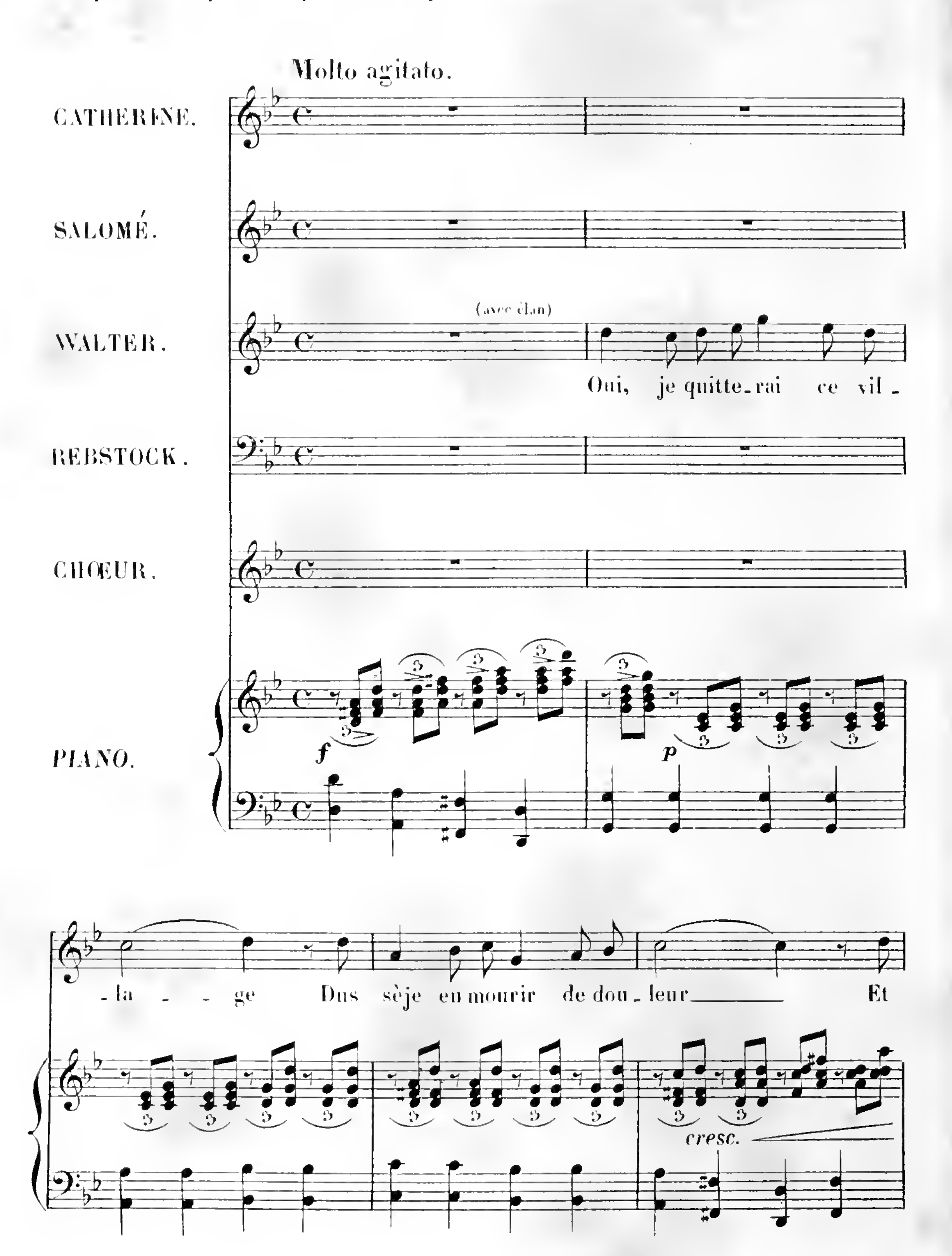

p
D A B A C A D A
C.
le mai-tre d'é-co - le faut - il donc pour ce - là ___ que
R.
il donc pour ce - la ___ ri - re comme u - ne fol - le
C A
f
B A BA
C.
votre amour s'en - vo - le
B A
R.
que nous chantent-ils la
cresc.
f
C A CA D A DA B A
C.
BA C A CA D A DA
R.
B A BA C A CA D A DA
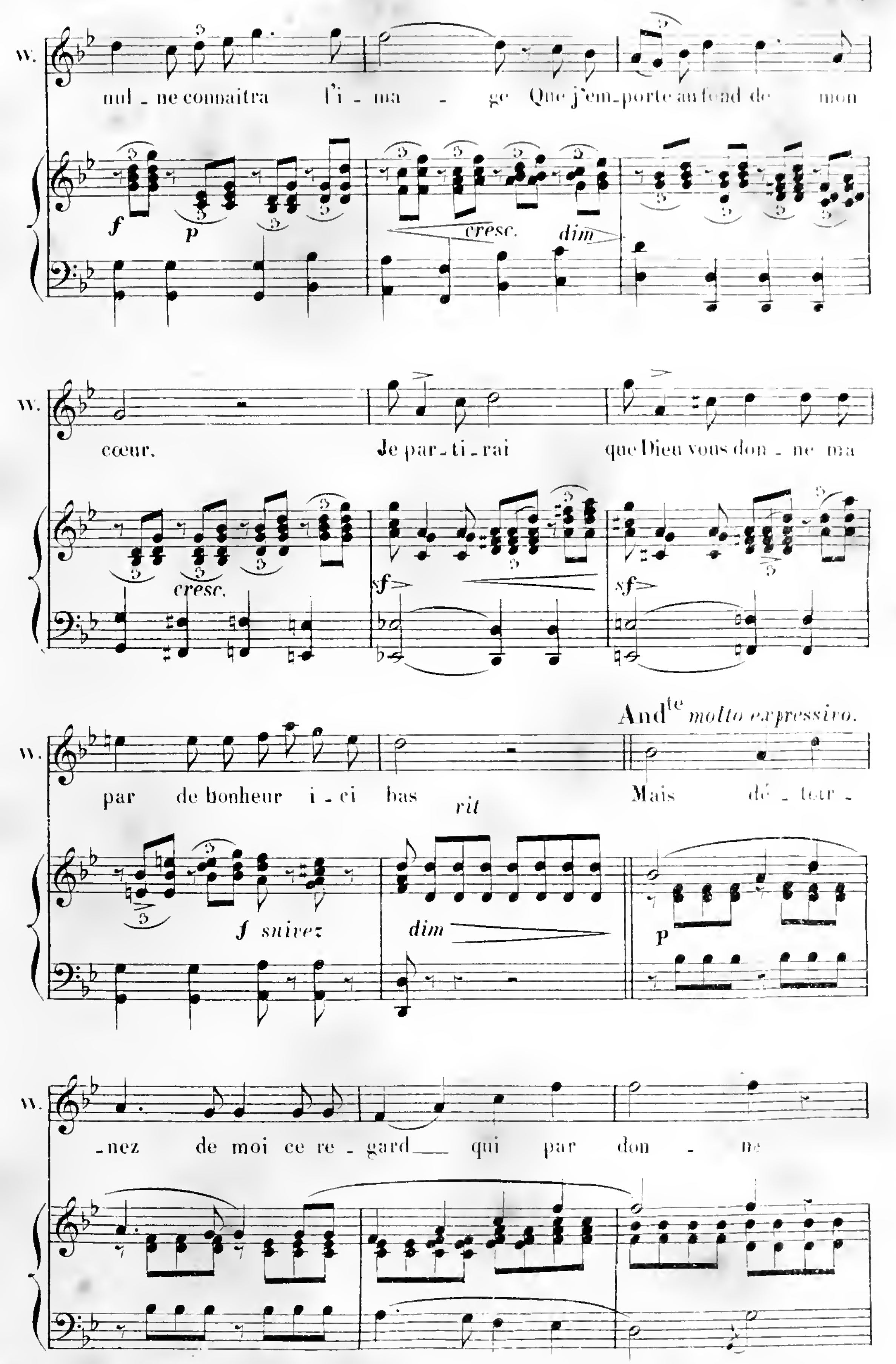

ff
BA B A BA C A CA C A CA D A DA
C.
c'est le mai_tre d'é_
R.
Faut-il donc pour ce la ri re comme u ne fol le
cresc.
sf
rit
B A BA
tr
_co - - - - - - - - le ah! ah! ah! ah!
Que nous chantent-ils là Eh!morbleu! Eh! mor_bleu halte là
rit
ff
8
Fin.
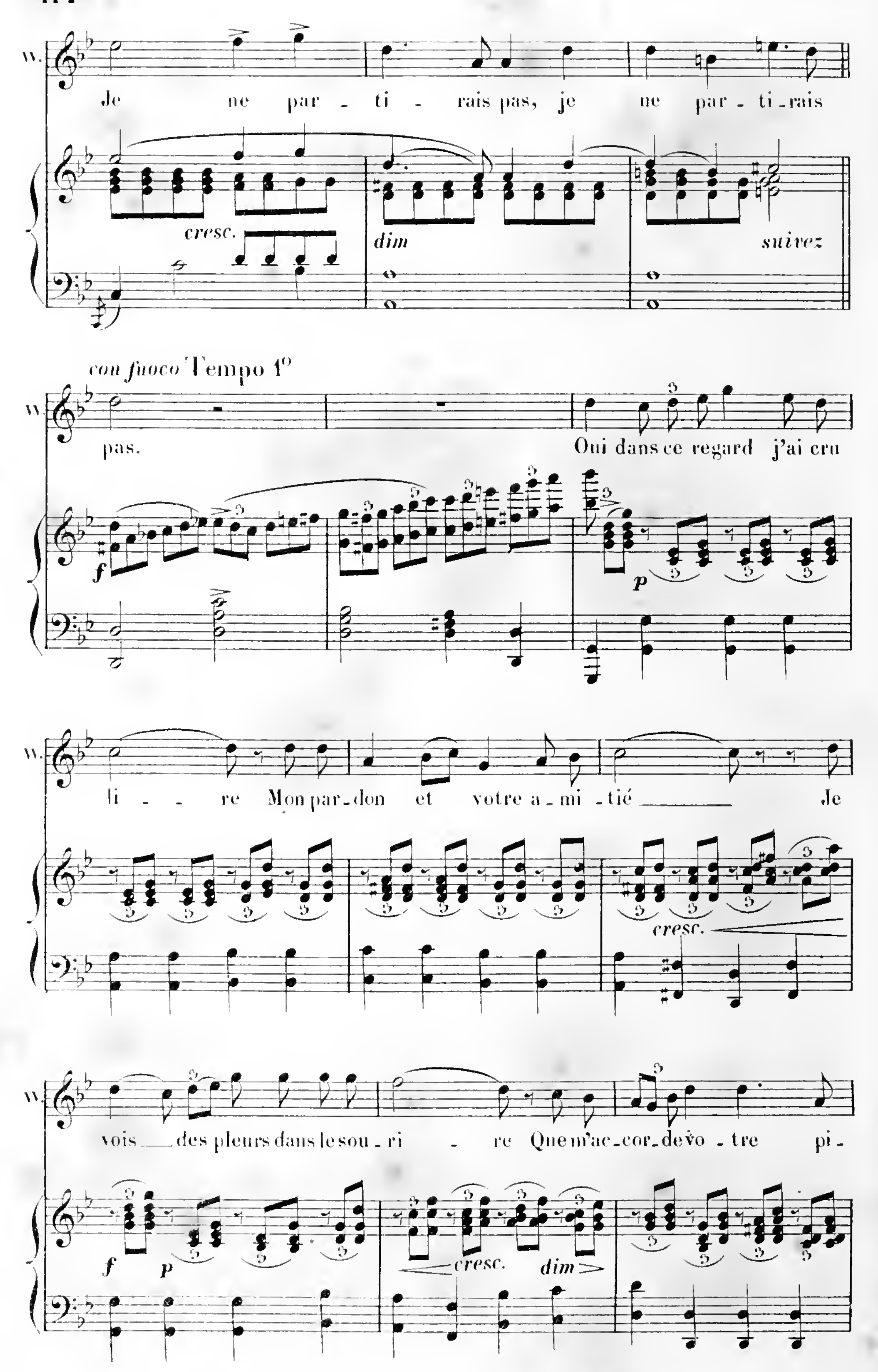
N° 7.
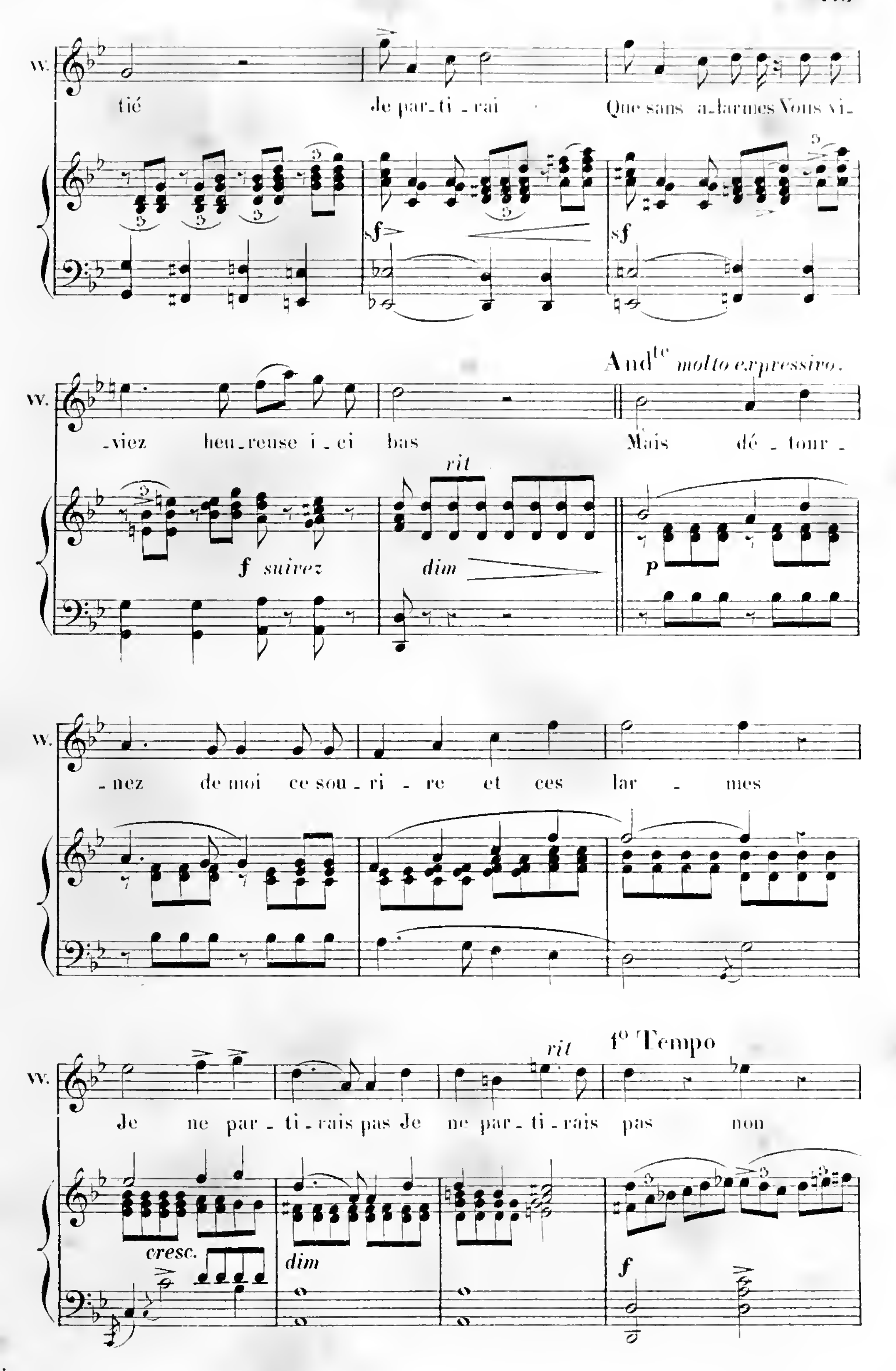
FINAL.
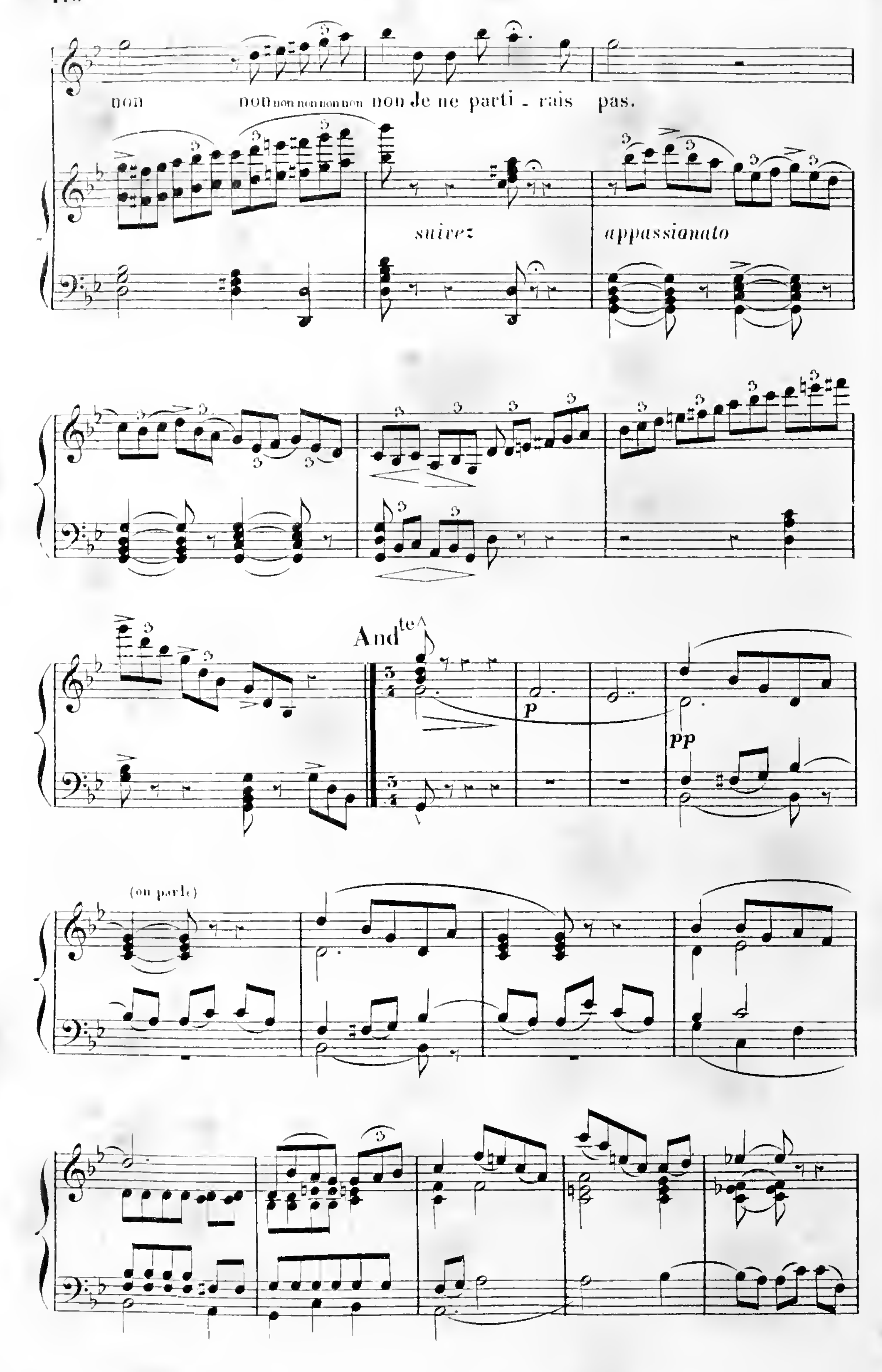
Rep: Ce n'est pourtant pas cela que je lui demande.
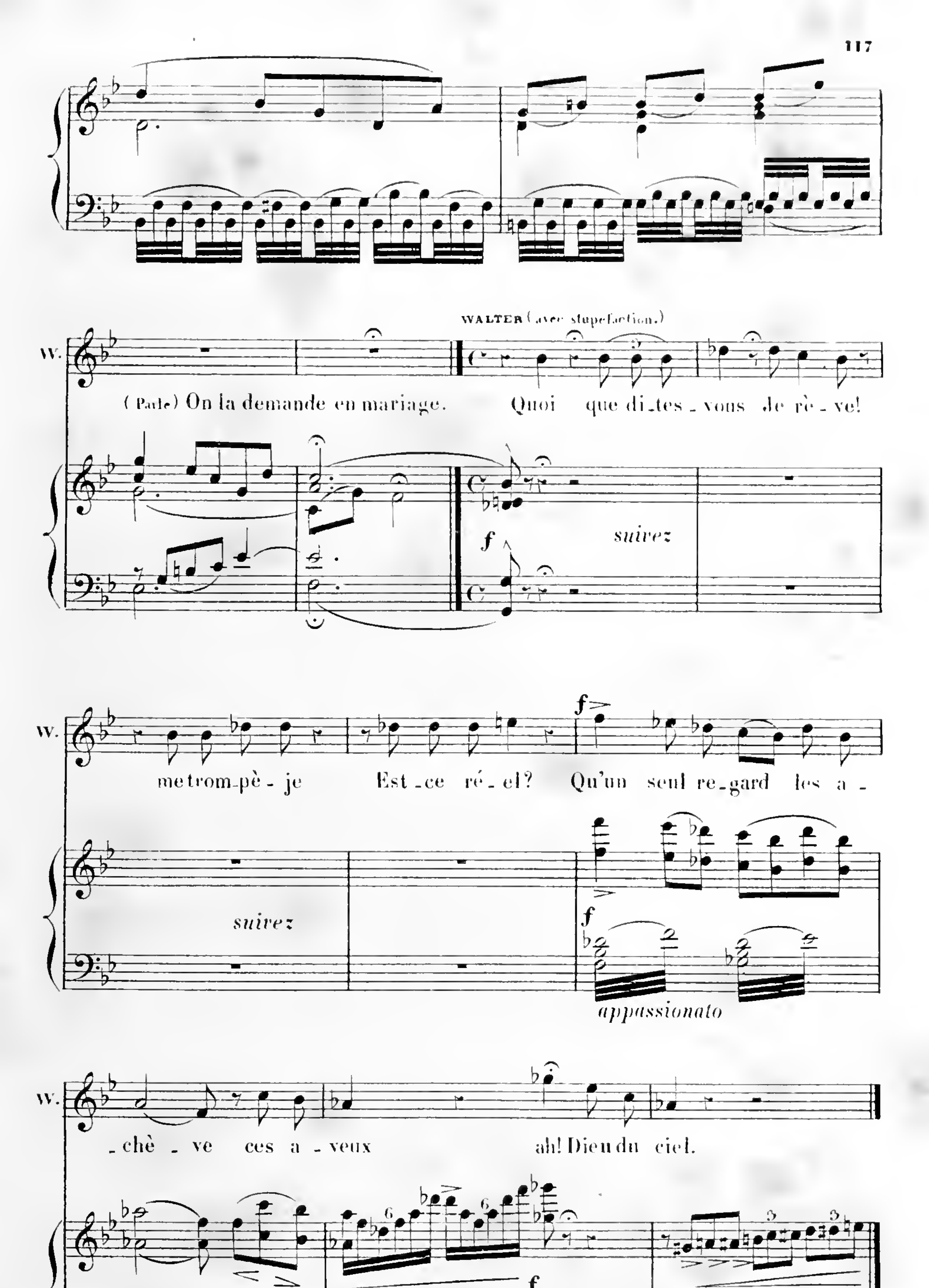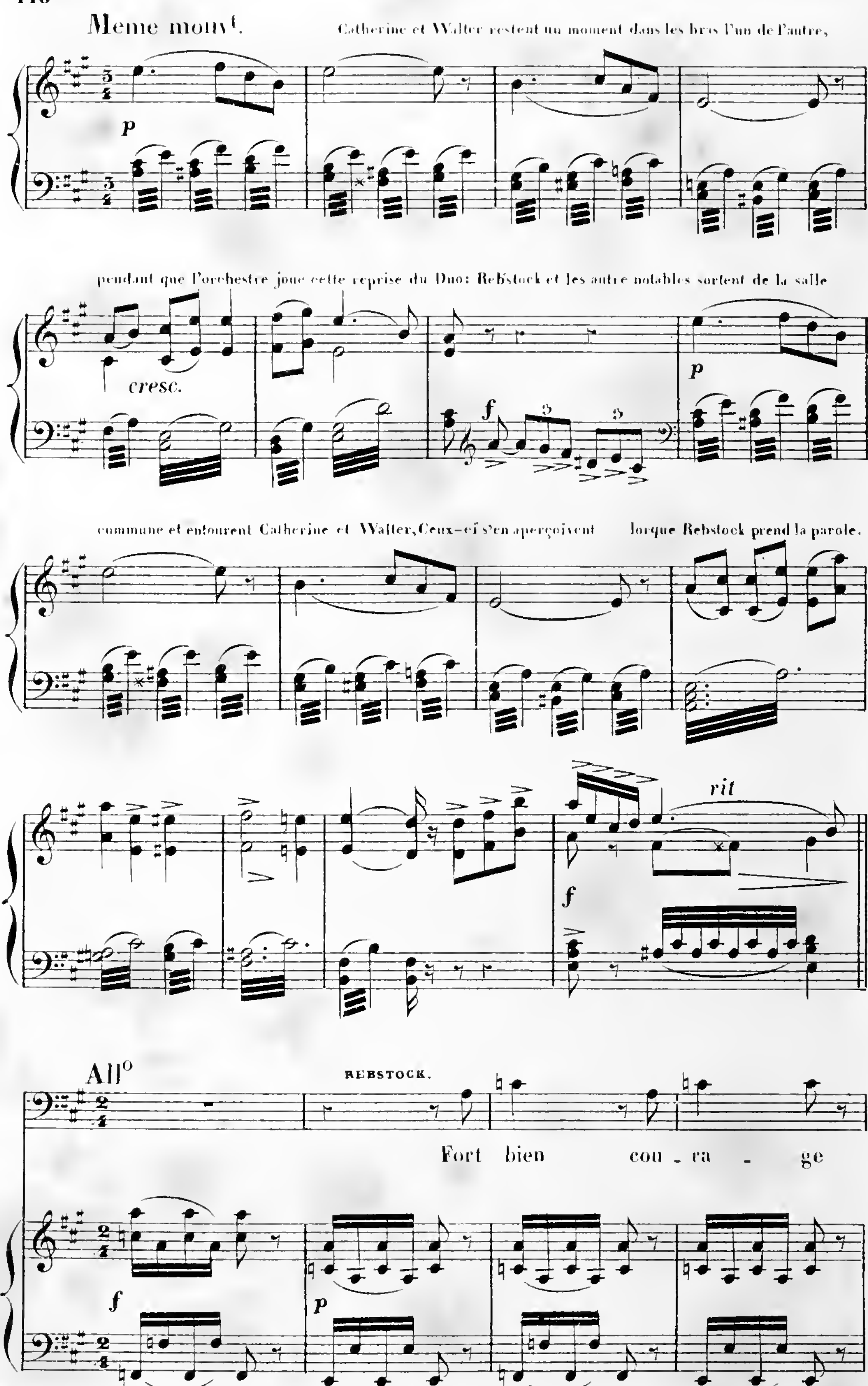



W.
nul _ ne connaitra l'i _ ma _ ge Que j'em_porte au fond de mon
f
p
cresc.
dim
cœur.
Je par _ ti _ rai
que Dieu vous don _ ne ma
cresc.
sf
par de bonheur i _ ci bas
rit
Andte molto expressivo.
Mais dé _ tour _
f suivez
dim
p
_nez de moi ce re _ gard qui par don _ ne
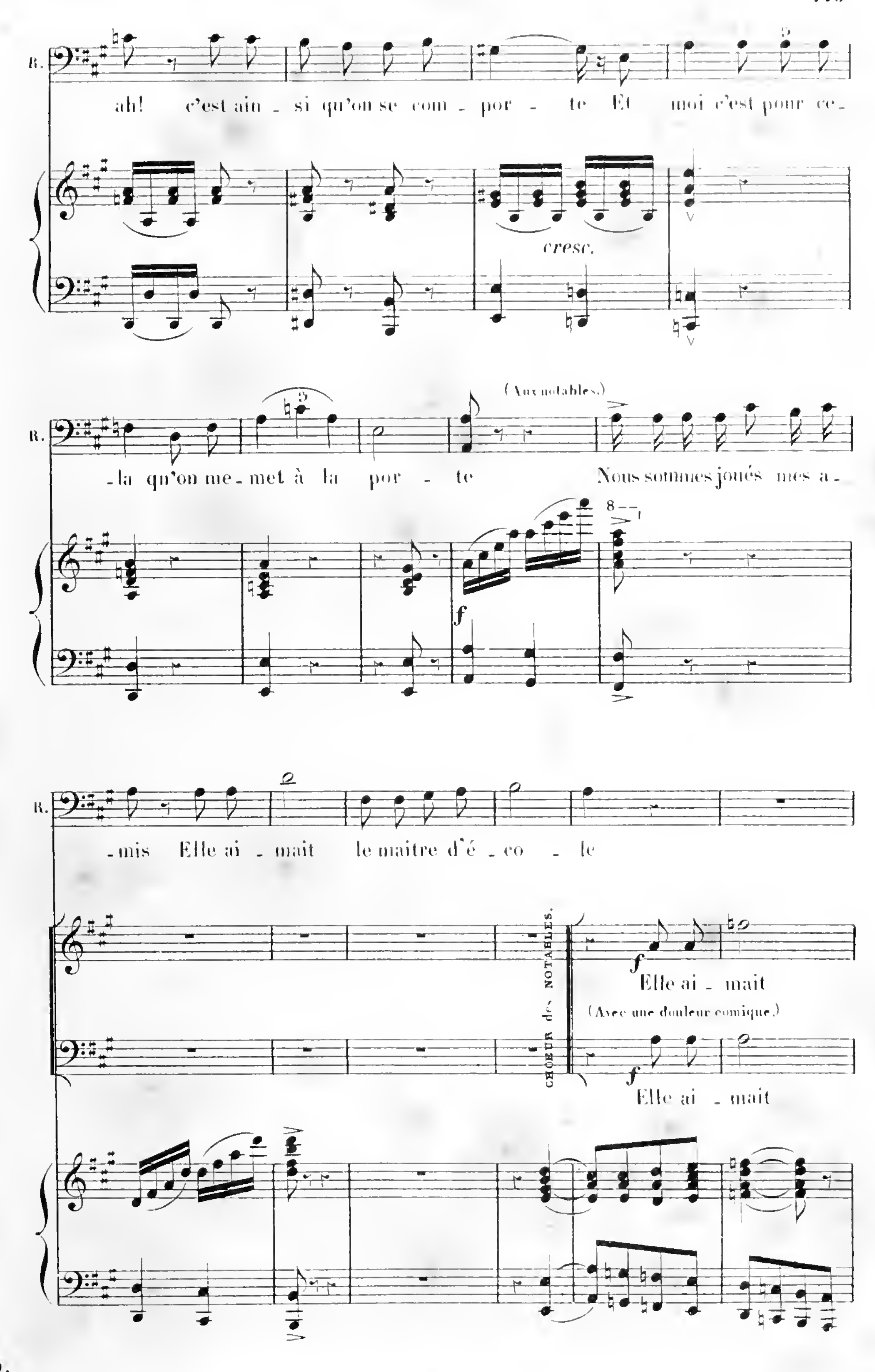

W.
Je ne par - ti - rais pas, je ne par - ti - rais
cresc.
dim
suivez
con fuoco Tempo 1º
pas.
Oui dans ce regard j'ai cru
f
p
li - - re Mon par - don et votre a - mi - tié Je
cresc.
vois des pleurs dans le sou - ri - re Que m'ac - cor - de vo - tre pi -
f
p
cresc.
dim
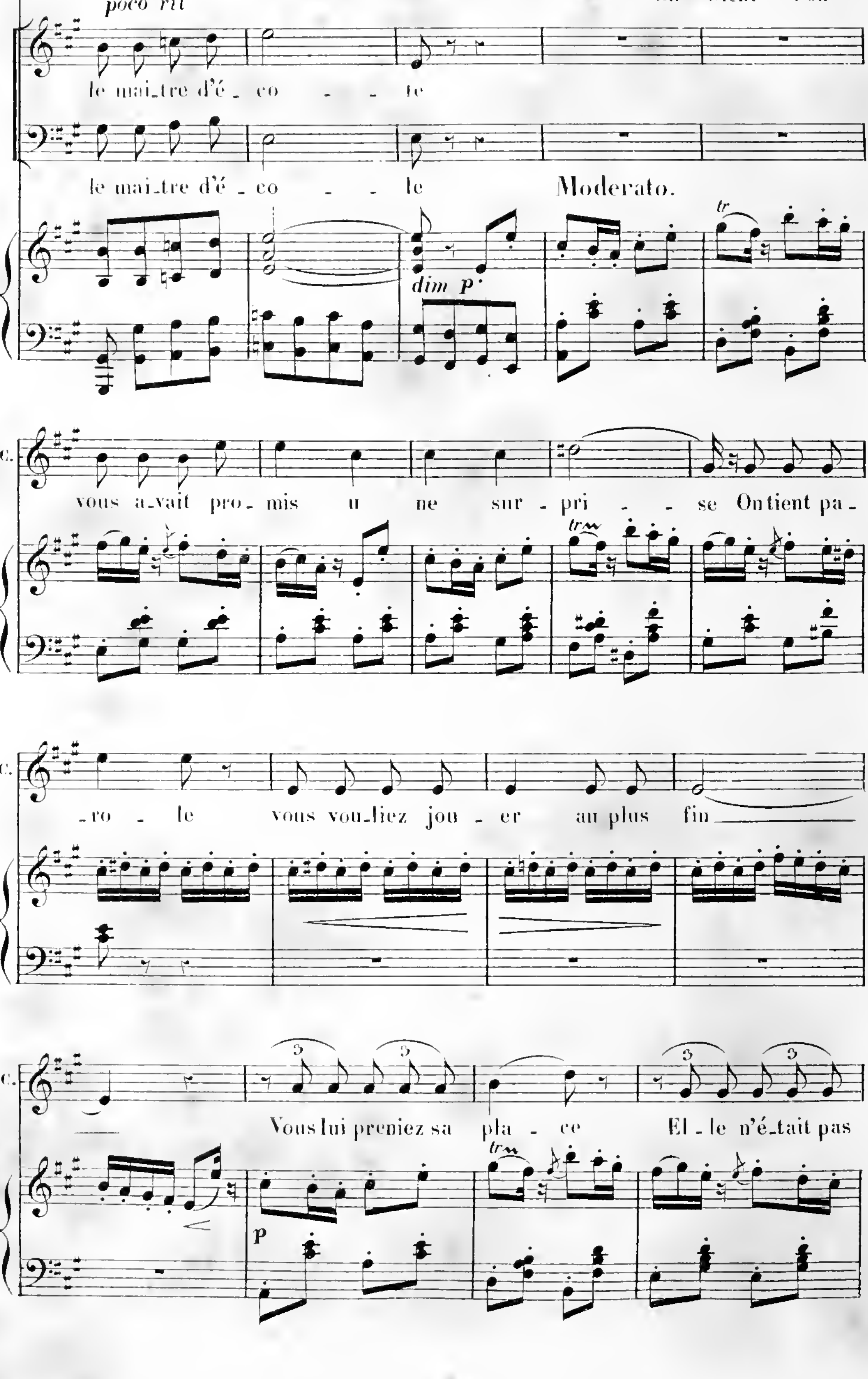

W.
tié
Je par_ti_rai
Que sans a_larmes Vous vi_
sf
_viez heu_reuse i_ci bas
Andte molto expressivo.
Mais dé_tour_
rit
f suivez
dim
p
_nez de moi ce sou_ri_re et ces lar_mes
rit
1o Tempo
Je ne par_ti_rais pas Je ne par_ti_rais pas non
cresc.
dim
f


non
non non non non non non Je ne parti - rais pas.
suivez
appassionato
Andte
p
pp
(on parle)


WALTER (avec stupefaction.)
W.
(Parlé) On la demande en mariage.
Quoi que di_tes_vous Je rê_ve!
suivez
f
W.
metrom_pè_je Est_ce ré_el? Qu'un seul re_gard les a_
suivez
f
appassionato
W.
_chè_ve ces a_veux ah! Dieu du ciel.
f


Meme mouvt.
Catherine et Walter restent un moment dans les bras l'un de l'autre,
pendant que l'orchestre joue cette reprise du Duo: Rebstock et les autre notables sortent de la salle
commune et entourent Catherine et Walter, Ceux-ci s'en aperçoivent
lorque Rebstock prend la parole.
p
cresc.
f
rit
Allo
REBSTOCK.
Fort bien cou_ra_ge


R.
ah! c'est ain - si qu'on se com - por - te Et moi c'est pour ce -
cresc.
R.
(Aux notables.)
- la qu'on me - met à la por - te Nous sommes joués mes a -
f
R.
- mis Elle ai - mait le maitre d'é - co - le
CHOEUR des NOTABLES.
f
Elle ai - mait
(Avec une douleur comique.)
f
Elle ai - mait


(à Rebstock) CATHERINE.
poco rit
p Eh bien! l'on
le maî_tre d'é _ co - - te
le maî_tre d'é _ co - - le
Moderato.
dim p
vous a_vait pro _ mis u ne sur _ pri - - se On tient pa_
_ro _ le vous vou_liez jou _ er au plus fin
Vous lui preniez sa pla _ ce El _ le n'é_tait pas
p

(Tendant la main à Walter.)

C. bon - ne. J'en sais u - ne meil - leu - re Et c'est moi qui la

All^o (à Rebstock en riant.) REBSTOCK furieux.

C. don - - ne Vous dinez avec nous. Mer - ci Je n'ai pas

f

SALOMÉ, entrant par le fond.

C. faim Ma - da - - me Voi - ci les fa - neu - -
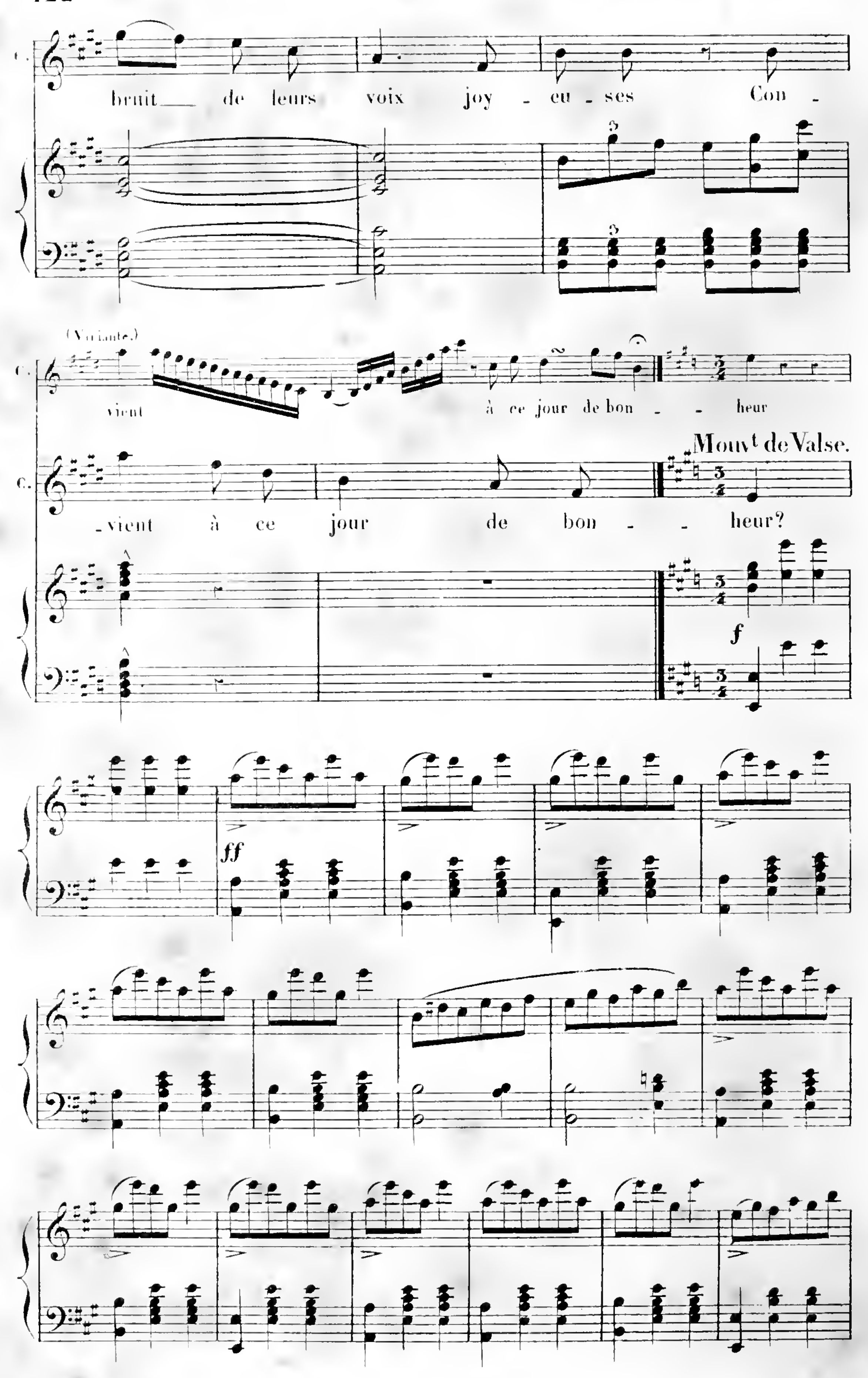
animé:
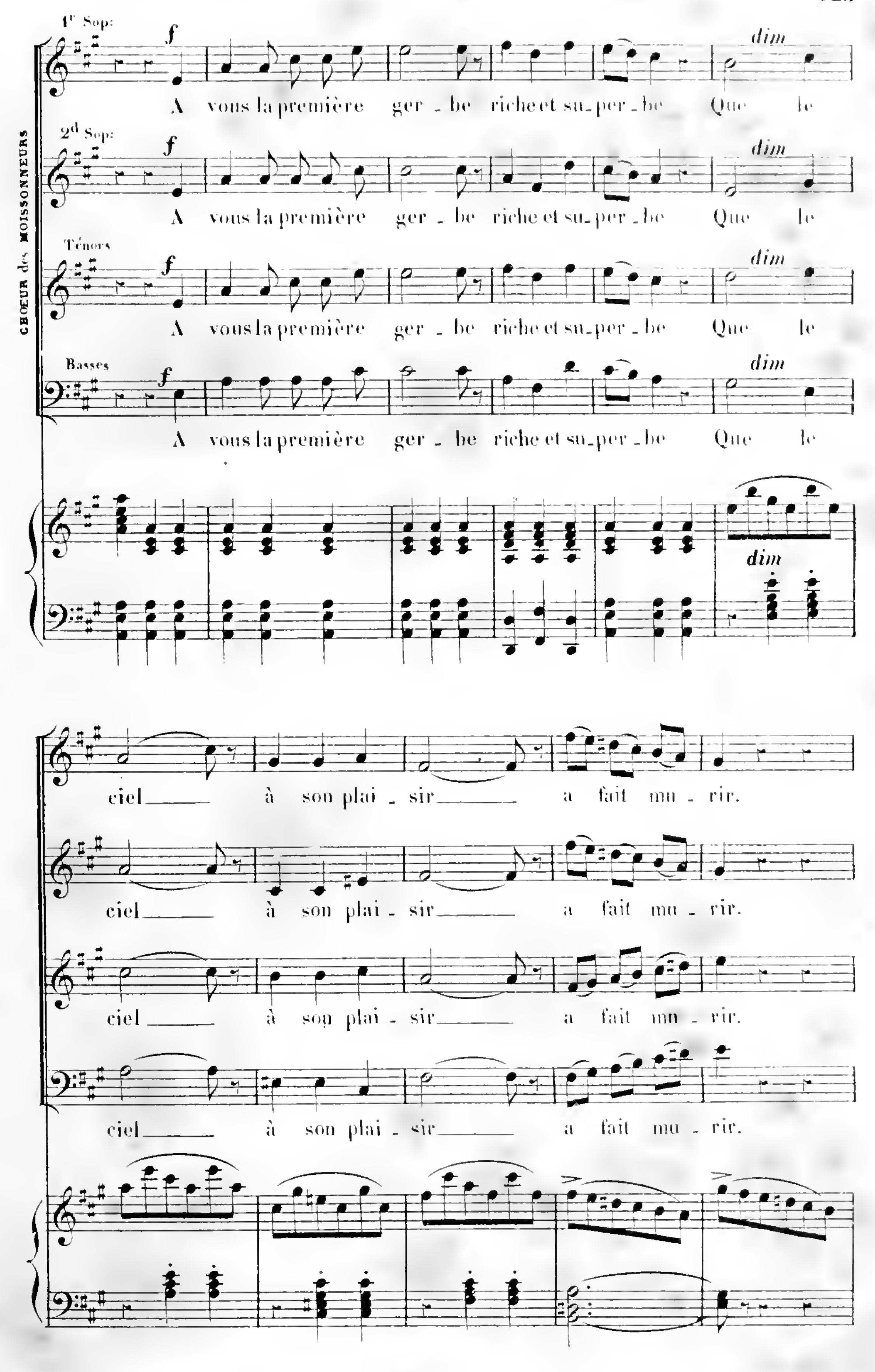
fp
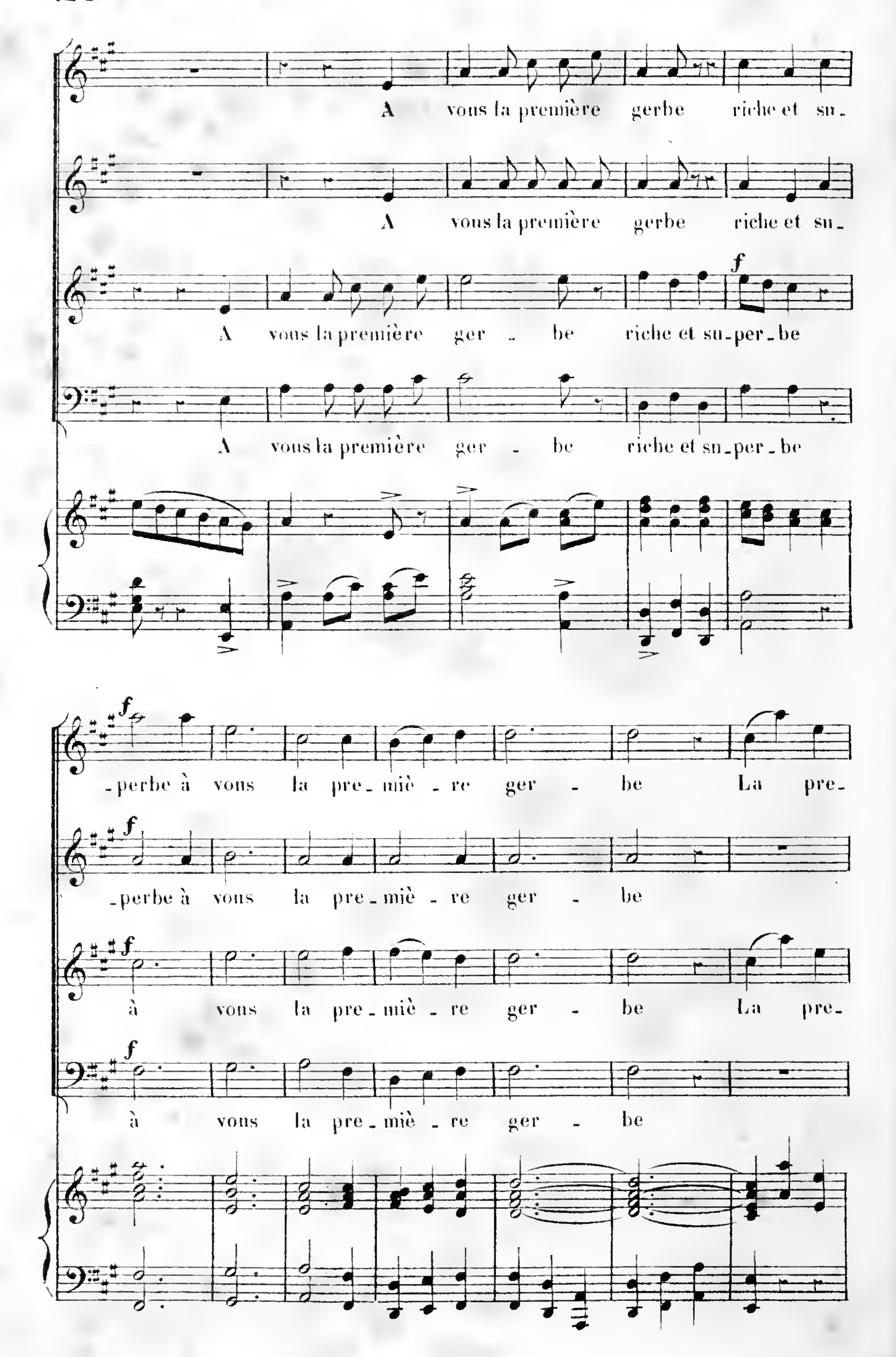
CATHERINE.

C. - ses ap - por - tant la ger - be d'hon - neur Bien, le
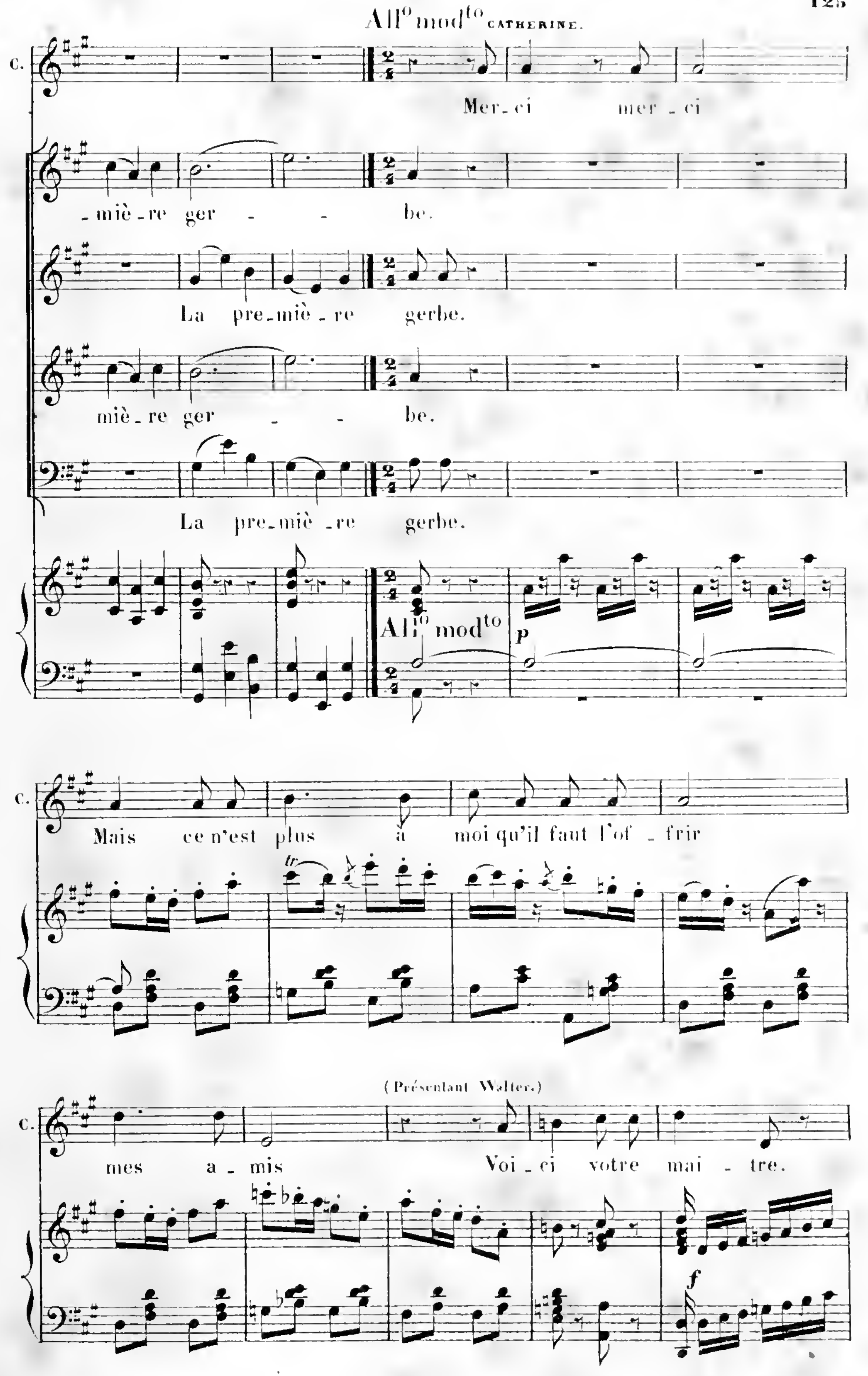
f
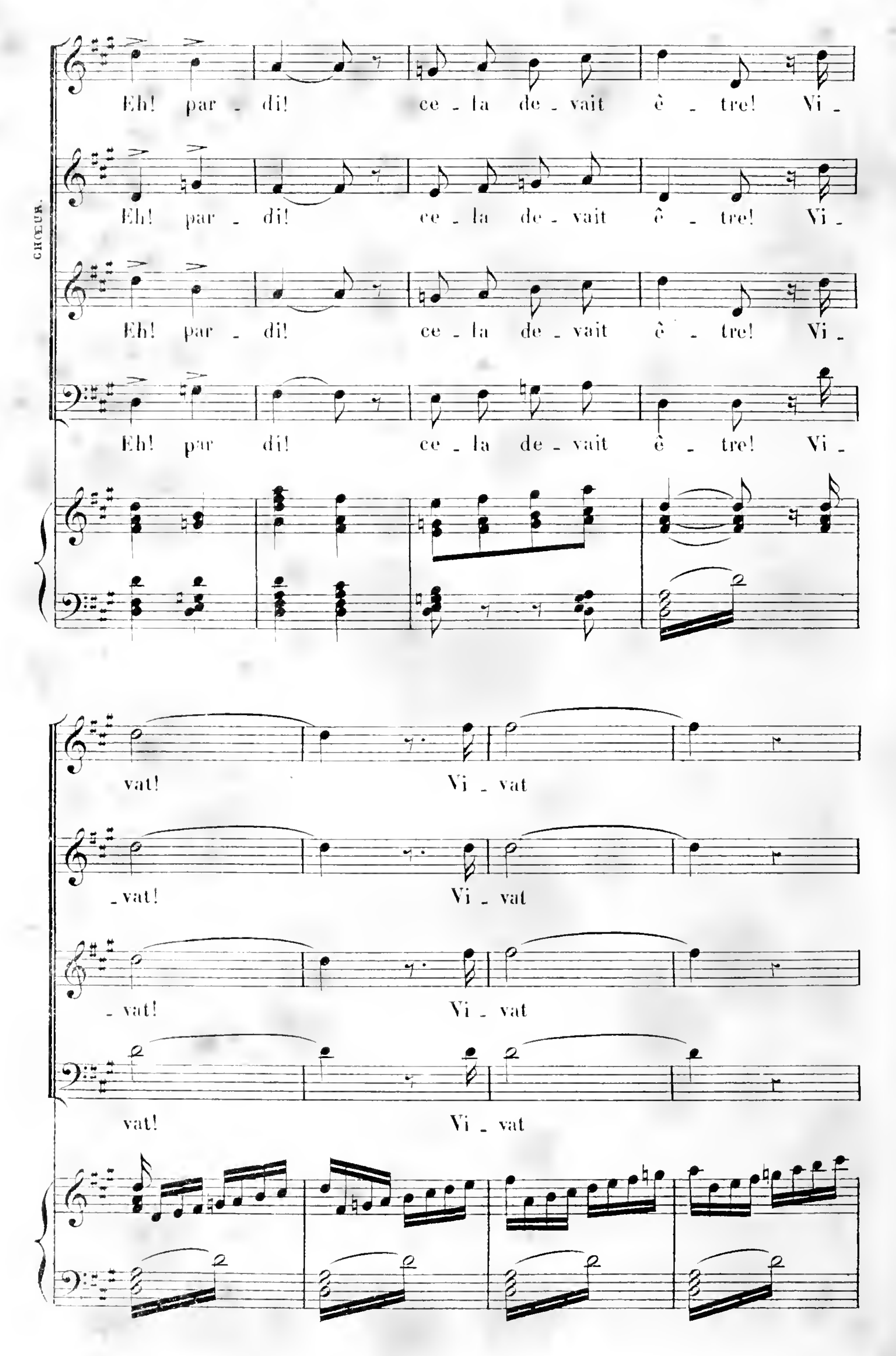

bruit de leurs voix joy - eu - ses Con -
(Variante.)
vient à ce jour de bon - heur
Mouvt de Valse.
vient à ce jour de bon - - heur?
f
ff


1r Sop:
2d Sop:
Ténors
Basses
CHŒUR des MOISSONNEURS
f
dim
A vous la première ger - be riche et su - per - be Que le
ciel à son plai - sir a fait mu - rir.



A vous la première gerbe riche et su_
A vous la première gerbe riche et su_
A vous la première ger _ be riche et su_per_be
A vous la première ger _ be riche et su_per_be
f
f
_perbe à vous la pre_miè _ re ger _ be La pre_
f
_perbe à vous la pre_miè _ re ger _ be
f
à vous la pre_miè _ re ger _ be La pre_
f
à vous la pre_miè _ re ger _ be


All° mod^to CATHERINE.
C.
Mer_ci mer_ci
_miè_re ger - - be.
La pre_miè_re gerbe.
miè_re ger - - be.
La pre_miè_re gerbe.
All° mod^to
p
C.
Mais ce n'est plus à moi qu'il faut l'of_frir
tr
(Présentant Walter.)
C.
mes a_mis Voi_ci votre mai_tre.
f


CHŒUR.
Eh! par _ di! ce _ la de _ vait ê _ tre! Vi _
Eh! par _ di! ce _ la de _ vait ê _ tre! Vi _
Eh! par _ di! ce _ la de _ vait ê _ tre! Vi _
Eh! par di! ce _ la de _ vait ê _ tre! Vi _
vat! Vi _ vat
_vat! Vi _ vat
_vat! Vi _ vat
vat! Vi _ vat

C.

(à Catherine.) *rit*
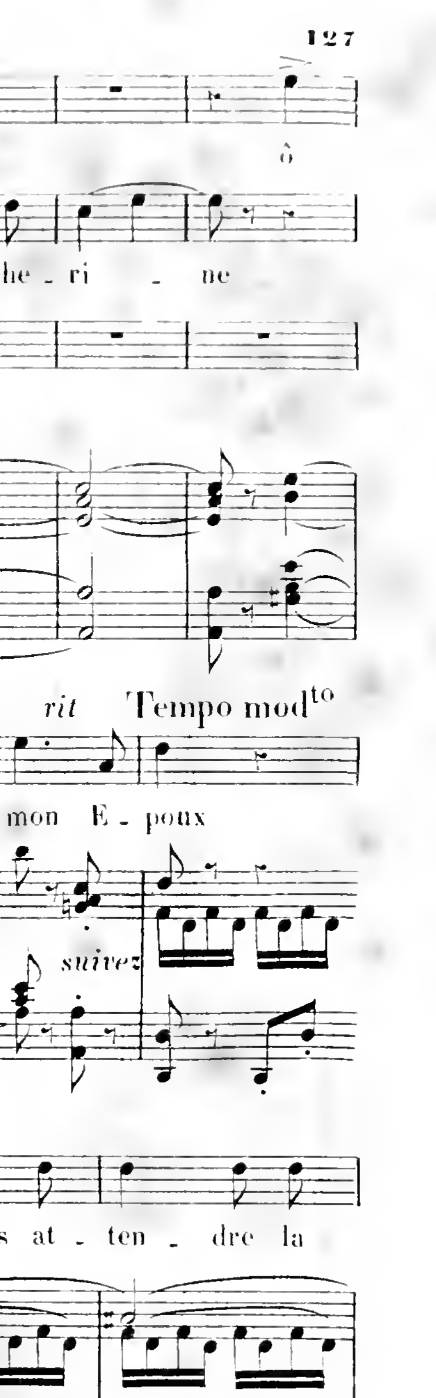
W.

Ô Ca_the_ri_ne

R.

El_le se rit de nous

p
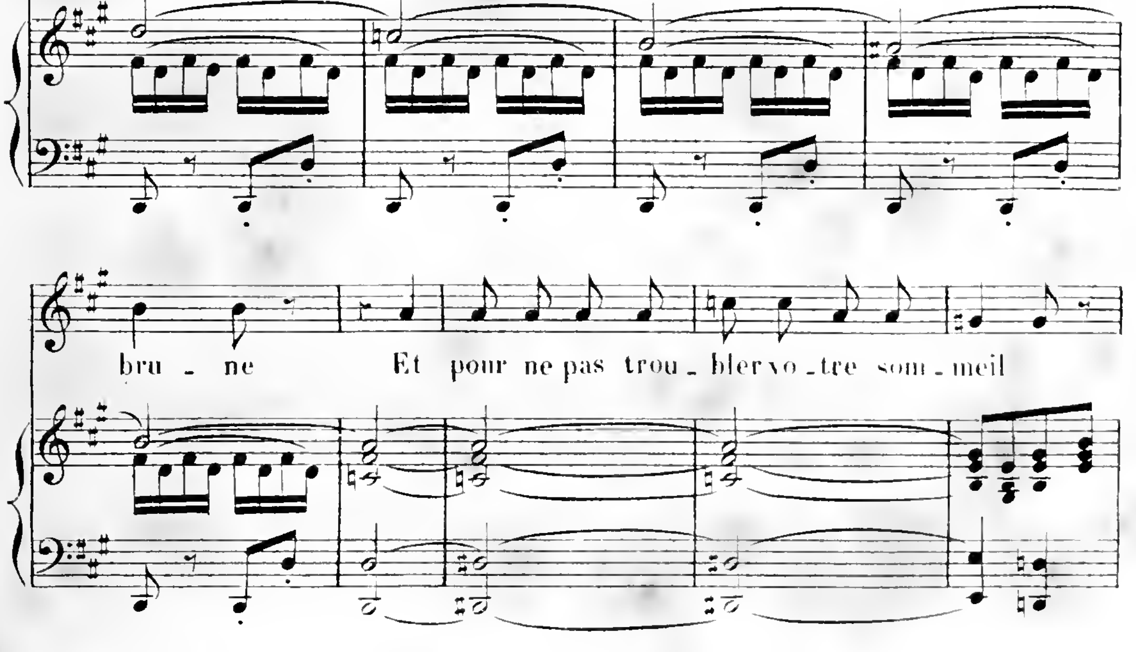


C.
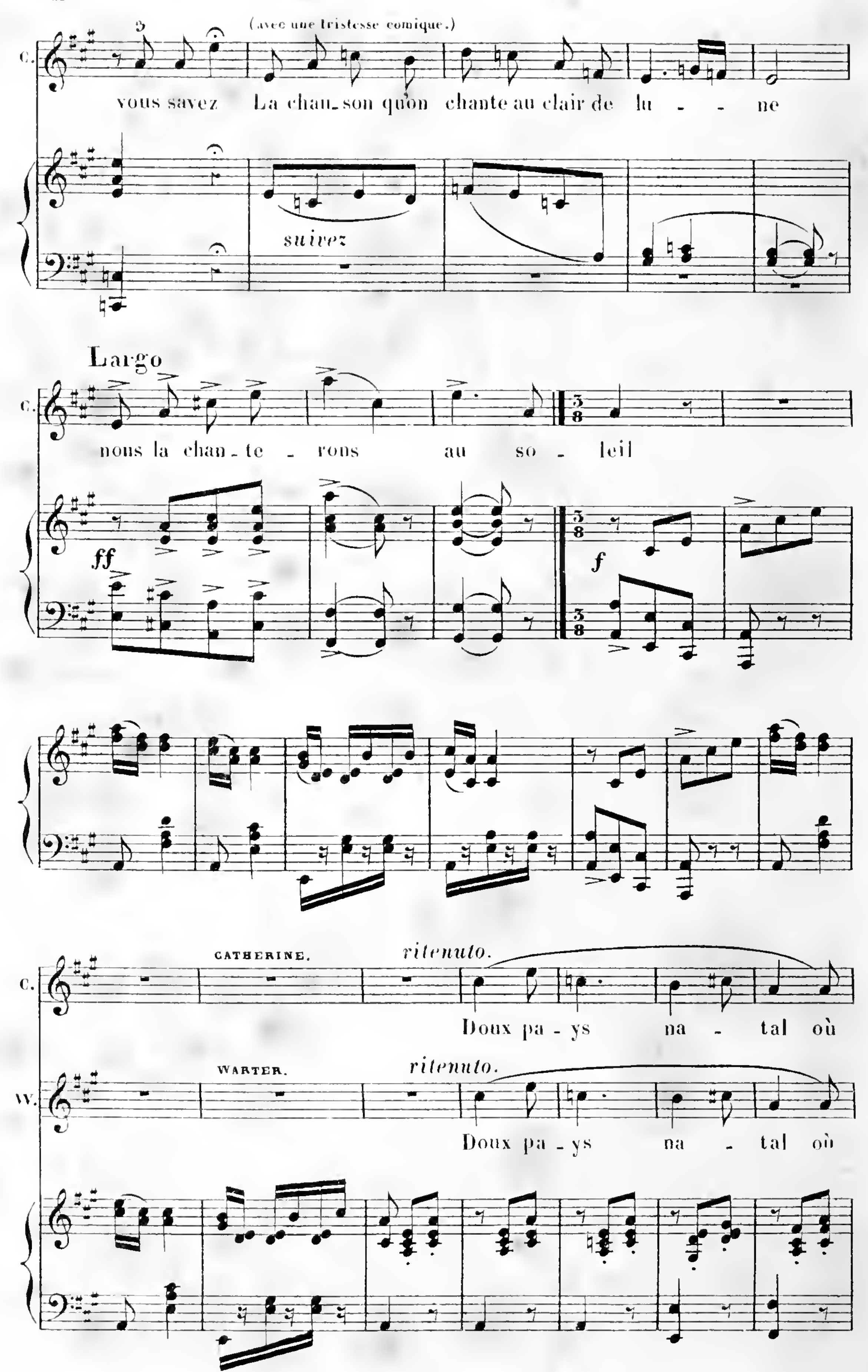
mon E_poux
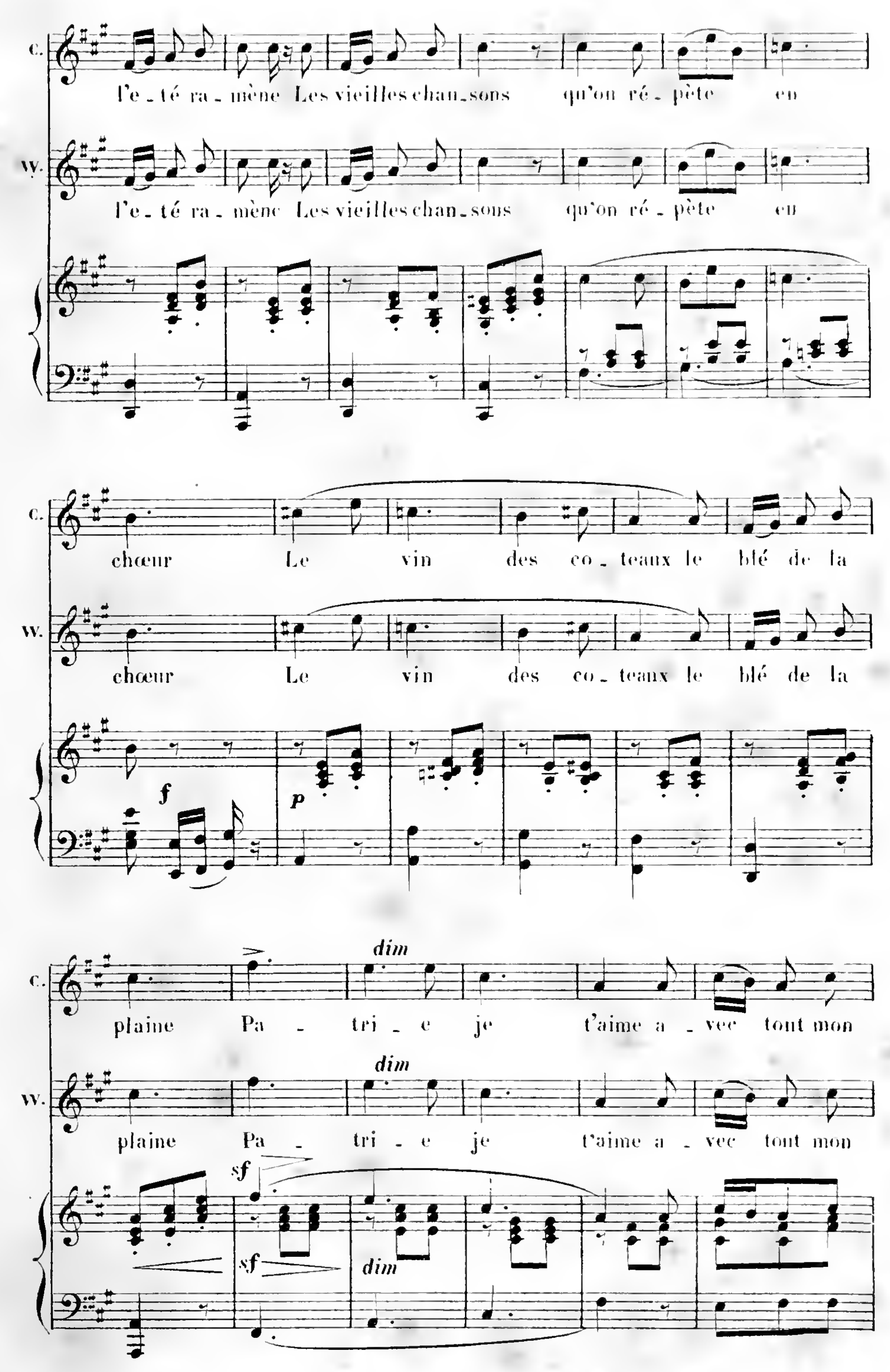
(à Robstock gaiment.)
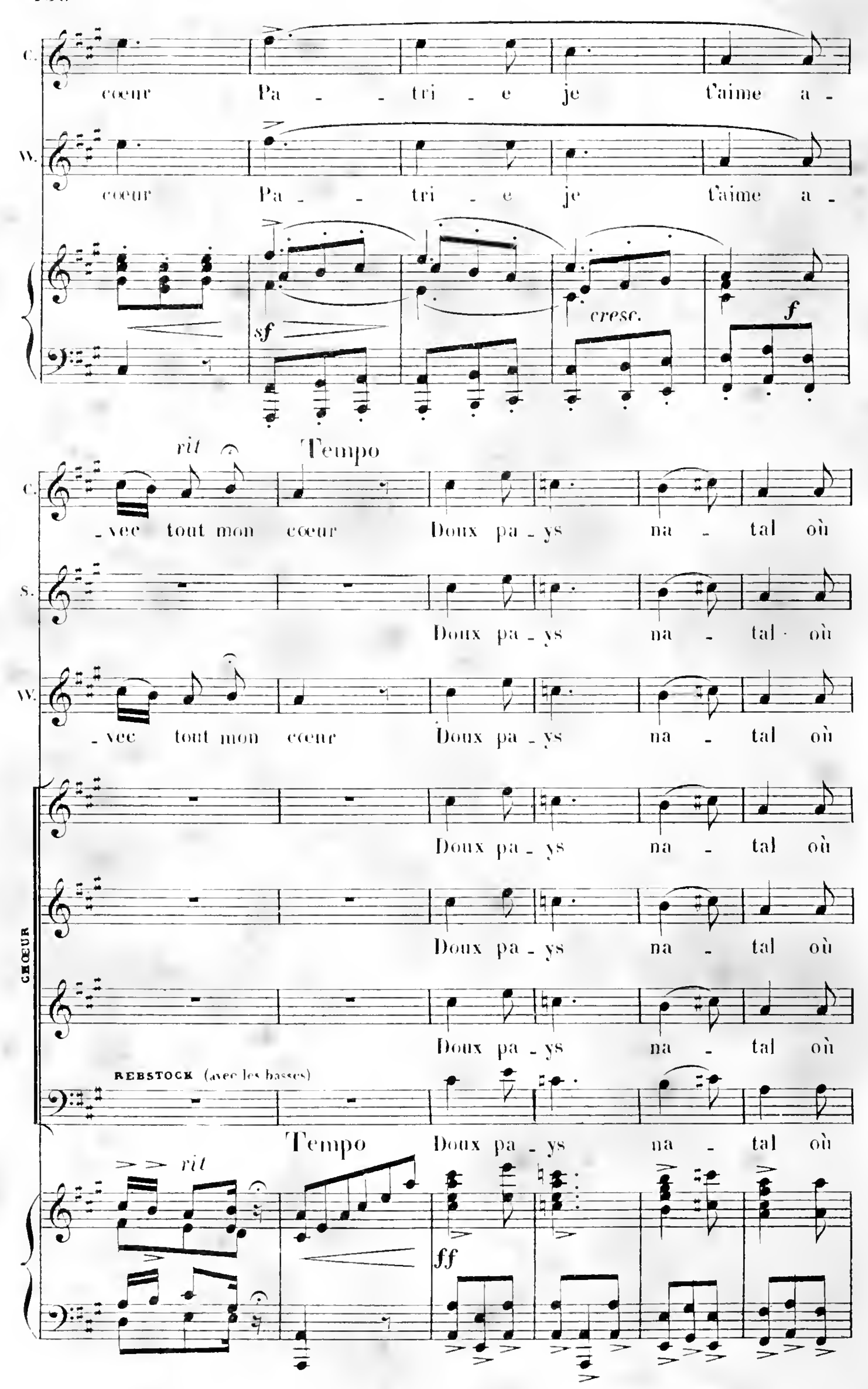
C.
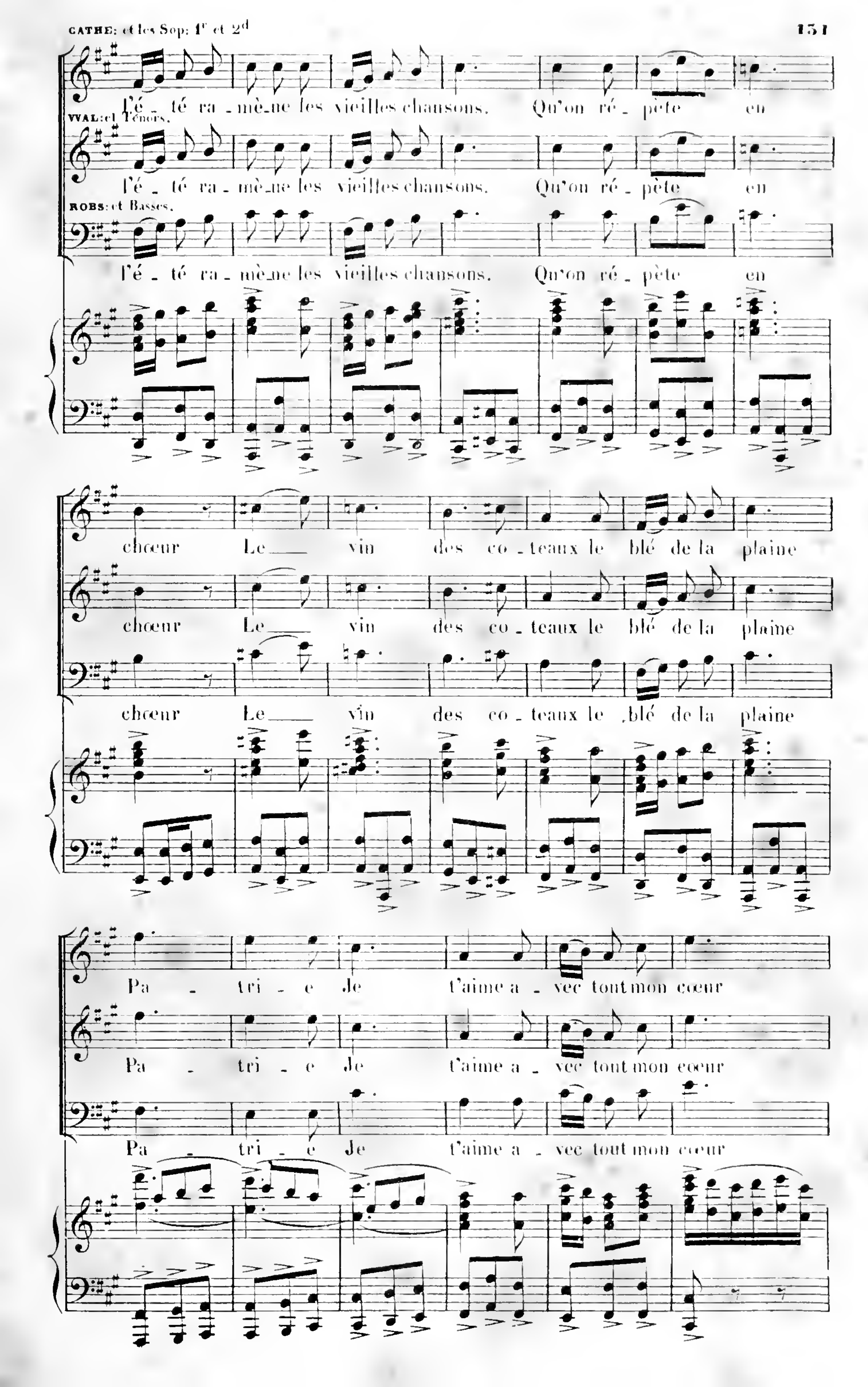
Et mainte_nant sans at_ten_dre la

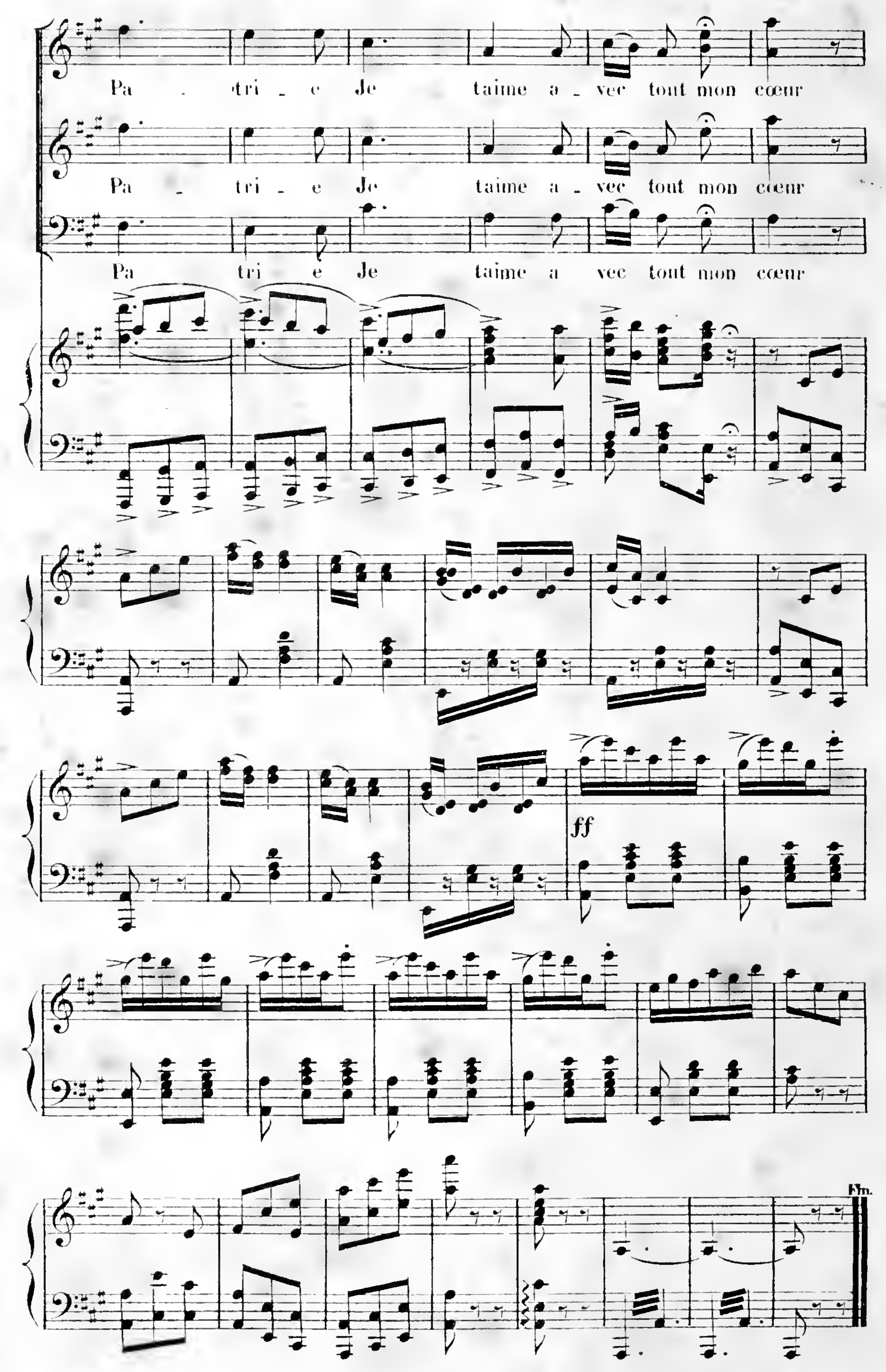



(avec une tristesse comique.)
C.
vous savez La chan_son qu'on chante au clair de lu - - ne
suivez
Largo
C.
nous la chan_te _ rons au so _ leil
ff
f
CATHERINE.
ritenuto.
C.
Doux pa_ys na - tal où
WARTER.
ritenuto.
W.
Doux pa_ys na - tal où


C.
l'e_té ra_mène Les vieilles chan_sons qu'on ré_pète en
W.
l'e_té ra_mène Les vieilles chan_sons qu'on ré_pète en
C.
chœur Le vin des co_teaux le blé de la
W.
chœur Le vin des co_teaux le blé de la
f
p
dim
C.
plaine Pa_tri_e je t'aime a_vec tout mon
dim
W.
plaine Pa_tri_e je t'aime a_vec tout mon
sf
sf
dim


C.
coeur Pa _ _ tri _ e je t'aime a _
W.
coeur Pa _ _ tri _ e je t'aime a _
sf
cresc.
f
rit
Tempo
C.
_ vec tout mon cœur Doux pa _ ys na _ tal où
S.
Doux pa _ ys na _ tal où
W.
_ vec tout mon cœur Doux pa _ ys na _ tal où
CHŒUR
Doux pa _ ys na _ tal où
Doux pa _ ys na _ tal où
Doux pa _ ys na _ tal où
REBSTOCK (avec les basses)
Tempo
Doux pa _ ys na _ tal où
rit
ff


CATHE: et les Sop: 1r et 2d
l'é _ té ra _ mè_ne les vieilles chansons. Qu'on ré _ pète en
VVAL: et Ténors.
l'é _ té ra _ mè_ne les vieilles chansons. Qu'on ré _ pète en
ROBS: et Basses.
l'é _ té ra _ mè_ne les vieilles chansons. Qu'on ré _ pète en
chœur Le vin des co _ teaux le blé de la plaine
chœur Le vin des co _ teaux le blé de la plaine
chœur Le vin des co _ teaux le blé de la plaine
Pa _ tri _ e Je t'aime a _ vec tout mon cœur
Pa _ tri _ e Je t'aime a _ vec tout mon cœur
Pa _ tri _ e Je t'aime a _ vec tout mon cœur



Imp: Delay r. Rodier 41.